LA GUIDA
DE' FORESTIERI

Curiosi di vedere, e di riconoscere le cose più memorabili

DI POZZUOLI,

BAJA, CUMA, MISENO, GAETA,

Ed altri Luoghi circonvicini,

Spiegata con l'ajuto di gravi Autori, e con proprio riconoscimento

Di Monsig. Vescovo di Bisceglia

POMPEO SARNELLI;

E arricchita da Antonio Bulifone di molte figure in Rame, ed accresciuta di alcune curiosissime particolarità, con la Descrizione de' Bagni, e Stufe dell'Isola d'Ischia molto salutevoli per guarire ogni sorte d'Infermità.

QUINTA EDIZIONE.

IN NAPOLI MDCCLXXXIV.
A spese di Antonio Spanò, Erede di Saverio Rossi, e dal medesimo si vende accosto il Campanile di S. Chiara.

Con licenza de' Superiori.





Grotta di Pozzuoli

1. Sepolcro di Virgilio

LA GUIDE DES ETRANGERS

Curieux de voir, & de connoitre les choses les plus memorables

DE POUSSOL,

BAYES, CUMES, MISENE, GAETE, Et autres Lieux des environs.

Expliquèe a l'aide des bons Auteurs, & par la propre recherche.

De Monseigueur l'Evèque de Biseglia

POMPEE SARNELLI;

Et enrichie par Antoine Bulison de plusieurs figures en taille douce, & augmentèe de quelques particularitez tres-curieuses, & de la Description des Bains, & ètuves dell'Isle d'Ischia tres salutaires pour la guerison de diverses maladies.

CINQUIEME EDITION.

A NAPLES MDCCLXXXIV.
Aux depenses de Antoine Spanò, Eritier de Xavier Rossi, qui en vende les copies au pres le Clocher de Sante Claire.

Avec Permission.

PREFACE.

LEs Ouvrages d'un homme de lettre tels, qu' ils soient, ont toujours merité de l'estime. L'Eveque de Biseglia D. Pompée Sarnelli est un de ces hommes, qui est paru de temps en temps dans la Republique des lettres avec quelque production de son esprit, mais il merita d'etre estimé precisement pour ses deux celebres livres, qui ont pour titre la Guide des Etrangers a Poussol, & la Guide des etrangers a Naples. *Parceque il montre suffisamment sa cognition des antiquitez, son erudition, & son sçavoir. Je vous offre a present un de ces livres traduit en François par Antoine Bulifon, a fin que les Etrangers, qui viennent continuellement a voir les Curieusités a Poussol, puissent y aller sans Guide Italienne.*

INDICE

DE' CAPITOLI.

CAP.

TABLE DES CHAPITRES.

CHAP.

la

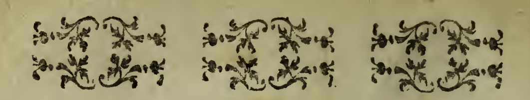
C A T A L O C O

Delle figure incise in Rame, che stanno accluse in questa GUIDA.

Die 29. mensis Augusti 1768.
Reimprimatur, regiis juribus, legibus, moribusque Regni semper salvis.

VARGAS MACCIUCCA.

CARULLI.



Della Grotta detta di Pozzoli.

C A P. I.



Imandasi questa Grotta di Pozzoli, come quella, che fu fatta per andar più comodamente da Napoli a quella Città, senza impegnarsi col mare, o pure senza ascendere il monte.

Autor del cavamento di questo monte fu un tal Coccejo, uomo illustre e ricchissimo; non si sa però s' egli fosse stato o M. Coccejo, Avo dell' Imperadore Nerva, o altri, perchè gli Scrittori, che 'l citano, non han lasciato a' posteri questa ricordanza. Lorenzo Scradero nel suo libro, intitolato: *Monumenta Italiæ*, *fol.* 252. dice, che questa Grotta fu fatta in quindici giorni per ordine di Coccejo da centomila uomini; Pietro Razzani Palermitano afferma essere stata opera di Coccejo; Paolo Giovio nella Vita del Cardinal Pompeo Colonna vuole anche il medesimo; lo stesso conchiude Leandro Alberti; tanto afferma parimente Francesco Lombar-

do





Taglio della Grotta di Cocceo

1. Passagio della Grotta. 3. Sepolcro di Vergilio. 5. Spiragli. 7 Monte di Posilipo.
2. Inscrizione. 4. Taglio della Grotta. 6. Cappella.

Cimarelli incise.



De la Grotte appellée de Pouſſol.

CHAPITRE PREMIER.



N appelle cette Grotte de Pouſſol, parce qu'elle a eté creusé en forme de chemin au travers d'une montagne, pour abreger le voyage de Naples a Pouſſol, ſans etre contraint d'y aller par mer, ou de monter, & de deſcendre la montagne.

L'Auteur d'une ſi grande entrepriſe s'appelloit Coccejus, homme illuſtre, & tres riche, qui pouvoit etre l' un des Ancetres de l' Empereur Coccejus Nerva: mais les Auteurs, qui en parlent, ne s' expliquent pas la deſſus. Laurent Schrader, en ſon livre intitulé: Monumenta Italiæ, *dit dans la* page 252. *que cette Grotte fut faite en* 15. *jours, par cent mille ouvriers, par ordre de Coccejus. Pierre Razzani Palermitain aſſure, que cette Grotte a eté faite par Coccejus. Paul Jove dans la Vie du Cardinal Pompée Colonna, dit la meme choſe, ainſi que Leandre Albert, & François Lombard dans ſon ouvrage des*

do nella ſua Opera de' miracoli di Pozzoli ; ma niuno dice , chi queſti ſi foſſe .

Giovanni Villani nella *Cronica di Napoli al cap.* 30. *del lib.* 1. diſſe, che queſta Grotta foſſe opera di Virgilio , il che diede motivo al volgo di tenere , che così eccellente opera Virgilio per arte magica fatta aveſſe , il che vien confutato dal celebre Franceſco Petrarca , al quale avendo una volta dimandato il Re Roberto , mentre che paſſavano per la detta Grotta , ſe queſta opinione del volgo aveva fondamento veruno , egli riſpoſe : *Non ho mai letto , che Virgilio ſia ſtato mago , e quelle , che veggio intorno , ſono veſtigia di ferro , non orme di diavoli .*

Giovanni Tarcagnota nelle lodi di Napoli volendo accordare l' opinione del volgo colla Storia , dice , che l' Imperadore Ottavio , figliuolo d' Accia , avendo creato Duca di Napoli Marcello ſuo nipote , vi coſtituì eziandio Conſolo Virgilio Poeta Mantovano , al di cui tempo dice eſſere ſtata fatta detta Grotta , e che Coccejo foſſe un Romano Architetto dell' opera .

Qual foſſe queſta Grotta a tempo di Seneca, ne fà egli menzione nell' *ep.* 58. *del ſuo* 8. *libro* . Fu Seneca negli ultimi anni d' Auguſto , e viſſe fino a' *66.* di Criſto . Or dice egli così : *Eſſendo*

merveilles de Poussol : mais pas un n' explique quel etoit ce Coccejus .

Jean Villani dans sa Chronique de Naples au chapitre 30. du premier livre , *fait le Poete Virgile Auteur de cet ouvrage ; Cela a donné lieu au menù peuple de croire, que Virgile l' ait fait par enchantement ; mais le fameux François Petrarque refuta cette vieille erreur sans replique, lors que passant au travers de cette Grotte avec Robert d'Anjou Roy de Naples, ce Roy luy demanda, sa l'opinion vulgaire avoit quelque fondament, il repondit :* „ Je n'ay jamais lu, que Virgile ait été Magicien, & je ne vois tout a l'entour, que des marques du fer, qui a coupé les pierres de cette Grotte, ou il ne paroit aucune trace de l'ouvrage des diables.

Jean Tarcagnote dans les loüanges de Naples, voulant accorder l' opinion du peuple avec l' Histoire , dit que l' Empereur Octavien Auguste fils d'Octavius, & d'Accia, ayant creé Marcel son Neveu Preteur, ou Gouverneur de Naples , elut aussi Virgile de Mantoüe pour Consul de Naples ; & que ce fut alors, qu'on ouvrit ce magnifique chemin souterrain , sous la direction d'un Architecte Romain, nommé Coccejus.

Si l'on veut sçavoir en quel etat etoit cette Grotte du tems de Senéque, il faut lire son epitre 57. *où il en fait mention . On sait, que Senéque naquit dans les dernieres années du regne d'Auguste, & qu'il vecut jusqu'en l'année* 66. *de Notre Seigneur, voicy ce qu'il en dit:*

io partito da Baja per venire in Napoli, ed avendo paſſato un gran loto di ſtrada, quaſi che un' altra volta navigaſſi per mare, giunſi in queſta grotta, ove ſentii un gran caldo, nè vidi coſa più lunga, nè più faſtidioſa di quel carcere, nè coſa più oſcura di quelle ſauci; di modo che non eſſendovi ſpiracolo alcuno, camminava per le ſteſſe tenebre, per le quali ſi ſarebbe camminato ſe foſſe ſtata lucida, perchè ogni oſcurità ſarebbe ſtata cagionata dalla molta polvere.

Al preſente queſta Grotta ſi ſcorge alquanto luminoſa, per eſſere dalla parte di Napoli alta più di cento palmi, come altresì per eſſervi due ſpiragli, i quali prendono il lume da due lati del monte; ella è lunga 344. canne, cioè quello ch' è coperto, ed ampia così, che due carri incontrandoſi poſſono comodamente paſſare, coſtumandoſi quando s' incontrano, per non urtarſi l' un l' altro, di darſi il ſegno in quell' oſcurità per qual lato devono andare, gridando l' uno *alla marina*, e l' altro *alla montagna*. Nel mezzo a man ſiniſtra di chi va a Pozzoli evvi una divota Cappella, nella quale un Romito tiene continuamente lampadi acceſe.

Fu ella ampliata dal Re Alfonſo Primo di Aragona; e poi da D. Pietro di Toledo Vicerè del Regno di Napoli,

per

Etant parti de Bayes, pour venir a Naples; ayant marché par un chemin boüeux, & croté, qu'a force de glisser, il me sembloit de voguer une autre fois en mer, j'arrivay a cette Grotte, ou je ressentis une grande chaleur: je ne vis jamais chose plus longue, ni plus ennuyeuse, que cette prison, ni rien de plus obscur; car n'y ayant poin de soupirail, je marchois dans les tenebres; aussi bien quand cette Grotte auroit eté eclairée, je n'en aurois pas vu plus clair, a cause de la grande poussiere, dont l'air est rempli, par la foule des passans.

Appresent cette Grotte est assez lumineuse son entrée du coté de Naples ayant plus de cent pans de hauteur * *& recevant la lumiere par deux soupiraux, l'un du coté de Naples, l'autre du coté de Poussol; la longueur de ce qui est couvert, est* 344. *cannes, & sa largeur suffit pour le passage de deux chariots de front, sans se heurter l'un contre l'autre: les cochers, & charretiers ayant coutume, quand ils se rencontrent, pour eviter le choc, de criter l'un* a la marine, *& l'autre* a la montagne. *Au milieu de la Grotte, du coté de la mer, il y a une Chapelle de Notre Dame, ou un Hermite tient toujours des lampes allumées.*

Alphonse premier Roy d'Aragon fit agrandir cette Grotte; & apres lui Don Pierre de Toledo Viceroy pour l'Empereur

* Le pan est deux doits moins du pied de France.

per l'Imperador Carlo V. furono ingrandite le sue finestre, e ridotta in piano, fu selicata.

Nel monte appresso all' entrar della Grotta a man sinistra è il picciol Tempio, o Sepolcro del gran *Poeta Virgilio*, la cui descrizione abbiam fatto nel libro delle cose più notabili di Napoli. Hanno errato quei, che hanno lasciato scritto essere il Sepolcro di Virgilio uscendo dalla Grotta per andare a Pozzoli.

Il Vicerè D. Pietro Antonio d' Aragona avendo da Vincenzo Crisconio e Sebastiano Bartoli, Medico più accreditato nel suo governo, fatto diligentemente osservare tutti li bagni, che nel territorio di Pozzoli si osservano, feceli ristorare con ispesa di più di nove mila scudi; e perchè di quegli pur di nuovo, tra per la malizia delle genti, e per l'ingiuria del tempo non se ne perdesse la memoria, li fe notare con li luoghi ove sono, e le virtù, che hanno in tre iscrizioni, le quali sul fine del libro verranno riferite. Una ve n'ha nell'entrare, che si fa alla Grotta, che tratta de' bagni che si trovano prima di giungere a Pozzoli. Un'altra è nel borgo di questa Città, dove si fa parola de' bagni convicini: e la terza è posta sopra li Sudatori di Tritoli, che parla di quei, che intorno a quei luoghi si veggono.

Fuo-

Charles V. fit elargir ses soupiraux, & reduire au niveau son pavé, qu'il fit revetir de pierres larges, comme sont pavées les rues de Naples.

Sur la meme Montagne, a l'entrée de la Grotte du coté de Naples a main gauche, il y a le Mausolee, ou tombeau du grand Poete Virgile: *j'en ay fait la description au liure des choses memorables de Naples; ceux, qui ont ecrit, que le tombeau de Virgile etoit a la sortie de la Grotte, en allant a Poussol, se sont lourdement trompez.*

Le Viceroy Don Pierre Antoine d'Aragon fit diligemment observer les bains de Poussol par Vincent Crisconio, & Sebastien Bartoli: celuy-cy etoit le Medecin le plus estimé de son tems: il les fit ensuite reparer, & remettre en bon etat, a quoy il depensa plus de neuf mille ecus: & afin qu'a l'avenir la memoire ne s'en put perdre, soit par l'injure des tems, ou par la malice des gens, il fit graver des inscriptions sur des grandes pierres, contenant leurs vertus, & proprietez, & designant les endroits ou ils sont situez. Il y a trois de ces inscriptions, dont on trouvera copie sur la fin de ce livre. La premiere est a l'entrée de la Grotte, elle designe les bains, qu'on trouve en allant a Poussol. La seconde est faux-bourg de la meme Ville, & fait mention des Bains, qui sont aux environs; & la derniere est au dessus des Grottes, qu'on appelle Sudatoires de Tritoli, *& marque les Bains, qui sont de ce coté la.*

Fuori della Grotta si scorge un' antica Cappella co'l nome di Santa Maria dell' Idria, della quale il Petrarca scrive così: *Super ipsum Cryptæ exitum, breve, sed devotissimum Sacellum Divæ Mariæ Hydriæ dicatum.*

Del Lago di Agnano, e de' Sudatori, o Fumarole vicino detto Lago, detti di S. Germano.

C A P. II.

UScito dalla suddetta Grotta si trova un bel cammino, che conduce al lido del mare verso Pozzoli; ma camminando a man dritta nel mezzo del cammino si troverà il *Lago d' Agnano*, di forma quasi circolare, d'un miglio di giro, d' ogn' intorno rinchiuso da' monti. Vi entrava ne' tempi antichi il mare per una parte del monte, aperta a forza di ferro, ond' è, che vi si nutrivano pesci infiniti: ora ne produce di due soli generi, e si chiamano tenche, e delle anguille, pesce non ingrato al palato, precisamente d' inverno, più che d' estate; oltre che i pesci de' laghi sono poco salutiferi, precisamente in questo, al quale sogliono maturarsi i lini, e la canapa, che infettano quelle acque con danno notabile de' luoghi circonvicini, che sono renduti inabitabili per l' aria imbevuta in tale stagione

dalla



Lago di Agnano e Grotta del Cane

*Hors de la Grotte on voit une ancienne Chapelle de Notre Dame, dite de l'*Hidria, *dont Petrarque fait mention en ces mots :* Super ipsum Criptæ exitum, breve, sed devotissimum Sacellum Divæ Mariæ Hydriæ dicatum.

Du Lac d'Agnano, & des etüves, & fumaroles pres du dit Lac, appellées de *Saint Germain.*

CHAPITRE II.

A *La sortie de la Grotte on trouve a main gauche un beau chemin, qui conduit droit a la mer, par le quel on va a Poussol; mais marchant vers la main droite, on rencontre a la moitié du chemin le* Lac d'Agnane, *de forme presque circulaire, & d'un mille de tour. Il est tout entourré de coteaux : autrefois la mer y entroit d'un coté, par ou on avoit fait une ouverture a la montagne a force de bras : de la vient, que ce Lac nourrissoit quantité de bon poisson, mais a present il n'y en a que de 2. seules especes, qu'on appelle des tanches, & anguilles, qui sont d'un gout fort agreable, particulierement durant l'hiver; car pour l'ordinaire le poisson de Lac n'est pas fort sain, & beaucoup moins l'etê en celuy cy, ou l'on fait croupir le lin, & le chanvre, pour le faire meurir: ce qui infecte les eaux, & cause le mauvais air aux environs, qui sont deshabitez.*

dalla mala qualità delle medesime. Per maturarvi li canapi e lini si paga sei carlini per carro, grana diecíassette per salma di cavallo, e grana dieci per salma d'asino, e tutto ciò rendeva circa 2500. scudi l'anno; de' quali li tre quarti in circa andava a PP. Gesuiti, gli altri ad altri particolari.

Vicino al lago sono i *Sudatorj di S. Germano*. E'una camera a volta, sotto della quale dal suolo caldissimi vapori solfurei esalano, che in un subito fanno abbondantemente sudare chi vi entra; e perciò sono giudicati utilissimi contra i mali della podagra, delle gotte, e delle ulceri interiori, e de' dolori freddi: alleviano il corpo, ristorano i languidi, e sono a molte altre infermità profittevoli. Sono detti di S. Germano, per lo avvenimento raccontato da S. Gregorio Papà nel 4. *libro de' suoi morali dialoghi*, ove così dice: *Essendo ancor' io giovinetto e laico, udii raccontare da' miei maggiori, che Pasquasio Diacono di questa Santa Sede Apostolica era stato un uomo di molta santità, gran Limosiniere, Padre de' poveri, ed umilissimo*. Or molto tempo dopo la morte di lui, fu ordinato da' Medici a Germano Vescovo di Capova, che pigliasse i bagni di Agnano, per beneficio della sua corporal salute. (chiama S. Gregorio questi bagni *in thermis*

an-

Pour y faire meurir le lin, & le chanvre on paye six carlins pour chaque chariot; dix-sept grains pour la charge d'un cheval; dix pour celle d'un ane. Ce qui fait 2500. ecus de rente, dont les trois quarts appartenoient aux Peres Jesuites, l'autre a des particuliers.

Proche de ce Lac il y a des etüves naturelles, qu'on appelle les Sudatoires de Saint Germain. *C'est une chambre couverte en voute: ceux, qui y entrent, sentent d'abord une grande chaleur, qui procede des vapeurs sulphurées de la terre: on y süe beaucoup; & cela est fort utile pour ceux, qui ont la goute, & des ulceres interieures: Les corps les plus exténuez, & languissans y prennent de nouvelles forces. Enfin ce lieu est utile a plusieurs sortes d'infirmitez. On les appelle les* etüves de Saint Germain, *a cause d'un evenement rapporté par Saint Gregoire Pape au* 4. livre de ses dialogues moraux, *ou il dit:* Dans le tems que j'etois encore fort jeune, & laïque, j'entendis racconter a mes parens, que Pascase Diacre du Saint Siege Apostolique avoit eté durant sa vie un homme d'une grande sainteté, fort charitable, pere des pauvres, & tres humble. *Long tems apres sa mort, les Medecins ordonnérent a Germain Evéque de Capoüe, de prendre les Bains d'Agnane, pour retablir sa santé. (Saint Gregoire appelle ces Bains* in Thermis angularibus*) L'Evêque y etant entré, y appercut Paschase, dont*

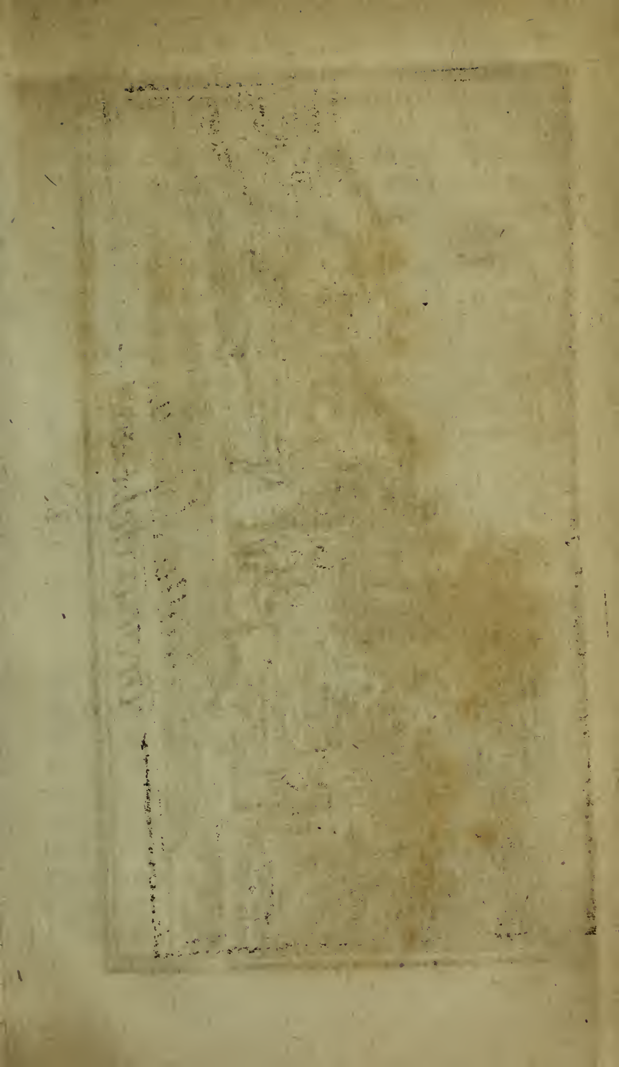
angularibus) Entrato il ſudetto Veſcovo nell' accennato luogo, trovò, che il mentovato Paſquaſio ſe ne ſtava ne' ſudetti bagni, per la qual coſa ebbe un gran timore; ma fattoſi animo gli dimandò, che coſa mai quivi faceſſe uom così grande? a cui Paſquaſio riſpoſe: *Non per altro ſon' io ſtato diputato a ſtare in queſto luogo penale, ſe non perchè io tenni le parti di Lorenzo contra Simmaco nel Ponteficato; ma vi ſcongiuro, che voi preghiate Dio per me; ed allora conoſcerete eſſer voi ſtato eſſaudito, quando facendo voi quì ritorno, non mi vi trovarete*. Il che avvenne dopo non molti dì. Fu grave la colpa di Paſquaſio, che dopo ricevuto Simmaco nel Sinodo per Pontefice Romano, non aveſſe voluto obbedirgli; ma degno di perdono divenne, pentendoſene in morte, come nota egregiamente l'Eminentiſſimo Baronio.

Della Grotta del Cane.

C A P. III.

CIrca cento paſſi lungi da' detti Sudatorj preſſo al lago è una picciolisſima Grotta alla falda del monte, lunga quattordeci palmi, larga ſei, ed alta ſette, chiamata comunemente la *Grotta de' Cani*, a cauſa che con queſto animale più toſto che con altri ſuol farſi

l'eſpe-





Grotta del Cane

dont il eut grande peur; mais s'etant rassuré, il lui demanda ce qu'un si grand homme que lui, faisoit en ce lieu la. Paschase lui repondit : Je ne suis detenu en ce lieu de peines, que pour avoir suivi le partì de Laurent, qui disputoit le Pontificat au Pape Symmaque; mais je vous conjure de prier Dieu pour moy, & vous connoitrez d'avoir eté exaucé, quand retournant icy, vous ne m'y trouverez plus. *Ce qui arriva peu de jours apres; le peché de Paschase etoit grand, parceque apres avoir recounu Symmaque pour Pontife Romain dans le Synode, il refusa ensuite de lui obeir; nean-moins il devin digne de pardon par le repentir qu'il en temoigna a la mort, comme le remarque excellemment le Cardinal Baronius.*

De la Grotte du Chien.

CHAP. III.

ENviron cent pas loin des Etüves de Saint Germain, il y a au bas du coteau, & au rivage du Lac une Grotte, ou caverne fort peu profonde; car elle n'a que 14. *pans de longeur, six de largeur, & sept de hauteur. On l'appelle d'ordinaire la* Grotte du Chien, *a cause qu'on se sert de cet animal plutot, que d'un autre pour faire l'experience du merveilleux effet de cette grotte, qui est de faire mourir quelque animal que ce soit, pour peu de tems qu'il y* de-

l' esperienza de' suoi maravigliosi effetti : E perchè entrandovi qualsivoglia animale per la pestifera esalazione delle mofete subito vi muore ; e la cagione si è, che quivi dall' intimo del sasso escono spiriti caldissimi, li quali condensandosi poi vengono per lo gran calore a convertirsi in acqua, e se ne veggono le gocciole, che distillano dalla volta dell' antro, che appajono risplendenti a chi le mira di fuori. Suol farsi la sperienza co' cani, ch' essendo ivi tenuti per forza colla testa nel suolo, a capo di circa un minuto d' ora stordiscono, e son presso a morire ; ma portati subito nel lago, che non è più che quindici passi distante, il senso perduto ricuperano ; ma se molto l' animale vi dimora, rimane affatto estinto, nè tutta l' acqua del lago può risuscitarlo. Fa menzione di questa Grotta Plinio *lib.* 3. *cap.* 99. ove dice : *Alii spiracula vocant, alii charoneas scrobes mortiferum spiritum exhalantes*. Carlo VIII. Re di Francia, preso il Regno di Napoli, e venuto a vedere queste curiosità, volle farne la sperienza con un asino, il quale in breve spazio di tempo vi morì. D. Pietro di Toledo Vicerè del Regno ancor' egli volle fare questa sperienza con due Schiavi, li quali vide morire tutti in un tempo. A' 26. Novembre dell' anno 1694. l' Al-

demeure. C*et effet suprenant procede des exhalaisons pestiféres, ou plutot des esprits arsenicaux qu'on appelle en Italien* Mofete, *qui exalent de la terre: & le cause, pour la quelle ils sont si mortels, est, que du plus profond du rocher, qui forme cette grotte, il sort des esprits tres chauds, qui se condensent, & puis se resoudent en goutes d'eaux par la grande chaleur; comme on le voit par les goutes, que la voute de cet antre distille, & qui paroissent luisantes a ceux, qui les regardent de dehors. On a donc coutume d'en faire l'experience sur un chien, qu'un homme y fait entrer par force, etant assis sur ses talons, & ayant la tete elevée, il tient le chien par le cou, & lui met le museau contre la terre: dans une minute de tems ce pauvre animal devient tout etourdi, & les membres s'abbandonnent, comme s'il etoit pret de mourir, comme cela arriveroit, si l'on ne le porroit bien vite dans le Lac, qui n'est qu'a quinze pas de la, ou la fraicheur de l'eau le remet dans l'espace de quelques minutes. Mais si l'animal restoit dans la grotte quelque tems, il mourroit effectivement, & toute l'eau du Lac ne le pourrit resusciter. Pline fait mention de cette grotte au* 3. livre de son histoire chap.99. *ou il dit:* Alii spiracula vocant, alii charoneas scrobes mortiferum spiritum exhalantes. *Charles VIII. Roy de France apres avoir conquis le Royaume de Naples, etant venu en ce lieu pour voir ces curieusitez, en voulut faire l'experience sur un ane, qui y mourut en peu de*

l' Altezza di Criſtiano Luigi fratello del Signor Margravio Elettore di Brandeburgo, per ſodisfare la ſua curioſità, ſe portare due cani, uno ne videro affatto morire, ed un altro col pronto rimedio dell' acqua vicina riaverſi. Altre fiate ſi ſono fatte ſimili eſperienze con anitre, ranocchie, ed altri animali, che ſempre vi ſon morti.

In queſto luogo medeſimamente ſi fa un' altra eſperienza, la quale molte volte ſi è veduta, cioè, pigliandoſi una facella acceſa, e calandoſi giù in queſt' antro, oltre al ſegno preſiſſo ſmorzarſi affatto, ed il fumo non altrimente andare in alto, ma baſſo per lo ſuolo all' aria aperta ricorrere. Quando ſi ſparano archibugi in queſta grotta, radendo la ſuperficie della terra, ove la forza dell' eſalazioni è nella sfera della propria attività, non pigliano fuoco in modo alcuno.

Il Signor di Villamont ne' ſuoi viaggi ſtampati in Parigi nell' anno 1609. racconta una notabile ſtoria del tenor ſeguente: *Sono da quindeci, o venti anni, che il Sig. de Tournon, ricco Signore Franceſe, ebbe ardire di prendervi una picciola pietra, ma caſcò ſubito dentro, donde fu prontamente cavato fuori, e portato a bagnarlo nel lago, l'acqua del quale gli fece ritornare un poco gli ſpiriti, nondi-*

de temps. Don Pierre de Tolede etant Viceroy de Naples, voulut aussi faire cette esperience sur deux esclaves, qu'il vit mourir dans le meme tems. A 26. Novembre 1694. Son Altesse Monsigneur Chretien Louis frere de Monseigneur le Margrave Electeur de Brandebourg, y fit mettre deux chiens, un des quels y mourut, & l'autre ayant eté aussitot portè dans le Lac, il reprit ses esprit; il fit aussi la meme epreuve sur des canards, des Grenouilles, & autres animaux.

On fait encore une autre experience avec un flambeau allumé, qu'on y fait passer en le baissant contre terre, ou etant elevé de la hauteur d'un pan, non seulement la flamme s'eteint, mais encore le lumignon, & la fumée cesse en meme tems sans s'elever; mais se faisant un chemin parallele a la hauteur d'un pan audessus de la terre, elle sort hors de la grotte, & se dissipe au grand air. Quand on tire des armes a feu dans cette grotte, en frisant la superficie ou le venin des exhalaisons, qui en sortent est dans la sphere de son activité, l'amorce ne prend point feu.

Le Sieur de Villemont, dans son voyage imprimé a Paris l'an 1609. raporte l'histoire suivante, qui est fort remarquable: Il y a *dit il* quinze, ou vingt ans, que Monsieur de Tournon, riche Seigneur de France entreprit d'y prendre seulement une petite pierre, mais il tomba incontinent de dans, d'où il fut promptement retiré dehors, & porté meme baigner dans le lac, l'eau du quel le

dimeno morì poco dopo. Io credo, che tardarono troppo a dargli ajuto, ovvero, che fusse per castigo Divino per la sua troppo grande temerità. Io non saprei dire donde ciò proviene, se non è da' vapori violenti mortali, quali escono sottilmente da' luoghi sotterranei, dove sono rinchiuse miniere di solfo e d'alume, le quali subito impediscono il respiro, che resta soffocato, se non si ritira prontamente, e si bagna nel lago, il quale fa ritornare gli spiriti, e serve di controveleno a queste esalazioni infernali. Del resto, se voi considerate da vicino l'acqua di questo lago, la vedrete bollire in alcuni luoghi, ma nel tocco ella è fredda.

A 7. Giugno 1699. con una vipera vi andò a posta il dottissimo Signor Federico de Rostgaard, Gentiluomo Danese: quella in sette minuti morì, nè dava più segno alcuno di vita; portata nel lago non solo riuscitò, ma prese tal vigore e forza, che stiede nella grotta un'ora e quarto prima di morire.

Circa venti passi più lontano si vede bollire l'acqua nel Lago, come se fusse in un caldajo sul fuoco. Benchè quando v'andò il Signor Principe di Brandeburg, quivi osservasse, ch'essendo mancata l'acqua del Lago per più di quindeci passi intorno, non iscorgevasi più il solito bollore; essendovi poi andati gli Eminentissimi Signori Cardinali

fit retourner quelque peu en ses esprits, toutefois il mourut bien tot apres; je crois, qu'ils avojent trop tardé a luy donner secours, ou bien que ce fut par une punition divine, pour sa trop grande temerité. Je ne savrois dire d'ou procede cela, si ce n'est des vapeurs violentes, & mortelles, qui sortent subtilement des lieux souterrains, ou sont enfermées les mines de soufre, & d'alun, les quelles laisissent si promptement la respiration, qu'elle demeure suffoquée a l'instant, si on n'est retiré de la aussitot, & baigné dans le Lac, qui fait revenir les esprits, & sert de contrepoisson a cette exhalaison infernale, & charonienne. Au surplus si vous considerez de pres l'eau de ce Lac, vous la verrez beuillonner en quelques endroits, mais a l'attouchement elle est froide.

A 7. du mois de Juin de l'année 1699. Monsieur Federic de Rostgaard Gentilhomme Danois, y alla expres voulant faire une prouve avec une vipere. Cette vipere en sept minutes de tems ne montra plus aucune marque de vie, mais portée dans le Lac, non seulement elle revint en son premier etat; mais prit tant de force, que reportée une seconde fois dans la grotte, elle resista une heure & un quart avant de mourir.

Environ vingt pas plus avant, on voit bouillir l'eau dans le Lac, comme si elle etoit dans une chaudiere sur le feu; mais quand y alla le Seigneur Prince de Brandebourg, il observa, que

l'eau

Orſini, Carafa, Ottoboni, Cantelmi, Giudice, uniti con molti Cavalieri Napoletani a' 2. di Gennajo del 1695. videro, che nel medeſimo ſtato continuava; eſſendovi dipoi più volte ritornate altre perſone, oſſervarono, che di bel nuovo creſciuta l'acqua, vedeaſi pur come prima il ſolito bollore, ma nel toccarla non avea niuno calore; non ſi ſa donde ciò può provenire, ſe non da vapori ſotterranei, che eſalano in queſti luoghi.

Laſciandoſi a deſtra il Lago, ed a ſiniſtra la ſtrada, che conduce a Pozzoli, ſcorgeſi verſo Occidente il monte, detto *Secco*, d'onde ſempre eſce il fumo, ed ove non ſono nè fiori, nè uccelli. Alla radice di queſto monte ſcaturiſce un'acqua, che dal bollore è detta *Bolla*, ed è sì calda la terra, che facendovi un foſſo, e riempiendolo d' acqua fredda, ſubito ſi ſcalda, e riceve virtù di ſolfo, Il bagno di queſta Bolla mirabilmente giova a tutti i dolori del capo e delle giunture: per le piaghe, e per la rogna; è utile parimente agli occhi, avendo ella miſtura di nitro e di rame, e s'accoſta al quarto grado di caldezza: oggi da' paeſani ſi chiama *l' acqua de' piſciarelli*.

Degli Aſtruni.

Verſo Settentrione mezzo miglio dal lago ſono gli *Aſtruni*, luogo tra' monti, quaſi nello ſpazio di ſei miglia rinchiu-

ſo,





Astroni.

l' eau du Lac s'etoit retirée environ quinze pas tout a l'entour, & le lieu ou elle bouillonnoit etuit ſec : ce qui continuoit encore le deuxieme du mois de Janvier 1695., quand y allerent Meſſieurs les Cardinaux Urſini, Carafa, Ottoboni Cantelmi, & de Giudice en compagnie de pluſieurs Princes, & Segneurs Napolitains : On a obſervé depuis pluſieurs fois, que l' eau etoit retournée dans ſon premier etat, & qu'elle y bouillonnoit comme auparavant, mais en la touchant elle n'etoit nullement chaude. Je ne ſcais d' où cela procede, ſi ce n'eſt de vapeurs ſouterraines, qui exhalent dans ces endroits.

Laiſſant le Lac a la droite, & a la gauche le chemin, qui conduit a Pouſſol, on apercoit du cote de l'Occident la Montagne ſeche, d' où il ſort continuellement de la fumée & où l' on ne voit ni herbe, ni fleurs, ni oiſeax. Au bas de cette Montagne il ſort un ruiſſeau, dont l' eau eſt ſi chaude, qu' on l' appelle Bolla, a cauſe de cela. La terre des environs eſt ſi chaude, qu' en y creuſant un foſſe, & le rempliſſant d' eau froide, elle l' echauffe d' abord, & reçoit la vertu du ſoufre. Le bain de cette eau eſt fort ſalutaire pour toutes les douleurs de tete, & des jointures, pour les playes, pour la galle, & elle eſt auſſi utile pour les yeux etant melée de nitre, & de cuivre. Elle s' approche du quatrieme degrè de chaleur, les payſans d' alentour l'appellent l'eau du piſciarelli.

Environ 500. pas du Lac d' Agnane, vers le Septentrion, il y a un petit pais, environné de montagnes, qui a bien ſix milles de

ſo, tra' quali, è un' ameniſſima valle a modo d'anfiteatro. Sonovi tre laghetti, e vaghe ſelve, che nutriſcono ogni ſorte di caccia, come cervi, cignali, ed uccelli di più ſorti; e perciò è caccia Reale, riſerbata allora per li Vicerè, e un tempo alle delizie de' Re, che abitavano in Napoli, come lo è oggi. Narraſi, che nel 1452. avendo il Re Alfonſo d' Aragona maritata la nipote Eleonora con Federico III. Imperadore: ed eſſendo queſti venuto in Napoli, menollo in detto luogo, ed in preſenza di quaſi tutta la nobiltà Germana, ch' era venuta coll' Imperadore, e di gran numero di Signori di Spagna, che avean condotta la Spoſa, fece ſpettacolo di caccia celebratiſſima, avendovi fatto fontane di vino d'ogni qualità, con apparecchio di menſe, ove mangiarono da trenta mila perſone. Il Pontano nel libro *de magnificentia* ragionando di queſto fatto, terminò con queſto epifonema: *Neſciam an Sol in hoc magnificentiæ genere quidquam viderit magnificentius.*

Il nome di queſto luogo proviene dall' acque medicali, che vi ſon dentro, dette *Aſtrunis* dall' Autore de' bagni a Federico: *Aſtrana* le chiama Savonarola: *Struma* Ugolino. Altri vogliono, che 'l luogo ſia detto *Aſturium* dalla caccia degli Aſtori. Sono dette acque ſolfuree, alcune calde, ed alcune

tem-

tour, qu' on appelle Astruni. *C'est une delicieuse vallée presque ronde, avec une grande foret, & trois lacs. On diroit que c'est un amphitheatre, & ce lieu est propre pour la chasse, car on trouve dans ces bois quantité de gibier, des cerfs, des sangliers, & de toutes sortes d'oiseaux; c'est pour quoy cette chasse est reservée au Viceroy, & autrefois elle faisoit les delices des Rois de Naples. L'Histoire nous apprend, qu'en l'année* 1452. *quand le Roy Alphonse d'Aragon maria sa niéce Eleonore avec l'Empereur Frederic III. cét Empereur etant venu a Naples, fut conduit en cét endroit, avec la principale Noblesse d'Allemagne, qui l'avoit accompagné, & quantité de Seigneurs Espagnols, qui étojent a la suite de l'Imperatrice son Epouse. Il s'y fit une chasse tres-celebre, on y fit des fontaines de vin de toutes les sortes: on y dressa des tables, où trente mille personnes firent un repas magnifique.* Jovian Pontan *dans son livre* de magnificentia, *parlant de cette chasse splendide, conclud son discours par cette figure:* Nescia an Sol in hoc magnificentiæ genere quidquam viderit magnificentius.

Ce lieu a pris son nom des eaux medecinales qui y sont. L'Auteur d'un livre des Bains, dedié au meme Empereur Frederic, les appelle Astrunis. *Savonarole les nomme* Astrana, *&* Ugolin Struma. *Il y en a qui veulent, qu'on appelle ce lieu* Asturium, *a cause de la chasse des Autours, qui s'y fait. Les eaux qui y naiss-*

temperate; ficchè poffono ne' medicamenti effer bevute. Fanno giovamento al ventricolo: confortano il petto: eccitano l'appetito; fono utili a' denti, alle gingive, alle fauci, alla voce, al capo, ed a' catarri; perchè diffeccano, e corroborano. Al prefente quefti bagni fono fecchi, e coverti di fpine.

Della Solfatara.

C A P. IV.

VEduti quefti luoghi, fi prende il cammino per la volta della montagna, detta la Solfatara, la quale è difcofta da Pozzoli poco più d'un miglio, ove fi vede per efalazione effere ftata aperta, e vuotata la cima con tanta mifura, come fe foffe ftata artificialmente cavata. Dove era la cima del monte oggi è un piano di forma quafi ovale, che ha 1246. piedi di lunghezza, e mille e più di larghezza; di maniera che l'acque piovane, non potendo avere ufcita, muojono in effo. Tutto quefto luogo è di materia di folfo, d'alume, e di vitriolo, e d'intorno vi fono molti forami grandi, e piccioli, da' quali continuamente efce fuori con grandiffimo impeto un fumo sì caldo, che in alcune parti fi può dire più tofto fuoco, che vapore.

In uno di quefti forami, in cui dicono, che la notte fi vede la fiamma, fatta fi


Solfatara.

ſent ſont ſoufrées, les unes chaudes, & les autres temperées; en ſorte, qu'etant priſes en breuvage, elles remedient a pluſieurs infirmitez, elles fortifient le ventricule, fortifient la poitrine, excitent l'appetit: elles ſont utiles aux dents, aux gencives, au goſier, & meme a la voix, a la tete, & aux catarres; car elles deſséchent, & fortifient. A preſent ces bains ſont ſans eau, & couverts d'epines.

De la Soufriere.

CHAP. IV.

APres avoir vû, & contemplé tous ces lieux, on prend le chemin du coté de la Montagne de la Soufriere, qui n'eſt guere plus d'un mil loin de Pouſſol. On voit bien, que la pointe de cette Montagne s'eſt abaiſsée, & la où elle étoit, il y à a preſent une profondeur, qui ſemble avoir eté faite par artifice: Cela a fait une plaine preſque de forme ovale, qui a 1246. pieds de longueur, & plus de mil de largeur: cette plaine eſt creuſée vers le centre, ce qui fait, que l'eau de pluye y reſte, & y croupit, n'ayant aucun canal pour s'écculer. Tout ce lieu eſt de matiere de ſoufre, d'alun, & de vitriol, on y voit quantité de trous grands, & petits, d'où il ſort continuellement une fumée ſi chaude, qu'en quelques endroits on peut dire, que c'eſt plutot du feu, qu'une vapeur.

Nous fourrames une epée dans un de ces trous d'où il ſortoit la plus groſſe fumée,

tasi la prova con una spada, la quale in vece d'uscirne rovente, ne fu cavata bagnata solamente di gocciole solfuree, e postovi carta, ed un poco di legno, non si consumorno. Vi è chi ha osservato, che queste fumarole non sono sempre nella stessa forza, mentre una delle principali per molti anni era cessata.

Nel fine della pianura si trovava una gran fossa, tutta piena d'acqua nera, e bollente, la quale (come dicono) soleva mutar luogo, ed alle volte mandava i bollori più di dieci palmi in alto, ed era di tanta potenza, che spolpava la carne dall'ossa: oggi questa non si vede più, e vi si sono fatte artificialmente alcune piscine, per ricevere l'acqua piovana, dalla quale poi ne cavano l'alume in grand'abbondanza. Sono anche intorno questa pianura e per lo monte moltissime fossette, dalle quali esala un fumo solfureo aluminoso, di sale armoniaco, e d'altri minerali, che i nostri Medici stimano salutifero a' morbi freddi ed umidi: Questo fumo applicato a gli occhi, a gli orecchi, ed a gli altri membri con alcuni stromenti, mollifica i nervi, rischiara la vista, raffrena le lagrime, toglie i dolori del capo, e dello stomaco, feconda le donne sterili, leva le febbri, che vengono con rigore, e purga il corpo infetto dalla scabie.

Perchè tanto la pianura, quanto i col-

qui paroit la nuit comme une flamme (a ce qu'on dit) & apres avoir retiré cette epée, au lieu d'etre enrouillée, comme nous pensions qu'elle dut etre, nous la trouvames seulement mouillée, comme si elle eut eté trempée dans une eau soufrée: y ayant mis du papier, & du bois, ils ne s'y consommerent point. Il y a qui a observè, que ces fumeroles ne sont toujours dans le méme état, car une des principales etoit il y a beaucoup des ans cessée.

Au bout de la plaine, il y avoit un grand fossé, plein d'eau noire, bouillante, laquelle (a ce qu'on dit) changeoit de place, & quelques fois jettoit les bouillons plus de dix pieds en haut: elle avoit tant de force qu'elle separoit la chair des os: Elle est tarie maintenant, & on a fait au meme endrois des pisoines, ou se ramassent les eaux de pluye, dont on tire grande quantitè d'alun. Il y a aussi a l'entour de cette plaine, & sur la montagne meme plusieurs fossettes; dont il exhale de la fumée soufrée melée d'alun, de sel armoniac, & d'autres mineraux, que nos Medecins estiment fort salutaires contre les maux froids, & humides. Cette fumée appliquée aux yeux, aux oreilles, & autres membres, avec quelque instrument, ramollit les nerfs, eclaircit la vuë, retient les larmes, appaise les maux de tete, & de l'estomac, rend secondes les femmes steriles, chasse les fievres violentes, & purge les corps infectez de galle.

Et parce que cette plaine, & les colines

li sono in più parti cavernosi e vacui; quindi è, che quando il suolo vien toccato col camminare, risuona appunto com'un tamburo.

Nell'entrare alla Solfatara si è modernamente fatto delle fabbriche, nelle quali sono quelli, che fanno l'alume dalle pietre solfuree, che cavano intorno detta pianura, le quali dopo che l'han cavate, cuocono nella fornace; ed essendo ben cotte, le cavan fuori: e ragunandole insieme, le bagnano con acqua, e per lo bagnamento sono così macerate, che si risolvono in cenere; dopo estraggono il ranno, o liscivia di dette ceneri, che fan bollire dentro le caldare di piombo, e la ripongono ne' vasi di legno, la quale a poco a poco si riduce nell' estremità di detti vasi, che congelandosi vi rimane attaccato un tal gelo d' un'onza in circa a guisa di cristalli, sicchè fa bisogno di separarlo col ferro.

Oltre a ciò, esalando dalle viscere della terra un fumo, che si conosce esser tutto solfo, i paesani con molta diligenza detta terra col ferro rivolgono, acciocchè con quella si vada rimescolando il fumo, e con ciò si moltiplica il solfo: e dal mese di Gennaro insino all' Ottobre la coltivano, come se fosse un orto; indi pigliandone la parte più superiore di quella terra, dentro vasi di terra cotta la fanno purificare. Soglio-

nes d'alentour son presque creusés, & vuides sous terre, de la vient, que quand on marche dessus, on entend resonner les pas sous terre comme un tambour.

A l'entrée de la vallée, on a fait des batimens nouveaux, où sont les laboratoires de ceux, qui tirent l'alun des pierres soufrées, qu'ils enlevent de la plaine cy dessus decrite. Il les font cuire d'abord dans une fournaise, & quand elles sont bien cuites, il les mettent de l'une aupres de l'autre, & jettent de l'eau par dessus, qui les dissout, & reduit en poudre. Ils en tirent la substance, ou lessive, qu'ils font bouillir dans les chaudieres de plomb, & qu'ils jettent dans des cuves de bois, aux parois des quelles cette matiere s'attache peu a peu, & s'y congele en sorte, qu'on en ramasse avec quelque outil de fer des glacons au poids d'une once, qui sont comme du cristal mineral.

Et d'autant que le terrain d'alentour exhale une fumée remplie de soufre, les païsans du lieu le remuent souvent avec beaucoup de soin, afinque la fumée se mele bien avec la terre, & depuis le mois de Janvier jusqu'a celuy d'Octobre, ils cultivent cette terre avec des pioches, & autres istrumens de fer, comme si c'etoit un jardin potager: ensuite ils raclent la superficie de la terre, & la font purifier dans des grands pots de terre cuite, & en tirent le soufre. On fait encore de ce soufre des vases, & des

 tas-

gliono poi di quel solfo farne vasi, che come cose preziose si vendono, per farvi bere gli ammalati. Trovasi per tutto il circuito del monte il vitriolo, giudicato migliore del Romano, ed è simile al zaffiro.

Nell' anno 1687. coll' industria di Alessandro Pizzalonga da Bergamo si sono fatte nella detta Solfatara diverse fabbriche, per purificare l' alume di rocca. E' mirabile a vedere, che il calor naturale della terra senz' altro fuoco faccia bollire diversi grandi caldaroni di piombo, ne' quali si purifica la liscivia per fare l' alume. Detto alume di rocca si cava dall' acqua piovana, e dalla spazzatura, che si fa nel piano della Solfatara, e da un giorno all' altro vi è sempre da raccorre dallo stesso luogo quel che già nel dì antecedente è spazzato. Ne' luoghi ov' esce il fuoco e 'l fumo con più forza, pongono tegole rotte, e frantumi di vasi di terra, alli quali si attacca molta copia di sale armoniaco senza artificio alcuno. Colla spesa di circa tre mila scudi, che vi han fatta i Signori Governadori della S. Casa della SS. Annunziata di Napoli, potranno far guadagno di molte migliaja di scudi, poichè sempre crescono l' affitto, essendo l' anno 1699. affittato ducati 750.

Vi si fanno per ciascun anno da tre cen-

tasses, qu'on vend comme une chose precieuse, pour y faire boire de dans les malades. Enfin on trouve dans tout le circuit de cette Montagne du vitriol, qu'on estime meilleur que le Romain, & qui est semblable en couleur au Saphir.

En l'année 1687. *Alexandre Piazzalonga de Bergame fit faire au même lieu diverses machines, pour y purifier l'alun de roche. C'est une chose admirable de voir, que la chaleur naturelle de la terre, sans autre feu, fasse bouillir plusieurs grandes chaudieres de plomb, dans les quelles se purifie la lessive pour faire l'alun. On le tire de l'eau de pluïe, & des balieures qu'on recueille de la plaine de la Soufriere, & d'un jour a l'autre, on trouve toujours de quoy en remasser de nouvelles, quoyque la place ait eté baliée le jour d'auparavant. Aux lieux où le feu & la fumée sortent avec plus de force, on y met des tuiles rompues, ou des tets de pots cassez, aux quels s'attache quantité de sel armoniac pur, sans aucun artifice. Ceux, qui ont entrepris cette manufacture sont les Administrateurs de l'Hopital de l'Annonciade de Naples, qui pour trois mille écus de depense, qu'ils y ont faite, en retireront plusieurs milliers, augmentant toujours leur rente, l'ayant affermé l'année* 1699. *pour* 750. *ducats.*

On y fait l'année environ trois cens quintaux de soufre, qu'on vend environ qua-

cento cantara di solfo, il quale si vende circa ducati quattro il cantaro. Di alume di rocca sessanta cantara l'anno, e vendesi ducati dieci per cantaro. Di sale armoniaco due cantara, e si vende ducati quaranta per cantaro. Ed un cantaro di verderame. Vi è anche vitriolo, salnitro, piombo, ed altri minerali; ma non si raccolgono per la gran spesa, che vi bisognerebbe. Il peso del cantaro è di cento rotoli, ogni rotolo è di trenta tre oncie. Col tremuoto accaduto agli 8. Settembre del 1694. si rovinarono i pilastri, che sostenevano il condotto, che portava l'acqua a' caldaroni per fare l'alume.

Da' colli bianchi ed alti, che circondano il piano, prorompono continuamente nere, e fumose esalazioni, che in tutto il distretto cagionano nerezza ne' marmi, e ne' bronzi. Dalla bianchezza furon questi monti chiamati da' Greci *Leucogai*. Dal fuoco, che hanno nelle viscere, e da quello, che si vede nella pianura, Strabone l'appella *Forum Vulcanium*. Dall' ardere e brugiare, Plinio, ed altri chiamano questo luogo *Campagna Flegrea*. Fa menzione della Solfatara Petronio Arbitro, così descrivendola.

Est locus, exciso penitus demersus hiatu,
Parthenopen inter, magnæque Dicharchidos
arva.

Co-

tre écus le quintal. Soixante quintaux d'alun de roche, qu'on vend dix ecus le quintal. Deux quintaux de sel armoniac, qu'on vend quarant ecus le quintal, & un quintal de verd de gris. Il y a encore du vitriol, salpetre, du plomb, & d'autres mineraux; mais on ne les recherche pas, a cause de la grande depense. Le poids du quintal est de cent rotoli, & le rotolo pese trente trois onces. Le tremblement de terre du 8. Septembre 1694. fit tomber les piliers, qui soutenoient un aqueduc, qui portoit l'eau dans les chaudieres de plomb; ou se fait l'alun.

Les coteaux, qui environnent la plaine de la Soufriere, & qu'on aperçoit de loin, comme des montagnes blanches, & hautes, exhalent continuellement des fumées noiratres, qui se melant dans l'air, & adherant aux corps solides de tout le territoire, les noircissent. Ces montagnes a cause de leur blancheur, furent appellés des Grecs Λευκογαι; *le feu, qu'elles renferment dans leur sein, dont il echape si souvent de la fumée, & de la flamme, les a fait appeller par Strabon* Forum Vulcanium: *la faculté, qu'elles ont de bruler, & reduire en cendre, a excité Pline, & autres Auteurs d'appeller ce lieu* Campagna Flegrea: *Petrone fait mention de la Soufriére, qu'il decrit en ces vers:*

Est locus, exciso penitus demersus hiatu,
Partenopen inter, magnæque Dicharchidos arva,

Cocytæ perfusus aqua; nam spiritus extra,
Qui ferit effusus, funesto spargitur æstu.
Non hæc autumno tellus viret, aut alit herbas.
Cespite lætus ager: non verno persona cantu
Mollia discordi strepitu virgulta loquuntur.
Sed Chaos, & nigro squalentia pumice saxa
Gaudent ferali circum tumulata cupressu;
Has inter sedes diris pater extulit ora
Bustorum flammis, & cana sparsa favilla.

Presso la Solfatara vedesi il luogo sempre memorabile, dove S. Gennaro Vescovo di Benevento, Procolo Diacono della Chiesa di Pozzoli, Sossio Diacono della Chiesa di Miseno, Eutichete, ed Acuzio Cittadini Napoletani, furono decapitati da Timoteo Preside di Campagna sotto Diocleziano; co i quali trionfarono parimente del Tiranno colla gloriosa lor morte Festo Diacono, e Desiderio Lettore della Chiesa di Benevento.

Quivi da' Fedeli fu eretta una Chiesa, sebben picciola, in memoria di San Gennaro, facendovi scolpire in bianco marmo la sua testa da uno Scultore Gentile, co' segni datigli da quella Matrona, che raccolse il suo sangue; ed oltre alla nobil maestrìa, riputasi da tutti esser la ve-

Cocyta perfusus aqua; nam spiritus extra,
Qui ferit effusus, funesto spargitur æstu,
Non hæc autumno tellus viret, aut alit herbas
Cespite lætus ager: non verno persona cantu
Mollia discordi strepitu virgulta loquuntur:
Sed Chaos, & nigro squalentia pumice saxa
Gaudent ferali circum tumulata cupressu;
Has inter sedes diris pater extulit ora
Bustorum flammis, & cana sparsa favilla.

Proche de la Soufriere on voit l'endroit digne d'une memoire perpetuelle, ou Saint Janvier Eveque de Benevent, Procule Diacre de l'Eglise de Poussol, Sosie Diacre de l'Eglise de Miseno, Eutichetus, & Acutius Citoyens de Naples, furent decapitez par ordre de Timothée, President de la Campagne sous Diocletien; outre les quels Festus Diacre, & Didier Lecteur de l'Eglise de Benevent trionpherent aussi du Tyran par une mort glorieuse.

Les Fideles erigerent en ce lieu une Eglise, quoyque petite, en l'honneur de Saint Janvier; faisant tailler la téte en marbre blanc par un Sculpteur payen, sur l'idée, que lui en donna une sainte Matrone, qui avoit ramassé son sang. Outre que ce buste est excellemment travaillé, on l'estime encore plus, pour etre la veritable effigie du Saint, qui sert de modele aux Sculpteurs, & Peintres, qui en font souvent des copies. Du

tems

vera effigie, dalla quale si regolano tutti gli Scultori, ed i Pittori, che o scolpiscono, o dipingono la figura del Santo; Ne' tempi de' Saracini, devastaron que' Barbari molti luoghi di Pozzoli, e ruppero le più belle statue, e fra l'altre questa di S. Gennaro, cui tagliarono il naso, che dispersosi, procurò la Città di Napoli di rifarlo, ma in vano, riuscendo sconfacevole ogni materia, indi a molti anni fu rinvenuto da' pescatori entro le reti, e più volte buttato come vil petruccia: ma continuando a farsi vedere, alla fine fu riconosciuto, e portato alla Statua, si spiccò da sè stesso, e senza magistero alcuno vi s'affisse, come appunto si vede col segno solo del taglio. Sotto l' orecchia della Statua è rimasta ancora la cicatrice del bubone, che s'osservò gli anni passati, funesto presagio della peste, che avvenne in Napoli, ed in molte parti del Regno nel 1656. Questa Statua così bella, cui, oltre il parlar di vivo, altro non bisogna, sta a man sinistra dell' Altare d'una Cappella, ove si venera in un quadro il martirio del Santo; ed a destra si vede una pietra insanguinata, su la quale appoggiò le mani la Donna, che raccolse il sangue, avvegnachè altri dicono, che ivi fosse stato decapitato il Santo, perchè stava questa pietra sotto l' Altare coll' iscrizione: *Locus Decollationis Sancti*

tems que les Sarasins ravageoient les cotes d'Italie, ces barbares ruinerent ce qu'il y avoit de plus beau a Poussol, & y gaterent les plus belles Statües, & entr'autre celle-ci de saint Janvier, a laquelle ils couperent le nez. Cette partie retranchée s'etant perdue, les Citoyens de Naples tacherent plusieurs fois d'en faire remettre un autre a la place, mais on ne pouvoit reussir a le faire juste: delà a quelque tems les pecheurs des environ trouverent le meme nez dans leurs filets, mais ils le rejetterent plusieur fois, comme une petite pierre inutile; a la fin on le reconnut pour ce qu'il etoit, & l'ayant porté a la Statüe, il s'y ajusta de lui-méme de la maniere qu'on le voit aujourd'huy, ou il ne paroit, que la marque de la coupure. On voit encore sous l'oreille de la Statüe la cicatrice d'une tumeur, ou charbon de peste, qui parut les années passées, & qui fut un funeste presage de la peste, qui desolà la Ville de Naples, & plusieurs endroits du Royaume en l'année 1656. Cette Statüe est si bien faite, qu'il ne luy manque que la parole; elle est a la gauche de l'Autel d'une Chapelle, sur lequel est un venerable Tableau du martyre du Saint, & a la droite on voit une pierre avec quelque tache de sang, sur la quelle la femme, qui ramassa le sang du Saint, appuya ses mains; quoyque d'autres disent, que c'est le lieu, où le Saint fut decapité; parce que cette pierre etoit sous l'Autel avec cette inscription: Locus Decollationis Sancti Januarii,

cti Januarii, *& Sociorum ejus*. Tutte e due così preziose memorie stanno ben custodite e adornate.

L'anno 1697. l'Eminentissimo Signor Cardinale Giacomo Cantelmi Arcivescovo di Napoli fece fare in questa Chiesa un bell' Altare di finissimo marmo, colla rappresentazione del martirio di S. Gennaro di basso rilievo dal celebre Scultore Vaccaro, e vi pose la seguente iscrizione.

D. O. M.
DIVO JANUARIO
SUPREMO NEAPOLITANI REGNI PATRONO
HIC LOCI ANTE XIV. SECULA
SANGUINE
E CESIS CERVICIBUS
IN SACRUM JUXTA LAPIDEM
GUTTIS ADHUC RECENTIBUS
ASPERSUM
EFFUSO
AMBULLISQUE VITREIS NEAPOLI
SUMMA RELIGIONE
SERVATO
ATQUE AD PERENNE CATHOLICÆ FIDEI TESTIMONIUM
CUM CAPITI CONCRETUS OCCURRIT
MIRA EBULLITIONE
LIQUESCENTE
UNA CUM SS. SOCIIS
MARTYRII LAUREAM ADEPTO
JA-

nuarii, & Sociorum ejus. *On conserve cette precieuse memoire avec beaucoup de soin, & de splendeur.*

L'année 1697. son Eminence Mr. le Cardinal Jaques Cantelmi Archevêque de Naples, fit faire dans cette Eglise un tres bel Autel d'un tres beau marbre, representant le martyre de S. Janvier en bas relief par le celebre Sculpteur Vaccaro, & on y lit l'inscription suivante :

D. O. M.
DIVO JANUARIO
SUPREMO NEAPOLITANI REGNI
PATRONO
HIC LOCI ANTE XIV. SECULA
SANGUINE
E CESIS CERVICIBUS
IN SACRUM JUXTA LAPIDEM
GUTTIS ADHUC RECENTIBUS
ASPERSUM
EFFUSO
AMBULLISQUE VITREIS NEAPOLI
SUMMA RELIGIONE
SERVATO
ATQUE AD PERENNE CATHOLICÆ
FIDEI TESTIMONIUM
CUM CAPITI CONCRETUS OCCURRIT
MIRA EBULLITIONE
LIQUESCENTE
UNA CUM SS. SOCIIS
MARTYRII LAUREAM ADEPTO
JACO-

JACOBUS CARDINALIS CANTELMUS ARCHIEPISCOPUS NEAPOLITANUS ANNO DOM. M. DC. XCVII.

La Chiesa essendo vicino a rovinare per l'ingiuria del tempo, la Città di Napoli, pietosa verso il suo Santo Concittadino e Protettore, vi fabbricò da fondamenti la nuova Chiesa, che al presente si vede, insieme col Convento dato a' Padri Capuccini, intorno alla qual fabbrica spese da tredici mila scudi, il che avvenne nel 1580.

Nel giardino di questo Convento de' Padri Capuccini si vede una gran cisterna con mirabil maestria, sostenuta da una sola colonna: ed acciochè l'acqua non s' infetti dal puzzor delle mofete, che quivi intorno esalano, sta tutta intorno insino alla bocca circondata da due grosse mura, il vacuo delle quali è pieno d'acqua, per impedir la comunicazione delle male qualità.

Vicino detto giardino vi è una grotta ben grande, che vi può andare agiatamente una carrozza; e l' entrata è da Mezzo giorno, e volta poi verso Settentrione. Si dice, che per quella grotta s'andasse da Pozzuoli al lago d'Agnano; questa grotta è stata vista, ed osservata dal Regio Consigliere Don Biagio Aldimari, che ha data questa, ed altre

no-

JACOBUS CARDINALIS CANTELMUS ARCHIEPISC. NEAPOLIT. ANNO DOM. M. DC. XCVII.

Cette Egliſe etant préte a tomber de vieilleſſe, la Ville de Naples voulut moutrer ſa pietè & ſa devotion envers ſon Concitoyen & Protecteur, en faiſant rebatir une nouvelle juſqu'aux fondemens au même endroit, mais plus grande, a la quelle on joignit un Couvent, qu'on donnà aux Capucins, & ces batimens couterent treize mille ècus de depenſe, ce qui eſt arrivé en 1580.

On voit dans le Jardin de ce Couvent une Ciſterne d'une merveilleuſe conſtruction; car elle eſt ſoutenue ſur une ſeule colomne; & de peur que l'eau ne s'infecte des exhalaiſons malignes, dont tout l'air d'alentour eſt corrompu, qui ſont les mofetes, *ou eſprits arſenicaux, & ſulfurez dont il a été parlé ci devant, on a revetu cette Ciſterne d'une groſſe muraille tout autour elevée juſqu'a ſon embouchure ſans la toucher, & l'eſpace d'entre la Ciſterne, & la muraille eſt remplie d'eau, dont on ne ſe ſert point. Cette precaution empeche la communication des mauvaiſes qualitez de terre ſouffreuſe.*

On voit encore prés du même Jardin une Grotte ſoutterraine ſi grande, qu'un caroſſe y peut paſſer a ſon aiſe; l'entrée eſt vers le midi, ainſi on marche de dans vers le Septentrion: on dit qu'on alloit autrefois ſous terre dans cette Grotte depuis Pouſſol juſqu'au Lac d'Agnano; elle a éte obſervée par le Conſeiller D. Blaiſe Altimari, qui m'a donne quel-

notizie. Dicono i Padri di detto Convento, che anni sono essendosi cavato un sasso nell'entrata di detta grotta, per riporvi la neve a fine di conservarla per l'Estate, ritrovarono una palla d'oro, della quale si fe la Pisside, che si conserva nella loro Chiesa; intorno alla quale palla erano alcune lettere scritte, che per negligenza non se ne osservò il significato.

Quanto si compiacesse Iddio di questo onore fatto al suo Santo Vescovo, e Martire, il dimostrò con fare, che non si sentissero più quei tremuoti, che con notabile rovina della Città di Pozzoli, e de' luoghi convicini si solevano spesso sentire. Evvi questa iscrizione, che dinota l'erezione della nuova Chiesa.

DIVO JANUARIO Diocletiani scelere obtruncato, ne quod sacri Corporis sanguine maduerat solum, sine honore diutius remaneret, Neapolitana Civitas aere P. F. M. D. LXXX.

Calando poi dalla montagna della Solfatara, si va all'antica, e nobil Città di Pozzoli.

Della Città di Pozzoli.

C A P. V.

E'Pozzoli Regia Città, situata sul piano d'un monte presso al lido del mare, distante da Napoli meno di 8. miglia, edificata (secondo Stefano) da' popoli venuti dall'Isola Samo.

Fu

ques memoires, qui m'ont servi pour la composition de ce livre. Les Peres de ce Couvent disent qu'il y a quelques années, qu'en voulant faire un fossé a l'entrée de cette Grotte, pour y conserver la niege, qui sert a rafraichir le vin, & l'eau durant l'eté, en y trouva une boule d'or, dont on fit le ciboire, où l'on conserve le S. Sacrement. Il y avoit autour de cette boule quelques lettres anciennes, qu'on negligea d'expliquer.

Dieu a bien fait voir combien il agréoit la devotion de son peuple envers ce saint Evéque, en faisant cesser les tremblement de terre, qui ont si souvent endommagé la Ville de Poussol, & son territoire, jusqu'a ce qu'on eut recours a l'intercession de ce saint Martyr. On voit cette inscription sur la nouvelle Eglise.

DIVO JANUARIO Diocletiani scelere obtruncato, ne, quod sacri Corporis sanguine maduerat solum, sine honore diutius remaneret, Neapolitana Civitas ære P. F. M. D. LXXX.

La Ville de Poussuol est si proche de la Soufriere, qu'il n'y a qu'a descendre la montagne pour y arriver.

De la Ville de Pousol.

CHAP. V.

P*Oussol est une Ville du Domaine Royal, situé sur le plat d'un coteau au rivage de la mer, eloignée de Naples environ de huit miles: elle fut batie (selon Etienne) par une colonie d'habitans de l'Isle de Samos,* El-

Fu anticamente detta Dicearchia, per lo giusto governo, che aveva. Questo nome durò molto tempo, infin' a tanto, che Annibale passò a danni dell' Italia: onde il Senato Romano dubitando, che Annibale non assaltasse Dicearchia, vi mandò per guardia del luogo Q. Fabio con una colonia di Soldati; il quale vedendo, che il luogo pativa assai d' acqua, fece cavare molti pozzi, e dal nome d' essi acquistò la Città il nome *Puteoli*; benchè altri vogliono esser così detta dalla puzza del solfo.

Fu detta però Colonia Dicearchia, come scrive *Plinio nel 3. lib. Dein Puteoli Colonia Dicearchia dicti*. Eziandio *Colonia Augusta*, come lasciò scritto Fontino: *Puteolos Coloniam Augustam Augustus deduxit*. Fu parimente appellata *Colonia Augusta Neronia*, come riferisce Tacito; appresso *Colonia Flavia*, sotto Vespasiano, come in un marmo, che si riporterà trattandosi del Molo.

La sua grandezza, e la sua nobiltà si conosce infin da' tempi di Nerone, ne' quali era nella Città di Pozzoli l' Ordine Senatorio distinto dalla Plebe, come si legge nel *tredicesimo libro degli annali di Tacito*: *Iisdem Consulibus* (parlando de' tempi di Nerone) *auditæ Puteolanorum legationes, quas diversas Senatorius ordo, plebsque ad Senatum miserant: illi vim multitudinis, hi magistratuum, & pri-*

mi-

Elle fut anciennement appellée Dicearchie, a cause de la justice, & rectitude de son gouvernement, & elle garda long tems ce nom la. Quand Annibal vint ravager l'Italie avec une formidable armée de Carthaginois, le Senat Romain craignant qu'il ne prit d'assaut Dicearchie, y envoya une colonie de Soldats pour la garder sous la conduite de Q. Fabius, le quel voyant que la Ville manquoit d'eau, y fit creuser plusieurs puits; ce qui fit donner a cette Ville le nom de Puteoli, *quoyque d'autres disent qu'elle ait été ainsi nommée de la puanteur du souffre de son territoire.*

Elle retint neantmoins le nom de Colonie, Dicearchie, comme l'ecrit Pline au 3. livre: Dein Puteoli Colonia Dicearchia dicti & *meme on l'apella* Colonia Augusta, *comme Frontin l'a laisse par ecrit:* Puteolos Coloniam Augustam Augustus deduxit: *Elle fut encore appellée* Colonia Augusta Neronia, *comme Tacite le rapporte. Apres cela on trouve qu'elle s'appelloit* Colonia Flavia *sous Vespasien, comme on le voit sur un marbre dont on fera mention en parlant du Mole.*

Sa grandeur & sa noblesse etoient deja fort illustres du tems de Neron, puis qu'on y distinguoit alors l'Ordre des Senateurs, ou des Nobles d'avec celuy du peuple, comme on le lit dans le 13. livre des Annales de Tacite: Iisdem Consulibus (*dit il parlant du tems de Neron*) auditæ Puteolanorum legationes, quas diversas Senatorius ordo, plebs-

mi cujusque avaritiam increpantes. Cumque seditio ad saxa, & minas ignium progressa, necem, & arma perliceret C. Cassius adhibendo remedio delectus, quia severitatem ejus non tolerabant, precante ipso, ad Scribonios fratres ea cura transfertur, data cohorte prætoria, cujus terrore, & paucorum supplicio rediit oppidanis concordia.

La sua antichità si conosce anche in fin da' tempi del medesimo Nerone, nominandola *Tacito* antica, come può vedersi nel *quattordicesimo libro degli Annali*, ove egli scrive: *At in Italia vetus Oppidum Puteoli, jus Coloniæ, & cognomentum a Nerone adipiscuntur*. Donde si vede, che sia stata Colonia de' Romani, e delle più potenti; mentre nelle sollevazioni delle Provincie, quali a Vitellio, quali a Vespasiano rivolte; si legge in *Tacito al terzo libro delle Storie*: *Municipia, Coloniæque impulsæ, præcipuo Puteolanorum in Vespasianum studio, contra Capua Vitellio fida municipalem æmulationem bellis civilibus miscebat.*

Ancorchè la Città di Cuma, della quale parlaremo più appresso, fosse situata in riva al mare: nulladimeno, perchè la sua spiaggia non ha profondità per li Vascelli, si crede, che Pozzoli sia stato suo porto, celebre per l' Emporio

de'

plebsque ad Senatum miserant : illi vim multitudinis, hi Magistratuum, & primi cujusque avaritiam increpantes. Cumque seditio ad saxa, & minas ignium progressa, necem, & arma perliceret, C. Cassius adhibendo remedio delectus, quia severitatem ejus non tolerabant, precante ipso, ad Scribonios fratres ea cura transfertur, data Cohorte Prætoria, cujus terrore, & paucorum supplicio rediit oppidanis concordia.

Son antiquité paroit encore des le tems du même Neron, puisque Tacite l'appelle ancienne, comme on le peut voir au 14. livre de ses Annales, *ou il ecrit* : At in Italia vetus Oppidum Puteoli jus Coloniæ, & cognomentum a Nerone adipiscuntur. *Ou l'on voit, qu'elle a été Colonie Romaine, & meme des plus puissantes, puisque dans les soulevemens des Provinces durant les guerres civiles, elle se declara pour Vespasien, a cause que Capoue qu'elle vouloit contrequarrer comme allant du pair avec elle, obeissoit a Vitellius.* Tacite l. 3. *de son* Histoire. Municipia, Coloniæque impulsæ, præcipuo Puteolanorum in Vespasianum studio; contra Capua Vitellio fida municipalem æmulationem bellis civilibus miscebat.

Quoyque la Ville de Cumes dont nous parlerons cy-apres, fut située au rivage de la mer, neammoins a cause que sa plage n'a point de fond pour les Vaisseaux, on croit que Poussol etoit son Port de mer. Ciceron *ecrivant a Attique, dit au* liv. 5. ep. 7.

de' Cumani, di cui Cicerone scrivendo ad Attico ebbe a dire: *Quid potui non videre, cum per emptorium Puteolanum iter facerem? lib. 5. epist.* 7. Portando li porti marittimi il traffico, così si crede, che questo era notabile, poichè si veggono tante fabbriche di botteghe, ed in particolare sotto la Chiesa di Gesù-Maria, dove quando il mar turbato caccia fuori l'onde con empito, si ritrovano su l'arene Corniole, Ametisti, Giacinti, Crisoliti, Diaspri, Onicchini, Berilli, Lapislazzoli con varj intagli, onde si comprende essere quivi state le botteghe degli Orefici.

Pozzuoli adunque è situato in una felicissima regione del Cielo, cinto da placida marina, ed è abbondante il suo territorio di frutti, forse più, che qualsivoglia altro del mar Tirreno; era circondato dalla parte della terra da amenissime ville, delle quali ragiona Filon Giudeo, che quivi di Roma seguì Cajo Caligola. E perciò tanto desiderato da' Romani, che L. Cornelio Silla avendo rinunciato la dittatura, ritirossi in Pozzuoli per godere d'una dolce e placida quiete.

Ha patito questa Città molti, e notabilissimi danni, tanto da' Barbari, quanto da' tremuoti.

An-

Quid potui non videre, cum per emporium Puteolanum iter facerem? *& parce qu'un Port de mer est aussi un lieu de trafic, & de commerce, il falloit que celuy de Poussol fut fort considerable, puis qu'on y voit encore tant de ruines d'anciennes boutiques, ou magazins le long de la mer, particulierement sous l'Eglise de Jesus-Marie, où les ondes de la mer poussées par l'impetuosité de la tempete jettent souvent sur le rivage quantité d'anciennes pierres gravées telles que des Cornalines, Ametistes, Jacintes, Crisolites, Jaspes, Onix, Berilles, & Lapislazuli, ce qui marque qu'autrefois le boutiques des orfevres etoient en ce lieu-là.*

Poussol est donc situé sous un Ciel qui luy envoye de tres douces influences; elle est entourée d'une mer tranquille, & son terroir est aussi abondant en toutes sortes de fruits, qu' aucun autre endroit de la mer Tyrrhene; son territoire etoit rempli de maisons de plaisance, dont la vuë etoit si charmante, que Philon le Juif en fait mention dans son ambassade; parce qu'il vint ici a la suite de l'Empereur Caligula, que les delices du lieu y attiroient souvent, ainsi que les principaux Romains de son siecle, jusques-là que Sylla apres s'etre demis de la Dictature, se retira a Poussol, pour y passer le reste de ses jours dans un doux repos.

Neantmoins cette Ville a souffert plusieurs fois de grands dommages, autant par les iruptions des nations barbares, que par les tremblemens de terre.

Annibale vi fece molta ſtrage. I Goti con Alarico le cagionarono gran rovina. I Longobardi le recarono non minori incomodi, e tanti altri Barbari le fecero ſentire il furore de' loro ferri; ed infin Barbaroſſa Ammiraglio di Solimano Imperadore de' Turchi, tentò d'averla in ſuo potere, e l'avrebbe ottenuta, ſe la vigilanza di D. Pietro di Toledo Vicerè di Napoli non l'aveſſe fugato.

Ma che diremo de' tremuoti, che quaſi la ridusſero al niente? Nel 1198. la Solfatara buttò fuoco sì grande con groſſiſſimi globi di pietre, che danneggiò tutto il paeſe, e nello ſteſſo tempo patì la Città un tremuoto, che non fu edificio alcuno, che non ne patiſſe.

A' 30. di Dicembre del 1448. fu altresì da' tremuoti la detta Città molto mal concia, il che ſuccedette con gran mortalità d'uomini.

Il tremuoto del 1538. fu così orribile, che tutti quaſi gli edificj furono rovinati, ed in parte inghiottiti dalla terra, onde la Città di Pozzuoli reſtò quaſi diſabitata, e ne avvenne la rovina di Tripergola, e l'aſſorbimento del lago Lucrino, ove forſe all'improvviſo quel monte, che oggi ſi vede, come più diffuſamente diremo al *capo* 10.

Oltre a ciò a' 31. d'Agoſto del 1695. una terribiliſſima pioggia fe grandiſſimi danni in molti luoghi d'eſſa, e particolarmente rovinò l'acquedotto, che condu-

Annibal y fit un grand degat, les Gots sous Alaric la mirent a deux doigts de sa ruine, les Lombards ne l'incommoderent pas moint, les Sarasins, & plusieurs autres nations barbares luy firent eprouver les efets de leur fureur. Enfin Barberousse Admiral du Gran Turc Soliman tacha de surprendre cette belle Ville, mais il en fut empeché par la vigilance du Viceroy Don Pierre de Toledo.

Mais que dirons-nous des tremblemens de terre, qui ont presque reduit a rien une Ville si fameuse? L'an 1198.*la Soufriere jetta un si grand feu, avec des pierres d'une grosseur prodigieuse, qu'elle andomage a tout le pais, & dans le méme tems la Ville ressentit un tremblement de terre si violent qu'il n'y eut aucun edifice qui n'en souffrit.*

Le 30.*Decembre de l'année* 1448.*cette Ville fut aussi fort endommagée d'un autre tremblement de terre, suivi de la mort de quantitè de gens.*

Le tremblement de terre de l'année 1538.*fut si horrible, que presque tous le édifices furent ruinez, & en partie engloutis par la terre: de sorte que la Ville resta presque deserte; il en arriva aussi la ruine de Tripergola, & l'aneantissement du lac Lucrin, que la terre absorba, & se gonfla au méme lieu si subitement, qu'elle forma la grande montagne qu'on y voit aujour d'huy, comme on le dira plus amplement au* chap. 10.

Outre les tremblemens de terre, Poussel souffrit un autre ravage causé par les eaux qui y tomberent avec tant d'abondance le 31. *Aoust* 1695. *que la Ville en fut fort endommagée, entr'autres l'Aqueduc qui por-*

duceva l'acqua alle pubbliche fontane, il quale è ſtato riſtorato con la ſpeſa di ducati due mila ſettecento ſeſſanta nove, un tarì, e grana otto, ſecondo ha riferito il Signor Notaro Antonio di Bonito di detta Città. Danneggiò altresì molti poderi, ed in quello di D. Simone Scotto non molto lungi dalla Chieſa di S. Franceſco, ſcavò tanto il terreno, che ſcoperſe un' antica ſtrada fatta di groſſe ſelci. Sopraggiunſe anche al medeſimo tempo, paſſato il luogo detto Campana, ſenza che i vicini abitanti ſentiſſero tremuoto alcuno, che s' aperſe una voragine in diritta linea dal monte Barbaro, ov' è la maſſeria del Maſtro d'atti Spera, infin' a quello incontro de' Frati di S. Martino, lunga un miglio, e alta, larga inegualmente cinque in circa.

Alla deſolazione della Città porſe rimedio la pietà del Vicerè D. Pietro di Toledo col riſtorarla; ed acciocchè fuſſe riabitato sì bel luogo, vi fece edificare un ſuperbo Palazzo con un belliſſimo giardino, ed ornò la Città di nobili fontane di vive acque; onde molti Signori Napoletani vi edificarono eſſi parimenti nobili abitazioni.

Su la porta del giardino del Toledo avvi la ſeguente iſcrizione.

Petrus Toletus Marchio Villæ Franchæ, Caroli V. Imper. in Regno Neapolit. Vicarius, ut Puteolanos ob recentem agri conflagrationem palanteis ad priſtinas ſedes revocaret, hortos, portus, & fontes marmo-

toit l'eau dans la Ville aux fontaines publiques, le quel a été reparé avec 2769. écus & 28. grains, suivant le compte que m'en a donné M. le Notaire Antoine Bonito : la même pluye endommagea plusieurs métairies, sur tout celle de D. Simon Scot proche de l'Eglise saint Francois, où il se fit une ouverture, qui decouvrit un ancien chemin pavé de grosses pierres. Il arriva aussi dans le mêmé tems au de là du lieu appellé Campana, dans la métairie du Greffier Spera, sans que les voisins s'apereussent d'aucun tremblement de terre, que la terre s'ouvrit par l'espace d'un mile en droite ligne, depuis le mont Barbaro jusqu'au mont S. Martin de l'autre coté, de la largeur & hauteur d'environ cinq pas.

La pieté du Viceroy Dom Pierre de Toledo fit reparer cette Ville desolée avec beaucoup de frais; & afin qu'un si beau lieu fut plutot repeuplé, il y fit batir un superbe Palais accompagné d'un tres beau jardin, & il orna la Ville de plusieurs belles fontaines d'eau vive, ce qui fut cause que plusieurs Seigneurs Napolitains y batirent a l'envi de tres belles maisons.

Sur la porte du jardin de ce Viceroy on lit l'inscription suivante.

Petrus Toletus Marchio Villæ Franchæ, Caroli V. Imper. in Regno Neap. Vicarius, ut Puteolanos ob recentem agri conflagrationem palanteis ad pristinas sedes revocaret; hortos, portus, & fontes marmoreos ex

moreos ex spoliis, quæ Garsia filius, parta victoria Africana, reportaverat, otio, genioque dicavit; ac antiquorum restaurato, purgatoque ductu, aquas sitientibus Civibus sua impensa restituit. Anno a partu Virginis M. D. XL.

Dalle cose predette apparisce onde avvenga, che essendo stato Pozzuoli così celebre Città ne'tempi antichi, oggi poche cose si veggano della sua magnificenza. La sabbia di questo paese è ottima per fabbricare, ed attacca bene dentro al mare; in tempo di pace il Re di Francia manda a caricarne de'vascelli per fabbricare li suoi porti.

De' quattro Epitaffj Arabi

Trentacinque passi lontano dal Seggio della nobiltà di Pozzuoli, in un muro della casa oggi di Giovanna Calzola, si vedono fabbricati *quattro marmi* di circa tre palmi d'altezza, e poco men di larghezza, con iscrizioni in rilievo di caratteri Orientali, ciascuno differente dall' altro. Si è procurato (col favore del Signor Governatore di detta Città D. Gio. Battista Villareal, e Gamboa) di farne le copie, che quì si vedono.

L' anno *1699.* il dottissimo P. D. Bernardo di Montfaucon dell' Ordine di S. Benedetto, ne portò la spiegazione di Longuever, ch' è la seguente:

Tra-

Dichiarazione di questi quattro Epitaffi Fogli che seg.

ſpoliis, quæ Garſia filius, parta victoria Africana, reportaverat, otio, genioque dicavit; ac antiquorum reſtaurato, purgatoque ductu, aquas ſitientibus Civibus ſua impenſa reſtituit. Anno a partu Virginis M. D. XL.

On comprendra facilement par ce qu' on vien de dire la raiſon, pour laquelle Pouſſol, qui étoit autrefois une Ville ſi grande, ſi magnifique, & ornée de tant d' édificeſ ſacrez, & prophanes, eſt a preſent reduite a ſi peu de choſe. Au reſte en parlant de la nature de ſon terroir, il ne faut pas oublier de dire, que ſon ſable qu' on appelle pouſſolane, eſt excellent pour batir, & prena tres bien dans la mer; c'eſt pourquoy en tems de paix le Roy de France en envoye ſouvent charger des vaiſſeaux pour ſervir aux batimens des ports de France.

Trente-cinq pas au de là du Siege de la nobleſſe de Pouſſol, dans une muraille de la maiſon qui eſt a preſent de Jeanne Calzola, il y a quatre marbres *d' environ trois pies de hauteur, & gueres moins de largeur, avec des inſcriptions gravées en relief de caracteres Orientaux, tous differens l'un de l'autre, des quels on a procuré, (autoriſé du bon genie de Monſieur le Gouverneur de cette Ville D. Jean Battiſte de Villereal, & Gamboa) d' en faire les copies que l'on voit ici.*

L'année 1699. *le Reverend & trés ſçavant Pere Dom Bernard de Montfaucon de l' Ordre de ſaint Benoit, porta l' explication ſuivant, que Monſeigneur l' Abbé de Longuervar en a fait a Paris;*

Traduzione latina de' quattro marmi Arabici, fatta in Parigi dal Signor Abate di Longuerver.

I.

1. *In nomine Dei.*
2. *Misericordis, & miseratoris, & propitius sit.*
3. *Deus super Prophetæ Mohammad, & super familia ejus, & benedicat* (eis)
4. *Quemlibet prævenit mors.*
5. *At solummodo persolventur vobis stipendia vestra die resurrectionis.*
6. *Providit quidem* (Deus) *exitum ex igne, & ingredi facit in Paradisum.*
7. *Verum quid est egredi ex hoc mundo, nisi possessionem assequi bonorum perennium.*

Hoc sepulcrum.

8. (est) *Mohammadis filii Ebn-Saadæ. Obiit nocte feriæ sextæ.*
9. *Decima quarta die mensis Ramadhan*
11. *Anni CCCCLXXI.*
01. *Et confessus est, quod non*
12. *est Deus nisi Deus O. M. unicus, nullusque socius*
13. *ipsi* (est) *& quod Mohammad servus ejus* (est) *&*
14. *Apostolus, propitius sit Deus super eo, & super familia ejus, & benedicat eis.*

15.

Traduction latine des quatre marbres Arabic faite dans Paris par Monsigneur l'Abbe d' Longuerver.

I.

1. In nomine Dei.
2. Misericordis, & miseratoris, & propitius sit.
3. Deus super Propheta Mohammad, & super familia ejus, & benedicat (*eis*).
4. Quemlibet prævenit mors;
5. At solummodo persolventur vobis stipendia vestra die resurrectionis.
6. Providit quidem (*Deus*) exitum ex igne, & ingredi facit in Paradisum.
7. Verum quid est egredi ex hoc mundo, nisi possessionem assequi bonorum perennium.

Hoc sepulcrum.

8. (*est*) Mohammadis filii Ebn-Saadæ. Obiit nocte feriæ sextæ.
9. Decima quarta die mensis Ramadhan
10. Anni CCCCLXXI.
11. Et confessus est, quod non
12. est Deus nisi Deus O. M. unicus, nullusque socius
13. ipsi (*est*) & quod Mohammad servus ejus (*est*) &
14. Apostolus, propitius sit Deus super eo, & super familia ejus, & benedicat eis.

25. *Deo competit majestas, & perennitas, at super creaturis ejus scriptus est interitus; persolvit totum debitum istud,*

16. *Apostolus ejus Mohammad* (Deo scilicet) *supplicate ei, nam misericors est. Die, Hoc* (est) *nuncium magnum Deus O. M. ab ipso* (vel ipso jubente.)

17. *Magistri legis periti, & asseclæ eorum mortales* (sunt.) *Et* (si quis) *ingemiscit* (dicens) *Væ tibi infortunate;*

18. *Die hic* (mortuus) *pervenit ad locum securum: ad Deum deprecatio* (competit) *qui munificentissimus* (est) *erga illum* (servum) *& æternum faciet.*

19. *Exemplum nonneminis cui promiserat Moses* * *quod suscitaret ei Deus corpus ejus postquam mortuus esset.*

Obiit iste Mohammad filius Ebn-Saadæ die XXI. Martii Anno Christi MLXXIX.

Not. * *Alludit ad caput Vaccæ, quod est Surata II. Alcorani. Ibi enim, prout testantur Alcorani interpretes, asseritur Mosem Vaccæ sacrificio, quemdam a mortuis suscitasse.*

15. Deo competit majestas, & perennitas, at super creaturis ejus scriptus est interitus; persolvit totum debitum istud,
16. Apostolus ejus Mohammad (*Deo scilicet*) supplicate ei, nam misericors est. Dic, Hoc (*est*) nuncium magnum Deus O. M. ab ipso (*vel ipso jubente.*)
17. Magistri legis periti, & affeclæ eorum mortales (*sunt.*) Et (*si quis*) eorum ingemiscit (*dicens*) Væ tibi infortunate.
18. Dic hic (*mortuus*) pervenit ad locum securum: ad Deum deprecatio (*competit*) qui munificentissimus (*est*) erga illum (*servum*) & æternum faciet.
19. Exemplum nonneminis cui promiserat Moses * quod suscitaret ei Deus corpus ejus postquam mortuus esset.

Obiit iste Mohammad filius Ebn-Saadæ die XXI. Martii Anno Christi MLXXIX.

Not. * Alludit ad caput Vaccæ, quod est Surata II. Alcorani. Ibi enim, prout testantur Alcorani interpretes, asseritur Mosem Vaccæ sacrificio, quemdam a mortuis suscitasse.

II.

1. *In nomine Dei misericordis, & miseratoris, & propitius sit.*
2. *Deus super Mohammad, & familia ejus, & benedicat* (eis.)
3. *Unum quemque prævenit mors; at solummodo*
4. *Persolventur vobis stipendia vestra, die resurrectionis.*
5. *Providit quidem Deus exitum ex igne, & ingredi facit*
6. *in Paradisum. Et homo pavet. Verum quid est egredi ex hoc mundo,*
7. *nisi possessionem assequi bonorum perennium. Hoc sepulcrum est Bazainabi*
8. *filii Abdelmaludi*
9. *Obiit XXI. mensis*
10. *Schaban, die solis anni*
11. *DLXXVI.*
12. *Et ipse confessus est, quod non est Deus nisi Deus O. M.*

Obiit iste Bazainab-Seur Abu, Zainab die XXVIII. Decembris anni Christi MCLXXXI.

III.

1. *In nomine Dei misericordis*
2. *Miseratoris: propitius sit Deus super prophetæ*

3. *Mo-*

II.

1. In nomine Dei misericordis, & miseratoris, & propitius sit.
2. Deus super Mohammad, & familia ejus, & benedicat (*eis*.)
3. Unum quemque prævenit mors; at solummodo
4. Persolventur vobis stipendia vestra, die resurrectionis.
5. Providit quidem Deus exitum ex igne, & ingredi facit
6. in Paradisum. Et homo pavet. Verum quid est egredi ex hoc mundo,
7. nisi possessionem assequi bonorum perennium. Hoc sepulcrum est Ba-
8. zainabi filii Abdelmaludi
9. Obiit XXI. mensis
10. Schaban, die solis anni
11. DLXXVI.
12. Et ipse confessus est, quod non est Deus nisi Deus O. M.

Obiit iste Bazainab, seu Abu-Zainab die XXVIII. Decembris anni Christi MCLXXXI.

III.

1. In nomine Dei misericordis
2. Miseratoris: propitius sit Deus super propheta

3. Mo-

3. *Mohammad, & familia ejus, & salutem dicat benedicendo eorum memoria.*
4. *Quemlibet prævenit mors; at tantummodo*
5. *persolventur vobis stipendia vestra die resurrectionis.*
6. *Hoc sepulcrum illius* (est) *qui bona fecit in vita sua Ali*
7. *Præfecti. Obiit vigesima die*
8. *Mensis Ramadhan anni DLXXVI.*

Not. *Præfecti Saracenorum scilicet, qui Campaniam incolebant sub Regibus Christianis.*

Vigesima dies Ramadhan anni 576. incidit in VII. Februarii anni Christi MCLXXXII. sub Gullielmo Pio Rege.

IV.

1. *In nomine Dei misericordis miseratoris; & propitius sit Deus*
2. *Super Mohammad propheta, & familia ejus, & salutem dicat. Unumquemque*
3. *Prævenit mors, at tantum persolventur stipendia vestra die*
4. *resurrectionis. Providit* (*Deus*) *egressum ab igne, & ingredi faciat*
5. *in paradisum. Et quidem homo pa-*

vet,

3. Mohammad, & familia ejus, & salutem dicat benedicendo eorum memoriæ.
3. Quemlibet prævenit mors; at tantummodo
5. persolventur vobis stipendia vestra die resurrectionis.
6. Hoc sepulcrum illius (*est*) qui bona fecit in vita sua Ali
7. Præfecti. Obiit vigesima die
8. Mensis Ramadhan anni DLXXVI.

Not Præfecti Saracenorum scilicet, qui Campaniam incolebant sub Regibus Christianis.

Vigesima dies Ramadhan anni 576. *incidit in VII. Februarii anni Cristi MCLXXXII. sub Gullielmo Pio Rege.*

IV.

1. In nomine Dei misericordis miseratoris, & propitius sit Deus
2. Super Mohammad propheta, & familia ejus & salutem dicat. Unumquemque
3. prævenit mors, at tantum persolventur stipendia vestra die
4. resurrectionis. Providit (Deus) egressum ab igne, & ingredi facit
5. In paradisum. Et quidem homo pavet.

At

vet. At quid est exitus ex hoc mundo, nisi possessionem adipisci

6. *bonorum perennium. Hoc sepulcrum* (est) *Scheichi Al. Phakihi Abuomaris*

7. *Ahmadis filii Saadi, filii Almales Aladli Egeni*

8. *erga Dominum suum. Obiit* (iste) *cujus misereatur Deus, & misereatur illius, qui oraverit pro eo, in*

9. *loco commorationis suæ, nocte feriæ quintæ, cum tres dies superessent* (e mense)

10. *Dzulkada: anni* CCCCXI.

Not. Commoratinnis. *Ille Phakihus seu antistes, & doctor Mohammedanus commorabatur Puteolis, ubi obiit die XVI. Martii anni Christi MXXI. cum tunc rerum fere potirentur Saraceni in Campania, Apulia, & Brutiis.*

Nihil mirum quod Saraceni religionem suam publice Puteolis profitentes usque ad finem sæculi XII. videantur in quatuor inscriptionibus sepulcralibus; illi enim usque ad finem sæculi XIII. in Sicilia, & Neapolitano Regno manserunt. Hos tandem expulit Carolus Andegavensis. Et quidem sub ejus imperio nonnulli Mahometani libere Gallo provinciam incolebant; ut liquet ex hac inscriptione sepulcrali, nuper reperta in Castro Marchionis Menbrunensis, in fi-

ni-

At quid est exitus ex hoc mundo, nisi possessionem adipisci
6. bonorum perennium. Hoc sepulcrum (*est*). Schaichi Al. Phakihi Abuomaris
7. Ahmadis filii Saadi, filii Almales Aladli Egeni
8. erga Dominum suum. Obiit (*iste*) cujus misereatur Deus, & misereatur illius, qui oraverit pro eo, in
9. loco commorationis suæ, nocte feriæ quintæ, cum tres dies superessent (*e mense*)
10. Dzulkada, anni CCCCXI.

Not. *Commorationis*. Ille Phakihus seu antistes, & doctor Mohammedanus commorabatur Puteolis, ubi obiit die XVI. Martii anni Christi MXXI. cum tunc rerum fere potirentur Saraceni in Campania, Apulia, & Brutiis.

Nihil mirum quod Saraceni religionem suam publice Puteolis profitentes usque ad finem sæculi XII. videantur in quatuor inscriptionibus sepulcralibus; illi enim usque ad finem sæculi XIII. in Sicilia, & Neapolitano Regno manserunt. Hos tandem expulit Carolus Andegavensis. Et quidem sub ejus imperio nonnulli Mahometani libere Gallo-provinciam incolebant; ut liquet ex hac inscriptione sepulcrali, nuper reperta in Castro Marchionis Monbrunen-

nibus Gallo-provinciæ, & Delphinatus, charactere Arabico exarata, quæ propius ad illum accedit quo scalpta est inscriptio tertia Puteolana.

V.

In nomine Dei misericordis miseratoris, propitius sit Deus super propheta Mohammad. Unumquemque prævenit mors. Istud sepulcrum novum fecit per fabrum cæmentarium, prout exigebat commensuratio, Ahmades, qui obiit in mense Moharraim anni DLXXXIV. id est, Christi *MCCLXXXV.*

Nel fine dell' anno 1693. nel largo avanti al palazzo di Toledo, scavandosi sotto una casa de' fratelli Migliaresi, per farvi una cisterna da riporvi olio, vi fu trovato un finissimo marmo bianco, lungo palmi sette, e largo quattro, e oncie sette, e mezzo, essendo di altezza uguale alla latitudine; e nel quale sono intorno quattordici statue di buon disegno co' loro nomi sotto, cioè tre per ciaschedun lato, sei da dietro, e due con un puttino d'avanti, in mezzo alle quali vi è la seguente iscrizione.

fis, in finibus Gallo-provinciæ, & Delphinatus, charactere Arabico exarata, quæ propius ad illum accedit quo ſcalpta eſt inſcriptio tertia Puteolana.

V.

In nomine Dei miſericordis miſeratoris, propitius ſit Deus ſuper propheta Mohammad. Unumquemque prævenit mors. Iſtud ſepulcrum novum fecit per fabrum cæmentarium, prout exigebat commenſuratio, Ahmades, qui obiit in menſe Moharrain anni DLXXXIV. id eſt, Chriſti MCCLXXXV.

Vers la fin de l'année 1693. en creuſant ſous la maiſons des Freres Migliareſi, qui eſt ſur la place devant l' Hotel de Tolede; où l'on vouloit faire une ciſterne pour y conſerver de l' huile, on y trouva un marbre blanc trés fin de la longueur de ſept pans, la largeur eſt égale a la hauteur, qui eſt de quatre pans & ſept pouces, & demi: il y a autour quatorze ſtatuües d'un bon deſſein, le nom de chacune deſquelles eſt gravé ſous ſes pieds; il y en a trois de chaque coté, ſix derriere, & deux avec un petit garçon devant, au milieu desquelles on lit l'inſcription ſuivante:

TI. CAESARI DIVI
AVGVSTI F. DIVI
JVLI N. AVGVSTO
PONTIF. MAXIMO COS. IIII.
IMP. VIII. TRIB. POTESTAT. XXXII.
AVGVSTALES
RESPVBLICA
RESTITVIT.

Per la quale si stima essere stato il detto marmo base della statua di Tiberio Imperadore, erettagli da 14. Città dell' Asia minore, da lui ristorate de i danni loro cagionati da un fiero tremuoto. Ora abbiamo veduto molti fare delle osservazioni, e note su'l medesimo marmo. L' eruditissimo Sig. Lorenzo Teodoro Gronovio ha stampato in Leida un dotto Trattato sopra questo. Il Sig. Canonico Rafaele Fabretti ne parla pure nella sua dotta raccolta d' Iscrizioni.

Si cavò ancora dal suddetto luogo un bellissimo capitello di colonna, e dicono esservisi veduti altri grossi marmi, i quali per timor della spesa, che vi saria corsa, restarono ivi sepolti. Onde probabilmente si potria credere, che non molto distante da detto luogo si ritrovaria la statua di Tiberio, che sopra questa base dovea stare.

Nel *1696.* essendo venuto a governare il Regno di Napoli l' Eccellentissimo Signore D. Luigi de la Cerda Duca di

Me-

TI. CAESARI DIVI
AVGVSTI. F. DIVI
JVLI N. AVGVSTO
PONTIF. MAXIMO COS. IIII.
IMP. VIII. TRIB. POTEST. XXXII.
AVGVSTALES
RESPVBLICA
RESTITVIT.

Cette inscription nous fait connoitre, que ce marbre servoit de base a la statüe de l' Empereur Tibere, laquelle luy fut dresſée par les 14. Villes de l'Asie mineure, pour reconnoitre publiquement les bienfaits qu' elles en avojent reçu apres un horrible tremblement de terre, qui avoit ruiné ces 14. Villes. Depuis peu de tems plusieurs Auteurs ont mis au jour des observations & des notes sur le dit marbre. Mr. Laurent Theodore Gronovius a fait imprimer a Leyde un sçavant Traité sur ce sujet, & Mr. le Chanoine Raphaël Fabretti en parle aussi dans son sçavant Recuëil d'Inscriptions.

On a trouvé encore au même lieu un trés beau chapiteau de colomne, proche duquel on assure qu' il y avoit d' autres gros marbres avec des inscriptions, qu'on n'a pas encore deterrez a cause de la depense qu' il faut faire pour les tirer dehors; & il est probable que la statué de Tibere qui étoit sur cette base, n'est pas éloignée de la.

L' année 1696. Monsigneur Dom Louis de la Cerda Duc de Medina-Celi qui vint pour gouverner le Royaume de Naples,

ayant

Medina-Celi, il quale avendo avuto notizia degli altri marmi, che vi sono sotterrati, ha destinato di farvi cavare precisamente la statua dell' Imperador Tiberio.

Di questo marmo hanno ancora scritto l' Eminentissimo Signor *Cardinale Cantelmi* Arcivescovo di Napoli, e Monsignor *D. Diego Vincenzo Vidania*, Cappellano Maggiore del Regno; ma niuno di loro ne ha dato nulla alla luce.

De' Tempj antichi dentro e fuori la Città.

CAP. VI.

NEl mezzo, dove oggi è Pozzuoli, era il Tempio di Giove (che di presente serve per Chiesa Cattedrale) sontuosissimo, fabbricato tutto di quadri di marmo sì grossi, che la medesima pietra fa faccia dentro e fuori, con colonne grosse, ed alte, sopra le quali era un ordine d' architravi di mirabil lavoro e grandezza. Fu questo Tempio edificato da Calfurnio, ad onore d'Ottaviano Augusto, come dalla seguente iscrizione collocata nel suo frontespizio.

Calphurnius L. F. Templum Augusto cum ornamentis

D. D.

Ed

ayant appris qu' il y avoit d' autres marbres enterrez, reſolut de les faire rechercher, particulierement la ſtatüe de l'Empereur Tibere.

Monſeigneur le Cardinal Cantelmi *Archeveque de Naples, & Monſeigneur* D. Diegue Vincent Vidania *grand Aumonier du Royaume de Naples, ont fait des remarques ſur cettes pierres, les quelles ils n' ont point encore fait imprimer.*

Des anciens Temples de Pouſſol.

CHAP. VI.

AU milieu de la Ville moderne de Pouſſol il y avoit un Temple de Jupiter, qui ſert maintenant d'Egliſe Cathedrale; il eſt fort ſomptueux, & bati entierement de quarreaux de marbre ſi gros, qu'ils ſont face dedans & dehors. Cét édifice eſt ſoutenu par des belles colomnes fort groſſes & hautes a proportion, ſur les quelles il y avoit un rang d' architraves d' un travail qui avoit quelque choſe de grand, & d' admirable. Calphurnius fit batir ce Temple en honneur de l' Empereur Auguſte, comme cette inſcription qu'on lit ſur ſon frontiſpice le fait connoitre.

Calphurnius L. F. Templum Auguſto
cum ornamentis

D. D.

Ed in una parte del detto Tempio è ſcolpita queſta iſcrizione:

L. COCCEIVS L.
C. POSTVMI. L.
AVCTVS ARCHITECT.

E' il predetto Tempio dedicato a S. Procolo Martire, Diacono della Chieſa Pozzolana, in cui ſi conſerva il Corpo, e a S. Gennaro. Evvi tradizione, che quivi parimente ſerbato ſia il Corpo di S. Celſo, diſcepolo di S. Pietro Apoſtolo, e quello di Santa Nicea madre di S. Procolo.

Di queſto antico Tempio oggi ſe ne veggono di fuora ne' fianchi le colonne, o i quadrati, eſſendo ſtato ridotto in aſſai maggiore, e miglior forma da Fra Martino di Leon, che fu Veſcovo di queſta Città, come ſi legge nella ſeguente iſcrizione, che ſta ſopra la porta della Chieſa di rimpetto al Palagio Veſcovile.

D. O. M.
Retenta in vetuſtatis memoria
Externa dumtaxat Templi
Calphurniani facie,
Explicataque ad formam ſacræ Aedis
Inaugurata olim Divo Proculo
Tutelari Arca
Templum hoc
A fundamentis excitavit, concinnavit,
& conſacravit
D. Fr. Martinus de Leon
Hiſpanus

Ex

On voit cette autre inscription gravée d'un coté du meme Temple.

L. COCCEIVS L.
C. POSTVMI L.
AVCTVS ARCHITECT.

Cette Eglise est dediée a Saint Procule Martyr, & Diacre de la meme Eglise de Poussol, où l'on conserve le Corps de Saint Janvier. On tient par tradition, qu'il y a aussi celuy de Saint Celse Disciple de l'Apotre Saint Pierre, & de Sainte Nicée mere de Saint Procule.

La forme de l'ancien Temple paroit encore aujourd'huy du dehors, où l'on voit des colomnes, & des quarreaux de marbre, mais au dedans la nouvelle Eglise a eté reduite en meilleure forme, & meme plus grande par Frere Martin de Leon Eveque de Poussol, comme on le lit en l'inscription qui est sur la porte de l'Eglise, vis-a-vis le Palais Episcopal.

D. O. M.
Retenta in vetustatis memoria
Externa dumtaxat Templi
Calphurniani facie.
Explicataque ad formam sacræ Aedis
Inaugurata olim Divo Proculo
Tutelari Arca
Templum hoc
A fundamentis excitavit, concinnavit,
& consacravit
D. Fr. Martinus de Leon, & Cardenas
Hispanus

Ex sac. Eremitarum D. Augustini Relig. Episc. Puteolanus inter Papæ Assistentes, & Regios Consiliarios coaptatus.
Anno salutis humanæ M. DC. XXXIV.

Vedesi la Chiesa di novella e vaga forma: il maggiore Altare adornato di marmi con bel lavoro, e con la figura del martirio di S. Gennaro, di S. Procolo, e de' suoi gloriosi Compagni, venuta da Roma di mano eminente, e sopra sta il seguente elogio:

Sanctis Martyribus
Proculo, & Januario
Tutelaribus
Martinus Episcopus
A. M. DC. XXXVI.

In mezzo della Chiesa sopra le due porte stanno le statue di S Gennaro e di S. Procolo, che sta a destra, e sotto di essa questa iscrizione:

Anno Domini M. DC. XXXIV. die xxx. mensis Aprilis, Ego D. Fr. Martinus de Leon, & Cardenas Hispanus ex sacra Religione Eremitarum Divi Augustini, Episcopus Puteolanus inter Papæ Assistentes, & Regios Consiliarios coaptatus, consecravi Ecclesiam hanc, quam a fundamentis erexi, & Altare majus in honorem SS. MM. Proculi Diaconi, & Januarii Episcopi Tutelarium, & Reliquias SS. MM. Januarii, Festi, Sosii, Desiderii Sociorum ejus, S. Celsi Episcopi Puteolani, SS. MM. Constantii, Maximi, Vincentii,

Pa-

Ex Sac. Eremitarum D. Augustini Relig. Episc. Puteolanus inter Papæ Assistentes, & Regios Consiliarios coaptatus, Anno salutis humanæ M. DC. XXXIV.

Cette nouvelle Eglise est d' une grande beauté, le Maitre-Autel est orné de marbres excellemmet travaillez. On y voit un tableau venu de Rome, & peint par un des meilleurs Maitres, qui represente le martyre de S. Janvier, de S. Procule, & de ses glorieux Compagnons: audessus du quel on lit cét éloge:

Sanctis Martyribus
Proculo, & Januario
Tutelaribus
Martinus Episcopus
A. M. DC. XXXVI.

Au milieu de l' Eglise, & audessus des deux portes, il y a les Statües de Saint Janvier & de Saint Procule, celle ci est a main droite, sous laquelle on lit cette inscription:

Anno Domini M. DC. XXXIV. die xxx. mensis Aprilis, Ego D. Fr. Martinus de Leon, & Cardenas Hispanus ex sacra Religione Eremitarum Divi Augustini, Episcopus Puteolanus, inter Papæ Assistentes & Regios Consiliarios coaptatus, consecravi Ecclesiam hanc, quam a fundamentis erexi, & Altare majus in honorem SS. MM. Proculi Diaconi, & Januarii Episcopi Tutelarium, & Reliquias SS. MM. Januarii, Festi, Sosii, Desiderii Sociorum ejus, S. Celsi Episcopi Puteolani, SS. MM. Constantii, Maximi, Vincentii, Pasto-

 ris,

Pastoris, Theophiti, Tertulliani, Vitaliani, & triginta Militum Martyrum in eo inclusi, & singulis Christi fidelibus hodie unum annum, & in die anniversario consecrationis ipsam visitantibus quadraginta dies de vera indulgentia in forma Ecclesiæ consueta concessi. Postea recurrente anno M. DC. XXXXVII. II. Cal. Jun. eandem iterum Ecclesiam splendidius extruxi, & tam in longiorem, quam in altiorem, ac digniorem, quam conspicis, formam redegi.

Sotto la statua di S. Gennaro a man sinistra si legge questo elogio.

Urbis Liberatori, Patronoque amantissimo
Divo Januario
Qui postquam in eodem sui Martyrii loco
Dicatum sibi Templum fuit,
Publici memor obsequii
Suos Puteolos a sepulcralibus flammis,
Assiduisque Telluris motibus,
Ardente adhuc Vesuvio M. DC. XXXI.
Servavit immunes;
Noluit enim, tremeret solum suo firmatum sanguine;
Noluit, flagraret Hospitium sui triumphi Laurea decoratum.
Grati animi ergo
Hoc in sua Cathedrali monimentum erexit Idem D. Fr. Martinus de Leon, & Cardenas Summi Pontificis Assistens, atque Catholicæ Majestatis a Latere Status Consiliarius.

Se-

ris, Theophiti, Tertulliani, Vitaliani, & triginta Militum Martyrum in eo inclusi, & singulis Christi fidelibus hodie unum annum, & in die anniversario consecrationis ipsam visitantibus, quadraginta dies de vera indulgentia in forma Ecclesiæ consueta concessi. Postea recurrente anno MDCXLVII. II. Cal. Jun. eandem iterum Ecclesiam splendidius extruxi, & tam in longiorem, quam in altiorem, ac digniorem, quam conspicis, formam redegi.

Sous la Statüe de Saint Janvier, qui est a main gauche, on lit cét éloge:

Urbis Liberatori Patronoque amantissimo
Divo Januario,
Qui postquam in eodem sui Martyrii loco
Dicatum sibi Templum fuit.,
Publici memor obsequii
Suos Puteolos a sepulcralibus flammis.
Assiduisque Telluris motibus,
Ardente adhuc Vesuvio M. DC. XXXI.
Servavit immunes.
Noluit enim, tremeret solum suo firmatum sanguine;
Noluit, flagraret Hospitium sui triumphi Laurea decoratum.
Grati animi ergo
Hoc in sua Cathedrali monimentum erexit
Idem D. Fr. Martinus de Leon, & Cardenas Summi Pontificis Assistens, atque Catholicæ Majestatis a Latere Status Consiliarius.

Secunda hujus instauratione Basilicæ Idibus Octobris M. DC. XLVII.

Dietro l' Altare maggiore si veggono di bel lavoro a fresco in una Sala, volgarmente nominata *Canonica*, l' effigie di tutti i Vescovi di questa Cattedrale, cominciando da S. Patroba, ch' è uno de' settantadue Discepoli di Cristo nell' anno 35. come si legge nel Martirologio del Galesino, e presso il Ciacconio *tomo primo de Pontificatu Petri*. S. Paolo venendo in Pozzuoli fu accolto da S. Patroba, come si vede in una figura dentro il Coro, e viene nominato da S. Paolo al capo decimosesto dell' Epistola a' Romani. E che San Paolo trovò Cristiani in Pozzuoli, si legge presso gli Atti degli Apostoli c. 28. *Post menses autem tres navigavimus in navi Alexandrina, quæ in Insula hyemaverat, & cum venissemus Rhegium, & post unum diem, flante austro, secunda die venimus Puteolos, ubi inventis fratribus, rogati sumus manere apud eos septem dies, & sic venimus Romam.*

Fu la Chiesa di Pozzuoli senza Pastore per trecento anni; e pur si numerano infino a sessanta otto Vescovi, cominciando da S. Patroba infino a Monsignor D. Diego Bustamante, il quale prima d' entrare in possesso procurò, tosto che fu eletto alla detta Chiesa, che si togliesse la pensione impostavi, come otten-

Secunda hujus instauratione Basilicæ Idibus Octobris M. DC. XLVII.

Il y a derriere le Maitre Autel une Sale, qu'on appelle la Canonica, *où l'on voit peints a fresque les portraits de tous les Eveques de Poussol, commençant par Saint Patrobe, qui est un des 72. Disciples de Jesus Christ, dont on fixe le commencement de la mission Evangelique a l'an de grace 35. comme on le lit dans le Martyrologe de Galesin, & dans Ciaconius* tomo primo de Pontificatu Petri. *Saint Paul passant par Poussol, y fut reçu avec respect par Saint Patrobe, comme on le voit dans un tableau, qui est dans le Chœur, & l'Apotre fait mention de luy au chapitre 16. de l'Epitre aux Romains. Et qu'il y eut des Chrétiens a Poussol, quand Saint Paul y passa, il n'y a qu'a lire le 28. chapitre des Actes des Apotres, où l'on trouve ces paroles :* Post menses autem tres navigavimus in navi Alexandrina, quæ in Insula hyemaverat, & cum venissemus Rhegium, & post unum diem flante austro, secunda die venimus Puteolos, ubi inventis fratribus, rogati sumus manere apud eos septem dies, & sic venimus Romam.

L'Eglise de Poussol resta sans Pasteur l'espace de 300. *ans, neantmoins on y compte* 68. *Evéques depuis S. Patrobe jusqu'a D. Diegue Bustamante, qui a obtenu l'extinction de la pension qui étoit sur cét Evesché, &*

tenne; e nel 1686. Sua Maestà Cattolica avendogli conferito il Vescovato di Ceuta in Africa, diede detto Vescovato al M. R. P. M. Domenico Maria Marchese dell' Ordine de' Predicatori, che è il 69. Vescovo, fratello del Principe di S. Vito, soggetto molto illustre in bontà di vita e dottrina, per le molte opere, che ha date alle stampe,

De' Tempj di Nettuno, e di Diana.

In mezzo della via, per cui si va dal Coliseo a S Francesco da man sinistra si vede il *Tempio di Nettuno*, da altri creduto Terme, colle vestigia del suo portico, mentovato da Cicerone; il qual Tempio per li spessi nicchi, dove erano statue, e per li segni delle colonne, e per la magnificenza delle fabbriche sì di grossezza, come d'altezza, e de'grandi archi, delli quali oggi ancora se ne vede uno intero, si può dedurre, che fosse stato de' belli, e magnifici Tempj di quel tempo.

Quasi all' incontro del detto Tempio nella masseria del Signor Canonico D. Prospero di Costanzo veggonsi le rovine del picciol *Tempio di Diana*, fatto tutto di mattoni, tondo al di dentro, e quadro di fuori, La sua statua, (come lasciò scritto il Plantimone, che la vide) era alta quindici cubiti, e nelle spalle avea due grand' ali, dalla parte destra teneva un Leone, e dalla sinistra una Pantera. In questo luogo furono ritrova-



Tempj di Nettuno e di Diana

l'année 1686. *le Roy l'ayant nommé a l'Evêché de Ceuta en Afrique, donna l'Evechê de Poussol au R. P. M. Dominique Marie Marchese de l'Ordre des Freres Prêcheurs, le quel est ainsi le 69. Eveque, il est frere du Prince de Saint Vito, & c'est un Prelat fort illustre par sa pieté & par sa doctrine, & qui a enrichi le public de plusieurs livres de sa composition.*

Des Temples de Neptune & de Diane.

Au milieu du chemin, par lequel on va du Colisée a Saint Francois, on voit a main gauche le Temple de Neptune, *avec les vestiges de son Portique, dont Ciceron fait mention: le nombre des niches qu'on y voit, étoit anciennement rempli de statües; le reste des colomnes, & la magnificence de sa structure, & la grandeur de ses arcades, dont il en reste encore aujour d'huy une entiere, font connoitre que c'étoit un des plusbeaux & des plus magnifiques Temples de ce tems-là.*

De l'autre coté de ce chemin, presque vis-à vis le meme Temple, dans la métairie de Monsieur le Chanoine D. Prosper de Constance, on voit les ruines du petit Temple de Diane, *bati de brique, rond par dedans, & quarré par dehors. Il y avoit une statüe de* 15. *coudées de haut, qui avoit deux grandes ailes attachées aux épaules, avec un Lion a sa droite, & une Panthere a sa gauche, comme le racconte Plantimone, qui l'avoit vüe: on trouva au meme lieu plusieurs belles colomnes fort hautes,*

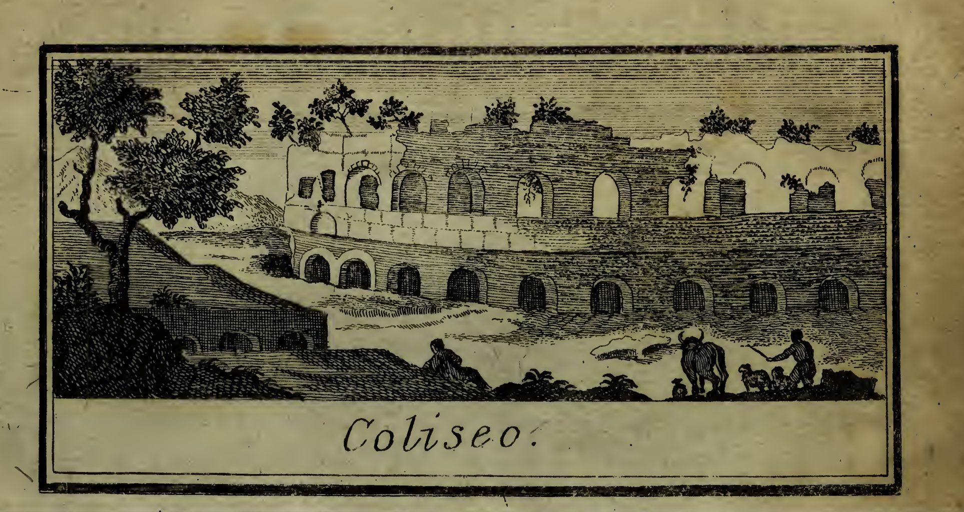
vate belle, ed altre colonne con capitelli di mirabile lavoro Corintio.

Sotto il giardino di D. Pietro di Toledo, in quello del Signor Aleſſandro Flauto oſſervanſi in piede in proporzionata diſtanza *tre groſſiſſime colonne di marmo bianco*, tutte d' un pezzo, di palmi 17. di circonferenza, non ſapendoſi a qual' effetto ivi fuſſero ſtate poſte, non iſcorgendoviſi veſtigj di alcun Tempio antico; ſi crede, che ſia quello, del quale ſcrive Filoſtrato l'Emnio, dicendo: Fuor di Pozzuoli, lungo il lido del mare, Domiziano Imperadore fece edificare il Tempio delle Ninfe, e ſoggiugne, che fu fabbricato di bianca pietra, ch'era famoſo per le indovinazioni, e che in eſſo ſi ritrovava una fontana d' acqua viva, che per toglier d' acqua, non ſi ſcemava. Ma così queſta, come altre innumerabili memorie degli antichi ſono rovinate.

Dell' Anfiteatro detto il Coliſeo, *e delle Conſerve dell' acque.*

C A P. VII.

VEdeſi oggi l' Anfiteatro, detto comunemente *Coliſeo*, non molto lungi da Pozzuoli, preſſo la Chieſa di S. Giacomo. Egli è fatto di pietre quadrate in forma ovale, cioè più lungo, che lar-



Coliseo.

avec des chapitaux d'ordre Corinthien, & d'une delicatesse de ciseau qui est admirable.

Dans le jardin du Sieur Alexandre Flauto, qui est au bas du jardin de Tolede, on voit en distance égale trois grosses colomnes de marbre blanc *d'une seule piece; elles sont encore élevées sur leurs pieés-d'estaux, etant chacune* 17. *palmes de circonference: l'on ne sçait a quelle occasion elles ont eté mises en cét endroit, ou l'on ne découvre aucune autre antiquité, ni aux environs. L'on croit que ce soit le Temple dont Philostrate écrit, disant: que l'Empereur Domitien fit batir un Temple aux Nymphes hors de Poussol, sur le rivage de la mer. Il ajoute, qu'il etoit de pierre blanche, qu'il etoit fameux pour ses devinations, & qu'il y avoit une fontaine d'eau vive, qui ne diminuoit jamais, quoy qu'on y vint puiser souvent. Mais cét édifice, ainsi qu'une infinité d'autres, ont été consommez par l'injure du tems.*

De l'Amphitheatre, appellé *Colisée* & des Reservoirs d'eau.

C *H A P. VII.*

ON *voit au jour d'huy l'Amphiteatre, qu'on appelle ordinairement le* Collisée, *en un endroit fort peu éloigné de Poussol, & proche l'Eglise Saint Jacques. Il est bati en forme ovale de pierres quarrées, & son aire, ou place, est longue de* 172. *piés, & large de*

largo: è la piazza d'eſſo lunga piedi centoſettantadue, e larga ottant'otto, non ha molti anni ch' era quaſi tutto intero: ma per li continui tremuoti ha molto patito. Veniva a ſtar quaſi nel mezzo dell' antica Città, ed è opera molto antica. Quivi fu invitato Ottavio Auguſto a vedere i giuochi di Pozzuoli; ma vedendo eſſer confuſo l' ordine del ſedere, ordinò, che in una parte ſopra tutti gli altri ſedeſſero quelli dell' ordine Senatorio, ed i maggiori; nel ſecondo ordine i loro figliuoli, che andavano veſtiti di porpora; nel terzo i Maeſtri delle ſcuole co' loro diſcepoli; nel quarto i Soldati; nel rimanente ſedeva tutta la plebe. Ed all' incontro dall' altra parte nel primo ordine ſedeſſe il Pretore colle Vergini Veſtali; nel ſecondo le donne de' Senatori, negli altri l' altre donne, tutte ſenza miſchiarſi con gli uomini. Quivi il glorioſo S. Gennaro co' ſuoi Compagni fu eſpoſto alle beſtie, le quali più degli uomini umane a' ſuoi piedi riverenti ſi proſtrarono; e l' empio Preſidente Timoteo divenuto cieco, quivi parimente per l'orazioni del S. Veſcovo ricuperò la luce, acciocchè vedeſſe le ſue perdite con gli occhi proprj: giacchè gli occhi della mente al lume della vera fede aprir non volle.

E vi ſi ammira il carcere, nel quale il detto Santo fu ritenuto, dall' animo

pio,

de 88. il y a peu d'années qu'il étoit encore preſqu'entier, mais il a beaucoup ſouffert des continuels tremblemens de terre. Il étoit autrefois au milieu de l'ancienne Ville, & c'eſt un ouvrage fort ancien. L'Empereur Auguſte y ſut invité, pour voir les jeux de Pouſſol: mais voyant que la confuſion y regnoit dans les ſeances, il ordonna, que d'un coté les Senateurs ſeroient aſſis au premier rang ſur tous les autres: que leurs enfans qui étoient vetus de pourpre occuperoient le ſecond ordre; que les Maitres d'Ecole avec leurs Diſciples ſeroient au troiſiéme; les Soldats au quatriéme; & que la populace rempliroit les places qui ſeroient de reſte. Que de l'autre coté le Preteur ſeroit aſſis au premier rang avec les Vierges Veſtales; au ſecond les femmes des Senateurs; & les autres femmes ſur les autres ſieges, ſans etre melées avec les hommes.

C'eſt en ce lieu que le glorieux Saint Janvier & ſes Compagnons furent expoſez aux betes ſauvages, les quelles plus humaines qui les hommes, ſe proſternerent avec reſpect à leurs piés, ſans leur faire aucun mal; & l'impie Preſident Timothée étant devenu aveugle, ici pareillement recouvra la vuë par l'interceſſion de ce Saint Eveque, afin qu'il vit ſes pertes de ſes propres yeux, puis qu'il ne voulut point ouvrir les yeux de l'entendement à la lumiere de la veritable foy.

On voit ſur l'entrée de la meme priſon, où ce Saint fut detenu, & que le pieux Eveque

Mon-

pio, e divoto di Monsignor Marchese Vescovo di Pozzuoli ristorato, e ridotto in forma di Cappella, sopra della quale leggesi la seguente iscrizione:

In hoc Amphiteatro,
Quod quæritur non est,
Quod non est quærebatur;
Ut Fideles inveniant,
Fr. Dominicus Maria Marchesius Ord. Præd. Put. Antist.
Carcerem pervetustum
Beatorum MM. Jan. Proculi, & Sociorum
Antiquitate clausum devotioni aperuit.
Meliora non est passa antiquitas,
Nec melius Martyres invenerunt.
Deficeret Put. antiquitati
Si Sacra occlusa non patefierent.
Relig. Episc. pro Religione hoc debuit,
Dum
Gentilium fragmenta extant, sacra integra perseverant.
Venerare
Sanctam antiquitatem noviter inventam
Indulgen. 40. dierum ab eorum Antistite auctam 1689.

Ivi presso, nella Chiesa di S. Giacomo, scavandosi gli anni passati, furon trovate le seguenti iscrizioni:

Pro salute
Imp. Cæsaris Titi Aelii,
Hadriani Antonini Aug. Pii PP. &
M. Aelii Aurelii Cæsaris N.
Genio Coloniæ Puteolanorum

Chry-

Monseigneur Marchese a fait reparer, & reduire en forme de Chapelle, l'inscription suivante :

In hoc Amphitheatro,
Quod quæritur non eſt,
Quod non eſt quærebatur ;
Ut Fideles inveniant,
F. Dominicus Maria Marcheſius Ordin.
Præd. Put. Antiſt.
Carcerem perveteſtum
Beatorum MM. Jan. Proculi, & Sociorum
Antiquitate clauſum devotioni aperuit.
Meliora non eſt paſſa antiquitas,
Nec melius Martyres invenerunt.
Deficeret Put. antiquitati,
Si Sacra occluſa non patefierent.
Religioſus Epiſcopus pro Religione hoc debuit,
Dum
Gentilium fragmenta extant, ſacra integra perſeverant.
Venerare
Sanctam antiquitatem noviter inventam
Indulg. 40. dierum ab eodem Antiſtite auctam 1689.

Dans l'Egliſe de Saint Jacques, qui eſt a coté du Colisée, on trouva il y a quelques années en remuant la terre des marbres avec les inſcriptions ſuivantes.

Pro ſalute
Imp. Cæſaris Titi Aelii,
Hadriani Antonini Aug. Pii. PP. &
M. Aelii Aurelii Cæſaris N.
Genio Coloniæ Puteolanorum

Chry-

Chrysanthus Aug. Disp. a frumento
Puteolis, & hostis
L. D. Decurionum permissu.

Felicitati perpetuæ temporis
D. N. Valentiniani
Victoris ac Triumphatoris.
Semper Aug.
Avianus Valentinianus
V. C Consul Campaniæ
Devotus Numini,
Majestatique ejus.

Presso il suddetto Anfiteatro o Coliseo vedesi un altro grande edificio tutto sotto terra, numeroso di camerette, che per certe portelle comunicano l' una coll' altra, quasi simili alle cento camerelle, che sono dalla parte di Baja, delle quali parlerò appresso; questo luogo è detto da' terrazzani *Laberinto:* ma i più pratici delle cose antiche lo stimano conserva d'acque. Non lungi da detto luogo nello stesso giardino, oggi di Vincenzo Raimo, vi è un' altra *antica conserva d' acque*, lunga cento palmi, e ottanta larga, sostenuta da undici grossi pilastri con finissima tonica, dura come quella della Piscina mirabile, che appresso si dirà, ma sottilissima, il che mi faria giudicare esser tartaro, attaccatovi dall' acqua ivi moltissimo tempo dimorata, sembrandomi egli impossibile, che possa farsi crostatura sì fina, dura, e sottile

Chrysanthus Aug. Disp. a frumento
Puteolis, & hostis
L. D. Decurionum permissu.

Felicitati perpetuæ temporis
D. N. Valentiniani
Victoris, ac Triumphatoris.
Semper Aug.
Avianus Valentinianus
V. C. Consul Campaniæ,
Devotus Numini,
Maiestatique ejus.

Auprés du même Amphiteatre ou Colisée *on voit un autre grand édifice, qui est sous terre; il y a un grand nombre de petites chambres, qui ont toutes communication l'une avec l'autre, presque semblables aux cent cellules qui sont du coté de Bayes, des quelles je parleray aprés: les paysans des environs l'appellent* Labyrinthe*: mais ceux qui ont quelque connoissance de l'antiquité, assurent que c'étoit un reservoir, ou conserve d'eau; & tout auprés dans le meme jardin, qui appartient aujour d'huy a Vincent Raimo, on voit encore un autre* ancien reservoir *de cent palmes de long, & quatre-vingt de large, soutenu d'onze gros pilliers couverts d'une croute trés fine, & dure comme celle de la piscine admirable, dont je parleray ci-aprés; elle est trés mince, & je crois que c'est du tartre, qui s'y est conglutiné de l'eau qui y a long-temps croupi; car il me semble impossible qu'aucun ouvrier en puis-*

tile per qualsivoglia più diligente artefice. Sopra detta conserva vi si coltiva il terreno, e vi è cresciuto un alto, e ben grande pino.

Dal suddetto Coliseo seguendosi la via, che va a Capova, si giunge alla strada di Campana, nella quale per qualche buon tratto di cammino si osservano dentro le rupi infinite riguardevoli reliquie dell' antichità, e fra l' altre molti bellissimi *Sepolcri antichi*, co' luoghi da riporvi l' Urne, buona parte de' quali son degni d' essere osservati; e particolarmente quello incontro la Chiesa di S. Vito, due miglia da Pozzuoli, nel quale si vedono lavori di stucchi, di figure, arabeschi, ed altro; ma così bene intesi, che si fanno invidiare dalli moderni Artefici: quì non pongo alcuna figura, non potendosi in tanto picciolo spazio racchiudere cose tanto perfette; servirà bensì questo discorso per eccitare gli animi de' curiosi ad andarle ad osservare. Egli è lungo ventitrè palmi, largo diecinove, alto sedeci, fin dove è il ripieno della terra cadutavi, ha due spiragli; vi si vedono quarantasei nicchie da riporvi urne, in fronte, e ne' due canti sono nel suolo tre grandi nicchioni da porvi vasi sepolcrali, quasi in forma di Cappellette.

puisse faire une si fine & si dure par aucun artifice que ce soit. Sur le terrasse qui couvre ce reservoir, bien qu'elle soit beaucoup elevée il y a apresent un gros pin.

En suivant le chemin de Poussol a Capoüe, aprés avoir passé le Colisée proche du lieu appellé Campana, on trouve parmi les brossailles une grande quantité de ruines des anciens sepulchres, *& monumens, dont ce lieu étoit rempli : on y voit meme les niches des Urnes, où les anciens conservoient les cendres des corps morts, qu'ils avoient brulez. La plupart de ces tombeaux meritent d'etre vus, particulierement celuy qui est devant la petite Eglise Saint Vito a deux miles de Poussol, où l'on voit des ouvrages de stuc, & des figures arabesque, autres d'un travail si fin, que les plus excellens ouvriers modernes les admirent, & leur portent envie : Je n'y fais graver aucune figure, ne pouvant etre contenué toute entiere en un si petit espace : mais ce discours suffira pour exciter les curieux de les aller voir sur les lieux. Sa longueur est de* 23. *palmes*, 19. *de largeur, &* 10. *de hauteur ; jusqu'où la terre l'a rempli ; il y a deux soupiraux : l'on y voit* 46. *niches, où l'on mettoit les urnes : au chef, & aux deux cotés au plan sur la terre il y a trois grandes niches presque en forme de petites Chapelles, où l'on mettoit des vases sepulchraux.*

Del Porto, o Molo di Pozzuoli, e del Ponte di Caligola.

CAP. VIII.

SOtto Pozzuoli, al mare, ſi vede l'antico Molo, detto da Svetonio, e da Giacopo Sannazaro le *Moli Puteolane*: opera certamente ben'inteſa, e magnifica, sì per la gran fabbrica, sì eziandio per la bella architettura de' Pilieri, li quali per mezzo d'archi ſono ſcambievolmente ligati.

Eſſendo ſtato detto Molo rotto dall' empito dell'onde, fu riſarcito dall' Imperador Antonino Pio, come dall' iſcrizione, che nel 1575. ritrovata in mare, fu meſſa all'entrata della porta della Città, il cui tenore è il ſeguente:

Imp. Cæſar DIvi Hadriani Fil.
DIvi Trajani Parthici Nepos
DIvi Nervae Pronepos, T. Aelius
Hadrianus, Antoninus Aug. Pius
Pont. Max. Trib. Pot. II. Coſ. II.
Deſig. III PP. Opus Pilarum vI.
Maris conlapſum a Divo Patre ſuo promiſſum reſtituit.

Sotto la quale ſi vede aggiunta queſta che ſiegue.

Quem lapidem Antoninus Imp. ſtatuerat, vetuſtas dejecerat, mare, atque arena obduxerant, Franciſcus Murillus Regiæ Claſ-



Veduta del Molo di Pozzoli.

Du Port, & du Mole de Pouſſol, & du Pont de Caligula.

CHAP. VIII.

AU bas de Pouſſol, ſur le bord de la mer, on voit l'ancien Mole, appellé par Suetone, & Sarnazar Moli Puteolane *c'eſt a la verité un ouvrage magnifique & bien entendu, autant pour la grandeur d'une ſi vaſte fabrique, que pour la belle architecture de ſes pilliers, qui ſe joignent enſemble par des arcades.*

Ce Mole ayant eté delabré par la fureur des vagues de la mer, fut reparé par l'Empereur Antonin le Pieux, comme le prouve une inſcription gravée en marbre, qu'on trouva ſous terre au rivage de la mer l'an 1575. *& qui fut miſe a l'entrée de la porte de la Ville. Voici ce qu'elle contient.*

Imp. Cæſar DIvi Hadriani Fil.
DIvi Trajani Parthici Nepos,
DIvi Nervae Pronepos, T. Aelius
Hadrianus, Antoninus Aug. Pius
Pont. Max. Trib. Pot. II. Coſ. II.
Deſig III. PP. Opus Pilarum vI.
Maris conlapſum a Divo Patre ſuo promiſſum reſtituit.

Sous cette inſcription on lit la ſuivante, qu'on y a joint:

Quem lapidem Antoninus Imp. ſtatuerat, vetuſtas dejecerat, mare, atque arena obduxerat Franciſcus Murillus Regiæ Claſſis

Classis Curator sua impensa eductum Puteolanis municipibus pari studio restituit A. D. M. D. LXXV.

Di questo sì gran Molo oggi non si vede in mare, che quattordici piloni ben lavorati, fatti di pietre cotte, e di pipernine di smisurata grossezza, sopra, de' quali sono ancora alcuni archi mezzi rovinati.

E' costante tradizione, che questo Molo fosse stato fatto da' Greci, sebbene alcuni poco pratici han detto esser questo il Ponte fatto da Caligola, a ciò indotti dall' aversi menzione di tal Ponte, e dagli archi, che ne' Ponti, e non ne' Moli per lo più si veggono. Che non sia questo il Ponte di Caligola, il diremo quì appresso; che poi il Molo sia fatto ad archi, questo fu gran giudizio, di chi fabbricollo, dando il flusso, e riflusso al mare; che se gli altri Moli fussero così fatti, non si vederebbono renduti quasi inutili, per esser ripieni di terra dal mare, la qual ripienezza non accaderebbe, se ammettessero per gli archi il detto flusso e riflusso. Ed in oltre si vede chiaramente, che questo non sia stato Ponte, perchè li suoi pilieri non sono situati a linea dritta, e particolarmente gli ultimi, li quali si voltano non poco verso Settentrione; e ne' lati di ciascun piliero si vedono ancor oggi alcune grosse pietre sporte in fuori co' buchi per

Classis Curator sua impensa eductum Puteolanis municipibus pari studio restituit. A D. M. D. LXXV.

Il ne reste plus au jour d'huy de ce grande Mole que quatorze piles, qui sont fondées dans la mer, & parfaitement travaillées : elles sont de brique, & d'une espece de pierre, qu'on appelle pipernine, *d'une grosseur demesurée, sur lesquelles il y a des arcades à demi ruinées.*

C'est une tradition constante, que ce Mole a eté bati par les Grecs, quoyque quelques ignorans de l'antiquité croyent que cét edifice n'est autre, que le Pont de Caligula à cause d'un autre Pont que l'Empereur Caligula fit faire au meme lieu, & à cause des arcades qu'on y voit, lesquelles conviennent plutot à un Pont qu'à un Mole. Mais nous ferons voir maintenant à la fin de ce chapitre, que ce n'est point le Pont de Caligula, aprés que nous aurons fait connoitre, que ce n'est pas sans raison, mais plutot l'efet d'une prudence consommée, que l'Architecte de ce Mole l'a bati en arcades, comme si c'étoit un Pont ; car un Mole étant une jettée de grosses pierres dans la mer, en forme de digue, qu'on fait à dessein de former un Port pour y mettre les Vaisseaux à couvert ; si les autres Moles étoient faits en arcades, comme celuy de Poussol, ils ne seroient pas sujets à etre si souvent ruinez par l'impetuosité des flots, & les Ports ne seroient pas si tot remplis de sable. Outre que si on l'avoit bati pour un Pont, il seroit à droite ligne, au lieu que les derniers piliers plient du coté du

per legarvi le navi. Apriva anticamente l' ingresso a questo Porto un arco molto grande, eretto da' Pozzolani ad Antonino Pio, Ristauratore del medesimo, come si vede dalla iscrizione riferita da Giulio Capitolino nella Vita di detto Imperadore, che è la seguente:

*Imp. Cæsari, Divi Hadriani filio, Divi Trajani Parthici Nepoti. Divi Nervæ Pron. T. Ael. Hadriano Antonino Aug. Pio Pont. Max. Trib. Pot. * Coss. * PP. Colonia Flavia Aug. Puteolanorum, quod super cætera beneficia ad hujus etiam tutelam Portus, Pilarum viginti molem cum sumptu fornicum reliquo, ex Ærario suo largitus est.*

Ad un pilastro di detto Molo si vede ancora oggi un gran marmo, che conteneva un epitafio: ma le lettere sono tutte rose dal tempo, nè vi si può scorgere lettera alcuna. Il Ponte poi di Caligola non fu questo Molo: ma due ordini di navi sostenute dalle ancore, coperto di tavole, ed arginato di terra da ciascun lato, il quale unito al Molo stendevasi infino a Baja, come scrive Svetonio, e sopra detta strada passò molto agiatamente con la sua Armata due giorni: nel primo vi andò a cavallo, nel secondo sopra un carro; e ciò fece, come alcuni vogliono, o per isbigottire i Germani e gl' Inglesi, contra li quali preparava la guerra; ovvero per verificare ciò che pre-
det-

Septentrion, & à coté de ces piliers il y a de grosses pierres trouvées, aux quelles on attachoit les Navires. On entroit anciennement dans ce Port en passant sous un arc beaucoup plus élevé que les autres, & qui avoit eté consacré par les Citoyens de Poussol à le bonheur d'Antonin le Pieux, restaurateur du meme Mole, comme on le voit par une inscription rapportée par Jule Capitolin dans la vie de cét Empereur; la voici:

Imp. Cæsari, Divi Hadriani Filio, Divi Trajani Parthici Nepoti, Divi Nervæ Pron. T. Act. Hadriano Antonino Aug. Pio Pont. Max. Trib. Pot.* Coss.* PP. Colonia Flavia Aug. Puteolanorum, quod super cætera beneficia ad hujus etiam tutelam Portus, Pilarum viginti molem cum sumptu fornicum reliquo, ex Ærario suo largitus est.

Il y à encore aujourd'huy a un de ces pilers un grand marbre qui contenoit autrefois une épitaphe: mais le tems l'à tellement consommé, que l'on n'en voit aucune lettre. Quant au Pont de Caligula, c'étoit un ouvrage bien different du Mole, sçavoir deux rangs de Navires soutenus de leurs ancres, couverts de planches, & fortifiez de chaux de digues, & de terre. Ce Pont joint au Mole etoit continué jusqu'à Bayes, comme l'écrit Suetone; l'Empereur y passa fort à son aise avec son armée deux jours de suite; le premier il y alla à cheval; & le second sur un Char: il fit cela (comme disent des Auteurs) pour épouventer les Allemans, & les Anglois, con-

detto aveva Trasillo Matematico, cioè che allora Cajo sarebbe successo all' Imperio, quando fosse per mare andato a cavallo a Baja.

Della Villa di Cicerone, e degli Orti di Cluvio, e di Lentolo.

CAP. IX.

DA Pozzuoli fino al Lago d' Averno non si vede altro di antichità, che i luoghi, ove furono la Villa di Cicerone, e gli Orti di Cluvio, di Pilio e di Lentolo.

La Villa di Cicerone fu dal medesimo chiamata Academia; e di questa Plinio così lasciò scritto: La Villa degna di memoria, nota a coloro, che vengono dal Lago Averno a Pozzuoli, situata nel Lido del mare, col celebrato Portico e Bosco, la qual Villa egli chiamò Academia, a somiglianza di quella di Atene, ed ivi compose i volumi del medesimo nome cioè le questioni Academiche.

Di detta Academia oggi una sola piccola parte se ne vede intera, tutta fatta di mattoni e di pietre pipernine grandi, e si veggono i luoghi, ove stavano le colonne e le statue, ed è fatta a volta. Il Padrone del luogo oggi se ne serve per rinchiudervi gli armenti.

tre les quels il se preparoit à faire la guerre, ou bien c'étoit pour verifier la prediction du Mathematicien Trasille, sçavoir, que Caligula parviendroit à l'Empire, quand il iroit par la mer à cheval de Poussol à Bayes.

De la Maison de plaisance de Ciceron, & des Jardins de Cluvius & de Lentulus.

CHAP. IX.

DEpuis Poussol jusqu'au Lac d'Averne, on ne voit autre antiquité, que les ruines de la Maison de plaisance de Ciceron, & les endroits ou étoient les jardins de Cluvius, de Pilius & de Lentulus.

Ciceron luy-meme appelloit sa Maison de plaisance Academie; & Pline en parlant d'elle, a laissé par écrit, qu'elle est digne de memoire, qu'elle est connué de ceux qui viennent du Lac Averne à Poussol, située au bord de la mer, avec son celebre Portique, & un Bois; que ce grand Orateur luy donna le nom d'Academie, à l'exemple de celle d'Athenes, & qu'il y composa des livres, aux quels il ne voulut point doner d'autre titres, que celuy de questions Academiques.

On voit encore aujourd'hui une partie de cette Academie élevée, c'est une muraille faite de brique, & de grandes pierres de pipernine; on y distingue les endroits où étoient les colomnes, & les statués, on connoit meme que cét edifice étoit vouté. Celuy qui en est à present le maitre, s'en sert

Scrive Elia Sparziano, che Adriano Imperadore essendo morto a Baja, fu sepellito nella Villa di Cicerone, e che Antonino Pio suo successore, in cambio del sepolcro, vi fece un sontuosissimo Tempio, e che ancora di esso si veggono le rovine.

Vicino detta Villa erano eziandio gli Orti di Cluvio, di Pilio, e di Lentolo, delli quali così scrive Cicerone ad Attico in un luogo: *Quincto nonas conscendens ab hortis Cluvianis in phaselum Episcopium, has dedi litteras, cum filiæ nostræ villam ad Lucrinam, villicosque procuratores tradidissem*. Ed in un altro luogo: *Lentulus Puteolis inventus est, vix in hortis suis se occultans*.

Del Monte Gauro, del Monte nuovo.

C A P. X.

E' Il Monte Gauro celebre per li suoi nobili vini, presso Stazio, Sidonio Apollinare, e Galeno, è nominato eziandio da Giovenale per la bontà delle Ostriche, le quali egli perciò chiama Gaurane nella Satira nona. Vedesi questo Monte non molto discosto da Pozzuoli, stender le sue falde insin'al territorio di Cuma, e dell' Averno, toccando anche con un lato quello di Baja. Oggi però, Monte al tempo pas-

sa-



Monte Nuovo.

pour y enfermer les animaux. Spartien écrit que l'Empereur Adrien étant mort à Bayes, fut enterré dans la Maiſon des champs de Ciceron, & qu'Antonin le Pieux ſon ſucceſſeur changea ce Tombeau en un Temple magnifique, dont on voit encore aujourd'huy les manſures.

Il y avoit proche de cette métairie des jardins de Cluvius, de Pilius, & de Lentulus, deſquels Ciceron écrit à Attique en ces termes: Quincto nonas conſcendens ab hortis Cluvianis in phaſelum Epiſcopium, has dedi litteras, cum filiæ noſtræ Villam ad Lucrinam, villicoſque Procuratores tradidiſſem. *Et en un autre endroit:* Lentulus Puteolis inventus eſt, vix in hortis ſuis ſe occultans.

Du Mont Gaure, & du nouveau Mont.

CHAP. X.

LE Mont Gaure étoit celebre pour les bons vins, qu'il produiſoit, c'eſt par la qu'il a merité les louanges de Statius, de Sidonius Apollinaris & de Galien; Juvenal le loüe auſſi pour le bonté de ſes Huitres, qu'il appelle Gauranes dans la neuviéme Satyre. Cette Montagne eſt peu eloignée de Pouſſol; ſes limites s'étendent juſqu'au territoire de Cumes, & au Lac d'Averne, touchant d'un autre coté celuy de Bayes. Mais aujord'huy cette Montagne autrefois ſi fertile, &

ſato così fertile, e rinomato (dicono il Loffredo, Capaccio, Sanfelice, ed altri Scrittori) eſſer divenuto cotanto ſterile ed oſcuro, che non ſenza ragione i Terrazzani *Monte Barbaro* l' appellano.
Ma da alcuni anni a queſta parte è queſto in molti luoghi coltivato, piantato d' ottime viti e frutti d' ogni ſorta, da' Cittadini Pozzolani; ed ivi alla cima vi è un Monaſterio de' Padri Franceſcani, donde ſi vede Gaeta, la ſpiaggia Romana, ed altri luoghi lontaniſſimi, ed è una delle belle viſte del Mondo.

Del Monte nuovo.

Al dirimpetto di detto Monte vedeſene un altro, che gira circa tre miglia, ed è poco meno alto, che 'l Monte Barbaro: le falde di eſſo ſi diſtendono dalla parte di Mezzodì ſino al mare, da quella di Ponente inſino al Lago Averno, e verſo Oriente le ſue radici con quelle del Monte Barbaro congiugne. Il nome di queſto è *Monte-nuovo*, fatto in una notte, che fu tra li 19. di Settembre, e del giorno ſeguente del mille cinquecento trenta otto, quando una grande eſalazione coll' apertura di una grandiſſima bocca, tanto fuoco, tante pietre, e tanta arena menò ſeco, che ne fece il detto Monte colla rovina di moltiſſimi edificj, di campi, di gente e di animali; ed in queſto avveni-

men-

si renommée (comme le disent Loffredo, Capacio, Sanfelis & autres Auteurs) est devenue si sterile, que n'est pas sans raison que les Habitans des environs l'appellent le Mont Barbare.

Neanmoins depuis quelques années les Habitans de Poussol ont commencé à cultiver quelque partie de la meme Montagne, & y ont planté des vignes & des arbres fruitiers, qui sont trés fertiles: au sommet de la Montagne il y a un Couvent de Religieux de l'Ordre de S. François d'où l'on voit Cayette, la plage Romaine, & autres endroits fort éloignez: cette vué est une des plus charmantes du monde.

Vis a vis de ce Mont on en voit un autre qui n'est gueres moins haut, lequel a de circuit environ trois miles; son extremité s'etend du coté du Midi vers la mer: du coté du Septentrion jusqu'au Lac d'Averne: & vers l'Orient il se joint au Mont Barbare: cette Montagne s'appelle le Nouveau Mont, *pour avoir eté fait en une seule nuit, qui fut celle entre le 19. & le 20. du mois de Septembre de l'an 1538. La cause d'un phenomene si surprenant fut une grande exhalaison de feu qui sortit par une grande ouverture de la terre, qui se fit au meme lieu, accompagnée de tant de sable, & de pierres que la terre vomissoit incessamment, qu'il s'en accumula une montagne, la quelle couvrit quantité d'édifices, & de champs, & ensevelit tous vivans un grand nombre d'hommes & d'animaux. Il se fit alors un trrm-*

monto tanto fu il moto della terra, che il mare tornò addietro più di cento passi; e quì per maggior chiarezza sarà in grado forse a' Curiosi trascrivere questo avvenimento, come appunto l'ho letto in un processo intitolato: *Informatio pro Hospitali de Tripergola*, che si conserva nell' archivio della Corte Vescovile di Pozzuoli, avuto dall' eruditissimo Signor Abate Vincenzo Antonio Capoccio, allora Vicario Generale di detta Città; ed è il seguente:

Præsentata die primo Julii 1587. *Puteolis per magnificos Dominos Franciscum de Composta Magistrum Juratum, Hieronymum de Fraya Syndicum, Lanzelluctum de Bono homine, Polydorum Fraya patre Electos ex Civibus coram Illustre Domino Episcopo Puteolano, per quem fuit receptum, si & in quantum &c.*

Molto Ill. e Reverendiss. Monsig.

Le Maestro Jurato, Sindico, ed Eletti della Città di Pozzuoli fanno intendere a V. S. Reverendissima, come avanti l' incendio della cenere, che uscì da Tripergola, in detto luogo ci era una Chiesa nominata Santo Spirito con l' Ospedale, lo quale Ospedale era nominato olim Ospedale di S. Marta,

lo

blement de terre si furieux, que la mer se retira en arriere plus de cent pas, pour un plus grand éclaircissement de cét accident, les curieux ne seront peut-etre pas fachez de voir ici une copie du procez verbal, qui fut fait de tems aprés, intitulé : Informatio pro Hospitali de Tripergola, *qui se conserve dans les Archives de la Cour Episcopale de Poussol, c'est le trés sçavant Monsieur l'Abbé Vincent Antoine Capocio qui me le communica des le tems qu'il étoit Grand Vicaire de cette Ville, le voici :*

Præsentata die primo Julii 1587. Puteolis per magnificos Dominos Franciscum de Composta Magistrum Juratum, Hieronymum de Fraya Syndicum, Lanzeluctum de Bono homine, Polydorum Fraya patre Electos ex Civibus coram Illustre Domino Episcopo Puteolano, per quem fuit receptum, si & in quantum &c.

Monseigneur.

LE maitre Juré, le Syndic & les Elus de la Ville de Poussol font scavoir à votre Grandeur comme avant l'incendie arrivée a Tripergola, il y avoit au meme lieu une Eglise nommée le Saint Esprit, avec un Hopital qu'on appelloit autrefois l'Hopital de

lo quale da anno in anno continuamente si teneva aperto per gl' infermi dalli Mastri dello Sacro Ospedale di S. Maria dell' Annunziata di Napoli, lo quale ab antiquissimo tempo, che non c' è memoria di uomo in contrario, sempre si è tenuto aperto, e non ha dubio, contradizione, nè replica alcuna, a causa che detto Sacro Ospedale tiene di entrate in detta Città, o territorio ducati due mila in circa e dopo detto incendio detta Chiesa ed Ospedale per ritrovarsi sotterrato ed occupato di arena, fu da detti olim Signori Mastri trasportato vicino all' Annunziata di Pozzuoli, dal che n'è nato, forsi causato dall' incendio predetto o per dare principio ad edificare una nuova Chiesa, ed Ospedale, mentre ciò non è restato, e ridotto ad pristinum con ogni debita riverenza delli detti Signori Mastri, si dice a V. S. Reverendissima, che con poco cura, e discuito l'hanno ridotto da pochi anni in quà ad nihilum, atteso lo tengono aperto quando un mese, e quando poco più o meno verso Maggio, e così continuano ogni anno, forsi di pigliare espediente alla reforma di esso, atteso detto Ospedale fu fondato anticamente in detto territorio di Pozzuoli per universale beneficio, tanto delli Esteri, come de' poveri Pozzolani, li quali per la causa predetta non ne

han-

S. Marthe, le quel étoit continuellement ouvert pour les malades, par les Administrateurs du sacré Hopital de l' Annunciation de Naples; de tems immemorial, & sans qu' il y ait memoire d' homme du contraire, il a toujours été tenu ouvert, & à cela il n' y à point de doute, contradiction, ni aucune replique, a cause que le meme sacré Hopital de Naples a environ deux mille écus de rente dans la Ville de Poussol & son territoire. Or aprés cét incendie, la dite Eglise & Hopital ayant eté enterré dans le sable, les dits Administrateurs le transporterent proche de l' Annonciation de Poussol, d' ou il est arrivé sans doute comme une suite de desordres de cét incendie, & peut tétre pour avoir lieu de batir une nouvelle Eglise, & Hopital, puisqu'il n'est restè aucun vestige de l' ancien; & cela soit dit encore avec tout le respect du à Messieurs les Administrateurs: mais on ose assurer a votre Grandeur, qu' ils ont peu de soin d'entretenir cét Hopital, & qu' ils l' ont presque reduit à rien depuis quelques années qu' ils le tiennent ouvert seulement un mois, ou un peu plus ou moins vers le mois de May, ce qu'ils continuent d' année en année. C' est pourquoy il est necessaire de prendre des expediens pour le retablissement de cét Hopital qui fut fondé anciennement dans le territoire de Poussol pour le benefice universel, tant des Etrangers, que des pauvres Habitans de Poussol, les quels pour la cause ci-dessus alleguée n' en retirent aucune utilité ni benefice,

com-

hanno utilità, nè beneficio alcuno, come soleano ricevere anticamente, il che sarebbe giusto, per esserne quasi tutte l' entrate nel territorio di detta Città, che li Poveri di quella ne ricevessero alcun sussidio; e perchè intendono essi Supplicanti, e vedono, che V. S. Reverendissima ha incominciato a fare la visita in tutta la sua Diocesi, supplicano quella resti servita in ciò visitare detto Ospedale, e fare si tenga aperto tutto l' anno continuamente, atteso l' Illustri, ed Eccellenti Signori Maestri, li quali governano oggi questo Sacro Ospedale dell' Annunziata di Napoli, sono persone di bene, integre, ed inclinati assai all'opere pie, ed inimici di lite, per lo che in tempo di molte Mastrie hanno pagato allo nuovo Ospedale di Santa Maria della Grazia ducati cinque lo mese, e comunicando il negozio V. S. Reverendissima con essi, se accaperà forsi più di quello si supplica; e caso che no (il che non si crede) in tal caso fanno instanza voglia V. S. Reverendissima farli giustizia, e fare eseguire quanto per lo Sacro Santo Concilio Tridentino in ciò sta ordinato, e comandato;, e sequestrare l' entrate, ch' esige detto Sacro Ospedale, e quelle convertirle all'effetto predetto, di modo che non si manchi, conforme a detto pristino stato, in quello miglior modo sa-

rà

comme ils avoient coutume d'en recevoir autrefois, & il ſeroit juſte (puiſque preſque tous les revenus de cét Hopital ſont aſſignez dans le territoire de cette Ville) que les pauvres de la meme Ville en retiraſſent quelque ſoulagement. Et comme les Supplians ont appris, que Votre Grandeur a commencé de faire la viſite de ſon Dioceſe, ils la ſupplient de faire auſſi la viſite du dit Hopital, & d'ordonner qu'il ſoit ouvert toute l'année, & continuellement, d'autant plus que Meſſieurs les Adminiſtrateurs du ſacré Hopital de l'Annonciation de Naples à preſent en charge, ſont perſonnes d'honneur, integres, & propres pour la pratique des œuvres de miſericorde, & ennemis des procés, outre que durant l'adminiſtration des precedens Miniſtres du meme ſacré Hopital, ils ont payé au nouvel Hopital de Sainte Marie des Graces cinq écus pour mois. Il y a lieu d'eſperer que ſi Votre Grandeur veut faire perquiſition de cette affaire, ſelon qu'on le doit eſperer de ſa vigilance Paſtorale, qu'elle découvrira plus que ce dont ils la ſupplient; & en cas qu'ils recuſent ce droit (ce qu'on ne croit pas) ils ſupplient Votre Grandeur de leur vouloir faire juſtice, & de faire executer ce que le S. Concile de Trente peſcrit en pareil cas, en faiſant ſaiſir les rentes que le dit ſacré Hopital perçoit dans ce Dioceſe, & l'appliquer à la reparation de l'Hopital de Pouſſol, afin qu'il puiſſe etre retabli dans ſon ancien état, en la meilleure maniere qu'il ſera juſte, & con-

rà giusto, e conveniente, e massime trattandosi di tanta opera pia, sì per l' estrema povertà de' Cittadini, sì anco per il maltrattamento de' poveri Ospiti, e lo riputeranno a grazia singolarissima, ut Deus.

Die 4. mensis Julii 1587. *Puteolis.*

Et per Illustrem & Reverendissimum Dominum Episcopum Puteolanum fuit provisum, & decretum, quod capiatur summaria informatio de expositis, hoc suum, &c.

Leonardus Episcopus Puteolanus.

Die 30. mensis Julii 1587. Puteolis.

M*Agnificus Dominus Antoninus Russus de Puteolis ætatis annorum octuaginta, & plus in circa testis summarie productus, & medio suo juramento interrogatus, & examinatus super tenore Memorialis magnificæ Universitatis Puteolanæ, dicit:* Ch' esso testimonio si ricorda a tempo, ch'era figliuolo, che andava alla festa di Santo Spirito, la quale Chiesa stava dentro il Castello nominato Tripergola, ed in detta festa se ci spendevano per li Mastri le cerase, e se ci abballava, dove concorreva tutta la Città in detta festa, ed in detto Castello vi era un Ospedale dalla parte di basso sopra li bagni terranei, ed esso testimonio entrava dentro detto Ospedale,

convenable, s' agiſſant en cela d' une œuvre de pieté auſſi utile à l' extreme pauvreté des Citoyens, qu' au ſoulagement des Etrangers; & vous leur ferez une grace ſinguliere, dont Dieu ſera votre recompenſe.

Die 4. menſis Julii 1587. Puteolis.

Et per Illuſtrem, & Reverendiſſ. Dominum Epiſcopum Puteolanum fuit proviſum, & decretum, quod capiatur ſummaria informatio de expoſitis, hoc ſuum, &c.

Leonardus Epiſcopus Puteolanus.

Die 30. menſ. Julii 1587. Puteolis.

MAgnificus Dominus Antonius Ruſſus de Puteolis ætatis annorum octuaginta, & plus in circa, teſtis ſummarie productus, & medio ſuo juramento interrogatus, & examinatus ſuper tenore Memorialis magnificæ Univerſitatis Puteolanæ, dicit: *Que luy témoin ſe ſouvient, qu' au tems qu' il étoit jeune il alloit à la fete du S. Eſprit, dont l' Egliſe étoit au Bourg de Tripergola: que les Maitres ou Miniſtres y diſpenſoient des ceriſes, & qu' on y dançoit: que tout Pouſſol concourroit à cette fete: qu' au bas du dit Bourg il y avoit un Hopital au deſsu des bains: que le dépoſant entroit ſouvent au dit Hopital, & y voyoit trente lits*

dale, e vi vedeva da circa trenta letti più e meno, nelli quali dimoravano molti Infermi foreſtieri, e cittadini, li quali aveano di biſogno de' bagni ſudatorj, e per tutte infermità, ed anco vi ſtava la ſtrada, la quale da paſſo in paſſo era ſituata, ed abitata da più perſone, delle quali eſſo teſtimonio ſe ne ricorda circa tre oſterie, le quali ſervivano per li Cavalieri, che andavano alli bagni, e perſone facoltoſe, che avevano denari da ſpendere; e giuntamente in detta ſtrada con dette Oſterie vi ſtava una Speziaria, la quale crede eſſo teſtimonio, che ſtaſſe là per beneficio di detto Oſpedale, e dopo eſſendo venuto in età più perfetta, vedeva eſſo teſtimonio, che detto Oſpedale di Tripergola ſi eſercitava per li Maſtri, delli quali ſi ricorda molto bene, che un anno vi fu Maſtro il quondam magnifico Pariſe Adamiano di Pozzuoli, il quale poi continuamente ne teneva protezione, e dopo di là a certi anni, e proprio l'anno 1538. nel giorno di San Geronimo ſi ſentì per detta Città un gran terremoto, lo quale allo ſpeſſo pigliava, e laſciava, e tutta la Città ſi miſe in rivolta, e quaſi tutta diſabitò, ed andò in Napoli, e per le campagne, chi fuggiva in un luogo, e chi in un altro, e pareva, che il Mondo voleſſe ſubiſſare; e le genti fuggivano etiam alla nuda, ed uſcendo eſſo teſtimo-

lits plus ou moins, remplis de malades etrangers, & cittoyens, qui avoient besoin des bains, & etuves pour toutes sortes d'infirmitez, & qu'il y avoit entr'autres une rue dans le meme Bourg, qui étoit fort peuplée avec trois hotelleries pour les nobles, & personnes riches & commodes qui alloient aus bains, & qui avojent de l'argent à dépenser, & dans la meme rue proche de ces hotelliers il y avoit une apoticairie, qui étoit (comme le croit le déposant pour le service du dit Hopital. Depuis ce tems là le deposant étant parvenu à l'age viril, il aperçevoit, que le dit Hopital de Tripergola étoit administré par des Ministres appellez Maîtres, & il se ressouvient fort bien que le défunt Paris Adamian de Poussol fut Maitre de cét Hopital une certaine année, & que depuis il en avoit continüellement la protection, & que de là à quelques années, & précisément l'an 1538. le jour de Saint Jerome on ressentit dans ladite Ville un grand tremblement de terre, qui redoubloit & cessoit de tems en tems, ce qui mit toute la Ville en alarme, & presque tous ses Habitans deserterent, & s'enfuirent à Naples & a la campagne; les uns fuyoient d'un coté, & les autres d'un autre, il sembloit alors que le monde dut abimer, & meme les pauvres gens s'enfuyoient tous nuds, & le deposant sortant de sa maison avec sa femme, & ses enfans,

monio co' suoi figliuoli, e sua moglie, ritrovò alla porta di Pozzuoli una donna nominata Zizula, moglie di Mastro Geronimo Barbiero, la quale andava in camicia a cavallo ad uno somiero alla mascolina, scapillata: e tutti piangevano, e gridavano: Misericordia! E come fu verso un' ora in due di notte, uscì una bocca di fuoco, vicino al detto Ospedale, nel luogo nominato la *Fumosa* da dentro mare, e menava gran moltitudine di pietre pomici e di arena, e si sentivano gran tuoni e lampi: ed in cambio di acqua pioveva arena, e venne detta bocca di fuoco così aperta ad accostarsi al Castello, ed Ospedale di Tripergola, e tutto lo conquassò, e rovinò, e poi lo empì di arena, e di pietre, e vi fece una montagna nuova in ventiquattro ore, dove insino ad oggi si vede.

Quale avvenimento depongono ancora sei altri testimonj tutti di anni ottanta e più l' uno, che per contener lo stesso non si trascrivono quì, che sarebbe troppo lungo.

Si vede su la detta montagna nuova, nella cima, una gran profondità, ed evvi una masseria fruttifera, la sua bocca è di circa un miglio di circuito.

De'

sans, il trouva à la porte de Poussol une femme appellée Zizula, femme de Maitre Jerome Barbier, qui s' enfuyoit en chemise, montée comme un homme sur un ane, toute echevelée, & tout le monde pleuroit, & crioit misericorde; & quand il fut une heure ou deux de nuit, il sortit un grand feu d' une ouverture de terre proche du dit Hopital, au lieu dit fumosa, *qui est au rivage de la mer, & ce feu s' èlevoit avec une fort grande multitude de pierres & de sable, & on entendoit des tonnerres epouvantables, melez d' èclairs èbloüissans, il pleuvoit du sable au lieu d' eau, & cet abime de feu, qui come une bouche infernale vomissoit continuellement, s' aprocha peu à peu du Faux Bourg & de l' Hopital de Tripergola, qu' il ruina, & fracassa en peu de tems, remplissant le tout de sable & de pierres, en sorte qu' il s' en fit un nouveau mont en vingt-quatre heures de tems au lieu où on le voit maintenant.*

Six autres tèmoins dèposent la meme chose touchant ce fameux àvenement, ils ont tous chacun plus de quatre-vingt ans, & sont d'ailleurs irreprochables: mais parce que leurs depositions ne contiennent que les memes choses en substance, nous les obmettrons pour ne les pas repeter inutilement.

On voit au sommet de cette nouvelle montagne une grande profondeur, au milieu de la quelle il y a une metairie, les bords de sa bouche sont d' environ un mil de tour.

De' Bagni di Averno, e di Tripergola.

C A P. XI.

PEr non lasciar cosa alcuna in questo Trattato, quantunque breve io me lo sia prefisso, accennerò de' molti Bagni, che sono in questo contorno, dieci solamente, quanti ne numera Aretino.

I. Nella sinistra parte del Lago Averno è il *Bagno* detto *d' Arco* della forma dell' edificio, e le sue acque anno virtù simile a quelle de' Bagni di Civitavecchia, di Siena, e di Viterbo, giovano allo stomaco, ed a tutte le interiora.

II. *Il Bagno di Rainieri* è più verso Tripergola, le di cui acque mescolate con quelle di Tritoli sanano la scabbia e la lepra.

III. *Il Bagno di Tripergola* colle sue acque ristora il corpo, alleggerisce il soverchio dolore, rallegra il cuore, e toglie i dolori dallo stomaco.

IV. *Il Bagno della Scrofa*, così detto, perchè sana le scrofole, è di gran giovamento a' leprosi, e sana l'impetigine e la scabbia.

V. *Il Bagno di S. Luca* giova agli occhi, distrugge i panni o nebbie, asciutta le lagrime, o flussioni de' medesimi.

IV.

De Bains d'Averno, & de Tripergola

CHAP. XI.

POUR *ne rien obmettre de conſiderable en ce Traitè ou j'ay pris la brievetè pour guide, je feray mention ſeulement des dix Bains dont Aretin a dèja parlè entre le grand nombre de ceux qui ſont en ces environs.*

I. Du cotè gauche du Lac d'Averne, il y a le Bain *qu'on appelle* de l'Arc *de la forme de ſon èdifice, & ſes eaux ont la meme vertu que celles des Bains de Civitavecchia, de Sienne, & de Viterbe, elles ſont utiles à l'eſtomac, & aux entrailles.*

II. Le Bain de Rainieri *eſt plus proche de Tripergola, ſes eaux melèes avec celles de Tritoli, gueriſſent la gale, & la lepre.*

III. Le Bain de Tripergola *reſtaure le corps, appaiſe ſes douleurs, rèjouit le cœur, & diſſipe les maux d'eſtomac.*

IV. Le Bain de la Scrofa *eſt ainſi appellè, parce qu'il guerit les ècroüelles; il ſoulage beaucoup les Lepreux, & guerit le feu volage & la gale.*

VI. Le Bain de Saint Luc *eſt utile aux yeux, en detruit les tayes, & tarit les fluxions.*

VI. *Il Bagno di S. Croce* sana i nervi contratti, e le giunture lese anche di ferita, i gonfiamenti del ventre, e delle viscere, ed ogni altro tumore; sana anche i podagrosi, gl'idropici, e gl'ipocondriaci; bevute, sono di grandissimo giovamento al ventricolo.

VII. *Il Bagno di Succellario* è verso la Grotta della Sibilla, così detto, che prorompe come di sotto una Cella, ha il sapore quasi di brodo di Cappone, fa lunghi i capelli, sana la lepra, mondifica i denti e le gengive, scaccia la scabbia, giova al polmone, ed alla milza, rimuove l'ardore, e'l peso della vessica, provoca l'urina, scaccia la renella, sana la febbre quartana e cotidiana, e le febbri tepide.

VIII. *Il Bagno del ferro* mirabilmente giova a gli occhi, a gli orecchi, al capo con levar via l'Emicrania; l'acqua bevuta è rimedio al polmone, alla milza, al ventricolo, alle reni, ed all'utero.

IX. *Il Bagno di Palombara* è così detto da'nidi delle Colombe, giova alle doglie artetiche, alle reni, a gli occhi, allo stomaco. Ma chi vuol servirsi di esso, si astenga da'cibi salsi.

X. *Il Bagno di Salviana*, secondo altri *di Salmaria*, è utile a' mestrui delle donne, cura i difetti invecchiati dell'utero, feconda le sterili, e par che la

na-

VI. Le Bain de Sainte Croix *guerit les nerfs perclus, & les jointures offensées, & meme les blessures, les enflures de ventre & des entrailles, & toutes autres sortes de tumeurs; il guerit encore les gouteux, les hydropiques, & les hypocondriaques; beuvant de ces eaux, on resoit de grandes utilitez au ventricule.*

VII. Le Bain de Succellario *est situé vers la Grote de la Sybille, ainsi nommé parce qu'il semble sortir de dessous une Cellule; son eau a presque le gout de bouillon de chapon, elle allonge les cheveux, guerit la lepre, netoye les dents & les gencives, chasse la gale; elle est utile au poumon & à la rate, rafraichit l'ardeur de la vessie, & modere son poids, elle provoque l'urine, chasse la gravelle, guerit les fievres chaudes.*

VIII. Le Bain du fer *est admirable pour le mal des yeux, des oreilles, & de la tete, dont il appaise la migraine; son eau étant büe est un bon remede pour le poumon, la rate, le ventricule, les reins, & la matrice.*

IX. Le Bain Palombara *ainsi appelle a cause des nids de Colombes, est utile aux douleurs des nerfs, aux yeux, aux reins, à l'estomac: mais ceux qui veulent se servir de ce Bain doivent s'abstenir de manger des viandes salées.*

X. Le Bain de Salviana, *ou selon d'autres*, de Salmaria, *est utile aux mois des femmes, guerit les maux inveterez de la matrice, rend fecondes les femmes steriles; ainsi*

natura l'abbia prodotto per le sole donne.

Del Lago Lucrino, e del Porto Giulio

C A P. XII.

TRa gl' innumerabili danni, che recò il Monte nuovo già mentovato nel cap. 10. notabile fu quello d' aver seppellito il Lago Lucrino, di cui oggi altro non si vede, che un poco di acqua.

Fu questo Lago di gran nome presso i Romani, detto *Lucrino* dal gran lucro, che se ne ritraeva coll'abbondante pescagione: abbondava di ostriche perfettissime, delle quali così dice Marziale nel *lib.* 13. *epigr.* 90.

Non omnis laudem, pretiumque Aurata meretur.
Sed cujus fuerit concha Lucrina cibus.

Ed Orazio *epod. od.* 2.

Non me Lucrina juverint conchylia.

E Giovenale nella satira quarta dice di un ghiottone, che

Circeis nata forent, an
Lucrinum ad saxum, Rupinove edita fundo
Ostrea, callebat primo deprendere morsu,
Et semel adspecti littus dicebat Echin.

Era

il semble que la nature l'ait produit seulement pour le femmes.

Du Lac Lucrin, & du Port Julius.

C H A P. XII.

E*Ntre les dommages innombrables que causa le nouveau Mont dont il a eté parlè au* chap. 10. *un des plus considerables fut d'avoir absorbé le Lac Lucrin, dont il ne reste qu'un peu d'eau.*

Ce Lac étoit fort fameux parmi le Romains, on l'apelloit Lucrinus *du grand profit qu'on retiroit de sa peche. Il abondoit en huitres excellentes, Martial en parle dans* l'epigramme 90. *du* Liv. 13.

Non omnis laudem, pretiumque Aurata meretur.
Sed cujus fuerit concha Lucrina cibus,

Et Horace epod. od 2.

Non me Lucrina juverint conchylia.

Juvenal dans la quatriéme Satire dit d'un glouton, que

Circeis nata forent, an
Lucrinum ad saxum, Ruptinove edita fundo
Ostrea, callebat primo deprendere morsu,
Et semel adspecti littus dicebat Echini.

Era il mar Tirreno separato dal Lago Lucrino, come dice Plinio, per mezzo del Porto Giulio, di cui innanzi al monte nuovo sono alcuni piccoli vestigj: ma li maggiori si leggono presso Virgilio, che così ne dice:

Lucrinoque addita Claustra,
Atque indignatum magnis stridoribus Æquor,
Julia qua ponto longe sonat unda refuso,
Tyrrhenusque fretis immititur æstus Avernis.

Plinio nel *cap.* 8. *lib.* 9. racconta, *che nel tempo di Augusto un Delfino entrò nel Lucrino, e che un fanciullo terrazzano, il quale andava tuttodì da Baja a Pozzuoli, per imparar lettere, vedendolo, cominciò a chiamarlo* Simeone, *e spesso con pezzi di pane della sua merenda l' allettava; onde il Delfino se gli rese così familiare, che in qualunque ora del dì era chiamato dal fanciullo, benchè sott' acqua fusse nascoso, subito veniva, e pigliava il cibo dalla mano di quello, e dopo volendogli colui salir sù la schiena, occultava le punte, come in una guaina, e presolo in su'l dosso il portava dall' altra parte del Lago verso Pozzuoli, scherzando in simil modo, il riportava alla parte di Baja. Questo avvenne per più anni, infino a tanto che il fanciullo per malattia si morì, ed il Delfino venendo al luogo solito, e ogni espres-*

Ce Lac étoit separé de la mer au rapport de Pline par le Port Julius, dont on voit encore quelques vestiges devant le Mont-neuf: mais les principaux se trouvent dans Virgile où il dit :

Lucrinoque addita claustra,
Atque indignatum magnis stridoribus æquor,
Julia qua ponto longe sonat unda refuso,
Tyrrhenusque fretis immititur æstus Avernis.

Pline au chap. 8. *du* 9. Livre *raccente*, que du tems d' Auguste un Dauphin entra dans le Lac Lucrin, & qu' un petit garçon du voisinage, qui alloit tous les jours à l'école de Bayes à Poussol, le voyant souvent l'appelloit *Simon*, & luy jettoit des morceaux de pain de son déjeuner, ce qui luy rendit le Dauphin si familier, qu' à telle heure du jour que l' enfant l' appelloit, quoy qu' il fut caché au fond de l' eau, il venoit aussi-tot à luy, & prenoit le pain de sa main, ensuite l' enfant voulant monter sur son dos, le Dauphin plioit les épines, dont son dos étoit herissè, comme s' il eut voulu les enfermer dans une gaine, de peur de blesser cet enfant, qu' il trasportoit ainsi du coté de Poussol au travers d'un si grand espace du Lac en se joüant avec luy, & puis il le raportoit du cotè de Bayes. Ce jeu continua quelques annees; à la fin l' enfant tomba malade, & mourut; & le Dauphin venant au lieu accoutumé, en

espressione di dolore facendo, come più non vide comparire il fanciullo, esso ancora di dolore se ne morì.

Appione dice esser di ciò testimonio, e che andavano da ogni paese gente a posta per vedere questa curiosità. Solino assicura, che ciò durò tanto tempo, che non se ne faceva più caso.

Scrive Strabone, che nelle fortune di mare trapassando l'onde entrò il Lucrino in maniera, che difficilmente si poteva andare per terra; Agrippa in tal guisa il racconciò, che con leggieri barchette vi si poteva entrare, e quivi legate sicuramente dimorare.

Del Lago Averno, e della Fossa di Nerone.

CAP. XIII.

CHi vede oggi il Lago Averno, il troverà tanto differente da quel di prima, che sarà costretto a cambiargli nome. E quì considero avvenire nel mondo grande ciò, che nel mondo picciolo, cioè nell'uomo leggiamo avvenuto. Abbiam detto nel capitolo 10. che il Monte Gauro era prima così fertile di nobili vini, che iva celebrato dalle penne erudite; ed oggi è così sterile, che merita il nome di Barbaro. Per lo contrario l'*Averno*, Lago così pesti-





Grotta della Sibilla.

Lago d'Averno

Tempio d'Apollo.

faisant souvent des demonstrations d'une grande douleur, voyant que l'enfant ne paroissoit plus il mourut luy méme de deplaisir.

Appion qui fut témoin de ce prodige, dit qu'il venoit alors des gens de toutes partes à Poussol pour voir cette curiosité. Solin meme dit que cela dura si long tems, qu'on cessa enfin de le regarder, la curiosité en étant passée.

Strabon écrit, que quand la mer etoit orageuse, ses ondes entroient dans le Lac Lucrin, & mouillojent le grand chemin qui étoit fait entre ce Lac & la mer; Agrippa y pourvut d'une telle maniere, qu'on pouvoit entrer dans le Lac avec des barques legeres, lesquelles y étant liées y restoient en surete.

Du Lac Averne & du Fossé de Neron.

CHAP. XIII.

C*Eux qui ~~voyent~~ aujourd'huy le Lac d'Averne, le trouveront si diferent de ce qu'il étoit autrefois, qu'ils seront contraints de luy changer le nom. Cela me fait considerer comme il arrive souvent dans le grand monde des revolutions semblables à celles du petit monde, je veux dire que l'homme éprouve. Nous avons dit au* chap. 10.*que le Mont Gaure étoit autrefois si fertile en bons vins, que les plumes les plus sçavantes luy donnoient des louanges, & aujourd'huy il est si sterile, qu'il merite le nom de barbare.*

lenziale, che nemmeno gli uccelli vi sopravolavano per tema di non cadervi estinti; oggi è un Lago, in cui guizzan pesci, e scherzan gli uccelli, tutto d'intorno nobilmente coltivato. Così degli uomini taluno, che oggi è colmo di virtù, dimani è immerso ne' vizj; e per lo contrario abbiam veduto molti uomini sommamente viziosi divenire ad un tratto esemplari della virtù.

E' Averno adunque circa mezzo miglio distante dal Lucrino; era così detto dalla voce greca ἄορνος, che vuol dire, senza uccelli; perciocchè, come dice Nonio, era così mortale la puzza delle sue acque, che gli uccelli sorvolanti vi cadevan morti, il che dimostra parimente Lucrezio *Libro 6.*

Principio, quod Averna vocant, non nomen id abs re
Impositum est: quia sunt avibus contraria cunctis.

Dice Servio, che ciò avveniva dalle spesse selve, che il Lago aveva d' attorno, le quali impedivano, che il vento dissipasse la puzza del solfo, che esalava per quello stretto delle acque, il che avendo osservato prima Agrippa, e dopo Augusto, fecero tagliare le dette selve, e rendettero i luoghi amenissimi.

Vibio Sequestro vuole, che la profondità di questo Lago giugnesse a can-
ne

Au contraire le Lac Averne *étoit autrefois si pestilentiel, que meme les oyseaux ne voloient pas par dessus, de peur d'y tomber morts, c'est à present un Lac, où les poissons nagent, les oyseaux volent, & ses environs sont parfaitement cultivez. C'est ainsi qu'entre les hommes tel est aujour d'huy orné de toutes sortes de vertus, qui sera demain plangé dans l'abime des vices, & au contraire nous en avons vu plusieurs chargez de toutes sortes de vices, devenir en un instant, avec le secours de la grace, des exemples de vertù.*

Le Lac Averne est donc eloigné du Lac Lucrin environ un demi mille; on luy a donné ce nom du Grec àornos, *qui veut dire sans oyseaux, parce que comme le dit Nonnius, la puanteur de ses eaux étoit si mortelle, que les oyseaux qui passoient par-dessus y tomboient morts, ce que dit aussi Lucrece au* liv. *6.*

Principio, quod Averna vocant, non nomen id abs re
Impositum est: quia sunt avibus contraria cunctis.

Servius dit que cela arrivoit par l'épaisseur des forets, dont ce Lac étoit entouré, lesquelles empechoient le vent de dissiper la puanteur du souffre qui exhaloit de ces eaux, ce qu'ayant premierement observé Agrippa, & puis Auguste, ils firent couper ces bois, par ce moyen rendirent ces lieux tres sains, fertiles, & agreables.

Vibius Sequestor pretend, que la profondour

ne 200. e che quest' altezza fosse cagione che non vi si generassero pesci. Oggi però genera delle Tenche, e sono buone per cibarsene, e si veggono andarvi a nuoto gli uccelli, precisamente i detti da noi Mallardi e Folliche: ed ora è di tanto buon' aria, che i terazzani vi coltivano intorno molto terreno assai abbondevole, e che è il primo a mandar fuora copiosi i frutti della stagione, a cagion del calore, che ivi è maggiore degli altri luoghi circonvicini; venendo da' colli, che 'l circondano difeso da tutt'i venti.

Queste colline hanno la strada di sopra, che conduce all' Arco felice e a Cuma, ove sono tante reliquie di edificj, che dinotano essere stato il luogo molto abitato.

Lasciò scritto Svetonio, che Nerone Imperadore diede principio ad una fossa, o sia canale, che intendeva di stendere dal Lago Averno insino ad Ostia di Roma, di tale larghezza, e profondità, che fusse navigabile: ma al principio non corrispose il fine, per difetto di danaro, onde restò l'opera imperfetta.

Di questo Lago si potrebbe fare un Porto il più famoso, e sicuro d'Europa, per la grande profondità e buona situazione, con fare un canale corrispondente al mare di circa mezzo miglio; e questo si potrebbe fare con poca spesa, impie-

de ce Lac arrivoit à 200. cannes, & que cette hauteur étoit cauſe qu'il ne s'y engendroit point de poiſſon; aujourd'huy pourtant il nourrit des Tanches de fort bon gout, & plusieurs eſpeces d'oyſeaux y nagent avec plaiſir, entr'autres les Canards, & les Foulcres, ou Poules de'eau. L'air y eſt ſi bon à preſent, que les Habitans qui cultivent le territoire d'alentour, y recueillent abondament plusieurs ſortes de fruits qui ſont meurs avant leur ſaiſon, à cauſe de la douceur du climat, & de la chaleur moderée qui y eſt plus grande que dans les lieux circonvoiſins, outre qu'on y eſt à l'abri de toutes ſortes d'orages.

On voit ſur les collines qui entourent ce Lac le chemin qui conduit à l'Arcit heureux & a Cumes; & en y allant on rencontre tant de mines d'anciens édifices, que cela fait connoitre combien ce lieu étoit habité autrefois.

Suetone ecrit que l'Empereur Neron y fit commencer un foſſé, ou canal qu'il vouloit continuer juſq'à Oſtie, & qui devoit etre ſi large & ſi profond, qu'on y put naviger aiſement & ſurement: mais la fin ne correſpondit pas à un ſi beau commencement; & par le manquement du fonds pour en faire la depenſe, cet ouvrage demeura imparfait.

On pourroit faire de ce Lac le meilleur Port d'Europe pour ſa grandeur, profondité & bonne ſituation, en y faiſant un canal d'environ demi mille correſpondant à la mer. Ce qui ſe pourroit faire avec grande facilité,

piegandovi la ciurma delle Galere ne'tempi d' inverno per pochi anni.

Della Grotta della Sibilla, del Tempio di Nettuno, e della Palude Acherusia.

C A P. XIV.

NElla parte Orientale del Lago Averno a man sinistra circa 100. passi per una picciola, ed oggi malagevole entrata, s' entra nella Grotta della Sibilla Cumana, la quale è larga palmi 18., alta due uomini e mezzo, si cammina canne 95., al capo delle quali a man dritta è una strada angusta, cavata nello stesso monte di canne dodici, che mena in due camerini, uno de' quali a man dritta è largo piedi 8. lungo 14. ed alto 13. la cui volta pare essere stata ornata di dipintura, e le pareti lavorate di vaghe pietre, e conchiglie di diversi colori, come eziandio il suolo artificiosamente lastricato alla mosaica: in questa stanza si vedono de' bagni d'acqua limpidissima. Da quella si passa in un gran corritore, il quale salendo in alto si vede una porta di mattoni, per la quale si saliva sopra del monte. Si ritorna in un altro camerino di pal. 12. in quadro, nel quale vi è una malagevolissima, ed ineguale salita, la quale senza dubbio usciva sopra

& peu de frais, en y faisant travailler la chiourme des Galeres pendant quelques années dans le quartiers d'hiver.

De la Grotte de la Sybille, du Temple de Neptune, & du Marais dit *Acherusia*.

CHAP. XIV.

A L'Orient du Lac Averne, aprés avoir cheminé environ cent pas à main gauche par une entrée qui est au jour d'huy fort mal aisée; on entre dans la Grotte de la Sybille Cumée; elle n'a que trois pas, ou dix huit palmes de largeur, & est haute de quinze, elle est longue de 95. cannes: il y a presqu'au bout à main droite un chemin etroit creusé dans la meme montagne de la longueur de 12. cannes qui conduit en descendant dans deux petites cellules, une des quelles à main droite est large de 8. palmes, longue de 14. & haute de 13. Sa voute semble avoir eté ornée de peintures avec de l'azur d'outremer, & de l'or; les murailles marquetées de depites pierres & de coquilles rapportées d'un bel artifice, & qui sont de diverses couleurs; le pavé est aussi de pierres rapportées à la mosayque. On voit dans cette chambre des Bains d'eau claire. De cette chambre l'on va dans un grand courroir, lequel montant on trouve una porte de brique, par la quelle on montoit sur la montagne. On retourne dans une autre petite chambre de 12. palmes quarrée, à la quelle il y a un mechant escalier tortu, par le que l

en

pra la Montagna: ma dalla terra cadutavi vien'impedito a' Curiosi l' innoltrarvisi più di cinquanta passi in circa; anche si vede un altro principio di strada ripiena di terra cadutavi. Ritornandosi da questi luoghi alla dirittura della Grotta, si cammina più oltre altri trenta passi: ma poi dalle rovine è vietato l'innoltrarsi.

Tutto questo che abbiam descritto stimano alcuni non essere il vero ingresso della Grotta della Sibilla: ma si crede ch'era dalla parte di Cuma, come la descrisse Virgilio nel *lib. 6.* dell' *Eneide*.

Excisum Euboicæ latus ingens rupis in antrum.

E lido Euboico, chiama Virgilio quanto è da Cuma per marina verso il Monte Miseno, e Baja, così nel 6. e nel 9. dell' *Eneide*.

Qualis in Euboico Bajarum littore quondam.

Ivi si vede anche oggi una grande Grotta, che tira dalla parte del Lago Averno: ma camminato per quella circa 50 passi dalla terra cadutavi viene impedito innoltrarsi. Oltre che la Grotta detta della Sibilla tira diritto dalla parte di Baja.

Per corrispondenza adunque, che avea la Grotta di Coccejo fatta nell' Averno colla vera Grotta della Sibilla Cumana, costei veniva al Lago per inter-

on montoit aussi au haut de la montagne : mais la terre qui s'est eboulée dessus, empeche qu'on n'y puisse monter que cinquante pas ou environ ; ainsi il faut retourner en arriere. Il y a dans la meme Chambrette une autre montée dans laquelle on ne peut monter que peu de pas, etant remplie de terre. Retourné à la droiture de la Grotte, on suit la meme encore environ 15. *cannes, au bout des quelles les ruines empechent de passer outre.*

De tout ce que nous venons de dire, quelques-uns croyent, que ce n'est pas la veritable entrée de la Grotte de la Sybille, parce que la vraye Grotte etoit du coté de Cumes, comme Virgile le decrit au 6. des Eneides :

Excisum Euboicæ latus ingens rupis in antrum.

Ce Poëte appelle rivage Euboyque la plage qui est depuis Cumes jusqu'au Promontoire de Misene & de Bayes ; c'est ainsi qu'il s'en explique au 6. & au 9. de l' Eneide.

Qualis in Euboico Bajarum littore quondam.

D'autant que l'on y voit encore aujourd'huy le commencement d'une grande Grotte ; laquelle va droit du coté du Lac d'Avern ; mais apres que l'on a cheminé environ 50. *pas, on voit que la terre qui* y *est tombée l'a remplie. Outre que la Grotte que nous appellons de la Sybille tire droit du coté de Baées.*

Donc par la communication qu'il y avoit entre la Grotte de Coccejus faite au Lac Averne, avec la vraye Grotte de la Sybille de Cumes, celle-ci venoit au Lac pour assi-

tervenir ne' sacrificj: *Actusque*, dice Strabone, *infra Avernum Cumas usque Cuniculus*.

A man destra del Lago Averno si vede un antico e superbo edificio, ch'è il più intero, che sia fra le antiche memorie di questi luoghi, misurato dalla parte interiore ha 136. palmi di diametro, di dentro è di figura rotonda, e fuori ottangolare, vi sono sette grandi nicchie, sopra le quali i suoi fineſtroni, si conosce essere stata a volta la parte di sopra. Alcuni vogliono, che sia il *Tempio di Apollo*: ma ciò è falso, essendo stato questo nella sommità di Cuma, sì che li Naviganti il discuoprivano dal mare. Altri vogliono sia stato di Mercurio, altri di Nettuno.

Fra Cuma e Miseno si vede la Palude, detta da' Latini *Acheron*, & *Acherusia Palus*, che si esplica dal Greco, Palude di dolore, perciocchè essendo ella di colore ceruleo, atterrisce chi la vede; e perchè dette acque anticamente occupavano molto luogo, e non solo cagionavano aere cattivo; ma rendevano inutile il terreno per la soverchia loro abbondanza: quindi avvenne, che gli antichi la finsero acqua uscita dall' Inferno. Di questa Palude, oltre a molti Scrittori, parla Virgilio nel 6. dell' *Eneide*, quando dice:

Unum oro, quando hic Inferni janua Regis

Di-

ster aux sacrifices: Actusque, *dit Strabon*, infra Avernum Cumas usque Cuniculus.

A la droite du Lac Averne on voit un ancien & superbe édifice bati de brique, qui est le plus entier de tous les anciens édifices des environs, dont il reste tant de ruines; il a 136. *palmes de diametre, il est de figure ronde par dedans, & octangle par dehors, il y a sept grandes niches, sur lesquelles on voit de grandes fenetres, & l'on connoit que le dessus a eté vouté selon l'opinion commune, c'est un* Temple d'Apollon: *mais cela ne peut pas etre; car il etoit au lieu le plus élevé du territoire de Cumes, & les Mariniers l'y découvroient de loin, ainsi selon quelquesuns, ce Temple étoit dedié à Mercure, & selon d'autres à Neptune.*

Entre Cumes, & Misene on voit le Marais appellé en Latin Acherons, *&* Acherusia Palus, *qui signifie en Grec Marais de douleur, parce qu'étant de couleur blué, il épouvante ceux qui le regardent, & parce que ses eaux occupoient anciennement beaucoup de lieu, non seulement, cela rendoit l'air mauvais, mais faisoit que quantité du terroir demeuroit inutile. De là vient que les Poetes feignoient, que ces eaux étoient sorties de l'Enfer. Virgile entre plusieurs Ecrivains, parle de cette eau au 6. de l'Eneide, ou il dit:*

Unum oro, quando hic Inferni janua Regis.

Di-

Dicitur, & tenebrosa palus, Acheronte refuso.

Chiamasi oggi da' Paesani detta Palude il Lago della *Coluccia*, e del *Fusaro*. Al presente si vede in esse entrare il mare per un forame ivi aperto a spese della Casa Santa dell'Annunziata, per farvi entrare li pesci, ed accrescere l'entrata, mentre nell'anno 1697. si affittava 850. ducati l'anno.

Sudatorj di Tritoli.

C A P. XV.

RItornandosi dal Lago d'Averno, passato il Lucrino, vicino al mare si vedono li *Sudatorj di Tritoli*, luogo a chi ben lo considera il più maraviglioso, che sia in queste parti, essendo nelle viscere di un monte sei strade considerabili, due delle quali cominciano da un sentiero cavato nel monte, nel modo che si fanno le mine.

Nel primo ingresso del Sudatorio, al venir da Pozzuoli, trovansi diversi ripartimenti di stanze: le prime sono per gli ammalati, i quali lo Spedale della SS. Annunziata di Napoli v' invia ogni anno, mandandone alle volte insino a 900. ed alle volte più, alle volte meno; e ciò avviene solamente nel mese di Giugno, circa al ventesimo giorno del me-

Dicitur, & tenebrosa palus, Acheronte refuso.

Les Gens du Pays l'appellent aujourd'huy le Lac de la Coluccia *ou du* Fizaro, *& on y porte le lin & le chanvre pour l'y faire tremper & meurir. A present l'on y a fait un fossé qui conduit l'eau de la mer, pour y faire entrer les poissons, afin d'en augmenter la rente; & l'Hopital de l'Annonciade de Naples le loüe* 850. *ducats l'année.*

Des Etuves, ou Sudatoires de Tritoli.

CHAP. XV.

EN *revenant du Lac Averne, aprés avoir passé le Lac Lucrin, on voit proche de la mer de certaines étuves naturelles, que les gens du pais appellent* Sudatorj di Tritoli, *c'est une chose la plus merveilleuse qui soit au pais, & qui consiste en six chemins creusez au milieu du mont, à peu prés comme l'on fait des mines.*

A la premiere entrée en venant de Poussol, on trouve diverses chambres : les premieres sont pour les malades que l'Hopital de la Sainte Annonciation de Naples y envye chaque année par trois differentes fois, & en si grand nombre, qu'il y en a eu quelquefois jusqu'à 900. *tantot plus, tantot moins. Le tems auquel ils y vont, est environ le* 20. *de Juin, & ils y demeurent chacun sept jours.*

Ils

medesimo, e vi dimorano per sette dì. Servono a detti infermi da trenta uomini per ciascuna Missione, fra' quali il Medico e'l Maestro di Casa, a spese dello Spedale suddetto. Oltre a questi evvi un altro ripartimento di stanze, che serve per gli Sacerdoti e Religiosi infermi, che vi manda la Confraternità, ch'è nell'Oratorio di S. Filippo Neri, ed in due Missioni, nello stesso mese di Giugno, per altrettanti dì, ne manda da cento in circa.

S' entra dall' accennate prime stanze nel primo Sudatorio, ch'è una strada cavata nel monte, alta circa sette palmi, tre larga, lunga centoventi passi, nella cui metà si fermano gli ammalati a sudare, e quindi scendendosi in giù per sessantacinque passi, si trova un'acqua caldissima, onde nasce il calore così grande, che è incredibile a chi non lo prova.

Ritornandosi in dietro infino al luogo dove si stà a sudare, si và in un altro braccio di strada di passi sessanta, e per questa ritornando bisogna uscir fuora, da dove prima si entrò, cioè alle prime stanze.

Indi ritornato fuori, si rientra in un' altra simile strada, nella quale dopo 10. passi ve n'è una, che ritornando in dietro verso man sinistra, conduce il calore in alcune stanze, dove sogliono sudare

Ils sont servis par les Officiers de cet Hopital au nombre de trente, entre les quels il y a un Maitre d'Hotel, & un Medecin. Il y a des chambres separées pour les Pretres, & Religieux qui y sont envoyez aux dépens d'une Confrerie, dont les Peres de l'Oratoire de Saint Philippe Neri ont la direction, & ils en envoyent en deux fois environ cent chaque année, les quels y demeurent sept jours comme les autres.

De là on entre dans la premiere étuve, qui est une allée souterraine haute de sept palmes, large de trois, & longue de cent vingt pas, au milieu de la quelle les malades s'arretent pour suer; delà déscendant ensensiblement encore 65. pas, on trouve une eau extraordinairement chaude, la vapeur de la quelle échaufe tous ces sentiers de' une si surprenante maniere, que cela paroit incroyable à qui n'en a pas fait l'experience.

Retournant en arriere jusqu'au lieu où l'on s'arrete pour suer, on trouve un autre sentier long de 60. pas: mais quand on est au bout, il faut revenir sur ses pas.

De là retournant dehors, on rentre dans une autre alleée semblable, dans laquelle aprés avoir marchè dix pas, il y en a une autre, qui retournant en arriere vers la main gauche, conduit la chaleur dans des chambres prochaines, où les femmes malades ont coutume

de

dare le donne inferme ; poi seguitando a camminare altri passi 40. si trova il cancello di comunicazione con l' altra strada ; e in quell'angolo vi è un cammino, che conduceva il vapore sopra del monte ; ma è empito di sopra . Poi si volta a sinistra per 10. altri passi, dopo che si avviene in un' altra strada di 90. passi, de' quali camminatone 50. si arriva ad un' altra di altri 50. passi, che tira per traverso a man destra, la quale è mezza ripiena d' arene ; onde non restandovi, che tre palmi in circa di spazio, fa d' uopo camminarla carponi, segnando le mani, e i piedi nell' arena così cocente, che appena se ne può soffrire il calore . Questa poi termina in croce con un fosso nel mezzo . Ritornato poscia al principio di questastrada, camminando altri 10. passi si vede *un Pozzo* senz' acqua, profondo 9. passi in circa, fatto, a mio avviso, per ritrovare l'acqua calda ; e questo par che arrivava fin sopra del monte . Nell' anno 1699. vi è caduto un ammalato, che vi è morto . Incontro a questo sonovi due altre strade, una di passi 70. e l' altra 40. in fin della quale vi è altresì dell'acqua calda : ma non quanto la di già accennata . Tutte queste strade dopo qualche distanza vanno a poco a poco calando in giù, essendosi fatte per ritrovare la detta acqua, siccome si vede nella quì giun-

ta

de suer: mais continuant a marcher au bout de 40. pas, on trouve une fausse porte, qui sert de communication avec la premiere allée. En cet endroit levant la tete on voit comme une cheminée qui conduisoit la vapeur sur la montagne: mais elle est remplie en haut. On tourne ensuite a main gauche, & au bout de dix pas on parvient a une autre allée de 90. pas, dans la quelle ayant marchè 50. pas, on arrive a une autre de 50. pas située de travers a main droite, la quel est a moitié pleine de sable, en sorte que n'y ayant que trois palmes environ de hauteur; on est obligé d'y marcher a quatre pates, imprimant les pièds & les mains dans le sable, qui est si cuisant, qu'a peine en peut on souffrir la chaleur; cette allée se términe a la fin en croix, au milieu de laquelle il y a un fossé. Etant retourné au commencement de ce chemin, aprés avoir marchè dix pas, on trouve un Puits *sans eau, profond de neuf pas ou environ, je crois qu'on l'a creusé pour y trouver de l'eau chaude. On connoit qu'il alloit jusqu'au plus haut de la montagne. Cette année 1699. il y est tombé un pauvre malade qui y est mort. Devant cette allée on en trouve deux autres, l'une de 70. pas, & l'autre de 40. au fond de laquelle il y a aussi de l'eau chaude: mais non pas tant qu'en celle ci dessus mentionnée. Toutes ces allées aprés une certaine distance, vont peu a peu en descendant en bas, ayant eté faites pour y trouver de l'eau chaude,*

com-

ta figura della pianta di esse, accuratissimamente delineata, la quale ha costato incredibili sudori. Di questi sudatorj solamente Giorgio Agricola, per quel che io sappia, ne fa menzione nel libro *de re Metallica*, *&c.* dove vi mette la pianta con una sola entrata, ed altri errori; del che è da compatirsi, essendo, conforme egli medesimo afferma, stato a relazione di un di Pozzuoli. Non tutte le accennate strade si fanno vedere dalle Guide, perchè sono di molto, e grande incomodo, per lo calore insoffribile, che è in esse.

Fra i Sudatorj, e Bagni, di cui oggi si servono gli ammalati, questo è lo più frequentato, e vi si vedono bellissime esperienze della guarigione di molti. Fra gli altri uno Stampatore, avendo nell'anno 1675. perduta la vista, in questo luogo la ricuperò subito perfettamente.

Alla falda della salita al Sudatorio suddetto vi è una grande stanza a volta, che oggi serve per magazzino di Brusca per le Galee, e per questa cagione pochi la vedono. Questo luogo si chiama li *Tritoli*, onde ricevè nome il descritto Sudatorio. In questa medesima stanza si osservano ancor oggi gli avanzi di tante statue di stucco, quanti erano i mali, per li quali si andavano a prendere i rimedj, mostrando ogni statua

comme il montre dans la figure ci-jointe de ces étuves qui est tres exacte, la quelle luy coute des sueurs incroyables. Il n'y a que George Agricola que je sçache, qui en ait fait mention dans son Livre, de re Metallica, *où il en met la plante: mais avec une seule entrée, & il y met encore d'autres erreurs, en quoy neanmoins il est excusable, puis qu'il ne l'a fait, a ce qu'il dit, qu'a la relation d'un homme de Poussol. Les Guides que les Etrangers prennent pour voir les antiquitez, negligent ordinairement de faire voir toutes ces allées aux Etrangers, parce que la chaleur y est insupportable.*

Entre les Etuves & Bains dont a present se servent les malades, celuy-ci est le plus frequenté, & l'on y voit toujour des experiences trés particulieres pour la guerison de plusieurs maladies. Entr' autres une Imprimeur, ayant en l'année 1675. *perdu la vue, il la recouvra parfaitement dans ces Etuves.*

Au bas de la montée il y a une grande Sale voutée appellé Tritoli, *d'où a pris son nom le Sudatoire ci-dessus nommé, dont on se sert de magasin pour le brusc pour goderoner les Galeres. Il y avoit dans le méme magasin autant de Statues de stuc, qu'il y a de maladies, pour les quelles on vient chercher du soulagement aux Bains, & Etuves de ces environs; les Statues montrojent de la main le mal auquel chaque Bain servoit de remede, selon l'inscription qui étoit des-*

tua colla mano il male, cui giovava il Bagno, descritto, e l'uno e l'altro con Greche iscrizioni. Veggonsi oggidì le suddette statue tutte guaste.

Dicesi, che alcuni Medici di Salerno, vedendo, che ciascun da sè poteva in tal maniera medicarsi senza il loro ajuto; una notte ivi andarono, e con martelli ruppero tutte le statue, ed i marmi delle iscrizioni. Ciò fatto, s' imbarcarono su d' una Fregata per ritornarsene: ma pagarono il fio della loro iniquità, sommergendosi tra 'l Capo di Minerva, e l' Isola di Capri.

Dionisio di Sarno scrive in un pubblico istrumento, che presso il Re Ladislao era una tavola di marmo, trovata nel luogo detto tre Colonne, ov' era inciso l' avvenimento colle seguenti parole:

Ser Antonius Sulimela, Ser Philippus Capograssus, Ser Hector de Procita famosissimi Medici Salernitani, supra parvam Navim ab ipsa Civitate Salerni Puteolos transfretaverunt; cum ferreis instrumentis inscriptiones Balneorum virtutum deleverunt, & cum reverterunt, fuerunt cum Navi miraculose submersi.

I nostri Medici moderni, essendo più liberali degli antichi, han voluto empier tutto d' iscrizioni, le quali si porranno alla fine del Libro.

Del-

sous en lettres Grecques: mais a present ces Statués sont toutes gatées.

On raconte que quelques Medecins de Salerne enragez de ce que ces Statués & leurs inscriptions rendoient leur art inutile, & que chacun pouvoit de soy meme appliquer le remede propre a son mal, vinrent en ce lieu une nuit, & rompirent avec des marteaux les Statués & les inscriptions des quelles on en voit encore quelque fragment. Aprés avoir achevé ce bel exploit, ils s'embarquerent sur une Fregate pour s'en retourner chez eux: mais ils payerent bien tot la peine de leur iniquité, ayant eté engloutis par une tempete entre le Cap de Minerve & l'Isle de Capri.

Denys de Sarno écrit dans un Acte public que dans le Palais de Roy Ladislas il y avoit un marbre qu'on avoit trouvé au lieu qu'on nomme les trois Colomnes, où cet évenement étoit gravé en ces termes:

Ser Antonius Sulimela, Ser Philippus Capograssus, Ser Hector de Procita famosissimi Medici Salernitani, supra parvam Navim ab ipsa Civitate Salerni Puteolos transfretaverunt, cum ferreis instrumentis inscriptiones Balneorum virtutum deleverunt, & cum reverterunt, fuerunt cum Navi miraculose submersi.

Nos Medecins modernes voulant paroitre plus genereux que les anciens, ont fait des inscriptions qui contiennent les vertus de ces Etuves, & des Bains qui sont aux environs; on les rapportera toutes a la fin de ce Volume.

Della Città di Baja, e de' Bagni, che nel suo seno si trovano.

C A P. XVI.

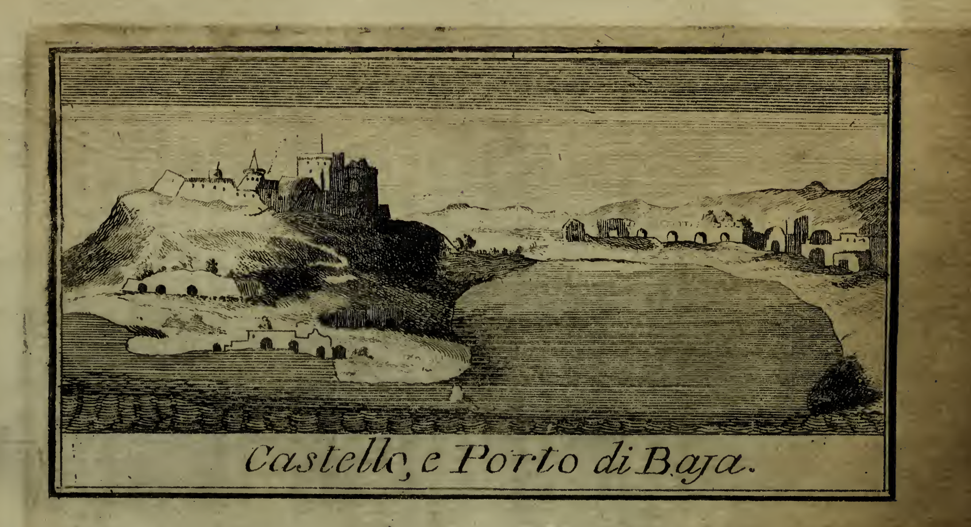
L'Antica, famosa, e deliziosa Città di Baja dal tempo divorata, altre vestigia di sè non mostra, che quelle, che ne' loro Libri han registrato gli Scrittori, ed alcune rovine.

Fu ella antica, detta così da Bajo compagno di Ulisse. Fu famosa presso i Romani, perciocchè buona parte de' principali Cittadini di Roma vi ebbero bellissime abitazioni.

Fu così deliziosa, che Seneca, e Properzio la riprendono, come incentivo alla licenziosa vita per la troppo amenità. E Clodio ebbe ardire di rimproverar Cicerone, che trattenuto si fusse a Baja. Quindi è, che Orazio, Marziale, e Stazio co' loro versi lodano le delizie della medesima.

Per la qual cosa Aristobolo Re de' Giudei andando a Roma, e capitando prima in Baja, tante deliziose Ville, e così magnificamente adornate di statue, colonne, pavimenti, e muri marmorei egli vide, che quindi comprese quanta fosse la grandezza de' Romani.

Scrive il Biondo, che Baja di Città opulente divenne poi infelice; poichè man-



Castello, e Porto di Baja.

De la Ville de Bayes, & des Bains qui sont dans son Territoire.

CHAP. XVI.

IL ne reste d'autres vestiges de l'ancienne, & delicieuse Ville de Bayes, qui a eté entierement consumée par le tems, que ce que les Ecrivains nous en on ont conservé dans leurs Livres, outre quelques vieilles masures.

Cette Ville est si ancienne, qu'on tient qu'elle fut fondée par Baius Compagnon d'Ulisse, qui luy donna son nom, & elle devint fameuse sous la domination des Romains; parce qu'une bonne partie des principaux Citoyens de Rome y avoient de trés belles Maisons de plaisance.

Elle étoit si delicieuse, que Seneque, & Properce font des invectives contre elle, l'accusant de porter les Romains à la débauche par la multitude des plaisirs, qu'elle leur fournissoit, & Clodius eut bien de la hardiesse de reprocher à Ciceron son sejour à Bayes, comme si cela eut eté capable d'amollir la vertu de ce grand homme. Il ne faut pas s'étonner aprés cela si Horace, Martial, & Stace celebrent dans leurs vers les delices d'une Ville si charmante.

Delà vient qu'Aristobule Roy des Juifs allant à Rome, & passant par Bayes, y vit une Ville si magnifique en édifices, si ornée de statues, de colomnes, de pavez precieux, & de murailles revetues de marbres, cela seul luy fit comprendre quelle devoit etre la grandeur des Romains.

Blondus écrit que Bayes, de Ville riche, & opulente devint malheureuse aprés qu'elle

mancando l' abitazione, e la frequenza, mancò anche la clemenza del cielo, e così fu in tutto diſſabitata; a queſto ſi aggiunſe, che i Longobardi, e Saraceni avendola diſtrutta, il mare ne cuoprì gran parte, come dimoſtra la ſtrada delle ſelici, e le reliquie dentro il mare.

E' il ſeno di queſto luogo a guiſa di mezza Luna fra colli rinchiuſo, che forma un ſicuriſſimo porto, l'entrata del quale è difficile, per eſſer le ſue mura più di quattro palmi ſotto acqua, per la guardia del quale D. Pietro di Toledo vi ſe fabricare un fortiſſimo Caſtello.

Dal ſeno di Baja per inſino a Miſeno ſi ritrovano molti Bagni, fra li quali ſe ne vede uno, che non ſolo ha buona parte dell'edificio intero, ma delle pitture ancora; e queſto è detto *Bagno di Cicerone*. Le ſue acque guariſcono l'idropiſia, il cui bagno ſana il dolore del capo e dello ſtomaco, ſcaccia la febbre efimera, ed è remedio alla podagra.

Nel ſeno di Baja per la ſtrada, che ſi va al Fuſco, ſi vede alla ſalita una fabbrica rotonda, che moſtra eſſere ſtato quì un altro Coliſeo, o altro edificio ſimile, che non ſi può ben diſcernere, per eſſere piena di ſterpi ſelvaggi.

De' tempj di Venere, e di Diana.

Incontro il porto di Baja ſono rimaſte due gran macchine d'edificj, le quali altri vogliono, che ſiano ſtati Tempj, altri



Tempio di Venere



Tempio di Diana

eut eté abandonnée, & que la ruine de l'Empire en eut diminué le nombre des Habitans, qu'alors le Ciel retira ses benigneé influences, l'air s'y étant corrompu par la desertion de seé Citoyens· mais aprés que les Lombards & les Sarrasins l'eurent détruite, la mer en couvrit une partie, comme le montre le reste de plusieurs batimens, et le beau chemin pavé de grandes pierres qu'on voit dans la mer meme.

Le sein, ou golfe, que son territoire, & ses coteaux embrassent en forme de croissant, forme un port trés sur, l'entrée du quel est difficile, à cause que ses murailles sont à plus de quatre piéds sous l'eau, neanmoins ce port est d'un grand usage, particulierement pour les Galeres; c'est ce qui obligea la Viceroy Don Pierre de Tolede d'y faire batir un Chateau bien fortifie, & où il y a une bonne garnison.

Tout le long du Golfe de Bayes jusqu'à Misene, on trouve quantité de Bains anciens entre les quels il y en a un, où non seulement une bonne partie de l'édifice est entier: mais encore on y voit des peintures anciennes, on l'appelle le Bain de Ciceron, *ses eaux guerissent l'hydropisie, & son Bain remedie aux douleurs de teste, & de l'estomac, chasse la fievre éphemere, & guerit la goute.*

Dans le Golfe de Bayes, sur le chemin qui va au lieu dit il Fusco, *on voit à la montée un'edifice rond, qui paroit avoir eté un Amphiteatre, ou Colisée, ou autre edifice semblable, qu'on ne peut bien discerner, pour être dans des brossailles.*

Il est restè au devant du Port de Bayes deux grands edifices, quelques uns croyent

altri Terme: oggi dal volgo quello, che è dalla parte di Baja, è chiamato *Tempio di Venere*, il quale ha di giro dalla parte interiore 73. passi; vi sono otto finestre con quattro nicchie, e le sue mura sono grosse da sette palmi.

Quello, ch'è attaccato al Monte verso il Sudatorio di Tritoli, viene detto, *Tempio di Diana*; si crede, che fussero le Terme di L. Pisone, dove aveva la Villa ad esse congiunta, dove Nerone solea spesso andar da lui senza le guardie solite, (come scrive Tacito) e forse sono quelle, delle quali cantò Marziale:

Quid Nerone pejus?
Quid Termis melius Neronianis?

E' di forma rotonda, con cupola sopra, oggi mezza caduta, vi sono sette finestroni, e quattro grandi nicchie al basso, è di diametro dalla parte interiore cento e dodici palmi; incontro vi sono infinite rovine della Città di Baja, ed alcuni bagni d'acqua non calda.

Tra li due Tempj di Venere, e di Diana alla falda del monte, essendo entrato in un giro di fabbriche antiche, per una di queste si va in un bellissimo, ed antico Tempio rotondo, a guisa del Panteon di Roma, chiamato *Tempio di Mercurio*, o *Truglio* con una apertura in cima, e quattro finestre intorno, al di dentro è di diametro venticinque passi comuni. Deve notarsi, che postisi due uomini den-

que ce sont des Temples, & d'autres des Termes: celuy qui est le plus pres de Bayes, est appelle vulgairement le Temple de Venus, *il a de tour par le dedans* 73 *pas, on y voit huit grandes fenetres, avec quatre niches, ses murailles ont sept palmes d'èpaisseur.*

Quant à l'autre èdifice qui est attachè à la Montagne, vers les Etuves de Tritoli, qu'on appelle Temple de Diane *: on croit que c'ètoit les Termes de L. Pison, qui avoit une Maison de plaisance au meme lieu, où l'Empereur Neron alloit souvent se promener* incognito, *& sans Gardes, comme l'ècrit Tacite, c'est peut ètre de ceux-ci dont Martial a dit:*

Quid Nerone pejus?
Quid Thermis melius Neronianis?

Sa forme est ronde avec un Dome aujour d'huy à demi tombè, il y a sept grandes fenetres, & quatre grandes niches au bas, son diametre en la partie interieure est de 112. *palmes. Au devant il y a une infinitè de masures d'anciennes fabriques avec des Bains d'eau chaude.*

Entre les deux Temples de Venus, & de Diane, sous la meme colline ètant entrè dans un cercle de vieux batimens, l'on va par l'un d'iceux dans un beau, & ancien Temple rond, appelle Temple de Mercure, *ou* Truglio, *qui ressemble au Pantheon de Rome, ètant comme lui percè en rond au milieu de la voute: mais il y a de plus dans celuy ci quatre fenetres; il à de diametre au dedans vingt cinq pas. Ce qu'il y a en ce Temple de plus remarquable est, que deux hommes*

dentro di questo, però uno colle schiene incontro all' altro, e colla faccia vicino, e dirimpetto al muro, discorrendo fra di loro a bassa voce si sentono, senza che altri, i quali per avventura stassero nel mezzo ne odano pur una parola.

La parola *Truglio* mi par detta dalla Greca Trullo, che vale quanto un'altra Cappella con cupola, come raccogliesi dalle parole di Paolo Diac. Hist. Misc. *Trigesimo secundo Imperii Justiniani anno, ædificatus est Trullus magnæ Ecclesiæ Constantinopolitanæ, & exaltatus plusquam viginti pedibus in superioribus supra ædificium, quod ante fuerat.*

Non molto quindi discosto, quasi dietro al Tempio di Venere, si scorge una bella stanza oscura, detta volgarmente di *Venere*, la di cui volta è lavorata di finissimi stucchi, rappresentanti varie istorie di mezzo rilievo, assai ben conservati. Da questa poi entrasi in un'altra per un angusto forame, nella quale l' acqua distillata nella parete ha formato un certo corpo, da gl' ignoranti creduto albero impietrito.

Degli altri bagni del seno di Baja.

C A P. XVII.

Siegue il *Bagno di S. Giorgio*, le cui acque hanno miniera di ferro, di ra-

étant dans ce Temple, l'un d'un coté, & l'autre de l'autre, en parlant doucement contre la muraille, ils s'entendent l'un, l'autre, ſans que ceux qui ſont au milieu comprennent rien à leurs diſcours.

Le mot Truglio *me ſemble venu du Grec* Truleus *qui ſignifie Autel ou Chapelle avec ſon Dome; c'eſt ainſi qu'on l'explique des paroles de Paul Diacre en ſon Hiſtoire melée: où il dit:* Trigeſimo ſecundo Imperii Juſtiniani anno, ædificatus eſt Trullus magnæ Eccleſiæ Conſtantinopolitanæ, & exaltatus pluſquam viginti pedibus in ſuperioribus ſupra ædificium, quod ante fuerat.

Aſſez prés de là, & preſque derriére le Temple de Venus on voit une belle chambre obſcure, que les gens du Pays appellent la Chambre de Venus, *dont la voute eſt ornée de treſbeaux ſtucs repreſentans diverſes hiſtoires à demi relief bien conſervées. De là on paſſe par un trou dans une autre chambre, où l'eau qui a diſtillé de la muraille, a formé un certain ouvrage, que les ignorans croyent etre un arbre petrifié.*

Des autres Bains, qui ſont dans le Territoire de Bayes.

CHAP. XVII.

C*Eluy qu'on voit le premier eſt le* Bain de Saint George, *les eaux du quel paſſent par des mines de fer, de cuivre, & de*

rame, e di nitro, e perciò rompono la pietra, e cacciano fuori il ferro rimasto nella ferita.

L' acque di *Pugillo* sono quasi della stessa natura, e giovano di vantaggio a' flussi del ventre, all'emmorroidi, e liberano dalle lunghe febbri.

L'acque di *Culina*, o *Culma*, o *Petrolio* piacevolmente purgano; ma hanno grave odore.

Sonovi i *Bagni del Sole, e della Luna*, alli quali si discende per certe rovine di edificj antichi, essendo la strada occupata dal mare. Queste acque riscaldano, disseccano, e corroborano; il cui Bagno sana le gotte, leva i dolori, stagna il sangue, ed è di gran giovamento a' podagrosi.

Il Bagno detto Giborofo, è di acqua nitrosa, potabile, e giovevole alle reni, e cura quanti mali in quelle si generano.

Il Bagno del Vescovo, forse da alcun Vescovo ristorato, guarisce la podagra, corrobora lo stomaco, provoca l'appetito, caccia fuori il ferro dalle piaghe, e rallegra tutte le membra.

Il Bagno delle Fate, è utile anche a' podagrosi, eccita l' appetito, e toglie la nausea.

Il Bagno di Bracola colle sue acque giova a gli occhi; e rimuove le febbri lunghe.

Spe-

nitre, de là vient qu'elles rompent la pierre, & attirent de hors le fer, qui étoit resté dans les playes.

Les eaux du Bain *appellé* Pugillo *sont presque de la meme nature, & elles ont de plus la vertu d'arreter le flux de ventre, & les hemorroides, & elles delivrent des fievres de longue durée.*

Les eaux du Bain, *qu'on appelle* Culina, *ou* Culma, *ou* Petroleo, *purgent doucement, mais elles ont une odeur forte, & desagreable.*

Il y a les Bains du Soleil, & de la Lune, *dans les quels on décend par des débris de vieux edifices, la mer ayant miné le chemin, par lequel on y alloit, ces eaux échaufent, desséchent, & fortifient, leur bain guerit la goute, appaise les douleurs, étanche le sang, & donne beaucoup de soulagement aux gouteux.*

Le Bain, *qu'on appelle* Giboroso, *& dont les eaux sont nitreuses, & potables, est utile aux reins, & chasse les maux qui s'y engendrens.*

Le Bain de l'Eveque, *peut entre ainsi appellé pour avoir eté restauré par quelque Evéque, il guerit de la goute, fortifie l'estomac, provoque l'appetit, attire le fer hors des playes, & rejouit tous les membres.*

Le Bain des Fates, *est aussi utile aux gouteux, excite l'appetit, & ote le dégout.*

Le Bain de Bracola *est utile aux yeux, & detourne les fiévres longues.*

Le

Spelonca è detto un *Bagno*, che dentro una ſpelonca ſi ritrova, le cui acque giovano agl' idropici, e gottoſi.

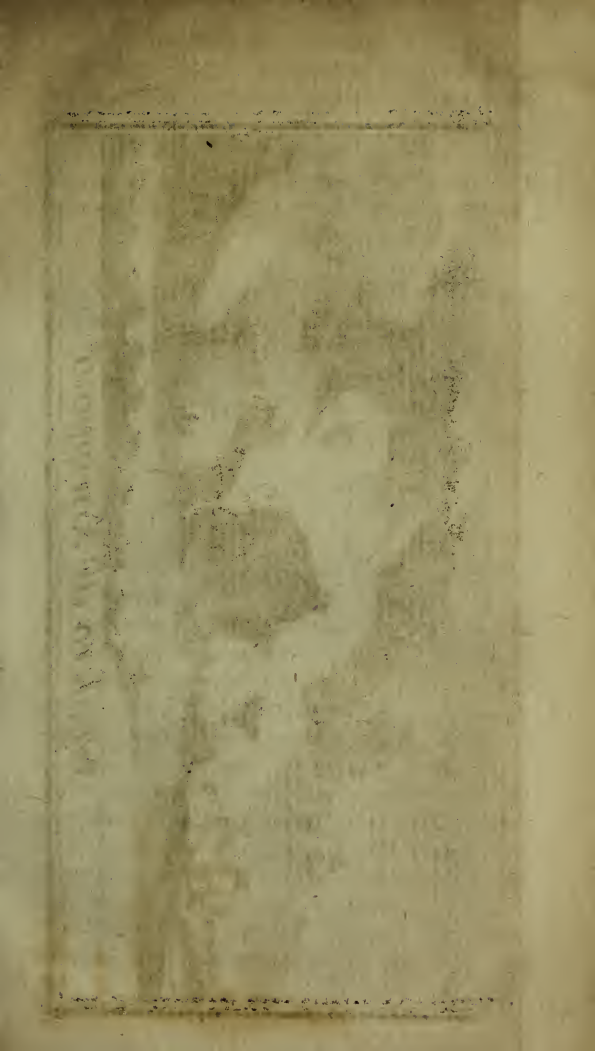
Il Bagno del Finocchio è trà 'l Mare morto, e 'l Monte Miſeno, netta gli occhi lipposi, rimedia all' ulcere di quelli, e fa la viſta più acuta.

Del Tempio di Ercole, del Sepolcro di Agrippina, e de' Tempj di Venere, e di Diana, e del Circo, detto da' Paeſani Mercato del Sabato, e delle Peſchiere di Ortenſio.

C A P. XVIII.

PAſſata Baja, dalla parte Orientale, vedeſi il luogo, ov' era il *Tempio d' Ercole Baulo*, perciocchè dalla ſtanza, ove ripoſe i buoi, ch' egli portò dalle Spagne, queſto luogo fu detto Boaula, o Boalia, e poi con più dolce ſuono Baulo.

E' celebre queſto luogo per l' infortunio di Agrippina Madre di Nerone, la quale quivi fu morta per ordine del ſuo figlio empio, e ſcellerato; ed a ragione, mentre che il Centurione sfoderava la ſpada per ucciderla, diſſe la meſchina: *percuoti, percuoti pur queſto ventre, perchè ha partorito Nerone*. Si vedono oggi in Bauli le ruine della caſa appella-




Sepolcro di Agrippina.

Le Bain *qu'on appelle* Spelonque, *par ce qu'il est dans une caverne, est utile aux hydropiques, & aux gouteux.*

Le Bain del Finocchio, *est entre la mer morte, & le mont Misène, il nettoye les yeux chassieux, & en desseiche les ulcéres, en rendant la vue plus aigué.*

Du Temple d'Hercules, du Sepulcre, ou Tombeau d'Agrippine, des Temples de Venus, & de Diane, du Cirque, & du Vivier d'Hortensius.

CHAP. XVIII.

AU delà de Bayes vers l'Orient, on voit l'endroit, où etoit le Temple d'Hercules surnommé Baulo, à cause de l'etable, où Hercule enferma en ce lieu-cy les beufs, qu'il avoit amenez d'Espagne; ce qui fit donner à ce lieu le nom de Boaula, & Boalia, & puis Baulo pour addoucir la prononciation.

Ce lieu est celébre pour la disgrace d'Agrippine Mere de Neron, la quelle y fut mise à mort par ordre de son fils impie, & inhumain; ce qui fit dire à cette Mere desolée en s'adressant au Centurion, qui dégainoit l'epée pour la tuer: Frappe, frappe ce ventre, car il a produit Neron. *On y voit à pre-*

ta *Sepolcro d' Agrippina*, la di cui volta è adorna di bei lavori di stucco, con grotteschi, ed animali delicatamente lavorati, ma sono presso che tutti nascosti dal fumo di que' lumi, che vi portano i curiosi, per osservare detta sepoltura, nella quale entrasi per un buco fatto nel suolo, per lo quale appena può calarvi un uomo. Del resto non bisogna confondere questa Agrippina con la sua madre, che medesimamente Agrippina dimandavasi, moglie di Germanico, padre dell' altra Agrippina. Tiberio fece morir di miseria la prima Agrippina, ch'era un esempio di virtù; ma la sua figlia non molto in ciò le rassomigliava; non fa d'uopo legger altri, che Svetonio per sapere quali indegnità le facessero commovere la sua ambizione, ed impudicizia. Questa avvelenò Domizio suo primo marito, e padre di Nerone, per isposare il suo zio l'Imperador Claudio, il quale fe soggiacere ad egual sorte, per innalzare al trono il suo figlio barbaro, ed inumano, il quale non dubitò punto di toglier la vita a colei, da cui l'avea ricevuta. Il tempo ha consumato le ceneri della seconda Agrippina, la di cui memoria non meritava di passare alla posterità; ma l'osse della prima Agrippina furono trasportate a Roma, e riposte nel Sepolcro d'Augusto per opera del suo figlio Cajo

Ca-

à present les ruines d'une maison appellée le Tombeau d'Agrippine, *ou y a une voute ornée de beaux ouvrages de stuc, grotesques, & animaux delicatement travaillez : mais on n'y distingue presque plus rien, tant la fumée des flambeaux, que les curieux y portent ont noirci, & gaté cette voute. On entre en ce lieu par un trou fait au de chaussée, où un homme peut apeine decendre : au reste il ne faut pas confondre cette Agrippine avec sa Mere, qui portoit le meme nom, & qui etoit femme de Germanicus Pere d'Agrippine la jeune. Tibére fit mourir de misére la grande Agrippine, qui étoit un exemplaire de vertu. Sa fille Agrippine la jeune ne lui rassembla pas, il n'y a qu'à lire Suetone pour sçavoir quels excés lui firent commettre son ambition, & ses impudicitez : Elle empoisonna Domitius son premier Mary, & Pere de Neron, pour épouser son oncle l'Empereur Claude, & elle ne traita pas mieux celuy-ci pour faire monter sur le trone son fils denaturé, & barbare, qui n'eut point de honte d'oter la vie à celle qui la lui avoit donnée. Le tems à consumé les cendres de la jeune Agrippine, dont la mémoire ne méritoit pas de passer à la posterité ; mais les os de la grande Agrippine furent trasportez à Rome, & mis dans le tombeau d'Auguste, par le soin de son fils Cajus Caligula, quand il*

fut

Caligola, quando pervenne all' Imperio, il quale vi fe mettere quest' iscrizione conservataci dal Grutero:

Ossa Agrippinæ M. Agrippæ F. Divi Augusti Neptis, Uxoris Germanici Cæsaris, Matris C. Cæsaris Augusti Germanici Principis.

Vicino a Bauli si veggono grandi reliquie di superbe fabbriche antiche, dove non è molto tempo, che vi fu ritrovata una bellissima statua di Venere, fatta da eccelente scultore, ch'era grande due volte più del naturale; colla destra teneva il Mondo, e colla sinistra tre merancoli; onde molti eruditi giudicarono, esser quivi stato il Tempio di Venere Genitrice, edificatovi da Giulio Cesare, che quivi aveva la sua villa.

Non lungi dal detto Tempio si vedono le ruine d'un altro, il quale credono molti, che fusse consacrato a Diana Lucifera, perchè si leggevano pochi anni sono in un cornicione di marmo queste parole: *Diana Lucifera*. Si congettura inoltre da molti marmi, che vi si vedevano fabbricati, dove erano scolpiti cani, e cervi, animali sacri a detta Dea.

Del Mercato del Sabato.

Alle spalle di Bauli, andando alla Piscina Ammirabile, si vede eziandio una strada di fabbriche basse, chiamate *Mercato del Sabato*, le quali si dee credere, che



Campi Elisj, altrimenti Mercato del Sabato

fut parvenu à l'Empire, lequel y fit mettre cette inscription, que Gruter nous a conservée :

Ossa Agrippinæ M. Agrippæ F. Divi Augusti Neptis, Uxoris Germanici Cæsaris, Matris C. Cæsaris Augusti Germanici Principis.

Proche de Bauli, on voit les restes de plusieurs beaux edifices anciens, parmi les quels il n'y a pas long tems qu'on trouva une tres belle statue de Venus faite par un excellent Sculpteur; elle etoit deux fois grande comme le naturel: elle tenoit de la main droite un globe, & de la gauche trois oranges; ce qui a fait croire à plusieurs savans, que prés de la etoit le Temple de Venus Mere, ou féconde, bati par Jule Cesar, qui avoit une maison de plaisance au meme lieu.

Peu eloigné de là, on voit le reste d'un autre édifice, que plusieurs estiment avoir eté le Temple de Diane surnommée Lucifera, *parce qu'il n'y à pas long tems qu'on y lisoit sur un marbre :* Diana Lucifera : *cette conjecture est appuyée encore sur plusieurs marbres qu'on voyoit dans ces ruines, où etoient taillez des chiens, & des cerfs, animaux consacrez à Diane.*

Au dessus de Bauli, en allant à la Piscine admirable, on voit aussi une rue de petits batiments appellée Marché du Samedi, *les queles on doit croire, avoir servi de sepultures aux anciens; étant meme à present*

rem-

che abbian servito di Sepolcri agli antichi, vedendosi ancor' oggi tutte guarnite di nicchie, ed una fra le altre, e la più vicina della Chiesa Parocchiale nuovamente erettavi, è tutta d'intorno ripiena di vasi di terra cotta, fatti a guisa di pignatte; e si dice che quì siano stati i *Campi Elisi*.

Si ritrovano in questi contorni marmi con iscrizioni, e si pone quì la seguente:

DI. M.
G. VALERIO. FINITO. OPTI
ONI. LIBVR. NEPT. EX CLAS
PR. MISEN. NATIO. DALMAS.
MILIT. AN. XXVIIII. VIXIT. AN.LV.
M. APPONVS. FIRMVS.
HERES. B. M. F.

Questo altro non contiene, che una memoria, che lascia M. Apponio Firmo di G. Valerio Finito di nazione Dalmatino, coadjutore del Centurione dell'Armata Pretoria di Miseno, del quale esso Firmo fu erede: imperciocchè la parola dell' iscrizione *Optioni*, viene derivata dal nome *optio*, *optionis* di genere mascolino, che significa Adjutore, o Ajutante del Centurione, o Decurione, secondo spiega il Lipsio ne' commentarj di Tacito *lib.* 15. *annal. num.* 130. *Is* (parlando della parola *optio*) *a Tribuno militum adjutor dabatur Centurioni, qui ex eo tempore, quem velint Centurionibus permissum est optare, & nomen*

ex

remplie de niches; dans la derniere que l'on trouve auprés de l'Eglise Paroissiale qu'on y a nouvellement batie, qui est la plus proche de la Piscine admirable, il y a dans la muraille une grande quantité de pots de terre: & l'on croit, que c'est icy ou l'on disoit étre les Champs Elises.

On trouve souvent dans ces endroits des pierres avec des inscriptions, & on met icy la suivante:

DI. M.
G. VALERIO. FINITO. OPTI
ONI LIBVR. NEPT. EX. CLAS.
PR. MISEN. NATIO. DALMAT.
MILIT. AN. XXVIIII. VIXIT. AN. LV.
M. APPONIVS. FIRMVS.
HERES. B. M. F.

Le contenu de cette inscription n'est autre, qu'une memoire, que M. Apponius Firmus a voulu laisser à la posterité de G. Valerius Finitus, Dalmatien Ayde du Centurion de l'armée Pretorienne de Misene, du quel il etoit heritier, parce que le mont: Optioni *vient du nom* optio, optionis *du genre masculin, qui signifie compagnon du Centurion, ou Decurion, suivant l'explication de Juste Lipsius au commentaire de Tacite* l. 14. Annal. num. 130. Is (*en parlant de la parole* optio) a Tribuno militum adjutor dabatur Centurioni, qui ex eo tempore, quem velint Centurionibus permissum est optare, & nomen ex facto sortitus est; *parce que,*

com-

ex facto sortitus est; poichè, secondo Vegezio, stando i Centurioni per infermità, o altra causa impediti, questi, *tamquam adoptati eorum, atque Vicarii solent universa curare*. E per maggior chiarezza di ciò siami lecito quì trascrivere un consimile marmo portato dal Lipsio al luogo citato *lib.* 1. delle sue istorie *num.* 65.

C. LVCILIVS. C. F. VEL. VINDEX
MIL. COH. VI. PRÆT. VIX. AN. XXX.
MILITAVIT. AN. XII. PRINCIPAL.
BENEFICIARIVS. TRIBVNI.
DEINDE. OPTIO. IN. CENTVRIA.

A' 18. del mese di Ottobre dell' anno 1696. essendo Antonio Bulifon ito a vedere quelli luoghi per fare di nuove ricerche col dottissimo Signor Abate di Mongaillard, ed il Signor Cavaliere d' Argou della Valle, ivi comprò un marmo con l' iscrizione, che siegue:

M. ANTONIVS RVFINVS
MILES EX. V. VICTORIA SIBI
ET. L. IVLIO. APOLLINARI FRATRI
MILITI. EX. III. DIANA. VIXIT
ANNIS XXXVIII. MIL. ANN. XIIX.
ET. LIBERTIS. LIBERTABVS. POSTE
RISQVE EORVM

Quivi vicino dicono esservi stato un Circo, dove gli antichi facevano i giuochi, detti *Quinquatri* in onor di Minerva.

Per

comme ecrit Vegetius, quand le Centurion avoit des empechemens legitimes de maladie, ou autrement ceux cy tenoient leur place : tanquam adoptati eorum, atque Vicarii solent universa curare. *Je porte ici un exemple d'un Epitaphe presque semblable, du quel Juste Lipsius parle au mémé endroit* lib. 1. *de son* Hist. n. 65. *qui est le suivant :*

C. LVCILIVS. C. F. VEL. VINDEX
MIL. COH. VI. PRÆT. VIX AN. XXX.
MILITAVIT. AN XII. PRINCIPAL.
BENEFICIARIVS. TRIBVNI.
DEINDE. OPTIO. IN. CENTVRIA.

Le 18. *du mois d'Octobre de l'année* 1699. *le Sieur Antoine Bulison visitant ces lieux pour faire des nouvelles recherches, avec le tres sçavant Monsieur l'Abbé de Mongaillard & Monsieur le Chevalier d'Argou de le Val, y acheta un autre marbre avec l'inscription suivante.*

M. ANTONIVS. RVFINVS.
MILES EX V. VICTORIA. SIBI.
ET. L. IVLIO. APOLLINARI FRATRI.
MILITI. EX. III. DIANA. VIXIT.
ANNIS. XXXVIII. MIL. ANN. XIIX.
ET. LIBERTIS LIBERTABVS. POSTE
RISQVE EORVM

Pres d'icy, on dit, qu'il y a eu un Cirque, où les anciens célébroient leurs jeux, appellez Quinquatri *à l'honneur de Minerve.*

Le

Per la ſtrada, che va dal Mare morto al lago Fuſaro vi ſono pur altresì molti di ſimili edificj ſepolcrali.

Preſſo la marina di Bauli era la villa di Q. Ortenſio Oratore; delle cui rovine parte è rimaſta nell'arena, e parte è coverta dal mare. Quindi erano le ſue peſchiere, dov'egli aveva peſci così manſuefatti, che correvano a cibarſi nelle mani di quei, che porgean loro il cibo, onde Cicerone con iſcherzevol moto il chiamava Tritone.

Delle Ville di Mario, di Pompeo, di Ceſare, di Piſone, di Domizia, di Mammea, e delle Piſcine di Domiziano Imperadore, e di Lucullo.

C A P. XIX.

LE *Ville* più celebri del Seno Bajano, delle quali gli Scrittori han laſciato memoria, furono quelle di Mario, di Pompeo, di Ceſare, di Piſone, di Domizia, di Mammea, di Domiziano, e di Lucullo.

La *Villa*, ch'edificò Mario in su quel monte, ch'è fra Mare morto, e'l ſeno Bajano, è la medeſima, che da Cornelio comperò Lucullo, ſebben queſti la fece più magnifica; e poi tutti gli orti Lucullani pervennero a Valerio Aſiatico,

Qui

Le long du chemin qui conduit au Lac-Fusaro, il y a aussi beaucoup de semblables édifices sepulcraux.

Vers le rivage de Bauli, il y avoit la metairie de Q. Hortensius Orateur fameux, dont une partie des ruines est restée sur le sable, & le reste est couvert de l'eau de la mer. Il y avoit des viviers, ou réservoirs, ou il nourrissoit des poissons si familiers qu'ils venoient prendre à manger dans la main de ceux qui le leur presentoient, dont Ciceron le raillant agréablement, l'appelloit Triton.

Des Maisons de plaisance de Marius, de Pompée, de Cesar, de Pison, de Domitia, de Memmée; & des Piscines de l'Empereur Domitien, & de Lucullus.

CHAP. XIX.

Les Villes, *ou maisons de plaisance les plus célébres du territoire de Baye, dont les Auteurs ont ecrit, sont celles de Marius, de Pompée, de César, de Pison, de Domitia, de Mammée, de Domitien, & de Lucullus.*

-*La* Villa, *que Marius édifia sur le coteau entre la mer morte, & le Golfe de Bayes est la meme que Lucullus acheta depuis de Cornélius, mais il la rendit plus magnifi-*

Quivi morì Tiberio Cesare, di cui dice Svetonio: *Ingravescente vi morbi retentus, paulo post obiit in Villa Lucullana, &c.*

La *Villa* del gran Pompeo, vogliono alcuni, che fosse fra l'Averno, ed il sudatorio di Tritoli; ma Seneca nell' *ep.* 52. dice, che Mario, Pompeo e Cesare edificarono le Ville nel seno Bajano nella sommità di quei monti, anzi soggiugne, che non eran Ville solamente, ma che per la fortezza e grandezza parevan luoghi di accampare.

La *Villa* di Giulio Cesare, conforme scrive Cornelio Tacito, era situata nel monte poco discosto da Baja, e si crede, che è il monte, ch'è sopra Baja fra Mare morto ed il seno Bajano; che sia quello, ove fu la Villa di Cesare; vien confermato da una statua di marmo, che in detto luogo fu ritrovata con questa iscrizione: *Gen. C. Jul. Cæs.*

Cornelio Tacito colloca in questi luoghi la *Villa* di Pisone, dove si trattò la congiura contro Nerone, perciocchè in essa solea diportarsi l'Imperadore a mangiare, ed a lavarsi. Non molto discosto da Tritoli si veggono le rovine del Bagno.

Lo stesso Autore scrive, che quivi fosse la *Villa* di Domizia, parente di Nerone. Dione scrive, che avendo Nerone uccisa Domizia di veleno, pose mano a tut-

que ; en suite tous les jardins de Lucullus appartenoient à Valérius Asiaticus. C'est icy que mourut l'Empereur Tibere, selon le témoignage de Suetone, qui dit : Ingravescente vi morbi retentus, paulo post obiit in Villa Lucullana, &c.

La Villa *du Grand Pompée etoit, selon quelques Auteurs, entre l' Averne, & les etuves de Tritoli, mais Senéque dans l'*épitre 52. *dit, que Marius, Pompée, & Cesar batirent des maisons de plaisance dans le territoire de Bayes au sommet des collines, & que ce n'etoit pas seulement des maisons de plaisance, mais plutot des forteresses ; pour faire des campemens, à cause de leur grandeur.*

La Villa *de Julius Cesar, comme l'écrit Corneilles Tacite, etoit située sur le mont peu éloigné de Bayes, on croit que c'est celle, qui est entre Bayes, & la mer morte ; ce qui est confirmé par une statué de marbre qu'on trouva au meme lieu avec cette inscription* Gen. C. Jul. Cæs.

Le meme Corneille Tacite place en ce lieu la Villa *de Pison, ou l'on trama la conjuration contre Neron, qui y alloit souvent se divertir, y faire des festins, & s'y baigner: on voit encore les ruines de ce Bain proche de ceux de Tritoli.*

Le meme Auteur écrit, que la Villa *de Domitia, parente de Neron, etoit proche de là. Dion écrit, que ce cruel Empereur y empoisonna la meme Domitia, & s'empara*

a tutte le possessioni, ch' ella aveva in Baja.

Alessandro Imperadore quivi fece edificare un superbo palagio collo stagno, per ricreazione di Mammea sua madre: onde i Terrazzani con voce corrotta chiamano questi luoghi *Marmeo*. Donde si può dire in questi luoghi essere avvenuti due casi di due Imperadori assai diversi, l'uno pio, l' altro empio, perchè Alessandro vi fece la casa per la Madre, e per la salute di quella vi accomodò i bagni: Nerone vi condusse la sua per ucciderla.

Nella *Villa* di Domiziano, Plinio *lib.* 5. *ep.* 4. scrive, che vi erano le piscine, in cui si nudrivano pesci così mansuefatti, che chiamati venivano a mangiare nelle mani degli uomini, onde inferisce, che i pesci hanno l' udito, e particolarmente la Salpa, il Lupo, il Cromide, e'l Mugile.

Della Piscina Ammirabile, e delle cento Camerelle.

C A P. XX.

PAssato circa mezzo miglio il Mercato del Sabato, trovasi un' antica riserva d' acqua, detta *Piscina Mirabile*, la quale entrata guarda il Mezzodì, benchè abbia l' altra, che guarda Setten-

trio-

ensuite de toutes les possessions, qu'elle avoit à Bayes.

L'Empereur Alexandre Sévére fit en cet endroit batir un magnifique Palais, avec un reservoir pour le divertissement de sa mére Mammée. Delà vient que les paysans, appellent encore ce lieu Marmeo. *Ainsi on peut dire, qu'il est arrivé au meme lieu deux exemples bien differens de l'humeur de deux Empereurs, l'un plein de pieté, & de tendresse filiale, & l'autre d'impieté, & de cruauté; car Alexandre y fit batir un palais pour le plaisir de sa mére, avec des Bains pour sa santé, au lieu que Néron y conduisit la sienne pour l'y faire mourir.*

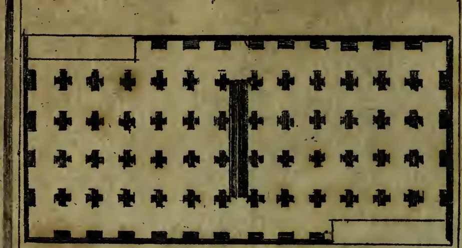
Pline ecrit au livre 5. epitre 4. *que dans la* Ville *de Domitien, il y avoit des viviers, où il nourissoit des poissons si apprivoisez, que quand on les appelloit, ils venoient manger le pain dans les mains des hommes, d'où il infere, que les poissons ne sont pas destituez de l'organe de l'ouye, & particulierement* la Salpa, la Spigola *espece de Brochets, le Cromide, & le Mugil, ou Mulet.*

De la Piscine Admirable, & des cent Chambres, ou Cellules.

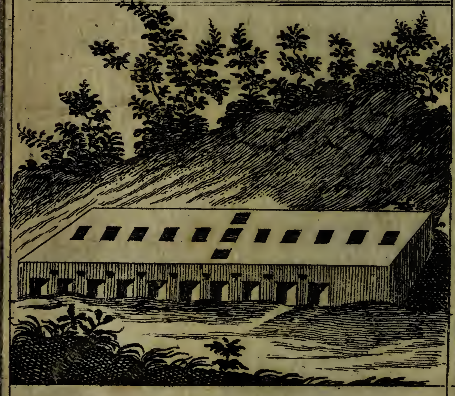
CHAP. XX.

ENviron un demi mille au delà du marché du Samedi on trouve l'entrée d'un ancien reservoir d'eau, qu'on appelle, la Pi-

trione. Si discende nella piscina per una scala di quaranta gradini, ed altrettanti ne sono nell' altro ingresso. E' la volta della piscina in più volte divisa, sostenuta da quarantotto pilastri, che hanno forma di croce, toltine tre per parte, cioè quelli, che stanno vicini alle scale che sonò privi di un braccio. Ciascuno di essi misurato, con entrare negli angoli della croce, è 26. piedi di architettura, perchè misurando la sola faccia di ciascuno braccio della croce, è tre buoni palmi. Sono detti pilastri distribuiti in quattr' ordini, e nel mezzo del suolo ha un luogo più profondo per raccogliere le lordizie, come anche nelle parti, onde si entra, è una strada di fabbrica fatta a scarpa, che lascia camminare alto dal fondo della piscina: questa è lunga 56. passi ordinarj, larga 25., alta 31. piedi d' architettura, se però la misuri fino alle volte, che sostengono la volta maggiore, ma fino a questa 34. All' incontro d' ogni pilastro vi è uno sperone, dove termina ciascuna delle volte, e tutti gli speroni sono tramezzati dagli spiragli, che danno lume dentro la piscina; ed essendo la volta maggiore sostenuta da più di quei come portici, che forman la croce; ha ciascuno la sua bocca in forma quadra in numero di 13. onde si tirava fuori l' acqua. Ha ella la sua incrostatura o tonica così dura,
che



Pianta della Piscina Mirabile.



Veduta della Piscina Mirabile.

ſcine Admirable: *cette entrée eſt du coté du Midy, & il y en a encore une autre du coté du Septentrion : On décend dans la piſcine par un eſcalier de 40. degréz, & à l'autre entrée il y a un pareil nombre de marche : la voute eſt diviſée en pluſieurs autres ſoutenué par 48. pilaſtres en forme de Croix, a la reſerve des trois de chaque coté des degrez, aux quels il manque un bras, chaque pilaſtre meſuré entre les angres de la croisée a 26. pies d'architecture, parce que la ſeule façade de chaque bras a trois bon palmes d'épaiſſeur. Les pilaſtres ſont diſtribuez en 4. ordres, & au milieu du parterre, il y a un lieu plus profond d'environ 4. piés, & c'eſt comme la ſentine, où les lordures s'amaſſent, & des deux cotéz par où l'on entre le long des murailles, il y a un corridor, où parapet plus haut que le reſte, mais fait en penchant. La longueur de la piſcine eſt de 56. pas ordinaires, & ſa largeur de 25.: elle a 31. piés d'architecture de hauteur juſqu'à la voute, & juſqu'au deſſus il y en a 34., vis-à-vis de chaque pillier il y a un éperon, où chaque voute finit, & entre chaque eperon, il y a un ſoupirail pour le paſſage de la lumiere. La voute principale eſt comme ſoutenue par des portiques, les allées qui forment la croiſée, ont chacune une bouche quarrée au nombre de treze, par les quelles on tiroit l'eau. La croute, ou le platre, qui couvre la maçonnerie eſt ſi dure, que c'eſt veritablement une cho-*

che veramente è mirabile : perciocchè collo ſteſſo ferro appena può romperſi, o diſtaccarſi dal muro, benchè quella da cinque palmi in su non ſia della ſteſſa qualità dell'inferiore ; e vi ſi vede per ogni parte un ſegno, che la diſtingue. Queſta croſta, che è groſſa la metà del dito picciolo, credo, non ſia altro che limo d' acqua indurita in diverſe linee, che ſi vedono nel corpo di detta tonica, ſiccome ho oſſervato nell' alabaſtro formato d'acqua nella grotta di Capriata di queſta Provincia.

Alcuni penſarono, che tal' opera foſſe ſtata ordinata da Lucullo, che tanto ſi dilettava delle acque, e che quì vicina aveva la ſua Villa, ma altri più ragionevolmente la credono opera di Agrippa, fatta per conſervar le acque ad uſo dell'Armata, che dimorar ſolea in Miſeno, come ſi legge, oltre ad altri antichi Scrittori, appò Tacito, che nel libro 3. delle ſue iſtorie, parlando della dapocaggine di Vitellio, ſoggiunge : *Audita defectione Miſenenſis claſſis, Romam revertit*.

Diceſi, che erano anticamente nella piſcina due colonne con tale artificio, che cagionavano un moto perpetuo, rompendo di continuo l' acque, acciocchè maggiormente ſi purificaſſero, ne ſi corrompeſſero mai.

Per tutti quei luoghi veggonſi ſotterra

se admirable, parce qu' elle tient si fort, qu' à grande peine la peut on rompre, & detacher du mur à grands coups de marteaux, quoyque depuis les cinq palmes en haut le ciment ne soit pas de la meme qualité, qué celuy d'enbas, on y voit méme une certaine marque qui en fait la distinction. Cette croute, qui est grosse come un demi doit à mon avis n'est autre, que le tartre de l' eau endurcie en plusieurs fois, comme le montrent plusieurs lignes que l'on aperçoit. comme j'ay observé à l'alabastre, que la froideur de l'eau a formé à la grotte de Capriata en cette Province.

Il y a des Auteurs, que prétendent, que ce soit un ouvrage de Lucullus, qui avoit sa maison de plaisance prés de là, & qui se plaisoit fort aux eaux, mais d'autres croyent plus raisonnablement, que c'est un ouvrage d' Agrippa, pour conserver l'eau à l'usage de l'Armée navale, qui demeuroit ordinairement à Misène, comme on le lit, entr' autres Auteurs, dans Tacite, au livre 3. *de ses Histories : ou apres avoir parlé de la lacheté de Vitellius, il dit :* Audita defectione Misenensis Classis, Romam revertit.

On dit, qu'il y avoit anciennement dans cette piscine, ou réservoir, deux colonnes situées d' une telle maniere, qu'elles causoient un mouvement perpetuel, rompant continuellement l'eau, afin de la conserver toujours pure, & d'empécher qu' elle ne se corrompit.

ra continuate fabbriche di mattoni e pietre quadrate, una delle quali si chiama *Cento Camerelle*, nella quale prima si entra per una stanza sostenuta da undeci pilastri; quindi nel suolo della medesima, vicino al muro di man sinistra, quando s'entra, per un forame si va sotterra, (ma bisogna entrarvi all' indietro, e curvato, tanta è l' angustia del sito) e vi si veggono prima una stanza divisa in tre, dopo una stanza lunga, appresso un camerino largo da sette piedi con quattro porte, l' una per dove s' entra, e delle tre altre, ciascuna termina a due altri camerini, quella a man diritta quando si entra, che dopo le due termina ad un'altra, dalla quale per la rottura di un muro si vede il mare, e la stessa Città di Pozzuoli; nel qual luogo si vede un'apertura come la bocca d' un pozzo, ciocchè dà ad intendere, che sia stata conserva d' acqua, ovvero carcere, e che per quel buco vi si discendevano i prigioni, e 'l loro vivere. Ma avendo ciò bene essaminato 'il Signor Barone di Wackerbarth (fratello naturale dell'Elettore di Sassonia, oggi Re Augusto), mai si è possuto comprendere a che siano elle servite.

Del

Tous ses environs sont remplis de masures d'anciens édifices à demi enterrez de briques, & de tuf quarrez, dont un des plus considerables est celuy, qu'on appelle, le cento camarelle, *les cent cellules, où l'on entre premierement dans une chambre soutenue d'onze pilliers, delà on passe par un trou fait au pavé proche de la muraille à main gouche en entrant, l'on decend dans une cave, (mais on n'y peut entrer qu'a reculons, & courbé, tant cet endroit est etroit) ou l'on y voit d'abord une sale divisée en trois, ensuite il y a une cellule de sept piés de largueur avec 4. portes, l'une par où l'on entre, & des trois autres, chacune sert de passage pour aller à deux autres petites cellules, exceptée celle, qui est à main droite quand on entre, qui outre les deux cellules, en a encore une autre, d'où par l'ouverture du mur qui est rompu, on voit la mer, & la Ville de Poussol, auquel endroit on voit une ouverture comme la bouche d'un puits, ce qui donne à croire, que cela étoit une conserve d'eau, ou prison, & que par cette ouverture on faisoit decendre les criminels, & leur vivre; mais les tresçavant Baron de Wackerbarth (frere naturel de l'Electeur de Saxe, a present Roy de Pologne) ils ne peurent juger a quoy elles ayent eté utiles.*

Del Promontorio di Miseno, e della Grotta Traconaria.

C A P. XXI.

IL Promontorio di Miseno è tra l'Isola di Nisita e di Procita cinque miglia presso Cuma: ricevette questo nome da Miseno compagno d'Enea, che quivi morì, di cui Virgilio nel 7. dell' Eneide così cantò:

Imponit suaque arma viro, remumque, tubamque
Monte sub aerio, qui nunc Misænus ab illo
Dicitur æternumque tenet per sæcula nomen.

Sopra del detto monte era anticamente un' alta Torre, Faro nominata, su la quale s'accendeva il lume, per dar segno a' naviganti del Porto.

E' questo Promontorio così cavernoso, che pare sia un monte pensibile. Vi eran dentro de' bagni natatorj, e delle conserve dell' acque in gran copia, una delle quali oggi si vede più intera che le altre, ed è detta *Grotta Traconaria*, e volgarmente Dragonara. Ella è sostenuta da 12. grossi pilastri, che fanno 5. strade per lungo, quella di mezzo è la maggiore, benchè le altre quattro siano uguali: cioè lunghe piedi di architettu-

ra

Du Promontoire de Misene, & de la Grotte Traconaria.

CHAP. XXI.

LE Promontoire de Miséne est entre les Isles de Nisita, & Procita à cinq milles de Cumes, il a pris son nom de Misenus Compagnon d'Enee, qui y mourut, comme Virgile dit au 7. de l' Eneide en ces vers.

Imponit suaque arma viro, remumque, tubamque.
Monte sub aerio, qui nunc Misenus ab illo
Dicitur, æternumque tenet per sæcula nomen.

Il y avoit anciennement au sommet de la montagne une Tour appellée Faro, au haut de la quelle on allumoit des feux la nuit pour indiquer le port à ceux, qui etoient en mer.

Ce Promontoire est si caverneux, qu' il semble tout miné. Il y avoit quantité de Bains, & de réservoirs d' eau, dont on en voit encore aujourd'huy un plus entier que les autres, qu'on appelle Grotta Traconaria, *& vulgairement Dragonara, elle est soutenue de douze gros pilastres, qui forment cinq allées, en longueur, dont celle du milieu est la plus grande, mais les autres 4. sont égales, savoir longues de 170. piés d'archite-*

ra 170. alte venti, e larghe passi tre e mezzo (oltre all'entrata, ch'è piedi sessantotto) è di 178. Quattro sono le strade per traverso, tutte ineguali; cioè la prima quando si entra è lunga 224. piedi; la seconda piedi 232.; la terza piedi 186.; la quarta piedi 180. e tutte di larghezza passi quattro, la pianta da niuno fin' ora è stata osservata. La fabbrica è di quadretti, e per ogn' intorno ad alto vi erano tegole ben lunghe e larghe, come si vede da alcune poche rimase, quali credo servissero per difendere la incrostatura delle mura dalle acque, che la grotta in diversi luoghi distilla.

Restringesi il detto Promontorio in maniera, che da un mare all'altro sono passi 217. d'Istmo, o sia stretto di terra ferma vicino al monte tra 'l Mare morto circa venti passi.

Uscito che si è dalla detta grotta, si veggono per tutto reliquie d'edificj, che sono le vestigia della distrutta Città di Miseno, e fra dette rovine si vede una parte del Vescovato, che a' tempi antichi fu da' Christiani in onor di S. Sosio Diacono di Miseno, e Martire edificato. Era questa Città di Miseno opulenta e magnifica, ma fu da' Saraceni distrutta l' anno del Signore 850.

L'anno *1699.* si trovò a Miseno una base di colonna, o statua di marmo alta palmi sei, e larga tre, con l'iscrizione seguente:

JVS-

tecture, hautes de 20. & larges de 3. pas, & demi. Mais celle du milieu (outre l'entrée qui est de 68. piés) est longue de 178. Il y a quatre allées en longueur toutes inégales, car la premiere quand on entre est longue de 224. piés, la seconde en a 232. la troisiéme 186. & la quatriéme 180. elles ont chacune 4. pas de large. Le plan de cette vaste grotte, qu'on voit icy, n'avoit jamais eté dressé de personne. Le mur est de pierre quarrée, & tout au tour par enhaut il y avoit des tuiles longues, & larges, dont on voit encore quelques restes, qui sont restées, les quelles empechoient que les goutes d'eau, qui distiloient, n'en gatassent les murailles.

Ce Promontoire est dans une Isthme, qui n'a que 217. pas d'une mer à l'autre, proche du mont, mais prés de la Mer morte environ vint pas.

A la sortie de cette grotte, on voit tout à l'entour les ruines de l'ancienne Ville de Miséne: on y distingue meme une partie de l'Eglise Cathédrale érigée par les Chretiens de la primitive Eglise à l'honneur de Saint Sosius Diacre de Miséne, & Martyr. Cette Ville etoit opulente, & magnifique, mais les Sarasins la détruisirent l'an de Notre-Seigneur 850.

L'année 1699. on y trouva une base de colomne, ou de statue de six piés de hauteur, & trois de largueur, avec l'inscription suivante:

JVS-

JVSSV
JOVIS OPTIMI MAXIMI
DAMASCENI
SACERDOTES
M. NEMONIO M. F. PAL.
EUTYCHIANO
SACERDOTI HONORATO
EQVO PVBLICO AB
IMP. ANTONINO AVG.
PIO P. P.
ADLECTO IN ORDINEM
DECVRION. PVTEOLANOR.
AEDILI
M. NEMONIVS CALLISTVS P.
SACERDOS REMISSA
COLLATIONE

Ella è ſtata portata in Napoli al giardino del Signor Reggente D. Gennaro d' Andrea.

Camminando un poco dopo uſcito dall' accennata grotta a man dritta, vedeſi il *Mar morto*, ch' era quello, ove dicevano eſſere il barcajuolo Caronte; perciocchè non eſſendo lecito ſecondo l' antiche leggi ſeppellir defonti entro le Città, per queſto mare traſportavano i cadaveri in certi *campi*, detti *Eliſi*, che ſono in un luogo chiamato da' paeſani *Mercato del Sabato*, già nominato al *Capit.* XVIII.

I luoghi d' intorno ſono ben coltivati, e producono uve e frutta ſaporoſiſſime, trovandoviſi ancora piſelli d' o-

gni

JVSSV
JOVIS OPTIMI MAXIMI
DAMASCENI
SACERDOTES
M. NEMONIO M. F. PAL.
EVTYCHIANO
SACERDOTI HONORATO
EQVO PVBLICO AB
IMP. ANTONINO AVG.
PIO P. P.
ADLECTO. IN ORDINEM
DECVRION. PVTEOLANOR.
ÆDILI
M. NEMONIVS CALLISTVS P.
SACERDOS REMISSA
COLLATIONE.

Elle fut portée à Naples au jardin de Monsieur le Regent D. Gennar d'André.

A main droite en sortant contre la grotte Traconaria, on voit la Mer morte. *Les eciens Poetes disoient, quan c'etoit là, que le Batelier Caron passoit les ames des defunts aux enfers; parce que les loix des ananciens défendant d'enterrer les corps morts dans les Villes, ceux de Miséne transportoient les cadavres par cette mer dans les champs au delà, appellés* Champs Elisées, *qui sont au lieu appellé le* Marché du Samedi, *dont j'ay déja parlé au* Chap. XVIII.

Les lieux des environs sont tresfertiles, & produisent des raisins tresdelicats, & toutes sortes de bons fruits, & l'on y trouve des

pois

gni tempo. Queſto Mar morto ſi uniſce col mare ſolamente in un piccolo canale, chiuſo da tavole e canne; perchè i peſci entrativi non ne poſſano più uſcire. Ed è così abbondante la peſcagione, ch' ivi faſſi, che il Signor D. Carlo Lopez padron di detto luogo l' affitta trecento ſeſſanta ſcudi l' anno.

Del Porto di Miſeno, e della Villa di Servilio Vaccia.

C A P. XXII.

AGrippa, che molti edificj fece in queſti luoghi, fece fare il Porto di Miſeno, con aprirvi l' entrata, ch' era alquanto anguſta, acciocchè più comodamente vi s' inoltraſſe il mare, accompagnando la Natura coll' Arte. Il che, tanto utile riuſcì, che quantunque Agrippa ciò faceſſe d' ordine di Ceſare, pure ad onor ſuo fu battuta una moneta, coll' impronta di un Nettuno, che colla deſtra tenea un Delfino, e colla ſiniſtra un tridente, con queſte parole attorno: *M. AGRIPPA. L. F. PRÆT. ORÆ. MARIT. ET. CLASSIS.* perciocchè era allora Agrippa General nell' Armata.

Da Miſeno verſo Cuma incamminandoſi, vicino al Lago della Coluccia, o ſia la Palude Acheroſia, ſi ritrova il luogo,

ov'

pois verds toute l'année. La Mer morte n'eſt, ſeparée de la grande Mer, que par un canal fermé de planches, & des petites cannes, afin que les poiſſons, qui y peuvent entrer, n'en ſortent plus, ce qui fait que la peche y eſt ſi abondante, que le Sieur Don Charles Lopez, qui en eſt le Maitre, l'afferme 360. ecus l'année.

Du Port de Miſéne, & de la Ville de Servilius Vaccia.

CHAP. XXII.

A*Grippa, qui avoit fait conſtruire pluſieurs batimens en cet endroit, fit faire auſſi le Port de Miſéne, en élargiſſant ſa bouche, qui etoit trop étroite, afin que le mer y entrat plus commodement, accompagnant ainſi l'art avec la Nature. Le ſuccés en fut ſi utile, que, quoyqu' Agrippa n'eut fait cela, que par l'ordre d'Auguſte, on fit néanmoins à ſon honneur une médaille, qui avoit d'un coté l'effigie de Neptune tenant un Dauphin de la main droite, & un trident de la gauche, avec ces paroles autour:* M. AGRIPPA. L. F. PRÆT. ORÆ. MARIT. ET CLASSIS; *parce qu' Agrippa etoit alors General dela flotte d' Auguſte.*

Allant de Miſéne à Cumes, on voit proche du Lac de la Coluccia, autrement Marais d' Aqueruſe, l'endroit où etoit la fameuſe Villa, *ou maiſon de plaiſance de Servilius Vaccia, le quel s'etant ſauvé de Rome, d'où il*

ov' era la funtuofa Villa di Servilio Vaccia, il quale fuggito da Roma per la crudeltà di Tiberio, quivi godeva del felice ozio della folitudine; onde coloro, che in Roma fentivano le turbolenze, invidiavano la vita di Vaccia, il quale, diceano, che folo fapea vivere al Mondo, Seneca nell' *ep.* 56. ragiona a lungo di quefta Villa, e dice fra l'altre cofe, che nella fronte del luogo erano due fpelonche molto grandi e larghe, l' una delle quali non riceveva mai Sole, l'altra l'aveva infino al tramontare; e che aveva un' Euripo con acque introdotte dal mare, e dalla palude Acherufia, ove nudriva i pefci per fuo diletto.

Dell'antichiffima Città di Cuma, e dell' Arco Felice.

C A P. XXIII.

SOpra un monte era l' antica Città di Cuma, detta da' Latini *Cumæ*, edificata da' Cumei Euboici, che con alquante navi paffarono in Italia co' Calcidefi, per ritrovar nuova abitazione, e fermati prima nell' Ifola Enaria (oggi detta Ifchia), paffarono poi in terra ferma ad abitare. Dice Strabone nel 5. *lib.* che Cuma era antichiffimo edificio de' Calcidefi e Cumei, che precedeva tutte le altre Città. Dello fteffo fentimento è Antonio Sanfelice nella fua dot-





Arco Felice.

*il fuyoit la cruauté de Tibère, y jouissoit de l'heureuse oisiveté de la solitude, delà vient, que ceux, qui ressentoient les peines des troubles de Rome, envioient le bonheur de Vaccia, & disoient, qu'il etoit le seul qui seut vivre au Monde. Senéque dans l'*epitre 56. *parle au long de cette Ville, & il dit entr' autres choses, qu'à l'entrée de cette maison, il y avoit deux grottes fort grandes, & spatieuses, l'une desquelles ne recevoit jamais les rayons du Soleil, & l'autre en etoit éclairée tout le long du jour, & qu'elle avoit un Euripe, ou l'on avoit introduit l'eau de la mer melée avec celle du marais Acherusia, où il nourrissoit de beaux poissons pour son plaisir.*

De l'ancienne Ville de Cumes, & d'un Arc, qu'on appelle *Arco Felice*.

C *H A P.* *XXIII.*

L*A Ville de Cumes dite en Latin* Cumæ, *fut batie sur un coteau, proche de la mer, par les Cumains de l'Isle d'Eubée, qui etoient passez en Italie dans quelques vaisseaux avec les Chalcidiens, y cherchant de nouvelles habitations, & aprés s'etre arrétez quelque tems en l'Isle Enaria, qu'on appelle à present l'Isle* d'Ischia, *ils passérent ensuite dans la terre ferme, où ils s'etablirent. Strabon dit en son* 5. livre, *que Cumes etoit une Ville tres-ancienne batie par les Chalcidiens, & Cumains, & qu'elle surpassoit en an-*

dotta descrizione della Campagna felice.

Prima di giungere all' Arco felice si vede nella massaria di Nicolò Monaco una grotta ritrovatasi nel piantare gli alberi nel mese di Decembre l' anno 1688. di lunghezza palmi cinquanta, e di larghezza palmi dieci così ben lavorata, che pare fatta qualche anno fa, e pure si crede, che sia stata fatta verso l' anno 1000. di N. S. e si stima che fosse conserva d' acqua.

Poco appresso si giunge all'Arco, volgarmente detto, *Arco felice*, sì ben fatto, che può uguagliarsi con qualunque bello edificio Romano: vogliono, che servisse per porta a chi voleva entrare nel distretto di Cuma. E' situato quest' Arco, o porta in mezzo di una collina divisa o dalla natura o dal ferro, è tutta opera di mattoni, alcuni de' quali sono di mirabil grandezza, il muro è grosso cinquantacinque piedi di architettura, alto settanta; ed il vacuo della porta è largo piedi venti ed un terzo: l'altezza della collina è uguagliata da quella dell' Arco.

Passata questa porta, salendo un poco a man sinistra, si trova una grotta assai ben fatta, la quale scendendo viene a terminare dentro una masseria: avvicinato poi al luogo, ov'era la Città di Cuma, altro non si vede, che un Paese seminato di miseri avanzi del tempo.

Aga-

antiquité les autres Villes de l'Italie, & de la Sicile. Antone Sanfelix est du meme sentiment, comme l'on voit dans la sçavante description de la Campagne heureuse.

Avant que d'arriver à l'Arc, qu'on appelle l'Arcò Felice, *l'Arc heureux, on voit dans la métairie de Nicolas Monaco une grotte, qu'on a découverte en plantant des arbres au mois de Decembre de l'ann.* 1688. *elle a* 50. *pas de longueur, &* 10. *de largueur, elle a eté creusée avec tant d'artifice, qu'il semble, qu'on l'ait faite depuis peu, mais l'on dit, que c'etoit une conserve d'eau.*

Quant a cet Arc, qu'on appelle Arco felice, *c'est un ouvrage si bien fait, qu'il peut aller du pair avec les plus beaux édifices de Rome; on croit qu'il servoit de porte à l'entrèe du territoire de Cumes; il est situé au milieu d'une colline partagée en deux par la nature, ou par le fer; il est batì de briques, & il y a des carreaux d'une grandeur extraordinaire, le mur a* 55. *piés d'architecture d'épaisseur, l'espace, ou passage du milieu, est large de vingt piés, & un tiers; & sa hauteur est de* 70. *& le dessus de l'Arc va de plain pié avec la colline.*

Aprés avoir passé cette porte, on monte à main gauche, & l'on trouve une grotte assez bien faite; qui a une pente facile, par ou l'on decend dans une metairie; mais, plus un approche du lieu, où etoit autrefois la Ville de Cumes, plus on trouve de deplo-

ar-

Agazia nel *primo libro* delle guerre de' Goti dice, che Cuma era così forte; che era molto difficile a poterfi pigliare, per effer ella fituata fovra un colle con via affai precipitofa da potervi falire, però dalla parte del mare, e che le parti inferiori erano percoffe con grande ftrepito dall'onde marine, e le parti di fopra erano circondate da fortiffime mura, e torri, che la rendevano inefpugnabile.

Del Tempio del Gigante.

Circa ducento paffi prima di giungere al colle vi è un antico Tempio da paefani appellato, *Tempio del Gigante*. Quefti è lungo palmi trentafei, largo trenta, e tre quarti, e poco più alto. In cima apparifce effervi ftato un altare con grande nicchia, ed un' altra per ciafcun lato, quafi di forma quadra. La volta è fcompartita da quadri, come il Tempio della Pace di Roma, ne' quali pare effervi ftate iuchiodate rofe di bronzo.

A man finiftra del medefimo, lungi quaranta paffi in circa, vi fi vede un' antica fabbrica fatta a volta, lunga palmi cinquanta, e ventifei, e tre quarti larga con apertura quadra al di fopra, per la quale entrava il lume; credefi effere alcun' antica fepoltura, effendovi le nicchie da riporvi l' urne; e fin' oggi vedonvifi in alcuni luoghi de' lavori non mediocri di ftucco. Nella mafferia di Gio: Batifta Terefe, quafi a dritta linea co'


Tempio del Gigante.

rables restes des anciens edifices, Agathias au premier livre de la guerre des Gots dit, que la Ville de Cumes ètoit si forte, qu'il ètoit bien difficile de la surprendre, à cause de sa situation sur une roche, dont les chemins sont fort escarpez, sur tout du coté de la mer Tyrrhene, dont les flots bottoient les murailles de sa partie inferieure, ou de la basse Ville, & sa partie superieure, ou la haute Ville etoit entourrée de tres fortes murailles, & de Tours qui la rendoient imprenable.

Environ deux cens pas, avant que d'arriver au coteau, il y a un ancien Temple, que ceux du pais appellent le Temple du Géant; *il est long de trentesix piès, & large de trente & demi: au fond du Temple en un endroit élevé, on voit comme les restes d'un autel avec une niche au dessus, & aux deux cotez deux autres semblables, elles sont presque quarrées, la voute est partagée par des quatrez, comme au Temple de la Paix à Rome; on remarque méme qu'il y avoit des roses de bronze enclouées.*

A quarante pas de la à main gauche, on voit un ancien batiment fait à voute, qui à 50. pas de long, & 26. & demi de large, avec une ouverture quarrée au dessus, par la quelle entroit la lumiere: on croit que c'etoit un ancien sepulcre, puis qu'on y voit des niches pour y mettre des urnes, on y voit aussi encore à present de beaux ouvrages de stuc. Dans la métairie de Jean Ba-

co' suddetti luoghi, per alcuni cespugli vicino alla pubblica strada, entrasi in una cameretta quadra di 10. palmi, fatta a volta; in mezzo della quale si scende per un buco, e vedonsi alcuni uccelli, e fogliami dipinti: sotto di questa, per quel, che ne dice il Guardiano del detto luogo, ve ne sono due altre con pitture d' uomini, ed altre donne, ma per la terra cadutavi non si posson vedere.

Nella sommità dell' alto colle, ch' è nel mezzo, veggonsi le reliquie della Rocca, e del Tempio di Apollo, che fu da Dedalo edificato nel tempo, che fuggì l'ira del Re Minos; di cui parla Virgilio nel *6.* dell' *Eneide*.

At pius Æneas Arces, quibus altus Apollo
Præsidet, horrendæque procul secreta Sybillæ, &c.

Dove fu il Tempio di Apollo i Christiani vi edificarono una Cappella, e questa eziandio è rovinata; sicchè altro non vi si vede, che la pianta, ove fu il detto Tempio.

Ne' fasti Ecclesiastici si fa menzione di S. Abondio Vescovo di Cuma, che fu martirizzato sotto Valeriano Imperadore a' 26. di Agosto; ed ivi medesimamente è notato, che a' 28. di Ottobre in detta Città ricevè il martirio San Fedele. Sofina Madrona Romana trasferì

a Cu-

tiste Terése, présqu' à droite ligne des mémes batimens, & proche du grand chemin, das un lieu rempli d' epines, on decend dans une petite cellule quarrée de dix pas, & voutée, au milieu de la quelle il y a un trou, par où l'on decend dans une autre cave, dans la quelle on voit des peintures d' oiseaux, & de feuillages assez bien faits; de celle-cy on décend encore dans déux caves, qui sont dessous, les quelles sont comblées de terre, & il y à de belles peintures à personnages, & histoires, au rapport du Fermier.

Au sommet de la coline ou Cumes etoit bati, on voit les ruines du Temple d'Apollon, bati par Dédale du tems qu'il fuyoit la colére du Roy Minos, & dont Virgile parle au 6. de l' Enéide.

At pius Æneas Arces, quibus altus Apollo
Præsidet, horrendæque procul secreta Sybillæ, &c.

Les Chretiens sur les ruines de ce Temple, batirent depuis une Chapelle, qui est aussi ruinée; & lon n'y voit plus que quelques masures.

Il est fait mention dans les fastes Ecclesiastiques de Saint Abundius Evéque de Cumes, qui fut martirisé durant la persécution de l'Empereur Valérien le 26. Aoust, & il est remarqué de méme, qu'au 28. d'Octobre Saint Fidele reçut la couronne du martyre dans la méme Ville. Sofine Matrone Romaine transporta à Cumes l'an 290. le

Cuma nel 290. il Corpo di S. Giuliana, martirizzata in Nicomedia Città dell'Asia minore, come nota l'Eminentissimo Baronio.

Nel 550. Cuma, era ancora così ben munita, che Totila, e Teja Rè de' Goti vi fecero condurre tutto il tesoro, che avevano, come scrive Agazia, e vi posero in guardia Aligerno, ed Erodiano. E sebbene oggi nulla si veda delle grandezze di sì antica Città, pure tuttavia, chi cavasse il terreno, che il tutto ha coverto, ne troverebbe grandi vestigie. Così nel 1606. a tempo di D. Alfonso Pimentel, Vicerè in questo Regno, facendo questi cavar la terra in detto contorno, appena si penetrò otto palmi sotterra, che cominciarono a trovare statue parte rotte, e parte intere: videro pavimenti, e pareti lastricate di marmi bianchi, e colonne lastricate con fregi bellissimi, e cornicioni tutti di lavoro Corintio. Delle ritrovate statue, altre erano di Greco scalpello nel tempo de' Cumani, altre di Maestri Latini, nel tempo, che Augusto condusse le Colonie in Italia. Vi era un Nettuno, che aveva i cerri della barba tuti tinti di color ceruleo. Un Saturno, o Priapo, ch' aveva in mano un manico, che parea di falce; la Dea Vesta con asta; Un Castore nudo col pileo, ed un poco di barba, che gli scendea sotto il mento,

Un'

corps de Sainte Julienne martyrisée à Nicomédie Ville de l'Asie mineure, come l'écrit le Cardinal Baronius.

La Ville de Cumes étoit encore si forte l'an 550. *que Totila, & Teias Rois des Gots y firent conduire leurs trésors, & tous les effets qu'ils avoient, comme l'écrit Agathias, & ils la donnérent en garde à Aligerne, & Herodien, & quoyqu'à present on ne voit plus rien de la magnificence d'une Ville si ancienne, neanmoins si on creusoit sous terre, on decouvriroit de grands vestiges de son opulence, comme on fit en* 1606. *du tems que D. Alfonse Pimentel Viceroy de Naples fit creuser aux environs, car apeine eut on foüy en terre de la profondeur de huit piés, qu'on trova des statués entiéres, & quelquesunes rompues, on y vit des pavez, & des murailles de marbre blanc, des colonnes cannelées, avec des corniches d'ordre Corinthien, & des frises délicatement travaillées; quelques unes de ces statües etoient de maniere Grecque, & apparemment les anciens Cuméens les avoient apportées, & les autres etoient d'ouvriers Latins du tems que les beaux arts fleurissoient le plus, c'est à dire quand Auguste etablissoit des Colonies das les meilleures Villes d'Italie. On y trouva aussi un Neptune, qui avoit la barbe teinte de couleur d'azur, un Saturne, ou un Priape qui tenoit un manche qui sembloit être celui d'une faux, un Castor nud, le chapeau en tete avec un peu de barbe qui*

 lui

Un Apollo crinito, che avea ne' piedi un Cigno; Un Esculapio, un Ercole colla clava, e colla corona di pioppo. Un Colosso di Ottavio Augusto di mano eccellentissima; Una bellissima Venere nuda; ed altre bellissime statue colle loro iscrizioni, riferite dal Capaccio, e dal Mormile, Scrittori accuratissimi di queste antichità, la testa del Colosso di Ottavio Augusto, dal Vicerè D. Pietro Antonio d' Aragona, fu posta incontro il Real palazzo di Napoli, facendovi gli altri finimenti. Delle altre Statue dal Conte di Lemos, essendo Vicerè, ne furono poste agli Studj pubblici quelle, che ivi si veggono; e ve ne sono delle ottime. Città adunque così antica, così felice fu rovinata dalla calamità della peste, che spesso spesso visitandola, fe che i Cittadini le loro sedi mutassero.

Dalla parte, che guarda il mare, vedesi grandissimo numero di sotterranee stanze anche fabbricate con pietre quadrate; e degli acquedotti, degni di essere veduti, e considerati.

Discendendo da Cuma nella parte, che guarda verso Oriente, vedesi il frontispizio d'una grotta, che da alcuni viene stimato il vero ingresso alla Grotta della Sibilla Cumana. Narra Agazia, che detta Grotta di ogni intorno era coverta, molto lunga, e che avea mol-

lui contornoit le menton la Déeſſe Veſta tenant une lance, un Apollon avec une belle chéveleure ayant à ſes piés un Cigne, un Eſculape, un Hercule avec ſa maſſue, couronné de peuplier, un Coloſſe d'Auguſte d'une excellente main, on y trouva auſſi une tres-belle Vénus toute nué; & autres belles ſtatues avec leurs inſcriptions rapportées par Capaccio, & par Mormile, Auteurs treſexacts de ces antiquitez, la Teſte du Colloſſe d'Auguſte fut miſe devant le palais Royal de Naples par le Viceroy D. Pierre Antoine d'Aragon qui en fit faire la ſtatue, que l'on y trouve. Le Conte de Lemos etant Viceroy de Naples en fit metre à l'Accademie celles que l'on y voit, il y en a de tres bonnes: Cette Ville ſi ancienne, ſi noble, & ſi heureuſe fut detruité par la peſte, & autres accidens, dont elle étoit ſouvent affligée, ce qui obligea enfin ſes Citoyens a changer de demeure.

Du coté qui regarde la mer, on voit un grand nombre de cellules enterrées, baties de pierres quarrées, & des aqueducs dignes de remarque.

En decendant de Cumes du coté d'Orient, on voit le commencement d'une grotte, que pluſieurs croyent etre celle de la Sybille Cumée. Au rapport d'Agathias, cette grotte etoit couverte toute à l'entour, & fort longue, elle avoit beaucoup de ſou-

ti penetrali fatti dalla natura; e che tutto il suo contenuto era, come baratro. Scrive Giustino Martire, ch'essendo venuto a Cuma, vide la Grotta, ov'era, come una grande Basilica fatta di un sasso; opera degna di ammirazione; dove intese da' paesani avere per tradizione, che ivi la Sibilla Italiana avea rendute le risposte. Aggiugne, che nel mezzo di detta Basilica i Cumani gli mostrarono tre lavatoj intagliati in pietra, nelli quali soleva ella lavarsi; e che dopo lavata, vestitasi una camicia, se n'entrava ne' penetrali della grotta, ov'era un picciol Tempio; ed ivi giunta sedea in un alto Trono, ove poi promulgava le sorti. Afferma eziandio di aver ivi veduto un picciol tumulo di bronzo, messo in alto, dove le ceneri della Sibilla si conservavano.

Vicino Cuma tre miglia colloca Tito Livio la Sacra Selva di Hami, *Sacer locus* appellato dagli Antichi. Era detta Selva col Tempio sopra l'alto monte vicino a' bagni di Tripergola da un miglio e mezzo, il qual monte oggi vedesi da ogni lato coverto di rovine di antiche fabbriche.

Ritornando da Cuma all'Arco felice, si trova una grotta grande, chiamata da' paesani, *la grotta di Pietro di Pace*: fu fatta per andar da Cuma al lago Averno, senza salire e scendere quel mon-

piraux, faits par la nature, & l'espace qu'elle occupoit, paroissoit etre un goufre. Saint Justin Martyr écrit, qu'etant venu à Cumes, il y vit cette grotte qui paroissoit comme une grade Basilique creusée dans une roche vive, & digne d'admiration, où les gens du païs lui dirent, qu'ils sçavoient par tradition que la Sybille Italienne y rendoit ses réponses. Il ajoute que les Cumains lui montrèrent au milieu de la grotte trois Bains, ou lavoirs taillez dans la pierre, où la Sybille se lavoit, apres quoy elle se mettoit une tunique de lin, & entroit dans le lieu le plus secret de la grotte, où il y avoit un petit Temple, & où elle s'asséoit sur une siege elevè, d'où elle pronostiquoit les choses futures. Il assure y avoir vu un petit tombeau de bronze mis dans un lieu élevé, où l'on conservoit les cendres de cette Sybille.

Tite Live dit, que la sacrée foret dite Hami, & que les anciens appelloient Sacer locus *étoit a trois milles de Cumes; elle etoit avec un Temple sur la haute montagne proche des bains de Tripergola a un mille & demi: cette montagne ne'est aujourd'huy couverte que de ruines d'anciens édifices.*

En retournant vers l'Arco felice, on trouve une grande grotte, que les gens du païs appellent di Pietro di Pace: elle fut faite pour aller de Cumes au Lac Averne san monter, ni decendre la montagne: aujourd'huys

monte; oggi è tutta rovinata, e non vi si può penetrare, se non che per trenta passi, che serve per racchiudere gli animali, e conservare il vino del Padrone della masseria, che è di Nicola Monaco.

Nel medesimo distretto ebbe Silla il suo villaggio, ov'egli si ridusse, deposta la Dittatura, e quivi menando il resto della sua vita in ozio tranquillo, morì in età di anni 65.

Tali finalmente, e tanti furono i pregj dell'antichissima Città di Cuma, da moltissimi Scrittori studiosamente notati, che se ne potrebbe tessere ben lunga storia; e pure a' nostri dì appena se ne vede qualche vestigio, onde possa con verità dirsi: Qui fu Cuma. Per la qual cosa il Cristiano Virgilio Giacomo Sannazaro, così ne deplora le rovine in una delle sue elegantissime Elegie:

AD RUINAS CUMARUM
Urbis vetustissimæ.

Hic ubi Cumææ surgebant inclyta famæ
Mœnia, Tyrrheni gloria prima maris.
Longinquis quo sæpe hospes properabat ab oris.
Visurus tripodas, Delie magne, tuos.
Et vagus antiquos intrabat navita portus.
Quærens Dedaliæ conscia signa fugæ.

Cre-

elle est toute ruinée, & on n'y peut penétrer, que trente pas, elle sert d'écurie, & de cave au Fermier de la métairie dans laquelle elle est située ; & qui appartien à Nicolas Monaco.

Il y avoit au même territoire de Cumes un Village, où Silla se retira aprés s'etre demis de la Dictature, & il y passa tranquillement le reste de ses jours, qu'il termina à l'age de 65. ans.

Enfin l'ancienne Ville de Cumes etoit si considerable, que si l'on vouloit ramasser ce qu'en ont dit les plus fameux Auteurs, on en pourroit former une longue histoire ; cependant aujourd'huy à peine en voit en quelque masure, qui puisse servir à dire avec verité, ici fut Cumes. C'est pour cela que le Virgile Chretien Jacques Sannasar en deplore ainsi les ruines dans une de ses élégantes élégies :

AD RUINAS CUMARUM
Urbis vetustissimæ.

Hic ubi Cumæa surgebant inclyta fama
Mœnia, Tyrrheni gloria prima maris.
Longinquis quo sæpe hospes properabat ab oris,
Visurus tripodas, Delie magne, tuos.
Et vagus antiquos intrabat navita portus,
Quærens Dedaliæ conscia signa fugæ.

(Credere quis quondam potuit , dum fata manebant ?)
Nunc sylva agrestes occulit alta feras.
Atque ubi fatidicæ latuere arcana Sybillæ.
Nunc claudit saturas vespere Pastor oves.
Quæque prius sanctos cogebat Curia patres,
Serpentum facta est , alitumque domus .
Plenaque tot passim generosis atria ceris
Ipsa sua tandem subruta mole jacent .
Calcanturque olim sacris onerata trophæis
Limina , distractos & tegit herba Deos.
Tot decora , artificumque manus , tot nota sepulcra.
Totque pios cineres una ruina premit.
Et jam intra solasque domos , disjectaque passim
Culmina , setigeros advena figit apros,
Nec tamen hoc Grajis cecinit Deus ipse carinis,
Prævia nec lato missa Columba mari.
Et querimur , cito si nostræ data tempora vitæ
Diffugiunt ! Urbes mors violenta rapit.
Atque utinam mea me fallant oracula vatem ;
Vanus & a longa posteritate ferar.
Nec tu semper eris , quæ septem amplecteris arces.
Nec tu , quæ mediis æmula surgis aquis.

Et

(Credere quis quondam potuit, dum fata
manebant ?)
Nunc sylva agrestes occulit alta feras.
Atque ubi fatidicæ latuere arcana Sybillæ,
Nunc claudit saturas vespere Pastor oves.
Quæque prius sanctos cogebat Curia patres.
Serpentum facta est, alitumque domus.
Plenaque tot passim generosis atria ceris
Ipsa sua tandem subruta mole jacent.
Calcanturque olim sacris onerata trophæis
Limina, distractos & tegit herba Deos.
Tot decora, artificumque manus, tot nota sepulcra,
Totque pios cineres una ruina premit.
Et jam intra solasque domos, disjectaque passim
Culmina, setigeros advena figit apros.
Nec tamen hoc Grajis cecinit Deus ipse carinis,
Prævia nec lato missa Columba mari.
Et querimur, cito si nostræ data tempora vitæ
Diffugiunt ! Urbes mors violenta rapit.
Atque utinam mea me fallant oracula vatem ;
Vanus & a longa posteritate ferar.
Nec tu semper eris, quæ septem amplecteris arces.
Nec tu, quæ mediis æmula surgis aquis.

Et

Et te (quis putet hoc?) altrix mea, durus arator
Vertet, & Urbs, dicet, hæc quoque clara fuit.
Fata trahunt homines, fatis urgentibus, urbes,
Et quodcunque vides, auferet ipsa dies.

Della Città di Linterno, oggi chiamata Patria.

C A P. XXV.

FRà Cuma, e Volturno si veggono le rovine dell'antica Città di Linterno, già Colonia de' Romani. Quivi Scipione Africano il Maggiore, dopo ch'ebbe preso volontario esilio dalla sua Padria, per esser stato maltrattato da' suoi Concittadini, che tanto gloriosamente avea da' nimici difeso, venne a ritirarsi, avendo in abbominio tanta ingratitudine. Quivi parimente visse, senza mai pensare di ritornare alla Padria, e quivi parimente morì, e fu seppellito, colle seguenti parole sù la tomba:

Ingrata Patria ne quidem ossa mea habes.

Vogliono tutti gli Scrittori, che trattarono di questo luogo, che distrutto Linterno da' Vandali nel 455. fu eretta dopo la Torre, che oggi si vede, dove fu detto sepolcro; e che in memoria di quel-

Et te (quis putet hoc?) altrix mea, durus arator
Vertet, & Urbs, dicet, hæc quoque clara fuit.
Fata trahunt homines, fatis urgentibus, urbes,
Et quodcunque vides, auferet ipsa dies.

De la Ville de Linternum appellée à present *Patria*.

CHAP. XXIV.

ENtre Cumes, & l'emboucheure du Vulturne *on voit les ruines de l'ancienne Ville de Linternum, autrefois Colonie Romaine. C'est là que le le Grand Scipion Africain vint se retirer, apres s'être volontairement banni de sa patrie, pour avoir eté maltraité par ses Concitoyens, qu'il avoit si glorieusement défendu contre leurs ennemis. Et ayant en abomination une telle ingratitude, il passa le reste de sa vie en ce lieu sans jamais penser de retourner à la patrie, il y mourut, & y fut enterré, on mit pour epitaphe sur sa tombe les paroles suivantes.*

Ingrata patria ne quidem ossa mea habes.

Tous les Auteurs qui ont parlé de ce lieu disent, qu'apres la destruction de Linternum par les Vandales l'an. 455. *on érigea la Tour qu'on y voit encore, & où etoit le méme sépulcre, & qu'en mémoire du vers cy-dessus rap-*

quello riteneſſe la ſola parola *Patria*; onde Torre di Patria s'appella.

Del Monte Olibano, e di alcuni Bagni, che ſono appreſſo al lido del mare, facendoſi ritorno da Pozzuoli a Napoli.

C A P. XXV.

PErchè il cammino che s'è fatto verſo Pozzuoli è ſtato per la ſtrada d'Agnano, reſta ora di far vedere ciò, che per la ſtrada della marina ſi oſſerva.

Prima però di partirci da queſta Città, mi conviene avviſare a' curioſi Foreſtieri, che i Terrazzani di eſſa ſogliono vendere allo ſpeſſo diverſe ſorti di medaglie, o monete antiche, pietre intagliate, camei, ed altro, le quali coſe o nel coltivar la terra, o perchè vi ſono buttate dal mare, ivi di continuo ſi trovano, ſiccome ho riferito al capo V. E. perciò quei, che di tali coſe ſon vaghi, potranno richiederneli, che n' averanno volentieri; ſogliono ancora alle volte i medeſimi vendere certa ſorta di peſci ſecchi, chiamati *Cavallo marino*, ch' ivi nelle peſcagioni tratto tratto ſi prendono: queſti ſono lunghi non più che un deto, e molto ſottili, e ſe ne ſervono le donne per rimedio, quando hanno male alle mammelle, e che ſono degni

rapporté il en resta la seule parole Patria, *doù vient qu'on appelle encore cette Tour*, Torre di Patria.

Du mont Oliban, & de quelques Bains, qui sont aux environs proche de la mer, en retournant de Poussol à Naples.

C H A P. XXV.

APrés avoir conduit les curieux Etrangers à Poussol, & autres lieux par le chemin d'Agnano, il ne reste plus qu'à leur faire observer au retour ce qu'on trouve par le chemin de la marine.

Avant que de partir de cette Ville, il faut que j'avertisse les Etrangers, que les paisans du païs ont coutume de vendre plusieurs sortes de médailles ou monnoyes anciennes, des pierrres gravées en Camé, & d'autres especes qu'on y trouve souvent en labourant la terre, ou parce qu'elles y sont rejettées de la mer, comme j'ay deja dit au chapitre V. Ceux, qui sont curieux de ces raretez, pourront en demander à leur guide, qui leur en fera trouver aisement. L'on vend même une sorte de petits poissons secs, qu'on appelle cheval marin, *que les pecheurs trouvent bien souvent dans leurs filets, ils sont de longeur d'un doit, & tresminses : les femmes, qui ont mal aux mammelles, les mettent dessus pour se soulager ; étant cet animal trés-rare dans*

gni d'esser osservati, perchè non così agevolmente in altri paesi si truovano.

Dilungatosi da Pozzuoli circa cinquecento passi alla riva del mare, sogliono coloro, che patiscono dolori di membra, podagra, o ritiratezza de' nervi, cavare uno, o due palmi dentro l'arena, e coricativisi dentro, farsi coprire della medesima, di cui essendo troppo veemente il calore, sogliono temperarlo coll'acqua fredda del mare; e questo rimedio è spessissimo praticato, e trovasi giovevole: e chiamasi questo il Bagno dell'arena, ovvero *di S. Anastasia*.

Poco discosto dal suddetto luogo vicino al Ponte, si vede il Monte Olibano di durissima selice, ch' oggi chiamano i sassi, tanto sterile, che dal greco vocabolo, che significa sterilità, ha ricevuto il nome.

Nella strada presso il monte è un marmo, con una iscrizione postavi, dalla quale si raccoglie, che tutta quella spiaggia di mare, e quel luogo era solitario, ed impraticabile, ove altro non si vedeva, che uccelli marittimi: ed ora è ridotta in tanta vaghezza, ch'è deliziosissima. La iscrizione è la seguente:

Philippo II. Cathol. Regnante. Loca invia, solis Ibicibus pervia, freto, montibus, saxis immanibus involuta, Perafanus Ribera Alcajæ Dux, cum Pro Rege esset, excluso mari, comminutis saxis, dissectis

mon-

les autres pays, qui ne le pourront pas voir pour ceux, qui est assez curieuse.

Environ 500. *pas de Poussol, il y a un endroit au bord de la mer, où ceux qui ont des douleurs de membres ou de goutes font faire un creux dans le sable d'environ deux piés, & se couchent dedans, se faisant couvrir du même sable, le quel etant trop chaud on le modere en jettant dessus de l'eau fraiche de la mer, ce reméde est fort fréquent, & ceux qui s'en servent s'en trouvent soulagez: & on appelle ce lieu le Bain du sable, ou de S.* Anastasie.

Un peu plus loin, proche du pont, on voit le mont Oliban de pierres trés dures; ce mont est si sterile, qu'il a pris le nom d'un mot Grec qui signifie sterilité.

Sur le grand chemin, coupé de cette montagne, on à mis une inscription gravée sur un marbre, elle porte, que toute cette plage, qui etoit autrefois solitaire, & impraticable, & où l'on ne voyoit que des oiseaux marins, est à present si fertile, & si cultivée qu'elle est tout à fait delicieuse; l'inscription est la suivante:

Philippo II. Cathol. Regnante. Loca invia, solis Ibicibus pervia, freto, montibus, saxis immanibus involuta, Perafanus Ribera Alcajæ Dux, cum Pro Rege esset, excluso mari, comminutis saxis, dif-

fe-

montibus, aperuit, viam stravit, & ad Balnea Puteolana, quæ prius deperdita Publ. Saluti restituerat, patefecit.
M. D. LXXI.

Il Bagno *Sovenomini*, detto volgarmente Zuppa d' uomini è sotto il gran Ponte, diviso in due grandi stanze, la volta delle quali sostiene il ponte, ed in tutte due vi è l'acqua con comodità per lavarsi, e letti per riposarsi, è valevole a rimuovere le cause fredde, giova al petto, ed alle giunture: è ottimo rimedio alla podagra, e giovevole anche agl' Idropici.

Dall' altra parte di questo Monte presso al lido del mare sono alcuni Bagni, uno de' quali è chiamato comunemente i *Bagnuoli*, la sua miniera è alume, rame, e ferro. Le sue acque confortano il capo, lo stomaco, e l'altre membra, toglie la nebbia dagli occhi, ristora i deboli, dà grandissimo giovamento alle febbri quartane, e cotidiane, e libera da' dolori di qualsivoglia morbo.

Il Bagno *Ortodonnico* è negli orti del Vescovo di Pozzuoli, e vi si scende per alcuni gradini in un luogo molto caldo; è la sua bocca verso la parte Australe, e perciò quando spira l' Ostro non vi si scende, perchè il gran caldo potrebbe forse affogare chi vi fosse dentro. L' acqua è buona per sudare, e per bagno, portata fuori ritiene la sua virtù, cioè di

ſectis montibus, aperuit, viam ſtravit, & ad Balnea Puteolana, quæ prius deperdita Publ. Saluti reſtituerat, patefecit. M. D. LXXI.

Le Bain Sovenomini, *que le Vulgaire appelle ſoupe des hommes, eſt deſſous le ſuſdit pont; il eſt diviſé en deux grandes chambres, à chacune des quelles il y à de l'eau chaude avec des commoditez pour ſe baigner, & pour ſe repoſer. Il eſt bon pour éloigner les humeurs froides; il eſt utile à la poitrine, & aux jointures, il ſoulage de la goute, & ſert aux hydropiques.*

Au de là du mont le long de la mer, il y a d'autres Bains, un des quels s'appelle Bagnoli. *Sa miniére eſt d'alun, de cuivre, & de fer; ſes eaux confortent la tete, l'eſtomac, & les autres membres otent l'eblouiſſemént des yeux, confortent les foibles, & donnent un grand ſoulagement à ceux qui ont la fievre quarte, & continue, & appaiſent les douleurs de toutes ſortes de maux.*

Le Bain Ortodonnico *eſt dans les jardins de l'Eveque de Pouſſol, & on y decend par des dégrez en un endroit fort chaud, ſon ouverture eſt tournée an midi, c'eſt pour quoy quand le vent du midi ſoufle, on n'y décend point, parce que la grande chaleur étoufferoit ceux qui ſeroient dedans, l'eau en eſt bonne pour ſuer, & pour ſervir de bain; etant traſportée dehors, elle conſerve ſa ver-*

tu

di riſtorare i corpi conſumati dalle febbri, di cacciar via la nauſea dello ſtomaco, di curar le febbri erranti, ed efimere, che tirano al tiſico.

Il Bagno, chiamato *Pietra*, è lungo queſta riva ſotto le rupi dello ſteſſo Olibano; ha il nome dall'effetto, che fa, di romper la pietra, e di mandar fuori le arenelle, guariſce il dolor del capo, è utile agli occhi, ed agli orecchi, è cordiale, e pettorale, e bevendoſi purga le interiora.

Paſſando più oltre, trovaſi il Bagno di *Giungara*, la cui acqua conforta lo ſtomaco, e'l fegato; giova al petto, ed alle reni; determina le febbri croniche; e coll'eſſer bevuta ingraſſa.

Più innanzi camminando, ſotto il monte di Poſilipo vicino al mare ſi trova finalmente un Bagno, chiamato da' Latini *Crypta*, la cui acqua è dolciſſima a bere, refrigera le membra infocate, giova alle medeſime diſſeccate dalla febbre, ed al polmone offeſo, leva la debolezza dello ſtomaco, guariſce la toſſe, e la ſcabbia; ma è agl'Idropici nociva.

Dell'

tu, sçavoir de restaurer les corps consumez par les fievres, de chasser le dégout de l' estomac, & de remédier aux fievres errantes, & continues, qui tirent à la ptisie.

Le Bain appellé Pietra *est le long de ce rivage sous des rochers du mont Oliban, il retient le nom de son effet, qui est de romprè la pierre, & de faire sortir la gravelle de la vessie, il guerit les douleurs de tète, est utile aux yeux, & aux oreilles, il est cordial, & pectoral, & quand on en boit, il purge les entrailles.*

Plus avant on trouve le Bain de Giungara, *l'eau du quel conforte l' estomac, & le foye, elle est aussi utile à la poitrine, & aux reins, extermine les fievres chroniques, & engraisse ceux qui en boivent.*

Plus outre sous le mont de Pousilippe proche de la mer, on trouve enfin un bain, qui n' a point d' autre nom que celuy de Crypta, *l'eau du quel est tresdouce à boire, rafraichit les membres echauffez, elle est utile aux membres desséchez par la fievre, & au poumon offensé, ote les foiblesses de l' estomac, gueriet la toux, & la galle, mais elle est nuisible aux hydropiques.*

Dell' Isola di Nisita.

C A P. XXVI.

QUei però, che vorranno per mare in Napoli far ritorno, ammireranno la bellissima Isoletta con voce Greca appellata *Nisita*, cotanto vaga, che i nostri Poeti Pontano, e Sannazaro la finsero una Ninfa in Isoletta convertita e nell' Ecloga prima il mentovato Sannazaro così ne dice:

Piscosamque lego celeri Nesida phaselo.

Nell' *Arcadia* poi nell' *ecloga* 12. così la descrive.

Dimmi Nisida mia, così non sentano
Le rive tue giammai crucciata Dorida
Nè Pausilippo in te venir consentano.
Non ti vidi io poc' anzi erbosa, e florida
Abitata da Lepri, e da Cunicoli?
Non ti veggo or più ch' altra incolta, ed orrida?
Non veggio i tuoi recessi, e i diverticoli
Tutti cangiati, e freddi quegli scopuli,
Dove temprava Amor suo' ardenti spicoli.

Circonda ella in forma presso che rotonda, quasi un miglio e mezzo, e dalla parte di Mezzo giorno tiene un picciolo porto, detto *Porto Pavone*. Sopra la porta, che conduce sopr' all'Isola, innanzi al ponte evvi in un antico marmo il seguente distico:

Na-



Isola di Nisita.

De l'Isle de Nisita.

C H A P.

C*Eux, qui voudront retourner a Naples par mer, verront la tres-belle petite Isle, qu'on appelle avec mot Grec* Nisita, *elle est si jolie, que nos Poetes Pontanus, & Sannazar feignirent, que c'etoit une Ninfe, qui fue changée en Isle, & lé méme Sannazar dans l'*eglogue premiere *dit ansi:*

Piscosamque lego celeri Nesida phaselo.

Et dans son Arcadie *il en fait ainsi la descriptions dans l'egloge* 12.

Dimmi Nisida mia, così non sentano
Le rive tue giammai crucciata Dorida
Nè Pausilippo in te venir consentano,
Non ti vidi io poc'anzi erbosa, e florida
Abitata da Lepri, e da Cunicoli?
Non ti veggo or più ch'altra incolta ed orrida?
Non veggio i tuoi recessi, e i diverticoli
Tutti cangiati, e freddi quegli scopuli,
Dove temprava Amor suo ardenti spicoli.

Elle à environ un mille & demi de circonference, en forme presque ronde, & du coté du midi, elle a un petit port, qu'on appelle Porto Pavone. *Sur la porte du pont, qu'il faut passer pour monter dans l'Isle, on y lit en un marbre ancien le distique suivant:*

Navita siste ratem, temonem hic, vela-
que fige;
Meta laborum hæc est læta quies animo.

Il Duca di Guisa, durando le turbolenze di Napoli, l'anno 1648. venne per pigliarla, per ripor ivi il soccorso, che gli veniva da Francia; nel qual mentre la Città si restituì alli Spagnuoli, e nel fuggirsi fu fatto prigione vicino S. Maria di Capua.

Circa mezzo miglio discosto, tirandosi per mare verso Napoli, trovasi lo scoglio detto da' Latini *Euplœa*, e da' nostri volgarmente, *la Gajola*, del quale fa menzione il già accennato Sannazaro nella sua bellissima Galatea:

Ostrea Miseni pendentibus eruta saxis
Mille tibi misi, totidem sub gurgite vasto
Pausilypus, totidem vitreis Euplœa sub
undis.
Servat adhuc:

Della Scola di Virgilio.

Questi è distaccato dalla terra ferma quindeci passi in circa, e sopra vi si vedono alcune reliquie di fabbriche antiche, conforme altresì se ne vedono altre nel mare ivi vicino, ed al lido di detta terra ferma incontro al detto scoglio si ammira l'avanzo d'un antico tempio, detto da' nostri *la Scola di Virgilio*, dal quale si argomenta, che sia stata ne' tempi trasandati qualche cosa ragguardevole; presentemente però non se ne vede altro, che



Gajola, e scola di virgilio.

Navita ſiſte ratem, temonem hic, velaque fige;
Meta laborum hæc eſt, læta quies animo.

Le Duc de Guiſe vint pour la prendre durant les troubles de Naples l'année 1648. *afin que la flotte de France, dont il avoit imploré le ſecours, y eut un lieu de retraite, mais cette ſortie lui fut fatale, car dans le méme tems les Eſpagnols reprirent Naples & luy méme n'y pouvant rentrer, en s'en fuyant, fut fait priſonnier auprés de S. Marie de Capoue.*

Suivant la route par mer environ demi mille, on trouve un petit écueil, qui n'eſt de 15. *pas détaché de la terre, qu'on apelle en Latin* Euplœa, *& les gens du pais,* la Gajola, *la cage, du quel le ſuſdit Sannazar en ſa tres-belle Galatée parle ainſi:*

Oſtrea Miſeni pendentibus eruta ſaxis
Mille tibi miſi: totidem ſub gurgite vaſto
Pauſilypus, totidem vitreis Euplœa ſub undis
Servat adhuc.

Sur le ſommet, & aux environs, méme dans la mer, l'on voit des maſures d'anciens batimens, & au rivage attachè a la terre ferme, l'on admire le reſte d'un temple ancien, qu'on appelle l'Ecole de Virgile, *que l'on connoit, avoir eté autrefois quelque choſe de conſiderable, mais a preſent on n'y voit autre choſe, que ce qu'on peut conſiderer dans*

che quel, che viene rapprefentato dalla figura quì giunta. Ed in queſto luogo deliziofiſſimo, dopo aver fatta la Guida a' curiofi Foreſtieri, fermando i miei paſſi, laſciando loro l'occafione di vedere in ritornando a Napoli il cotanto celebrato Pofilipo, mi convien dir finalmente

Claudite jam pueri rivos, ſat prata biberunt.

REGOLE

Utiliſſime e neceſſarie per quei, che prendono i bagni in Pozzuoli o altrove.

Colla deſcrizione Elegiaca de' Bagni di Pozzuoli.

CAP. XXVII.

NOn venite mai al Bagno, ſe non ſiete purgati, perchè i Bagni acuiſcono, e muovono gli umori.

2 Come venite al Bagno, laſciate tutte le turbazioni e penſieri dell' animo, perchè così opera il bagno la ſua virtù per l'allegrezza, come il Maeſtro fa il ſuo lavoro con gl' iſtrumenti ſuoi.

3 Non entrate in bagno, ſe non avete perfettamente digerito.

4 Non mangiate, nè bevete nell'acqua, nè fuori di eſſa, ſe non ſarete prima raffreddati, acciocchè quello, che non è digerito, non ſia tirato dalla natura, e ne provenga l' oppilazione.

la figure ci jointe. Et enfin dans ce lieu, qui est trés-delicieux je prens congé des Extrangers, au quels j'ay servi de guide, & leur laissant la liberté d'admirer, en retournant à Naples, la beauté tres célébre du mont de Pausilippe, j'arrete icy mes pas en disant.

Claudite jam pueri rivos, sat prata biberunt.

REGLES

Tres-utiles, & necessaires pour ceux, qui prennent les Bains à Poussol, & ailleurs.

Avec la description Elegiaque des mémes Bains de Poussol.

CHAP. XXVII.

1. *NE venez jamais aux Bains, que vous n'ayez eté purgez, parce que les Bains subtilisent, & emeuvent les humeurs.*

2. *Quand vous viendrez aux Bains quittez tous embaras, & soucis d'affaires, & autres déplaisirs, au contraire tachez à vous rejoüir, car le Bain communique sa vertu par le moyen de la joye, comme l'ouvrier fait son ouvrage avec ses utiles.*

3. *N'entrez point au Bain qu'aprés avoir parfaitement digeré la noutriture du dernier repas.*

4. *Vous ne mangeres, ni boirez dans l'eau, ni mémé apres en etre sorti, que quand la chaleur causée par le Bain s'en fera allée, de peur que ce qui n'est pas digeré, ne soit attire par la nature, & qu'il n'en provienne l'opilation.*

5 Guardatevi dal freddo, e dal vento, finchè vi bagnate.

6 Usate il vino bene adacquato per discacciar la sete.

7 Bagnatevi solamente una volta il dì, acciocchè la troppa evacuazione non v'indebolisca.

8 Entrate tanto nell' acqua, che sian coperte le spalle, posto che non abbiate qualche ferita, la quale non dovete bagnare per modo alcuno nell'acqua di Cantarello, dell Sole, e della Luna.

9 State tanto nell'acqua, finchè vi sudi la testa, overo finchè troppo non vi angoscia.

10 Usciti dall' acqua, subito mettetevi attorno un lenzuolo, e come avete sudato alquanto, levatevi il lenzuolo, ed asciugato il sudore, state un poco, e dapoi tornate a casa ben vestito, riposatevi alquanto, ma non sudate più.

11 Non vi dilettate di mutar bagno, eleggetene uno de' molti, e quello usate.

12 Fate che l' acqua del vostro bagno vada al mare continuamente, altrimente l'averete fredda.

13 Quando vi volete bagnare, se vi è lecito, gettate fuora tutta l'acqua, acciocchè l' abbiate fresca.

14 I bagni, come gli altri rimedj, operano col tempo; e però se non guarite così tosto, non ve ne prendiate noja.

AL-

5. Gardez vous du froid, & du vent durant tout le tems, que vous vous baignerez.

6. Que votre vin soit bien temperé, dont vous userez pour etancher la soid.

7. Baignez vous seulement une fois par jour, de peur que la trop grande évacuation ne vous affoiblisse.

8. Entrez si avant dans le Bain, que l'eau vous couvre les épaules, pourvu que vous n'ayez quelque blessure, qu'il faut bien se garder de moüiller en aucune façon de l'eau du Cantarello, du Soleil, & de la Lune.

9. Demeurez dans l'eau jusqu'à ce que la sueur vous sorte de la tête, ou au moins jusqu'à ce que vous ne le puissiez plus supporter.

10. Si tot que vous serez sorti du Bain, enuelopez vous d'un linceul, & aprés avoir un peu sue, otez le linceul, & essuyez la sueur, demeurez un peu en repos, & aprés retirez vous au logis bien chargé d'habits, reposez vous y un peu, mais ne suez plus.

11. Ne changez point de Bain, mais aprés en avoir choisi un entre plusieurs, tenez vout à celuila, & vous en servez.

12. Faites que l'eau de votre Bain s'écoule continuellement dans la mer, autrement vous l'aurez froide.

13. Quand vous voulez vous baigner, jettez au paravant l'eau du Bain, si vous pouvez, afinque vous l'ayez fraiche.

14 Les Bains, ainsi que les autres remedes ne font leur operation qu'avec le tems. ainsi ne vous affligez pas si vous ne guerissez pas d'abord.

ALCADINI

DE BALNEIS PUTEOLORUM, EORUMQUE VIRTUTIBUS

Elegia

Proemium.

INter opes operam Deus est laudandus in illis,
In quibus humanæ deficit artis opus.
Res satis est dictu mirabilis, horrida visu,
A Phlegethonteo provenit amne salus.
Nam quæ defunctos aqua fervens urit in imis,
Hæc eadem nobis missa ministrat opem.
Cætera com fictis curentur regna Syrupis,
Balnea, quæ curant, Terra laboris habet.
Vos igitur, quibus est nullius gutta metalli,
Quærite, quæ gratis auxilientur, aquas.
Quarum virtutes, & nomina, maxime Cæsar,
Præsens pro mira laude Libellus habet.

De Sudatorio Aniano, Balneo ficco.

ABsque liquore domus bene Sudatoria dicta est,
Nam solo patiens aere sudat humo.
Ante domum lacus est ranis, plenusque colubris,
Nec

Nec fera, nec piſcis inveniuntur ibi.
Ingreditur ſi quis parvæ teſtudinis umbram,
More nivis tactæ corpora Sole madent.
Evacuat chymos, leve corpus reddit; in ipſo
Quovis appoſita eſt vaſe, tepeſcit aqua.
Hæc aqua languentes reſtaurat, & illa ſanat,
Ulcera deſiccat ſub cute, ſi qua latent.
Hac re Germanus Capuæ caput, æde repertum:
Ad ſacra Paſcaſi paſcua te retulit.

De Aqua Bullæ.

Est aqua, quæ bullit, quæ ex hoc bene Bulla vocatur,
Humani quantum Bulla timoris habet.
Ut rogus inſpirat ſaxis crepitantibus intus,
Sic locus ignito corda fragore movet.
Quam metuenda magis, tanto magis utilis ægris.
Si ſtudeant in ea ſæpe lavare caput.
Et ſi forte carent, quo poſſint membra lavari,
Alterius curent ſumere fontis aquam.
Hæc virtute loci præſtat calefacta ſalutem,
Luminis antidotum, ſeu medicina potens.
Hæc caput emendat, matricem purgat, & inguem

Liberat, & splenem purgat, & ipsa jecur.

De Balneo a Strunis.

DEntibus a Strunis prodest, quos rheuma relaxat,
Faucibus ad solitum, si cadat uva locum.
Faucibus apta satis, branchos ex rheumate passis.
Et læsis oculis hæc aqua præstat opem.
Pulmonem recreat, quem tussis causa fatigat;
Inflammat corpus, cui dominatur aqua,
Incitat os dapibus, stomachi fastidia tollit.
In multis aufert rheumatis omne malum.
Pigritiam tollit membrorum pectora lenit,
Vocis ad obsequium pectoris aptat iter.
Sæpius unde solet morbis occasio nasci,
Ne fluat a summo vertice, phlegma vetat.

De Balneo Foris Cryptæ.

LYmpha Foris Cryptæ juxta maris edita littus,
A stomacho pellit debilitatis onus.
Sed nocet hydropicis, cum sit dulcissima potu,
Vim consumendi non habet, inde nocet.
Leniter ignitos assumpta refrigerat artus,
Pulmonem læsum sanat, & inde jecur.

Pe-

Pectoris antidotum, tussi medicamen amicum,
Desiccata febris caumate membra rigat.
Ipsa per occultos telluris ducta meatus
Subvenit ægrotis, est quibus ægra cutis.
Ut dicunt veteres, (satis est mirabile dictu,)
Ipsa foris Chryptæ Bulla ministrat aquam.

De Balneo Juncaræ.

B*Alnea Juncaræ, quæ sunt in littore Ponti,*
Prosunt consumptis, ni sit adusta cutis.
Pectoris ammissas reparant in corpore vires,
Lætificant animos, gaudia sumpta fovent.
Quæ veniunt per se, mentis suspiria tollunt,
Et faciunt alacres in muliere viros.
Efficiunt Veneris renes ad prælia fortes,
Confortant stomachum, lumina læsa juvant.
Quas hominum cœtus febres interpolat usus
Annihilant, necnon triste medentur hepar.
Talibus usus aquis discrimina nulla timebit,
Quæ quandoque solent extenuare cutim.

De Balneolo, ſive Plagæ Balneo.

INter aquas pelagi prope littus ſub pede rupis,
Magnus in effectu fons breve nomen habet.
Balneolum dictum, tantæ virtutis amicum,
Ut patiens illic ſentiat eſſe Deum.
Nam morbo quocumque dolet, ſeu rheumate quovis.
Lotus aqua tali tempore liber abit.
Et caput, & ſtomachum, renes, & cætera membra
Confortat, tepidam ſi renovabis aquam.
Hæc prodeſt oculis, oculorum nube fugata,
Conſumptos reficit, quos tenet ægra fames.
Materiamque rudem conſumit, & amphimerinen,
Hoc gens plus aliis Parthenopenſis amat.

De Balneo Petræ.

CUi petra dat nomen mirum reor eſſe lavacrum,
Quod lapidem poſſit frangere, nomen habet.
Et caput a multis facit abſentire querelis
Auribus auditum præſtat, & addit opem.

Lu-

Lumina detergit tunicis maculosa piatis.
Pectoris, & cordis esse medela potest.
Vesicas aperit, de renibus urget arenam;
Interiora lavat potus & hujus aquæ.
Quamplures vidi calidam potare petrosos,
Queis urinæ post lapidosa fatis.
Vos igitur, quibus est durus cum pondere venter,
Liberat assidue potio talis aquæ.

De Calatura.

PUlmoni solidam dat Calatura quietem,
Inde fugat tussim, quam grave rheuma parit.
Hæc stomacho vires reparat, vim præbet edendi.
Sæpius assumptas decoquit illa dapes.
Detergit faciem, mentem corroborat, & cor.
Lætificat, turpes radit ab ore notas.
Formidat quicunque phthisim cum tusse paratam.
Ut timor abscedat, sæpius intret aquam.
Inveterata suis, sicut radicibus arbor,
Nequaquam poterit absque labore capi.
Non aliter veteris serpentia semina morbi
Possunt evelli qualibet arte simul.

De

De Balneo Subvenihomini.

EX re nomen habet lavacrum, quod venit ægris,
Nominis effectum gaudet habere sui.
Purgat pulmonem, deponit pondera splenis,
Depurat tumidum certa medela jecur.
Tristitiæ causam gelido de pectore tollit,
Humores ventris leniter unda levat.
Defectum stomachi tollit, confortat, & ipsum,
Ut solito solitas appetat ore dapes.
Vocem clarificat, genus omne doloris & aufert.
Talis amatores convocat unda suos.
Hic etiam deponit onus longæva podagra,
Hic datur articulis induciata quies.

De Balneo S. Anastasiæ.

BAlnea præterea, seu Nastasia lavacrum,
Usibus humanis commoda multa facit.
Corporis igniti recreat os, efficit artus,
Virtutes etiam corporis unda novat.
Res miranda quidem, qaicunque cavabit arenam,
In medio fossæ fervida manat aqua.
Illa recens in fonte suo syntomata tollit,
Languidus ardorem, si patiatur aquæ.
Qui petit ergo suo bene de languore levari,
Sentiet auxilium, si renovabit aquam.

De

De Balneo Ortodomnico.

HÆc manet abſconſo telluris lympha meatu:
Hanc via ſub terris plena timoris habet.
Tu cave, ne ſubeas thermas ſpirantibus auſtris:
Ne calor incluſus ſit tibi cauſa necis.
Hæc aqua mira nimis conſumptis eſt bona valde,
Reſtaurat corpus nobilis uſus aquæ.
Infirmos ſicubi febris tenuaverit artus,
Et putat extremam triſtis adeſſe diem.
Has fidens intrabit aquas, & ſæpe frequentans,
Sentiet in robur ſe rediiſſe vetus.
Phthiſis, ephemerinæ febres, & nauſea turpis,
Pellitur his thermis, hectica victa fugit.

De aqua Sulphatariæ.

SUlphureos fumos mittentia Balnea nervos
Mollificant, ſcabiem, membraque ſcabra novant.
Hæc aqua fæcundat ſteriles, ſtomachique dolorem
Deſtruit, ac capitis, ſtringit aqua ex oculis.

Et

Et vomitum cogens, oculos bene reddit acutos,
Pituitam ſolvit, frigora febre fugat.
Præſertim ſi præveniat purgatio trina,
Secure intrabis, corpora dura etenim,
Quam ſemel accipiunt, ſervant ſine labe ſalutem.
Balnea ne culpes, quove modo hæc oleant.
Effectum virtutis ama, nareſque medela
Quam fugiunt, morbos corpore ſæpe fugat.

De Balneo Cantarello.

INter aquas pelagi fervens aqua manat & ipſa,
Ne fluat in pontum ſectile claudat opus.
Cum mare ferveſcit, locus oppugnatur ab undis,
Vix aliquis poterit æger adire totum.
Cantarus humana fruitur virtute medendi,
Nam plagas veteres, conſolidatque novas.
Ulcera qui patitur cutis ex humoribus extra,
Cantarus abſtergit, lumina clara facit.
Sanguinis obturat venam quocumque fluentem,
Subvenit articulis, fit medicina pedum.
Utilis ad febres, & frigora, Sed tamen hujus.

Uſus

Usus aquæ lateri continuatus obest.

De Balneo Fontanæ.

FErt somnum, ventrem reddit fluxumque, soporem
Conciliat pueris, lac cito multiplicat.
Saxea mollificat, renes expurgat arena,
Cuncta lavacra super, nausea fit procul hinc.
Vesicam reserat, lapidem frangitque potenter,
Affectis podagra, vulneribusque nocet.

De Balneo Prati.

EST lavacrum a vulgo Prati cognomine dictum,
Creditur a multis hoc Ciceronis opus.
Est via difficilis, quæ ducit ad inferiora,
In quibus inveniet, quam petit æger, aquam.
Hac bene visceribus fertur conferre molestis,
Allevat hæc corpus, quod gravat humor iners.
Dicunt, & duros mire mollire lacertos,
Et caput, & spatulas ad sua jura trahit.
Detergit lippos oculos, ac ulcera, magnam

In

In toto pariter corpore præstat opem.
In sudore madens fugiat pro tempore frigus,
Nec potum sumat, dum sua membra calent.

De Balneo Arcus.

DUlce satis lavacrum, quod nomen sumit ab Arcu,
Virtutem magnæ commoditatis habet.
Hæc aqua consumptos restaurat corporis artus:
Corpus fortificans, arida membra rigat.
Si quis in extremis patitur, festinet ad undam:
Omnia, ne dubites, interiora juvat.
Non tam hic prodest, tumidi quos sarcina ventris
Aggravat, atque dolet splene tumente jecur.
Rem liquet expertam, proprio quam lumine vidi,
Teste mihi populo, quæ scio verba loquor.
Vidi consumpto tantum cum pelle relicto,
Tempore non longo restituisse cutim.

De Balneo Raynerii.

BAlnea Ranerii, quæ corpora putrida vadunt,
Et quorum salsi phlegmatos hostis aqua est.

Si

Si sanie, aut scabie pressus, celer illa subintret,
A scabie quavis exteriora lavant:
Infectam mundare cutim quicunque laboras,
Utere Ranerio, nam cito sanus eris:
Non tamen incurras iterum discrimina morbi,
Terribiles Trituli sanus adibis aquas.
Vidi quamplures hoc fastidire lavacrum,
Fecerat hoc hominum pingue putredo putens.
Raneri servivit aquis, aqua turgida stagnis,
Felix, qui pingues evacuabit aquas.

De Balneo Tripergolæ.

HÆc domus est triplex, hinc inde Tripergula dicta,
Una capit vestes, altera servat aquam.
Tertia languentes late excipit, atque lavacrum
Suggerit, & medicam fida ministrat opem.
Utilis unda satis multum sudantibus aufert
Defectum mentis, tum gravitate pedum.
Hæc stomachi varias facit absentare querelas,
Flebile de toto corpore tollit onus.
Hujus amator aquæ symptomata nulla timebit,

In-

Incolumi semper corpore lætus erit.

De Balneo S. Nicolai.

INfirmos refovet, consumptis præstat opemque,
Confirmat stomachum, robur aqua hæc reparat.

De Balneo Scrophæ.

HAs dictas ajunt Scrophæ de nomine thermas,
Schrophula quod fætens tollitur hic subito.
Vel quia tum primum vis est deprensa lavacri,
Cum Scropha his se se languida lavit aquis.
Pellitur, & morbus, qui sumpsit ab impete nomen,
Si fuit a falso phlegmate causa mali.
Hæ thermæ scabiem infestam, lepramque fugabunt,
Prosunt articulis, proficiunt podagræ.
Ventribus & prosunt plenis intercute lympha,
Cum tumet Ascites, & grave sentit onus.
Harum ope qui sanus fuerit, cavet omne legumen,
Providus hic idem salgama cuncta fugit.

De Balneo S. Luciæ.

HAc lympha veniente replentur balnea semper,
Semper & illimi limpida fonte nitent.
Parthenope tamen his raro utitur, hæc quia tristis;
Advena languentum turba replere solet.
Hæc juncturarum pellit, capitisque dolores,
Hæc etiam præsens est medicina oculis.
Seu cataracta nocens, modo non vetus occulit illos,
Seu nebula exsurgens lumina fœda premit.
Vidi, & ego majora fide, qui venerat orbus,
Discussis tenebris rettulit inde pedem.
Tinnibant aures, remeavit sanus utraque,
Cæpit & auditum, qui modo surdus erat.

De Balneo S. Mariæ, Arculo nuncupato.

QUi breve nomen habet, magnæ virtutis habetur
Arculus, a flammis, quod calet, arcet hepar.
Rheumatis, & stomachi vitium de corpore tollit,

Liberat a multa frigiditate caput.
Hic ægris oculis medicamina fida ministrat,
Arculeæ cedit triste papaver aquæ.
Et si forte fugit vigilantia lumina somnus,
Arculus advecto membra sopore fovet.
Balnea quod Trituli, quod Culmæ lympha ministrat,
Arculus in multis hoc operatur idem.
Quamvis inter aquas Trituli sit gratior unda.
Consulo, ne dubites, hoc breviore frui.

De Balneo Crucis.

NUnc Crucis est multis laudabilis unda lavacrum,
Quos semper querulos lenta podagra domat.
Confortat nervos, flatus expellit ab ipsis
Ilibus, hæc sanat fida medela latus.
Prodest hydropisi, qui fit ex plegmate crasso,
Consumitque cavum, splene tumente, jecur.
Proficit & ventri, si quando hypochondria lassant,
Insita, seu nervis frigida gutta nocet.
Vidi ego cui fuerat quondam manus arida dextra,
Nec poterat positos tollere ad ora cibos:
Viribus hujut aquæ parvo post tempore sanam

Huc

Hue illum lætum vertere sæpe manum.

De Balneo Succellario.

EST Subcellarium lavacrum, quod convenit ægris
Lucida quo multum, dulcis, & unda fluit.
Pondus, & ardorem vesicæ tollit ab ægris,
Dentes, gingivas mundificatque cito.
Provocat urinam, quoque labra dolentia sanat,
Pellitur hac unda tristis arena statim.
Passus in æstate quartanam, aut quotidianam,
Aut typicas febres, sentiet ejus opem.
Pulmonis, jecoris vitio, splenisque medetur,
Tussis ob hoc lavacrum pectore pulsa fugit.
Appetit & stomachus ista perlotus in unda,
Non bene concoctus redditur inde cibus.

De Balneo Ferri.

ANte domum Vatis locus est prope littus Averni,
Grande ruinosum præminet artis opus.
Hoc lavacrum spumam mittit ferruginis instar,
Dicitur umbrosa (sed procul umbra) domus.

Si

Si quis hemicraneum patitur, quandoque dolorem,
Sive supercilii, hanc sæpius intret aquam.
Cum vitio capitis nubem caliginis aufert,
Tollitur ex oculis sanguis, ab ore sonus.
Si quis aquæ talis vires cognosceret æger,
Collyrio numquam læsus haberet opus.
Pannosos oculos syncerat, & effetat aures,
Congaudet capiti cellula trina suo.

De Balneo Palumbario.

CRypta Palumbaris fertur, quia grata palumbis,
Vel quoniam lumbis fertur, obesse parum.
Unde Palumbaris læsos cum vertice renes
Sanat, & urinæ sumpta recludit iter.
Ex oculis nebulas, & ab auribus excutit euros,
Tollit cardiacen, arthriticosque fugat.
Et majora facit, si scis servare diætam,
A salsis caveas frigida quæque fuge.
Algentis vitabis aquæ, tu sumere potum,
Utere lymphato, quod parit uva, mero.
Crede mihi, quod aqua hæc faciet quodcumque syrupus
(Si bene servetur sola diæta) facit.

De Balneo Salviana.

Salvia diva parens invenit forte lavacrum,
De proprio nomen nomine credo trahens.
Hæc aqua matrices quovis humore gravatas.
Purgat, & has steriles fructificare facit.
Menstrua si forsan fugiant, invita redibunt,
Et facit lavacrum ne sine lege fluant.
Quos patitur matrix casus, hæc temperat ægra.
Unde quæri posset fæmina causa perit.
Vos igitur steriles, moveat si gratia prolis,
Ni vetet annosi temporis ægra quies:
Tam vir, quam mulier te Salvia grata frequentent,
Officio exibit aptus uterque suo.

De Balneo Trituli.

Est locus antiqua testudine ductus in altum,
Rupe sub ingenti celsa cavata domus.
Quæ plena est hominum formis ex arte paratis.
Ad quid aquæ valeant, quæque figura notat.
Res miranda satis, satis est horrendaque dictu,

Huc veniente die mittitur unda ſemel.
Hæc eadem partim primum petit æquora, partim
Extenuata fluens refluit unde venit.
Si quis hæc quam olim Bethſaida venerat anno.
Qæ ſemel infirmis mota ferebat opem:
Hæc nam quotidie multis aqua ſubvenit ægris.
Rheuma fugat; ſtomachum roborat, atque caput.
Liberat hydropicos, his omnis gutta fugatur,
Phlegmaticis prodeſt, febricitare vetat.

De Sudatorio Trituli.

EVacuat ſuccos, ſtomacho, confertque cerebro,
Rheuma gravans abigit, phlegma pigrumque liquat.
Alleviat corpus leni ſudore ſalutis
Hydropiæ, ac podagræ porrigit uſque manus.

De Balneo S. Georgii.

ESt aqua, quæ poterit, niſi flaminis indice haberi.
Nam via ſub terris plena timore latet.
Quantum mens dubia hoc timet ingrediendo lavacrum,

Mi-

Mirifice tantum læta requirit aquam.
Hæc frangit lapidem, ac urinam ſolvit ad uſum,
Arcet & in multis articulare malum.
Sciſſaque ſi crura, aut ſi pes, ſi brachia, ſi frons
Ægrotant, ſanctis his relevantur aquis.
Hoc bene conteſtor, cum quidam mingere vellet,
Evomuit lapides virga coacta duos.

De Balneo Pugilli.

CUm maris unda tumet tantum vaeat unda Pugilli.
Pro ſtatione loci tum breve nomen habet.
Eſt iter obliquum, parvam quod ducit ad undam,
Vix hominum ſeptem creditur eſſe capax.
Ani tollit onus, ventrem ceſſare ſolutum
Cogit, & hydropicos attenuare poteſt:
Si patitur cum ſplene caput, ſi frigore corpus
Februerit, certam ſentiet æger opem.
Quid de te referam nimis admirande Pugille?
Quod proprio vidi lumine, teſtor ego.
Aridus uſus aqua hac, gerulis adductus amicis,
Diſceſſit ſanus, non ope vectis egens.

De Balneo Olei Petrolii.

CUlina procul haud locus est, qui fundit olivum,
Hoc lavacrum multum commoditatis habet.
Hoc vitium lepræ, genus hoc serpiginis omne
Tollit, & a stomacho phlegmata salsa fugat.
Extinguit bilim, grossos subtiliat artus,
Exhilarat tristeis, cor bene reddit ovans.
Noxia de gelidis depellit frigora membris,
Omnia lætantur membra vigore suo:
Cujuscumque genas nigra si Morphæa notabit,
Hæc aqua rugosas delet ab ore notas.
Virtutem lavacri demonstrat nomen olivi,
Hoc oleum præstat, quod petra sudat aquis.

De Balneo Culmæ.

INter aquas alias mirabile Culma lavacrum,
Cujus ad accessum non via recta patet.
Immo per obliquum montis accedis ad undas,
Monstrat iter dubium prævia flamma tibi.

Un-

Unda latens intus, ſudorem provocat intus,
Et facit ad nervos, quos grave rheuma gravat:
Luminibus lumen reddit, veſtigia claudis,
Paſſio ſi fuerit inveterata diu.
Rem loquimur certam, non eſt incognita multis,
Culma nocet ſanis, morbida membra juvat.
Hanc igitur caveat, qui non eget arte medendi,
Quam qui forte petit, vitet in amne moram.

De Aqua Solis, & Lunæ.

UT Sol illuſtrat radiis fulgentibus orbem,
Et vegetat ſplendens numine cuncta ſuo.
Utque inter ſtellas reſplendet ſola minores,
Et tenebras noctis candida Luna fugat:
Balnea ſic Lunæ, & Solis diſcrimina morbi
Tollunt, & vitæ lumina reſtituunt.
Vincere quam ſolers neſcit medicina podagram,

Hanc calidæ norunt vincere Solis aquæ.
Norunt occultum membris educere ferrum,
Menstruaque, & venas sistere prima queant.
Vulnera consolidant, hic turpis fistula cedit,
Quam vix ulla artis vincere cura potest.

De Balneo Gimborosi.

EST aqua miranda nimium nova dicta lavacri,
Gimbrosum proprio nomine, nomen habet.
Pene per octo gradus patiens descendit ad undam,
Circuit inter aquas per latus omne gradus.
Ilia componit, prohibetque dolore matricem,
Sanguineos fluxus in muliere vetat.
A superis exire cruor prohibetur, & idem
Ne fluat in solitis inferiora fugat.
Vesicam curat quoties urina negatur,
Nulla patet melior renibus esse salus.
Si lapides, qui sive pilos patiantur, arenam.
Quolibet a morbo membra gravata juvat.

De Balneo Epifcopi.

NOmine fons tali fruitur, quod compe-
tat ægris,
Vel quia Prælatus tale refecit opus.
Arthriticis prodeſt, tollit genus omne po-
dagræ,
Hoc habet expertum Pontificale decus:
Et quia Prælatis requies nocet, atque pa-
ratus.
Torquentur magno ſæpe dolore pedum.
Cum conſtipatus cibus intercluditur intus;
Inde dolent ventres, ilia tenſa crepant.
Si tales ergo tibi vis lenire dolores,
Pontificis fontem vade, require celer.

De Balneo Fatarum.

COnfortat ſtomachum, vivacem reddit
ὀρέξιν,
Dat podagræ auxilium; nauſea fit pro-
cul hinc.
Extrahit abſconſum, atque latens in corpo-
re ferrum,
Exhilarat nimis hic omnia membra la-
tex.

De Balneo Braculæ.

FAucibus antidotum bene confert Bracu-
la claſſis,
Et vox, ſi fuerit rauca, fit apta ſono.

Si patitur capitis puppis, vel prora dolorem,
Si dolet oppressum splene tumente jecur,
Sique caligo diem noctis germana minorat,
Omnibus his vitiis Bracula praestat opem,
Quartanam perimit, necnon necat amphimerinam,
Hic intermissae febris origo perit.
Vos igitur, quibus est odiosa planetica febris,
Hujus, si sapitis, quaerite fontis aquam.
Non opus intrare semel, nam Balnea quanto
Quis magis ingreditur, tum magis ipsa juvant.

De Balneo Speluncæ.

ULtima thermarum laudes Spelunca meretur,
Cujus aqua poterit simplice nemo frui.
Ingenio faciente modum capit unda calorem,
Sic intrabit aquas ingeniosus homo.
Cujuscumque velis perimit symptomata guttae,
Hic fugit hydropisis, tussis iniqua perit.
Ut Galenus ait, drachmas si quinque calentis
Quisquam quotidie sumere curet aquae.
Et super, & subtus, quae sunt diaphragma medetur,

Rheu-

Rheumatos excludit, quod nocet omne genus,
Non domus horroris, non est spelunca latronum,
Crypta salutarem continet intus aquam.

De Aqua Fæniculi.

ABstergit lippos, desiccat & ulcera eorum,
Detergit matulam, & lumina clara facit.

Ad Henricum Cæsarem.

SUscipe Sol Mundi tibi, quem transmitto libellum,
De tribus ad Dominum tertius iste venit.
Primus habet patrios sublimi Marte triumphos,
Mira Friderici gesta secundus habet.
Tam loca, quam vires, quam nomina pene sepulta,
Tertius Euboicas iste reformat aquas.
Cæsaris ad laudem tres scripsimus ecce libellos,
Firmius est verbum, quod stat in ore trium.
Si vacat, annales veterum lege Cæsar Avorum,
Pauper in Augusto nemo Poeta fuit.
Euboici vatis Cæsar reminiscere vestri,
Ut possit Nati scribere facta tui.

PRIMA INSCRIPTIO,

Quæ, dum Cryptam Cocceii, sive Puteolorum ingreditur, invenitur.

QUisquis es, sive indigena, sive advena, sive convena, ne insolitus prætereundo horribile hoc antrum, in phlegræis Campanis campis naturæ obrigescas portentis, vel humanæ temeritatis obstupescas prodigiis: siste gradum, lege; nam stupori, & admirationi assuesces. Neapolitanæ, & Puteolanæ, ac Bajanæ telluris Balnea, a morbos fere omnes profligandos experta, apud omnes olim gentes, apud omnes ætates celeberrima, hominum incuria, medicorum invidia, temporis injuria, incendiorum eruptione dispersa, confusa, diruta, obrutaque hactenus adeo fuere, ut vix eorum unius, aut alterius incerta superessent vestigia. Nunc Carolo II. Austriaco regnante, Petri Antonii Aragonii Regni Proregis vigilantia, charitas, providentia, pietas, investigavit, distinxit, reparavit, restituit: siste adhuc paulisper, & substrati lapidis in literas intuere, balneorum enim loca, nomina, & virtutes habebis, ac lætior abibis. P. P. A. D. MC. LXIIX.

Hic Balneorum citra Puteolos nomina; loca, & virtutes habentur; cætera, quæ desiderantur, in volumine Thermologiæ Aragoniæ a Sebastiano Bartolo Philiatro, ope-

operis in omnibus directore, elucubrato, & Neapoli impresso eodem anno 1668. diffuse legi possunt.

Primum est Balneum siccum, seu sudatorium S. Germani in argine lacus Agnani: hujus usu humorum abundantia evacuatur, corpora gravedine exonerantur, ilia sanantur, vulnera profunda desiccantur, podagrici, hydropici, & gallici multum juvantur.

Secundum est Balneum Bullæ, quod invenies, si a sudatorio Agnani, post radices montis Spini, ad sinistram ultra procedas, versus albos, & aridos montes. Ejus aqua caput mundat, oculos acuit, uterum purgat, & ulcera, splenem curat, & hepar.

Tertium est Balneum Astruni, quod invenitur, dum in planum Astruni descenditur a dextera, prope primum lacum: ejus aqua cerebrum firmat, læsis oculis subvenit, gingivas stringit, dentes roborat, fauces exsiccat, raucos ex rheumate curat, vocem clarificat, pectus lenit, vulvam elevat, appetitum incitat, e stomacho fastidium, & e membris pigritiam tollit, omneque rheumatis genus exsiccat.

Quartum Balneum est foris Cryptæ, quod invenies prope mare, dum post exitum hujus Cryptæ per radices montis Pausilipi procedas. Tumulus antiquus ibi a terra eminet, in quo puteus est potabilis aquæ, quæ pota ignitos artus refrigerat, exsiccata a febribus membra rigat, pulmonem læ-

sum, jecur, & pectus sanat, stomachum roborat, tussi, & ægræ cuti medetur; nocet tamen hydropicis.

Quintum Balneum est Juncaræ, quod invenies, dum Regia via, qua itur Puteolos, ad maris litus pertingis: ibi a dextris est aquæ lavacrum, quod mentem lætificat, gaudia fovet, tollit suspiria, Venerem provocat, & ad eam fortes efficit; renes reficit, stomacho prodest, & læsis lumbis, vires jecoris reparat, corpus pinguefacit, febres erraticas exterminat, & providet, ne cutis extenuetur.

Sextum est Balneum Plagæ, sive balneolum, 400. passus post Juncaram a dextra ejusdem viæ. Ejus aqua caput, stomachum, renes, & cætera membra recreat, fugat nebulam oculorum, consumptos, & debiles reficit, materiam quartanæ, continuæ, & quotidianæ destruit, a doloribus ex quocunque morbo, vel febre procedentibus liberat. Hanc aquam adeo salubrem experiebantur Neapolitani, ut ibi crederent esse Deum.

Septimum est Balneum Petræ, quod trans balneolum post 20. passus in eadem via a sinistra invenies in litore. Hujus aquæ lavatio scabiem mundat, petram frangit, urinam provocat, renes abstergit, educit arenulas, caput a doloribus liberat, detergit ab oculis maculam, auditum auribus præstat, & sonitum removet, cordi, & thoraci medetur. Hujus aquæ potus calidus ven-

ventrem lenit, & arenarum generationem extinguit.

Octavum est Balneum Calaturæ, quod trans balneum petræ post 20. passus a dextra invenies. Hujus unda faciem tergit, morphæam, & turpes notas removet, cor lætificat, mentem firmat, stomachum roborat, crapulas præteritas digerit, appetitum promovet, tussim abigit, pulmoni levamen præstat, providetque ne phtisis ex tussi parata procedat.

Nonum est Balneum Subveni-homini, quod per viam procedendo sub ponte, in fine rupis Olibani erecto, reperies. Ejus aqua animi tristitiam, & defectum stomachi aufert, appetitum concitat, pulmonis, jecoris, splenis, & ventris tumidi onus levat, vocem claram facit, antiquæ podagræ dat requiem, & omnem speciem doloris tollit; excellentior tamen ejus operatio debilium restauratione.

Decimum est Balneum S. Anastasiæ, sive Arenæ, a Subveni-homini per 50. passus distans; prope enim mare excavatæ arena, unda surgit, quæ igniti corporis recreat artus, eorum virtutes renovat, tollit languidis symptomata vel defectus, si surgentis aquæ patiatur ardorem.

Undecimum est Balneum Orthodonicum, quod positum est super Puteolos, post Templum Divi Jacobi 30. passus versum Orientem, inter antiquas ædificiorum reliquias. Ejus aqua consumpta febribus

cor-

corpora restaurat, e stomacho nauseam tollit, cutim recreat, ephemeras, & erraticas febres removet; maxime eas, quæ parata sunt ad phtisim.

Duodecimum est Balneum Sulphatariæ, seu Fori Vulcani; locus omnibus notus, cujus aquæ, & fumus nervos mollificat, visum acuit, lacrymas, & vomitum stringit, capitis, & stomachi dolorem aufert, steriles fœcundat, febres cum frigore tollit, scabie infecta membra mundificat.

Balnea trans Puteolos in marmoribus in litore prope moles Puteolanas, ut ea, quæ Bajis sunt, in via Aragonia erectis habentur.

Virgilii Maronis super hanc rupem superstiti tumulo, sponte enatis lauris coronato, sic lusit Arago. Ther. Auc.

Mantua me genuit, Calabri rapuere, tenet nunc
Parthenope, cecini pascua, rura, duces.
Ecce meos cineres tumulantia saxa coronat
Laurus, rara solo, Vivida Pausilypi.
Si tumulus ruat, æternum hic monumenta Maronis
Servabunt lauri, lauriferi cineres

SE-

SECUNDA INSCRIPTIO

Posita in Platea D. Petri de Toledo in Suburbio Puteolorum.

CAROLO II. Austriaco Regnante, Providentia Petri Antonii Aragonensis Proregis Neapolis, egenis hospitio, naufragis portu, hic infirmis, restitutis thermis, subvenit; sic una pietas triplici flagello triumphat. Salubritatem sitientes, has aquas, trans Puteolos manantes, accurrite, quarum virtutes in substrato lapide contractæ, in volumine Thermologiæ Aragoniæ a Sebastiano Bartolo elucubrato, & Neap. impresso Anno Domini MDCLXIIX. plenius leguntur.

Primum Balneum est Cantarelli ad tres columnas positum, cujus aqua ulcera, & fistulas curat, catarrhos siccat, fluxus sanguinis sistit, prodest arthritidi, ferrum infixum, & ossa fracta educit, funiturque in omnibus Chirurgi munere.

2. *Balneum est Fontanæ ad latus Cantarelli, causat somnum, ventrem lenit, lac multiplicat, infantes soporosos facit, nauseam stomachi removet, indurata mollificat, renes purgat, educit arenulas, aperit vesicam.*

3. *Balneum est Ciceronis, seu Prati, restitutum in radicibus Montis novi prope litus, sub via; ejus aqua lipposis* ocu-

oculis confert, eorum ulcera abstergit, ab humoribus corpus alleviat, & toti corpori subvenit.

Sequentia Balnea usque ad Subcellarium sub Monte novo sepulta remansere; notantur tamen eorum venæ, quibus ejusdem efficaciæ Balnea, quæ extant in Tritulino, & Bajis substitui tute possunt.

4. *Est Balneum Tripergulæ, quod in litore 80. passus ultra illud Prati fluit: hujus aqua aufert mentis defectum, cor exhilarat, alleviat corpus, stomachi varios dolores arcet, pedum gravitatem removet, membrorum onera discutit.*

5. *Est Balneum Arcus quod 50 passus ultra illud Tripergulæ in eodem littore manat: ejus aqua consumpta corpora restaurat, stomachum confortat, visceribus confert exiccatis, non autem tumidis.*

6. *Balneum est Balneum Raynerii, quod 30. passus ultra illud Arcus adhuc in littore fluit, scabiem, impetiginem, & serpiginem sanat, & putridum corpus mundat, cutim restaurat.*

7. *Est Balneum S. Nicolai, quod 40. passus post illud Raynerii in eodem litore scaturit: hoc debiles fovet, & vires reparat.*

8. *Est Balneum Scrophæ, quod ubi desinit Mons novus, & incipit Lucrini plaga, in litore manat: præstat eosdem, ac Raynerii effectus.*

9. *Est Balneum S. Luciæ, quod inter Lucrinum, & novi Montis radices exca-*

cavando invenies : ejus aqua dolorem capitis, & juncturarum aufert, oculorum suffusiones recentes, & nebulas destruit, auditum præstat, & sonitum removet.

10. *Est Balneum S. Mariæ, quod* 50. *passus ultra Lucrinum in via, quæ ducit ad Avernum, excavando scaturit, ejus aqua hepar juvat, a nimia frigiditate, ac rheumate absolvit, oculos ab ophthalmia servat, stomachum roborat, somnum inducit.*

11. *Est Balneum S. Crucis, cujus aqua in valle profunda, quæ a dextera remanet, dum in Avernum descenditur, scaturit: a podagra mirifice liberat, juncturas, nervosque sanat, phlegma in eis imbibitum expellit, tumorem jecoris solvit, hypochondriacis prodest.*

12. *Est Balneum Subcellarium in parte sinistra antiqui, & ingentis ædificii, prope Lacum Averni fluens: pulmoni, jecori, spleni, & stomacho medetur, pigras febres tollit, urinas retentas solvit, cutis vitia omnia curat, capillos prolixos facit.*

13. *Est Balneum Ferri, ab altera parte dicti antiqui ædificii manans: capitis dolores curat, ab oculis sanguinem, omnemque labem abstergit, auribus præstat auditum, sonitumque aufert.*

14. *Est Balneum Cryptæ Palumbariæ, seu Sibillæ, in altera Lacus Averni parte: ejus aqua caput, & renes sanat, urinæ meatus aperit nebalas ab oculis, & ventos ab auribus fugat, passiones stomachi, & cordis expellit.*

15. *Est*

15. *Est Balneum Silvianæ, quod ab Averno versus sudatorium Trituli venientibus primum occurrit: uteros ab humore expurgat, ab infirmitatibus sanat, menstrua vel deficientia, vel superflua ad legem reducit, steriles fœcundat.*

16. *Est Balneum Trituli 50. passus post illud Silvianæ, & immediate ante ascensum ad Sudatorium: hoc rheuma fugat, caput, & stomachum confortat, podagram, curat, hydropicos liberat, prohibet febres, & omnium Balneorum vices supplere potest.*

17. *Est Balneum S. Gregorii, primum sub ascensu ad Sudatorium positum: ejus aqua lapides frangit, & ejicit, urinam provocat; frontem, brachia, manus, coxendicem, & pedes a doloribus tuetur, & podagræ succurrit.*

18. *Est Balneum Pugilli, secundum sub ascensu ad Sudatorium positum: ani pondus tollit, attenuat hydropicos, caput, & splenem a doloribus liberat, a febribus cum frigoribus sanat, debiles confortat, & consumpta membra restaurat.*

19. *Est Sudatorium Trituli in Monte excavatum, quod humores evacuat, caput, & stomachum liberat, a rheumate curat, phlegma excutit, corpus alleviat, hydropicis, & podagricis confert.*

20. *Est Balneum Petrolei, in quod, dum exis in viam novam per Sudatorium adapertam, descenditur: ibi Sudatorium, & Balneum reperies, quod omnes cutis ma-*

cu-

culas curat, cor exhilarat, grossa membra subtiliat, artus mirabiliter roborat.

TERTIA INSCRIPTIO,

Quæ legitur supra Sudatoria Trituli.

Semitæ
In subjecti pelagi lubricitate,
Furto ab Hercule aggeratæ,
Lucro a Cæsare dictatore reparatæ.
Ostentationi ab Agrippa restitutæ,
Æstibus ejusdem Pelagi disjectæ.
Hanc
CAROLO II. REGE
In hujus montis firmitudine,
Hominum salubritati Restitutis Thermis,
Petrus Antonius Aragonius
Substituit,
Quæ
Prudentiori excogitata Hercule,
Meliori destinata usui,
Nec Cæsares expectabit, nec Agrippas.
Per Aragoniam viam
Iter perge viator ad Bajas, ex enim non luxui thermas,
Sed saluti paratas exhibent, marmor quas suppositum docet.
P. P. A. MDCLXIIX.

Primum est Balneum Solis, & Lunæ ab hinc

hinc post 100. passus in litore, intra magnas ruinas, quæ hinc conspiciuntur: ejus aqua omne genus guttæ, omnem speciem doloris tollit, ulcera, plagas, & fistulas sanat, e venis fluentem sanguinem sistit, menstrua reducit ad legem, ferrum extrahit.

Secundum est Balneum Culmæ, quod 40. passus post illud Solis, & Lunæ a dextera invenies: oculos juvat, pedum passionibus subvenit, nervos distendit, postulas Gallicas cujuscumque generis sanat.

Tertium est Balneum Gibborosi, quod procedendo per litus a dextera, ubi ingens est antiquum ædificium, 60. passus post illud Culmæ invenies; ejus aqua lapides, arenas, pilos, vel humores impedientes urinam a renibus trahit, ilia componit, vesicam aperit, dolorem matricis removet, fluxum sanguinis in mulieribus stringit, & adjuvat membra quolibet morbo gravata.

Quartum est Balneum Fontis Episcopi, quod in maxima antiqua therma positum est, 50 passus post Gibborosi a dextera, dum per litus ultra pergis, ejus aqua multum confert podagricis, & cunctis doloribus junctuarum.

Quinctum est Balneum de Fatis, quod, procedendo per litus, post 50. passus a Fonte Episcopi a dextera invenis intus magnam, & antiquam thermam; ejus aqua roborat stomachum, appetitum provocat, nauseam removet, podagricis confert, præ omnibus aliis aquis ferrum absconsum extra-

trahit, omnia membra exhilarat, & scabiem illico mundat.

Sextum est Balneum Branculæ, quod invenies a dextera sub monte post magnum illud antiquum ædificium, quod vocant Truglio: ejus aqua subtiliat fauces, raucam vocem clarificat, quemcumque capitis dolorem removet, caliginem oculorum tollit, spleni, & jecori medetur, quartanam, tertianam, & erraticas febres extinguit.

Septimum est Balneum Speluncæ, quod invenies, dum a Balneo Braculæ recta procedis per 40. passus; nam tres invenies amplissimos fornices, quorum aqua rheuma, & tussim sanat, hydropisim fugat, accidentia cujuscunque guttæ removet, confortat cerebrum, & ejus potus calidus omnes hypochodriorum morbos curat.

Octavum est Balneum Fæniculi, quod invenies in radicibus montis Miseni, in medio unius, & alterius maris positum: ejus aqua lipposos oculos abstergit, eorum ulcera sanat, maculas delet, visum acuit, & clarificat.

DESCRIZIONE

Delle Virtù, e proprietà de' Bagni d' Iſchia

DI GIULIO CESARE

CAPACCIO.

NE' gli Abitatori Greci, nè la Maeſtà di Jerone, nè la Creta dei Figoli, nè la Favola di Tifone han dato tanta gloria all' Iſola d'Iſchia, quanta le ne diedero l' Acque medicate, che non cedendo punto a quelle di Baja, han dato ogni giorno occaſione a' poveri infermi di avere ſperanza della ſalute. Devono tutti quei Bagni molto a Giulio Jaſolino, Medico illuſtre de'noſtri tempi, il quale col ſuo valore ha rinovato gli antichi, e ritrovato i nuovi con tanto utile, e decoro della Medicina.

L' acque dunque di *Fornello*, medicano la quartana ſpuria e la vera, la milza, l' idropiſia, ed il dolor del capo. Sanano l' ipocondria. Giovano all' apopleſſia, a' podagroſi, ed a quei che non poſſono urinare. Sedano la nauſea dello ſtoma-

DESCRIPTION

Des Vertus, & proprietez des Bains d'Ischia, *Traduite de l'Italien de Jules Cesar Capaccio.*

L'Isle d'Ischia n'a jamais eté si celebre par le séjour des Grecs, qui l'ont habitée long tems: par la Majeste du Roy Hieron de Syracuse, qui l'honora de sa presence en allant à Rome: par l'argile qu'elle produit, dont on fait des vases de terre; ni méme par la fable de Typhon, que les Poetes font originaire de cette Isle, qu'elle est devenué fameuse par les vertus singuliéres de ses Eaux, qui sont si utiles pour le soulagement des pauvres malades, qui y trouvent tous les jours du remede à leurs maladies. Le Public est obligé de la decouverte de ces bains, & de ces eaux, qui sont tiédes, & minerales, à Jules Jasolin Medecin illustre de notre tems, le quel a deterré les anciens, & découvert les modernes, avec un succés aussi heureux, qu'il fait honneur à la Medecine.

Les eaux de Fornello *servent de reméde a la fiévre quarte, fausse, & véritable: elles sont bonnes aussi pour la ratte, l'hydropisie & la douleur de téte: elles guerissent de plus l'hipocondrie, elles sont utiles aux gouteux, & à ceux, qui ne peuvent pas uriner, & méme elles soulagent ceux, qui sont atteints d'apoplexie. Elles otent le dégout de l'estomac, & sont utiles aux asmatisques,*

po-

maco, sono utili agli asmatici, purchè entrino nell' acque cessato il parosismo, ed essendo purgato il corpo: alla sordità, alla vertigine, alla paralisia. E se alcuno vorrà del loto di quest' acque servirsi, avrà giovamento a' tumori pituitosi, alla durezza delle giunture, ed all' umida, e fredda intemperie. La prima sostanza ha un poco di solfo, l' altra di nitro, la terza di sale, la quarta di alume, la quinta di ferro.

Di *Fontana*, ad ogni piaga sono rimedio; e quasi per miracolo cacciano fuori il ferro da' corpi umani. Sono utili al fegato, al pulmone, ed all' ossa rotte, che le traggono fuori. Purgano la scabie: fanno i capelli lunghi, ristorano le forze del corpo, refrigerano, e disseccano. Hanno la miniera di argento, di alume con calamita, con alcune parte di sale, e di nitro.

Di *Castiglione*, sono caldissime, e lucidissime, le quali, benchè siano trasportate altrove, nientedimeno più lungo tempo, che l'altre, ritengono il calore, conoscendosi in esse una certa crassizie. *Il nostro Sommo Pontefice Innocenzio XII. essendo cascato nel primo anno del suo Regno (dalla qual caduta gli fu pestato tutto 'l corpo, onde ne sentiva dolori acutissimi) fu consigliato da' Medici di servirsi delle acque del Bagno*

di

pourvu qu'ils entrent dans ces eaux aprés le tems du paroxisme, aprés avoir éte purgez. Elles sont encore utiles à la surdité, au tournoyement de téte, & à la paralysie. Ceux qui voudront user de la boue de ces eaux trouveront du soulagement aux humeurs pituiteuses, a la duretè des jointures, & a l'intemperie froide, & humide des humeurs. La premiere substance de cette eau a un peu de souffre, la seconde a du nitre, la troisieme du sel, la quatriéme de l'alun, & la cinquiéme du fer.

Les eaux des Bains de Fontana *sont excellentes pour consolider toutes sortes de playes: elles attirent le fer, & le chassent du corps humain d'une maniére presque miraculeuse: elles sont utiles, au foye, au poulmon, & aux os rompus, qu'elles attirent dehors: elles netteyent le corps de toutes sortes de galle, font devenir les cheveux longs, restaurent les forces du corps, rafraichissent, & desseichent. On y trouve une mine d'argent, & d'alun, mélée de pierre d'aimant, de sel, & de nitre.*

Quant aux Bains de Castiglione *ses eaux sont tres chaudes, & luisantes: elles conservent long tems leur chaleur, quoyque transportées ailleurs, ce qu'on reconnoit à une certaine graisse* (Notre Saint Pere le Pape Innocent XII. a present régnant heureusement sur la chaire de Saint Pierre, étant tombé rudement la premiere année de son Pontificat (ce qui lui meurtrit tout lo corps, & lui foula les nerf avec des douleurs tres aigués) les Medecins lui con-

M seil-

di Castiglione; il che egli eseguì, facendosele portare da' marinari dell' Isola d'Ischia in Roma, insino al suo Pontefical palagio, nello spazio di sedici ore; dov'essendo giunti, quest' acque erano ancora quasi così calde, che se si fussero allora cacciate dalla fonte: le portavano bensì tutte coperte con grandissima diligenza: del resto Sua Santità indi a poco tempo si trovò per la virtù di dette acque molto sollevata dal suo male. Servono in lavare, e bere; e bevute purgano gl' intestini, aprono l' ostruzioni delle reni, provocano l' urina, uccidono i vermi, e rimuovono le dissenterie, giovando ai catarri, ai tumori, ed agli enfiamenti del ventre. Ritogliono le macchie del fegato, e tutte l' infezioni della scabie. Scrive Baccio, che ritengono la forza dell' acque di Siena, di Avignone e di Pisa. *Nell' anno* 1694. *il Principe di Vaudemont, Carlo Enrico di Lorena, venne quì infin dalla Fiandra, per questa sola cagione di venire a praticare questi rimedj, da' quali appresso a poco tempo conobbe aver ricevuto un gran sollievo.*

Di *Spelonca*, o di *Scrofa*, non potremo servircene nel luogo, ove nascono, perchè la troppo caldezza, e l'onde del mare l' impediscono. Sono elle comode a tutte le flussioni, e ai dolori dei nervi, e delle giunture. Sanano il dolor delle coscie, e la tosse, e il matrone; ma sono tanto calde, ch' è necessario servirse-

feillerent d'user des eaux des Bains de Castiglione; ce qu'il fit : & les Mariniers l'apportoient de l'Isle d'Ischia à Rome en son palais Pontifical en seize heures de tems ; & elles etoient encore pres qu' aussi chaudes, que si on les eut tirées alors de leur source. Il est vray qu'elles etoient bien couvertes ; au reste Sa Sainteté se trouva en peu de tems beaucoup soulagée par la vertù de ces eaux.) *Elles sont d'un grand usage pour se laver, & même pour boire, car elles purgent les intestins, ouvrent les obstructions des reins, provoquent l'urine, tuent les vers, detournent les dissenteries : elles sont utiles pour les catarres ou tumeurs, & enflures de ventre, otent les taches du foye, & toutes sortes de gale. Baccius dans son livre* de Thermis *écrit, qu'elles ont la force des eaux de Sienne, d'Avignon, & de Pise.* (L'année 1694. Charles Henric de Lorraine Prince de Vaudemont, vint de Flandres, exprés, pour prendre ces remédes, dont il reçut un grand soulagement.

Les eaux de la Spelonque, *ou de la* Truye *sont si chaudes, qu'on ne s'en peut pas servir dans leur source ; outre que les ondes de la mer l'épechent : elles sont bonnes contre toutes sortes de fluxions, douleurs de nerf, & jointures, guerissent les douleurs de cuisse, la toux, & le matron ; mais elles sont si chaudes, qu'on ne s'en peut servir, que*

ſene nella Tina. Sono connumerate tra le ſulfuree nel quarto grado.

Di *Gurgitello*, ſono lodatiſſime da' Medici. Giovano alle donne ſterili, riſtorano le membra conſumate, ricreano lo ſtomaco, cacciano la pietra, ſovvengono al fegato, dileguano la ſcabie, rivocano l' appetenza del cibo, traggono il ferro; ed in ſomma queſt' acque ſanano tutti i mali. Ed eſſendo elle collocate in una ſomma temperie, moderano l' intemperie delle viſcere, ed ingraſſano i corpi magri.

Dello *Stomaco*, convengono con l' acque di Gurgitello, ma più pure, e più ſottili, come ſe uſciſſero da un lambicco. Corroborano lo ſtomaco, evacuano il flegma, purgano l' utero. Dopo bevuto inſino al peſo di otto oncie, non ſi deve nè dormire, nè bere altro, nè mangiare. Sono mirabilmente giovevoli agli umori bilioſi. Partendoſi poi da Gurgitello, e camminando verſo Oriente ſi trovano altre acque, che ſcaturiſcono dalle radici del monte Epomeo, chiare, lucide, dolci e craſſe, giovevoli all' antiche ferite, avendo vigor di alume. Sanano anche il mal Franceſe, la ſpora, il fegato, e ſono buone a bere, per lavare, e per fomenti.

Dei *Denti*; alle quali predomina l' oro, ſiegue il ferro, ed un ſottil vapore di ſolfo. Una picciola bevanda di

que-

dans une cuve: elles ſont ſulfurées au quatrieme degré.

Les Medecins ſont beaucoup d'eſtime des eaux de Gurgitello, *qui ſont fort utiles aux femmes ſteriles; elles reſtaurent les membres conſumez, conſortent l'eſtomac, chaſſent la pierre hors de la veſſie, aident la foye, détachent la croute de la gale, provoquent l'appetit, attirent le fer; enfin elles gueriſſent tous les maux, etant priſes dans une chaleur moderée elles adouciſſent l'inflammation des ulcéres, & engraiſſent ceux, qui ſont maigres.*

Les eaux de l'Eſtomac *ſont aſſez ſemblables à. celles de Gurgitello, mais elles ſont plus pures, & plus claires; on diroit qu'elles ſortent de l'alembic: elles fortifient l'eſtomac, diſſipent les flegmes, purgent la matrice: apres en avoir bu huit onces il ne faut ni boire, ni manger, ni dormir; elles font des effets prodigieux por les humeurs billieuſes. Allant de Gurgitello du coté d'Orient, on truove d'autres ſources, qui ſortent du bas du mont Epomée, les quelles ſont claires, luiſantes, douces, & graſſes, utiles aux vieilles bleſſurés, parce qu'elles ont la vigueur de l'alun; gueriſſent auſſi les maux Vènériens, la gale, le foue; elles ſont bonnes a boire, pour ſe laver, & provoquer.*

L'eau des Dents *eſt predominée de l'or, & du fer, & d'une vapeur ſubtile, & ſulphurée; mais on ne la peut digerer pour*

queſt' acqua non ha potuto mai digerirſi, ſenza ajuto di acqua Chimica, con aggiungervi una parte di ſale Armoniaco. Fa gran giovamento al dolor dei denti, ed alle gengive ſcarnificate, o bevuta, o in gargariſmi.

Di *Cotto*, o delle *Cajunche*, che ſorgono da un capo, contengono rame, calcanto, e ſolfo. Riſtringendoſi in certe rupi, prorompono goccie di una certa materia ſimile al muſco, alla lichene, alla polmonaria. Sono giovevoli agli occhi, alle gengive, ed alle fluſſioni calde del capo. Ricreano la viſta e l' udito. Sanano gli aſmatici, e le ferite fatte da fuoco, da acqua, overo oglio caldo, e da Bombarde.

Del *Ferro*, ſono mediocremente calde, ma chiare e dolci, con odor di ſolfo, che perdono, trasferite altrove. Sono in uſo in bevanda, in bagno, ed in goccia. E perchè hanno natura di ferro, rinforzano le viſcere, ritengono lo ſputo del ſangue, il che fanno tutte l'acque ferrate per autorità di Avicenna. Sono rimedio alle reni, all' idropiſia, alle polluzioni notturne, alla ſcabie, alla gonorrea, alla podagra, alla paraliſia, alle putride ulcere, alle giunture, al flato, al mal della milza.

Dell' *Oro*, ſono certamente degniſſime di ammirazione. Quando il fonte è pieno, la ſuperficie dell' acqua ha un velo di

oro

peu qu' on en boive, sans l'aide de l' eau chymique, en y joignant une partie de sel ammoniac. elle est utile aux douleurs des dents, & aux gengives décharnées, soit qu'on la boive, ou qu' on s' en gargarise.

L' eau du Cotto, *dite autrement des* Caiunche, *qui degorge d'un cap, participe à la nature du cuivre, vitriol, & du soufre: on la trouve dans un rocher, d' ou il sort une certaine matiere ressemblante à la mousse, & a la pulmonaire: elle est bonne pour les yeux, & pour fortifier les gengives, elle sert aussi aux fluxions chaudes de la tete, rejouit la vue, & l'ouye, guerit de l'asme, & les blessures faites par le feu, l'eau, ou l'huile chaude, & des bombardes.*

L'eau Du fer *est d'une chaleur moderée, mais claire, & douce, d'odeur de souffre, qui se perd néanmoins quand on la transporte ailleurs; on s'en sert aussi bien pour la boisson, que peur le bain, & parce qu' elle est de nature de fer, elle fortifie les entrailles, fait cesser le crachement de sang, comme sont toutes les eaux ferrées selon l' autorité d' Avicene: elle sert de remede aux reins, à la vessie, à l'estomac, & à celui qui a la jaunisse, a l'hidropisie, contre les pollutions nocturnes, elle nettoye la gale, guerit la gomorée, soulage la gout, & la paralisie, les ulcéres inveterées, les jointures, ventositez, & le mal de la ratte.*

L'eau de l'Or *est veritablemente digne d' admiration: quand le bassin est rempli jusqu' aux bords, la superficie de l' eau paroit couverte d' un voile doré, & tout le bassin*

oro, onde par che tutto il fonte ſia d' oro, e maſſime quando è riverberato dai raggi del Sole. Chi vorrà ſapere le virtù del Bagno, ſappia tutte le virtù dell' oro.

Dell' *Argento*, ſono vicine al Bagno dell'oro in un fonticello, ch'ha nel ſimil modo la tela di argento; contenendo in se le virtù, che contiene l' argento.

Di *Calumbraſco*, calde, lucide, dolci, miſturate di rame, e di alume. Diſſolvono i morbi del capo, dei nervi, delle giunture.

Di *Colata*, caldiſſime, in cui le donne fan la bucata, vi cuociono l'ova, nettano i porci, e fan tutto ciò, che ſogliono fare con acqua calda poſta al fuoco. Sanano i morbi freddi, ed umidi. Giovano all' affezioni degli occhi, degli orecchi, del capo, all' emicranea ed alla pituita. Sono medicina alla paraliſia, all' epileſſia. Scacciano le fredde umidità dalla memoria. In tutta l' Eſtate giovano, ma particolarmente regnando la Canicola. Se alcuna donna non avrà latte, e mangierà il pane intriſo in queſte acque, ne avrà abbondantemente.

Di *Sinigalia*, odoroſe, di color di latte, con miſtura di alume liquido, quantunque ivi la terra ſia argilloſa, con Cenere, Calce, e Geſſo. Sono utili agli adulti, ed ai fanciulli, come quelle di

Gur-

semble etre d' or massif ; particulierement quand la réverberation du Soleil y donne : au reste on attribue à cette eau les mémes vertus que les naturalistes donnent a l'or méme.

*L' eau de l'*Argent *est proche du bain de l'or : elle tombe, dans un petit bassin, le quel etant plein, paroit, aussi bien que l' autre, etre couvert d' une toile d' argent : elle a les memes vertus qu' on reconnoit etre en ce riche métal.*

L'eau de Calaumbrasco *est chaude, & claire, douce, et melée de cuivre, et d'alun; elle appaise les maux de tete, fortifie les nerfs, et les jointures.*

L' eau de Colata, *ou de* Lessive *est si chaude, que les femmes s'en servent pour faire la lessive, cuire les oeufs, peler les pourceaux, & faire tout ce que l' on a de coutume de faire avec de l'eau chaufée par le feu : elle guerit les maladies froides, & humides, elle est utile aux yeux, & aux oreilles, à la tete, & contre la migraine, & la pituite : c' est un bon reméde pour la paralysie, & l'epilepsie ; enfin elle desseiche toutes les humeurs froides, & humides de la tete, qui blessent les organes de la mémoire, & en empechent les fonctions : cette eau conserve sa vertu pendant tout l'etè, & elle est dans sa plus grande force durant la Canicule. Les femmes, qui n'ont point de lait, mangeant du pain trempé dans cette eau, en auront en abbondance.*

L' eau de Sinigalla *a l' odeur, & la couleur du lait mélé d' alun liquide ; quoyque le terrain d'autour de sa source soit argilleux, avec de la cendre, chaux, & pla-*

Gurgitello, e di Fontana. Sollevano i morbi pituitosi, ed i morbi delle giunture. Nè male alcuno si ritrova dal busto ai piedi, che non lo sani.

Di *Bagnitello*, sono rimedio alla sordità, e ne fanno ogni giorno esperienza i Cretari, che per il fuoco delle fornaci, sogliono patir di questo male.

Della *Fonte* della *Rete*, medicano l'ulcere, le reni, la vessica, le convulsioni, la scabie, la milza, le lentigini, il dolor dello stomaco, e del capo, le lagrime degli occhi, e l' egilope. Giovano ai vomiti. Sciolgono il flegma.

Di *Capitello*, salse, sulfuree, calde nel secondo grado, che sanano tutte le affezioni, che si vedono per la cute.

Di *S. Restituta*, calde, che disseccano, e rinforzano. Buone per li podagrosi, salutifere agl'ipocondriaci, che dissolvono la congerie flatuosa, e'l gonfiamento del ventre, che scacciano i dolori colici, e purgano le bianche umidità nelle donne. Questo Bagno non l' ha conosciuto mai altri, che Jasolino.

Di *S. Montano*, calde, salse, lucide, dominate dal Sale, dal Solfo, dal Rame, comodissime ai dolori delle giunture, all'ischiade, alle podagre, ai tumori delle gambe, ed allo stomaco. Dissolve gli umori crassi, scaccia il vento degli intestini, ed è molto famigliare alle donne, che sogliono disperdersi.

Di

tre. Elle est utile aux enfans aussi bien qu' aux hommes d'age, ainsi que l'eau de Gurgitello, & de Fontaine: elle soulage des maux pituiteux, & douleurs de jointures; il n'y a aucun mal des la ceinture en bas, qu'elle ne guerisse.

Celle de Bagnitello *est un excellent remede a la surdité, comme l'éprouvent souvent les potiers de terre, que le feu de leurs fourneaux rend sourds, quand ils y demeurent trop long tems auprés.*

Celle de la Fontaine *de la* Rete *sert pour les ulcéres, les reins, la vessie, les convulsions, la gale, la ratte, les taches, ou lentille, les douleurs d'estomac, & de la tete, les larmes, & les fistule des yeux; elle provoque le vomissement, & résout les flegmes.*

Celle de Capitello *est salée, sulfurée, chaude au second degré; elle guerit toutes les maladies de la peau.*

L'eau de Sainte Restitute *est chaude: elle desseiche, & renforce, elle est bonne aux gouteux, salutaire aux hipocondriaques, resout les ventosités, guerit les enflures de ventre, détourne les douleurs de la colique, purge les femmes, qui ont les fleurs blanches.* Ce *Bain n'a eté connu par aucun autre, que par Jasolin.*

Celle de Saint Montan *est chaude, luisante, salée, & dominée par les sel, le soufre, & le cuivre: elle appaise la douleur des jointures, l'eschiade, & la goute, résout les tumeurs des jambes, conforte l'estomac, dissout les humeurs crasses, chasse les ventosités des intestins, & provoque les mois aux femmes.*

Di *Citara*, utilissime a' frenetici, al tenesmo, alle donne sterili, ai dolori del capo, alla febbre quartana, accrescono il seme agli uomini, il latte alle donne, e deprimono le convulsioni da basso, provocano il vomito, e lubricano il corpo.

Di *Agnone*, calde, salse, sulfuree, presso al lido del mare, ritogliono la scabie, l'impetigini, e l'asprezza della pelle.

Di *Soliceto*, caldissime, e molto abbondanti, simili all'acque di Gurgitello, e di Colata. Di odor di solfo, di color di ferro. Disseccano mirabilmente. Ottime per la podagra, per la chiragra, per l'asma, per le reni, per la scabie, e per le fratture degli ossi.

Di *Gradone*, in terzo grado calde con sale, e bolo armeno, efficaci a sanare i morbi caldi. Utili a i tumori delle gambe, ed alle loro antiche ulcere. Salutifere alle vene dilatate de i testicoli, all'unghie scabrose.

Di *S. Angelo*, simili in tutto alla virtù dell'acque di Calumbrasco.

Di *Dojano*, o *Ulmitello*, in secondo grado calde, incominciandosi forse al terzo. L'origine loro è nitrosa con parte di salgemma, ed alume, meschiatovi calcanto, e bitume, come si conosce ne' lambicchi. Sanano la gotta fredda, il rugito dello stomaco, il tenesmo, la pietra, il dolor delle reni, la lippitudine de-

L'eau de Citara *eſt tres utile aux frenétiques, contre le teneſme: elle eſt bonne aux femmes ſteriles, aux maux de tete, a la fievre quarte, elle augmente la ſubſtance aux hommes, & le lait aux femmes, elle déprime les convulſions du bas ventre, provoque le vomiſſement, & laſche le corps,*

Celle d' Agnone *proche de la mer eſt chaude, ſalée, & ſulfurée, elle nettéie les corps de la gale, ote la demangeaiſon, & l'apreté de la peau.*

Celle de Soliceto *eſt trés-chaude, & fort en abbondance: elle eſt ſemblable aux eaux de Gurgitello, & de Colata, d'odeur de ſouffre, de couleur de fer, elle deſſeiche admirablement, eſt bonne pour la goute, pour l'aſme, pour les reins, contre la gale, & pour la fracture des os.*

L'eau de Gradone *eſt chaude au troiſiéme degré, melée de ſel, bol armenien, eſt efficace à guerir les maux chauds, fort utile aux tumeurs de jambes, & à celles ou il y a des ulcéres inveterées, elle eſt ſalutaire aux veines dilatées des teſticules, & aux ongles raboteux.*

Celle de Saint Ange *eſt tout à fait ſemblable a l'eau de Calaumbraſco.*

Celle de Dojano, ou Ulmitello *eſt chaude au ſecond degré, approchant du troiſiémé: ſa ſource eſt nitreuſe, & ſalée, melée d'alun, de cuivre, & de bitume, comme on le connoit par le moyen de l'alembic: elle guerit la goute froide, les rhumatiſmes de l'eſtomac, le teneſme, la pierre, les douleurs des reins, la chaſſie des yeux, la difficulté*

degli occhi, la difficoltà del respirare, la puzza del fiato, la palpitazione del cuore.

Di *Fonte di Nitroso*, escono dal monte di Epomeo, e benchè sia calda, pur quando è raffreddata è buona all' uso di cuocere i cibi, ed al bere. Refrigera le viscere, e per questo hanno buona abitudine di corpo le donne, che vi lavano.

Di *Succellario*, pronte a sanar la vessica, l'ardor dell' urina, la pietra, il tenesmo, le febbri lente. Conferiscono alla tranquillità dell' animo, scacciano la tosse, corroborano lo stomaco, sanano la scabie, conglutinano le fissure delle labbra. Giovano a i denti, alle gengive. Purgano la faccia delle donne; levan via il livor del sangue cagionato da batiture.

Di *Spiaggia Romana*, non sono lungi da Succellario, dentro certi giardini, che per l'amenità delle piante, e de' frutti, Ninfarj addimandano. Hanno mistura di rame, e di ferro. Sono nel primo grado calde, e tanto tenui, che portate in altro luogo perdono le parti più sottili, e perdono la virtù. Fan giovamento a gli occhi, rendendo più acuta la vista, alla frattura delle gambe, a i capelli che cadono, a i denti che vacillano, alla vertigine, alla pietra, alla sterilità, al mestruo, all'asma, al cuore, al pol-

culté de respirer, la puanteur de l'haleine, la palpitation du coeur.

La Fontaine *de* Nitrosa *sort de l'Epomée, quoy qu'elle soit chaude, quand elle est refroidie, elle est bonne pour cuisiner, & pour boire; elle rafraichit les entrailles, c'est pour cela, que les femmes qui ont coutume d'y aller laver, son fort saines pour l'ordinaire.*

L'eau dite de Succellario *guerit les maux de la vessie, tempére l'ardeur de l'urine, dessout la pierre, guerit le tenesme, & la fiévre lente, contribue à la tranquillité des humeurs, chasse la toux, corrobore l'estomac, guerit la gale, réunit les fentes des lévres, fortifie les dents, & les gencives, rafraichit le visage des femmes, & efface les meurtrissures.*

Celle de Spiaggia Romana *peu eloignée de la précédente, dans des jardins appellez Ninfaria, à cause de la beauté de leurs plantes, toujours verdoyantes, & agreables à la vue, est melée de cuivre, & de fer: elle est chaude au prémier degré, mais quand on la transporte alleurs, ses parties plus subtiles s'evaporent, & elle perd sa vertu: elle est utile aux yeux, car elle rend la vue plus aigue, elle est excellente pour les fractures de jambes, & empeche les cheveux de tomber, & les dents de branler: elle est bonne contre les vertigez; pour rompre la pierre, ote la sterilité, provoque les mois. soulage la courte haleine, conforte le coeur,*

polmone, alla tosse, a i dolori colici, agli emorroidi.

Di *Nitrolo*, caldissime nell'istessa Spiaggia, sanatrici della scabie, e del prurito nato da atra bile, e pituita, degl' itterici, de i dolori delle reni. Muovono il corpo, aggiungono forza a i deboli, rimuovono il reuma, e cacciano via il prurito de i testicoli.

Di *Sasso*, che sempre sono state incognite. Uno tra' sassi, sana il morbo articolare freddo; ed un' altro appresso al lido, il morbo caldo.

Degli *Orti del Pontano*, che bevendosi sono pronta medicina a gl' itterici, a gl' ippocondriaci, a i dolori de' reni, all' atra bile, all'impetigini. Sonovi altr' acque, che tra spine, e tra sassi sotterrate, non ponno far conoscere le virtù loro, le quali forse nn giorno ritroveranno un' altro Jasolino (che invero ha fatto in questa materia cose mirabili) il quale spronerà qualche Signore a dover' esser pietoso al ritrovamento della salute.

Delle Grotte sotterranee, che esalano vapori caldi, e provocano il sudore, e guariscono molte malatcie.

HAn dato a molti mali rimedio in quell' Isola i Sudatorj, i quali sono molti.

Di

rafraichit les poulmons, appaise la toux, guerit la colique, & les hémorroides.

Celle de Nitrole, *sur la méme plage, est tres chaude : elle guerit la gale, la demangeaison causée par atra bile, & pituite ; elle guerit ceux qui ont la jaunisse, & douleurs de reins, lache le corps, augmente la force des corps exténuez, ote le rheume, & la demangeaison des testicules.*

Les eaux de Sasso, *ou de* Cailloux *ont eté toujours inconnues. Il y en a une source, qui sort d'un lieu rempli de pierres ; elle guerit les maladies articulaires froides, & l'autre proche du rivage est bonne pour les maladies chaudes.*

Celles du jardin de Pontanus *etant bues sont un reméde efficace à ceux, qui ont la jaunisse, & aux hypocondriaques, aux douleurs de reins, a la bile, & aux demangeaisons. Il y a aussi d'autres eaux parmi les épines, & entre les pierres sous terre, dont on ne connoit pas encore les propriétez, mais on espére qu'un jour il se trouvera un autre Jassolin (qui vé itablement en cette recherche a fait des belles découvertes) et qui sera secondé par la generosité de quelque Prince, qui voudra bien sacrifier quelque dépense pour le soulagement du public.*

Des Grottes souterraines, ou cavernes remplies d'exhalaisons chaudes, qui provoquent la sueur, & guerissent plusieurs infirmitez.

L'*Isle d'Ischia est plaine de grottes qui provoquent la Sueur, & l'on les à souvent appouvées quelle son fort utiles a beaucoup des maux.* *Celle*

Di *Castiglione*, tra fabbriche antiche, ove pensano, che prima fusse stato il Castello. Da tre fissure esce un fumo copioso, che caccia fuori un soave sudore; profittevole alla colica, alle reni, all'itterizia, alla madrice, allo stomaco, alla vessica, alla podagra, all' idropisia, alla timpanitide, alla paralisia, alla debilità de i membri, alle cicatrici, alla morfea, ed al fegato.

Di *Cacciotto*, soave, aluminoso, e bituminoso. Dissolve i tumori, che nascono dal flegma, sana le giunture indurite: scuote il flato, allegerisce la mirarchia, la timpanitide, e i dolori colici. Oltre a quei, che sono nella Valle di Negroponte, la qual dicono, che ritiene questo nome da i Greci, che vi abitarono venuti da Eubea; nascono anche in questa Valle molte acque, che col suono orribile, che fanno, atterriscono chi le ascolta.

Di *Frasso*, in tre luoghi, che con soave, e moderato calore è simile a gli altri.

Di *Cotto*, ritrovato in una vigna da una certa vecchiarella. Sovviene alla rottura delle gambe, al gonfiamento della milza, e del ventre, allo stomaco, a gl' idropici, all' ischiada, ed alla podagra.

Di *S. Angelo*, allo spasimo, allo stomaco, alla paralisia, alla scabie, all'ulcere, alla sordità, alle reni, alla pietra, alla milza.

Di

Celle de Castiglione *est dans les ruines anciennes, ou l'on croit qu'a eté le chateau; il en sort de trois fontes une grosse fumée, qui attire une süeur douce, & utile a la colique, aux maux de reins, a ceux qui ont la jaunisse, a la matrice, a l'estomac, a la vessie, a la goute, à l'hydropisie, au tintement d'oreilles, à la paralisie, à la foiblesse des malades, aux cicatrices, à la gravelle, & au foye.*

Celle de Cacciotto *est suave, alumineuse, & bitumineuse: elle dissout les tumeurs, qui naissent des flegmes, guerit les jointures endurcies, chasse les vent ositez, soulage la mirarchie, le bourdonnement d'oreilles, & la colique. Il y a encore d'autres spelonques, ou etuves dans la valée de Negropont, ainsi nommée des Grecs, quil vinrent l'habiter de l'Isle d'Eubée en Grece, dite à present Negropont: i sort encore dans cette valée des eaux qui font un tel bruit, qu'elles épouvantent ceux qui les entendent.*

Au lieu appellé Frasso, *il sort des exhalaisons chaudes en trois endroits, qui sont fort suaves, & ont les mémes vertus, que les précédentes.*

Ces etuves naturelles, que les anciens appelloient Termes, sont si frequentes dans l'Isle d'Ischia, que' une vieille femme en treuva une dans une vigne, au lieu dit Cotto, *la quelle est utile aux jambes rompues, a la ratte enflée, aux maux de ventre, & d'estomac, aux hydropiques, à l'ischiade, et à la goute,*

Celle de Saint Ange *sert pour les pamoisons, est bonne pour l'estomac, la paralisie, la gale, les ulcéres, la surdité, les reins. la gravelle, & la ratte.* Cel-

Di *Barano*, o *Teſtaccio*, che avendo un fumo non troppo faſtidioſo, è cagione, che gl'infermi non vengano meno. Riſcalda, e mollifica tra tutti i Sudatorj del Mondo; lodatiſſimo a mandar via la durezza delle membra, a giovar gl'itterici, i dolori delle donne, l'interiori ulcere, l'idropiſia, e le gambe.

Di *Teſta*, in un picciol luogo tra rupi, e ſono al numero cinque. Il luogo è chiamato *Cremate*, orrido a vedere, così ridotto per gl'incendj. Sono altri due Sudatorj preſſo la Chieſa di S. Girolamo, de i quali non poſſiamo ſervircene per lo malagevole acceſſo.

Come laſciar ſi potrebbono i rimedj dell'arena d'Iſchia? Tra lo ſcoglio del Gigante, e le Cremate al monte di S. Pietro è un picciol luogo di Arenazione, con un ſuolo caldo, e ſecco, di ſalſa, ſulfurea, ed aluminoſa materia. Scaccia, ſolve, e rinforza. Giovevole a i nervi, al cerebro, al flegma.

L'Arenazione di *S. Reſtituta*, è cognitiſſima, benchè incognita agli Antichi, e lodata dal Baccio. Si fa una foſſa, che cuopra il corpo, o parte di eſſo, ma ad ogni modo non deve eccedere la profondità di tre palmi, perciocchè ſe più giù calar vorraſſi, ſi ritrova l'acqua, e la ſabburrazione non potrà giovare. Ma, acciocchè il molto calore non impediſca, con un lenzuolo s'involve il corpo, aven-

Celle de Barano, *ou* Testaccio *a une odeur, qui n'est point désagreable, ce qui fait que le coeur ne manque point aux malades, qui viennent icy, comme cela arrive quelques foy aux autres etuves, ou termes: au reste il n'y a point detuves au monde qui attendrissent mieux les nerfs, & les rendent plus souples que celle ci, elle est bonne aussi pour ceux, qui ont la jaunisse, & douleurs des femmes, pour les entrailles, l'hydropisie, & les jambes.*

Celle de Tete *est dans un petit endroit appellé* Cremala, *au milieu de plusieurs écüeils, & précipices épouvantables a voir: il y a cinq de ces etuves ou Termes naturelles, & deux autres auprés de l'Eglise de Saint Jerome, dont on ne se peut servir à cause de leur mauvaise situation.*

Entre l'écueil du Geant, & les Cremates, au mont Sant Pierre, il y a une sablonniére, dont le sable est chaud, & sec, de matiére salée, sulfurée, & alumineuse: il chasse les humeurs superflues, résout les flegmes, raffermit les nerfs, & conforte le cerveau.

La sablonniére de Sainte Restitute *est a present fort fréquentée, quoy qu'elle ait eté inconnue aux anciens, néanmoins Baccius en a fait l'éloge, voici la maniére de s'en servir. On fait une fosse de la longueur d'un homme, mais on ne doit creuser que de la profondeur de trois piés, car si l'on creuse d'avantage, on y trouve de l'eau, & le remede n'avra point d'effet: on y fait coucher le malade nud, mais envelopé dans un drap, & on le couvre de sable jus-*

qu'a

vendo sepolti gli omeri insino alla cervice, se così richiederà il male: L'Estate potremo servircene insino alla Canicola, la mattina tre ore dopo il nascer del Sole, e altrettante prima dell'Occaso; per quindici giorni, se una volta il giorno; e sette, se due. Or se nel principio fa venir meno gl'infermi, dicono, ch' è segno di salute. Sentiranno giovamento per la podagra, cardiaca, elefantide, nervi contratti, tumore, gonfiamento di ventre, ischiada, idropisia.

Sotto il bagno di *Gradone* si ritrova arena, che apporta l' utilità, che apportano l' acque di quel Bagno.

L' arena di *S. Angelo* è lunga cento passi, e larga nove. Ove è moderatamente calda, ed ove brucia i piedi, simile a quella di S. Restituta. Che cosa ha potuto far più la Natura in questa bellissima Isola?

qu'a la tete, si le mal le requiert, & qu'il ne souffre point trop de chaud: l'Ete est le tems de la plus grande vertu de ce sable, on s'y peut mettre le matin trois heurs aprés, que le soleil est levé, & le soir trois heures avant, qu'il se couche: on y reste ordinairemet trois heures par jour durant 15. *jours & si l'on prend ce remede deux fois le jour la moitié du tems suffit. Si dans le commencement le coeur manque au malade, on dit que c'est un signe de santé: ces sables sont utiles a la goute, cardacie: elefantide, nerf retirez, tumeurs, enflures, de ventre, ischiade, & hydropisie.*

Sous les Bains de Gradon, *on trouve du sable, qui a la méme vertu, que le bain méme.*

Les sables de Saint Ange *sont en des endroits extraordinairement chauds, & en d'autres moderez, comme ceux de Sainte Restitute. Concluons en disant que la Nature a fait des éfforts extraordinaires en faveur de cette belle Isle, où elle a repandu en abbondance toutes ses vertus, & ses richesses, qu'elle n'a données, que par parties, & avec beaucoup de résérve aux autres Régions.*

BRE-

BREVE DESCRIZIONE

Delle cose più notabili

DELLA CITTA' DI GAETA

Cavata da quella di D. Pietro Rossetto.

Dell' origine, sito, arme, e qualità di Gaeta, e de' suoi Cittadini: della fedeltà di questi verso il loro Principe.



A Città di GAETA si rende assai ragguardevole per la sua antichità, sendo stati i suoi principj alcune ben picciole abitazioni, fatte, per quanto si dice, da alcuni Pescatori, che venendo a questi ameni lidi, attissimi alla pesca, vollero quì fermarsi, attendendo con molta loro soddisfazione alla pescagione. Giunse a queste parti il sempre mai lodato Enea in compagnia della sua Nutrice, chiamata Gae-

Gaeta; s' infermò questa gravemente, e quì se ne morì. Il buon Trojano diede alla sua diletta Balia onorevol sepoltura vicino Monterone, in luogo detto anticamente Troja. Nè contento di ciò, volle anche ampliar la fabbrica Gaetana, ed onorarla col nome della sua Nutrice. E benchè Strabo ne dica, che questa Città abbia preso il nome dal suo seno curvo, sendo da Sami dette Gaete tutte le cose curve: par nondimeno più verisimile, che si dica Gaeta dal nome della Balia d' Enea, mentre ciò vien fondato nell' autorità di Virgilio, che volendo far menzione di questo, così cantò:

Tu quoque littoribus nostris Æneа Nutrix
Æternam moriens famam Cajeta dedisti.

L' antichità dunque di questa Città si può facilmente raccogliere da Enea, che ampliò la sua incominciata fabbrica, che, come scrive il Tarcagnota, partì da Troja sua Padria, dopo la distruzione fatta di quella da' Greci, e verso l' Italia s'incamminò con 20 legni ben armati a fondar Città; e dimorò in queste parti da sette anni. Partì, dico, da Troja dopo, che fu distrutta, che fu prima della fondazione di Roma anni 432. e prima della nascita di Cristo anni 1183., essendo questo nato dopo la fondazione di

N Ro-

Roma anni 551., che sino al presente anno 1700. sono decorsi anni 2883. come si può cavare dagli Annali del Cardinal Baronio.

Sta situata questa Città nelle radici d' un monte di mediocre altezza, ed è battuto dal Mare mediterraneo da tre lati. Ella è lontana da Napoli, miglia *60.* in circa. Ebbe Gaeta nel principio della sua costruzione per termine la Porta, chiamata Donica, sita in luogo, ove al presente si dice: Li gradi del mercato; o pure, come stimano altri, poco più di sotto verso il Duomo. Moltiplicati poi gli abitanti, s' ingrandì la Città, e furono tirate le mura dalla parte superiore fino alla Porta, detta di Ferro, o vero Porta nuova, come anticamente era nominata. Al presente è tale, che col Borgo, e Spiaggia dimostra non esser di mediocre grandezza; e vi sono da dieci mila anime. Tutta la Città è Fortezza, e tra l'altre cose, che la rendono fortissima, è il Castello; ed oltre a questa Rocca, v' è la Torre, detta d' Orlando, sita nella sommità del monte. Il mentovato Castello fu fabbricato dal Re Alfonso d'Aragona, circa gli anni 1440. e dal Re Ferdinando fu cinto di fortissime mura. Poi l'Imperador Carlo V. cinse la Città tutta d' altissime mura. E' racchiusa Gaeta da due sole porte, che si custodiscono con gran diligenza.

Il

Il Porto di questa Piazza è assai stimato, per esser molto sicuro e per natura e per arte. Fu ristorato da Antonino Pio. Nel Borgo della Città vi è un' altro Porto comodo.

Fa per impresa questa Città un Campo quadripartito, nella cui parte superiore il primo quarto è di color rosso, il secondo bianco: nella parte inferiore il primo è bianco, il secondo rosso.

E' la Città di Gaeta abbondantissima di comestibili d'ogni sorte, ed i suoi giardini producono frutti saporitissimi.

Gli Oriundi di questa padria sono di qualità amabilissimi, e massime per l'onore, che fanno a' forestieri, che perciò sono stati sempre mai cari a' Principi, da' quali poi hanno ricevuti favori di considerazione.

La fedeltà de' Gaetani verso il lor Principe, vien dichiarata dall' Imperador Carlo V. in una sua lettera, in cui dice: *Della fedeltà vostra intatta, e senza macola, ne semo certissimi, che per l' effetto s' é veduto, e si vede.* E Filippo II Re di Spagna loda la fedeltà de' Gaetani verso la sua Corona, e soggiungendo dice: *Non esser ciò cosa nuova; che perciò non sarà di maraviglia, se da' Regj Ministri vien' onorata col titolo di Fedelissima.*

Gaeta visse come Repubblica. Dell' antichità, e cose notabili della Terra d' Orlando, di dentro la Città, e della sua Costiera, e Borgo nuovo.

NE' tempi antichi fu governata questa Città come Repubblica, come riferiscono il Mazzella, il Beltrano, ed altri, avendo avuto per Direttori, e Capi, Duci, e Consoli, come appare chiaramente in una scrittura fatta da Giovan Diacono Scriba nel 1135. in cui Riccardo Duce di Gaeta con quattro Consoli dona alla Chiesa Vescovale l'esigenza per la misura dell' olio, che spettava alla Città. Battè monete, & armò Galee, come si legge nel privilegio del Re Tancredi fatto nel 1191. Ecco tutti i segni di Repubblica, dico, i Duci, i Consoli, il batter monete, l'armar legni in mare, ec. Notasi, che di sopra s'è detto, che Gaeta visse come Repubblica, ma non già, che sia stata Repubblica in vero e proprio senso; poichè le vere Repubbliche sono independenti, nè conoscono Superiore; e pur Gaeta in tempo, che Docibile n'era Duce, stava soggetta al Papa. Fu dunque nominata Repubblica in riguardo all' esenzioni e franchizie, che godeva come Città privilegiata. Poi nel 1450. fu dal Re Alfonso d' Aragona costituito nel governo

no di Gaeta un Cavaliero per nome D. Alfonſo de Cardines, titolo di Vice-Re' di Gaeta, e della Provincia di Terra di Lavoro oltre il fiume Garigliano.

Fu anche facoltoſa queſt' Univerſità ne' tempi paſſati, avendo fatte molte compre di dogane. E' ſtata padrona delle Scafe della Torre del Garigliano, e della Torre a mare: Fu padrona delli Caſtelli di Sujo, di Maranola, d'Itri, di Sperlonga; dell' Iſole di Ponſa, Palmeria, e Sennone; delli Porti di Sujo, di Setra, di Corciano, di Patria, ed al preſente ha giuriſdizione ſopra Caſtellone e Mola. Ha mantenuto due Galee con altri legni; ha mantenuto guerre; ave armato per mare a favor della Chieſa contra i Saraceni a tempo di Papa Leone IV. nell' 848.

E ſe queſta Città merita lode per li ſuoi antichi natali, e per eſſer vivuta colle prerogative di Repubblica, ſe gli deve accreſcer maggiormente per le coſe notabili e maraviglioſe, che ſono in eſſa. E primieramente nella ſommità del monte Gaetano ſi vede una fabbrica di figura sferica, chiamata la Torre d'Orlando, o la Torre della Guardia, e ſopra la porta di queſto vi è un Mauſoleo colla ſeguente Iſcrizione:

L. Munatius Plancus. L. F. N. L. Pron. Cos. Cens. Imper. Iter. VII. Vir. Epul. Triumph. Ex. Roetis. Ædem Saturni fecit. De Manubiis. Agros. Divisit In Italia. Beneventi. In Gallia. Colonias deduxit Lugdunum, & Rauricam.

Interpretazione.

Lucius Munatius Plancus Lucii filius, Lucii Nepos, Lucii Pronepos, Consul, Censor, Imperator Iterum, Septemvir, Epulonum, trumphator ex Roetis. Ædem Saturni fecit de manubiis. In Italia agros Beneventi divisit. In Gallia Colonias deduxit Lugdunum, & Rauricam.

E' di parere Andrea Scotto, che 'l Mausoleo suddetto sia stato fabbricato avanti la nascita di Cristo anni 16. in circa.

Dentro il Castello si vede il corpo del Duca *Carlo di Borbone* della Real Casa di Francia, Capitan Generale dell' Imperador Carlo V. che mentre dalli soldati facea dar il sacco a Roma, fu ferito, e morì scomunicato. Sopra il di lui deposito si legge la seguente scrittura in lingua Spagnuola:

Francia me dio la leche, Epagna fuerza, y ventura,
Roma me dio la muerte, y Gaeta la sepoltura.

Dichiarazione in Italiano.

Francia mi diede il latte, Spagna forza, e ventura,
Roma mi diè la morte, e Gaeta la sepoltura.

Non

Non molto lungi dalla Porta di terra a man ſiniſtra v'è una ſpiaggia chiamata Serapo. Nell'anno 988. il Santo Abate Nilo edificò un Monaſtero ad onor del vero Dio, nel luogo appunto, ove dagli antichi Gentili Gaetani fu inalzato il Tempio a Serapi, o Serapide falſo Nume, adorato dagli Egizj per loro Dio; e da queſto Idolo Serapone derivò la denominazione della ſpiaggia di Serapi. Il luogo preciſo del Tempio ſuddetto non ſi sà, ma ſi tiene eſſer ſopra la Madonna della Catena, dove ſi dice S. Fortunata. E quivi giace il corpo del Beato Stefano, diſcepolo del Santo Abate Nilo.

Un'altra degniſſima memoria ſi conſerva poco ſopra il Convento de' Padri Scalzi di S. Agoſtino verſo la marina di Serapi, d'un Tempio molto antico, detto comunemente Latratina, o il Molino, dovendoſi propriamente dire Latratrina.

Queſto Tempio è quaſi ſimile alla Torre d'Orlando; e fu dedicato al Dio Mercurio (come è di parere il Grutero) Nunzio degli Dei, che perciò ſi dipinge alato nel capo e ne' piedi. Certo è, che dagli Egizj era adorato Mercurio ſotto la figura di Cane, che in latino ſi dice *Anubis*. Onde *Ovid.* nell'*Eleg.* và dicendo.

Per tua ſacra precor, per Anubidis ora verendi.

Ora ſuppoſto queſto, dico, che deve dirſi Latratrina, nome compoſto di Latra,

e Trina, poichè questo Iddio sendo figurato col capo di Cane, dava li suoi oracoli o risposte latrando, che perciò dicesi Latra; e perchè dette risposte le dava in tre repostigli, che stanno dentro il Tempio, si dice, Trina.

Tra le antichità di questa Città e suo Distretto, sono annoverate alcune grotte assai grandi, fatte con lavori di pietre, e con molta maestria, sopra alcune de' quali sono vaghi e deliziosi giardini, che da'Latini son detti, *Horti pensiles*, per esser fatti sopra edificj, come si può osservare in Faustignano, Fossanova, Arcella, Conca, ec.

La Costiera di questa Città è stata dotata dalla natura di luoghi sì belli ed ameni, che 'l Principe dell' eloquenza vi volle avere una Villa, detta Formiana, che al presente si possiede da Casa Laudato in Castellone.

La Chiesa Vescovile è detta S. Erasmo; ma in realtà nella sua consagrazione fatta da Papa Pascale II. fu dedicata ancora alla Madonna. E' servita questa Chiesa da un Arciprete, da un Archidiacono, da due Primicerj, da 17. Canonici, da 14. Cappellani, e 3. Cherici. Vi sono due quadri di molta fama, uno della Beata Vergine vicino la Sagrestia, che è di mano d' Andrea di Salerno, e l'altro della Pietà vicino l' Altar maggiore, opera di Paolo Veronese. Sotto il

Co-



Fonte Battesimale in Gaeta.

Coro dell' Altar maggiore ſta la Cappella di S. Eraſmo, molto ricca d' ornamenti.

Vi ſono in queſta Cattedrale molte coſe da notarſi: e ſpecialmente nella parte ſuperiore del Coro ſi conſerva lo ſtendardo, che da S. Pio V. fu dato a D. Giovanni d' Auſtria il ſeniore, Capitan Generale della lega contro il Turco. Nel mezzo di queſto ſtendardo vi è la figura del Crocifiſſo, nelli cui lati ſono l' imagini degli Appoſtoli Pietro e Paolo: e di ſotto quelle degne parole, *In hoc ſigno vinces*.

Del Fonte batteſimale.

Il Campanile di queſta Chieſa è maraviglioſo, sì per l' altezza, come per li vaghi lavori. Si dice ſia ſtato fatto dall' Imperador Federico Barbaroſſa per penitenza de' ſuoi commeſſi falli. Vicino la Cappella del Santiſſimo Sagramento v' è la *Fonte batteſimale* di marmo finiſſimo, ſoſtenuta da quattro Leoni di marmo tutti d' un pezzo. Intorno alla fonte ſi vedono ſcolpite figure di mezzo rilievo, alquanto guaſte per l' antichità, e denotano la ſeguente favola: Stando Matuta, overo Ino a ſeder ſopra una Rupe, riceve in braccio Dioniſio bambino, ed infaſciatolo, lo naſconde nel ſeno; mentre i Satiri e gli Baccanti danzano al ſuono di timpani, piferi, e d' altri ſtromenti. Fu portata queſta fonte dalla Cit-

tà di Formia dopo le sue rovine, ed era stimata la Tazza di Bacco. Nel frontespizio di questa fonte si legge la seguente scrittura in lingua Greca:

ΣΑΛΠΙΩΝ
ΑΘΗΝΑΙΟΣ
ΕΠΟΗΣΕ

che vuol dire in Italiano *Salpione Ateniese fece*.

Ascendendo per la Porta picciola del Vescovado, che è quella, in cui sta inalzato il Campanile, si vede dirimpetto all' Altare del Sagramento una Statua rappresentante un Vecchio, che posa i piedi sopra d' un Cagnolino, e sotto di questo sta una Testa di morto. Di più si vede una Serpe colla coda posata sopra al Cagnolino: ella và intorcigliandosi alle gambe del Vecchio, ed appoggia il capo nel petto di questo: finalmente v'è un' Aquila posata nel capo del Vecchio. Il tutto è di marmo, ed è di palmi quattro in circa d'altezza. Varie sono l'esplicazioni di questo geroglifico, quali per brevità si lasciano; noterò solo quella, che più s'accosta al vero, ed è: Il Vecchio è l'Idolo d' Escolapio, Dio della medicina; il Serpe, la figura, sotto di cui veniva adorato da' Gentili; il Cagnolino, la vigilanza ed attenzione, che si richiede in un medico; l'Aquila dimostra l'imperio e dominio, che hanno falsamente li Dei sopra le creature; e finalmente la

Te-

Testa di morto esprime tutto il corpo umano mortale, a cui è indirizzata la medicina.

Uomini illustri della Città di Gaeta.

PRimo fu Mario Equicola, famosissimo Filosofo: Giovan Tarcagnota, Istorico celebratissimo, Ottone Guastaferro, Condottiere dell'esercito dell' Imperador Errico IV. Ugonotto dell' istessa casa, Vicario generale dell' esercito dell' Imperador Errico VI. e Governador del Regno di Sicilia: Tadeo Gattola, uno de' 16. Governadori di questo Regno in tempo della Regina Giovanna II. Marcello Gazella, insignissimo Legista, Reggente di Cancellaria: Bonomolo di Transo, del Conseglio Collaterale della Regina suddetta: Vincenzo Laudato, Condottier di quattro mila Soldati Tedeschi: Fra Scipione Lumboto, Cavalier di Malta, Sergente Maggiore.

Nel secondo stato, dico nell' Ecclesiastico, ritrovo un numero quasi infinito di Religiosi di tutte le Religioni, che avendo fatta ottima riuscita nello spirito e nelle lettere, sono stati promossi a gradi sublimi di quelle, e fuori di quelle. Gli esempj s' hanno in pronto di molti. Giovanni di casa Gaetano d' antica nobiltà ricevè l' abito nel Sa-

cro Monastero di Monte Casino, e poi per le sue qualità, e per la bontà di vita fu assunto al Trono Pontificio col nome di Gelasio II. e fra' Santi viene annoverato, come si può vedere nell' Oratorio di S. Nicolò di Bari dentro S. Giovan Laterano. E mentre questo Pontefice menava vita monastica, scrisse la Vita e martirio di S. Erasmo Vescovo e Martire, Protettor di Gaeta; le Vite del Martire S. Cesario Diacono, che riposa in Terracina; e di S. Anatolia Vergine e Martire. S. Probo Vescovo e Confessore, di casa Gaetano, di cui si fa festa a 6. d' Ottobre, S. Docibile Vescovo di Gaeta dell' istessa Casa, che viene invocato nelle Litanie scritte in lettere Longobarde, in un Messale, che si conserva nel Monastero di S. Marcellino di Napoli. La Santa Vergine e Martire Euperia o Puria. Fra Antonio Laudato, che dalla Religione di Malta se ne passò a quella de' Padri Capuccini, e dopo essere stato fatto Prefetto generale della Missione delli Regni di Congo, e di Matamba nell' Africa meridionale, convertì alla Santa Fede la Regina Singa, con tutto il Regno; e finalmente morì nella Città di Loanda nel 1662. in concetto di gran servo di Dio. Nell' istesso concetto morì in Roma il Padre Marcantonio Albiti, Generale de' Padri Ministri degl' infermi, mentre nel 1656.
fer-

serviva a gli appestati. Così ancora morì in Napoli nel medesimo anno, e per l'istessa causa il P. F. Antonio Santillo Guardiano di Gerusalemme, e poi Provinciale de' Padri Zoccolanti. Il P. Fra Gregorio de Vio meritò la carica di Provinciale nella Religione Domenicana: Il P. Fra Andrea Peres, quella di Vicario Generale de' PP. Agostiniani della Congregazione di S. Giovanni a Carbonara. Molti sono stati gl' Abati, Benedettini di casa Lumbolo, Gattola, Spataro, Simisio, Squacquara, ec. Di Vescovi, ed Arcivescovi ve ne sono stati non pochi, fra i quali Mello Albiti Arcivescovo di Consa, fatto uno de' quattro Vicarj di questo Regno dal Re Ladislao, e Delegato da Papa Gregorio XII. sopra i Regolari, Vescovi, ed Arcivescovi del Regno di Napoli. Angelo dell' istessa famiglia, Vescovo di Venafro, Bartolomeo Gattola, Arcivescovo di Rossano, Francesco Gattola, Vescovo di Gaeta, Bartolomeo Gattola, Vescovo di Cajazza, Mello Guastaferro, Arcivescovo di Consa, Francesco Guastaferro, Vescovo di Sessa, Maurizio dell'istessa Casa, Vescovo di Nola, Giacomo Montaquila, Vescovo d' Isernia, Maurizio Rogano, Vescovo di Fondi, Domenico Caracciolo, Vescovo d' Alifi, ec. Due Eminentissimi Porporati di questa Padria, uno chiamato Giovan Gaetano, che fu poi

Ge-

Gelasio II. come di sopra s' è detto, e l' altro F. Tomaso de Vio, prima Generale dell' Ordine di S. Domenico, e poi Vescovo di Gaeta, che colla sua dottrina e bontà di vita illustrò la Religione, nobilitò la Padria, e giovò al Cristianesimo tutto.

Del celebre Luogo della Santissima Trinità.

NEll' ingresso del Luogo a man destra si vede una fontana di marmo, fatta specialmente per comodità de' forestieri, la cui acqua calando dal monte si riceve dentro cinque vasi assai grandi, che sono cinque cisterne, che hanno la comunicazione fra di loro, e da queste per via di canali si dà l' acqua all' enunciata fontana. Si tiene, che le suddette cisterne siano state fatte dall' Imperadrice Faustina, che s' elesse questo luogo per una delle sue abitazioni. Sopra la Chiesa verso il monte si vedono i vestigj dell' antico Monastero. Da questa Chiesa della Trinità per andare al Monte aperto, si passa per un corridojo alquanto lungo e scoperto, e nel fine di esso si trova una Cappella dedicata a S. Anna, ed a S. Niccolò di Bari.

Da questa Cappella si principia a calare al Monte aperto, per gli scalini di fabbrica fondati sopra la volta. Nella por-

porta della Cappella si leggono i seguenti Epigrammi, composti da un Monaco Cassinese, per eccitare la divozione e compunzione de' Fedeli.

Alla destra della Porta.

Una fuit quondam hac rupes, nunc dissita; Montes
Exitium Domini cum gemuere sui.
Durior es saxis, ferior feritate ferarum,
Sin lacrymis cernas hoc pietatis opus.

Alla sinistra.

Rumpe cor, o mortalis homo, velut ardua rupes
Rupit in arce Crucis compatiare Deo.
O hominum durum genus, ardua saxa dehiscunt,
Saxea corda hominum stant moriente Deo.

Che questo Monte non sia stato creato così, come si vede, si scorge chiaramente dall' apertura; mentre si vede, che dove è il concavo, all' incontro sta il convesso. Di più gl' Istorici, che hanno scritto avanti la morte di Cristo, fanno menzione d' alcune particolarità, e minuzie di Gaeta, e pur nulla dicono di questo gran prodigio: è segno dunque, che prima della morte di Cristo non vi era quest' apertura. Quelli poi, che

che ne parlano dopo la morte del Salvadore, sentono, che sia stata miracolosa, fra' quali il Gardinal Baronio, oltre l'antichissima tradizione. Invero è cosa da stupire il veder la frequenza de' Popoli, che vengono a riverir questa Sagrosanta memoria della Passione del Signore, di continuo vedendosi per questa strada gran numero di gente, così cittadina come forestiera. Ed è assai ben noto, che questo celebre Santuario sia stato frequentato da S. Filippo Neri Fiorentino in tempo che dimorava in S. Germano in casa d'un suo Zio; e quì il Santo ricevè da Dio spirito tale, che lo distaccò affatto dal Mondo. E' verisimile ancora, che sia stato spesse volte visitato dal Serafico Padre, mentre dimorava in Gaeta, da S. Bernardino di Siena, quando principiò la fabbrica di S. Agata; da S. Ludovico, che finì quella del Convento di S. Francesco, e da altri Santi. Non pochi Gaetani continuavano le Sagre Stazioni in questo luogo per un mese, altri per un anno, e altri in vita.

Nel mezzo dell'apertura del Monte si trova una Cappella dedicata al Santissimo Crocefisso, fabbricata sopra d'una pietra caduta miracolosamente, come si dirà. Quest'apertura è di larghezza, che non cape commodamente due persone. Dalla finestra, che sta dietro la

Cap-

Cappella si vede assai bene la pietra fondamentale di essa, ed anche il mare, che di sotto vi entra.

L' antichità di questa Cappella si cava da quel che scrive il Capitan Geronimo de Contreras nella sua Opera, intitolata: *Sylva de aventuras lib. 6.* dice questo Scrittore, che in Gaeta, fra due Monti, fu edificato il Monastero della Trinità da un Gaetano per nome Argeste, in tempo d' Alfonso Re di Napoli, che cominciò a regnare nel 1434. Poi rovinatasi la Cappella suddetta, fu riedificata da D. Pietro Lusciano Castellano di Gaeta nel 1514. come appare da un marmo sopra la Porta di questa Cappella.

Li Naviganti quando sono giunti in quel luogo, si fermano quando vanno a remi; fanno un poco d'orazione, e poi in segno di riverenza salutano collo sparo.

Miracoli.

PRimieramente operò Dio a preghiera de' Fedeli, che si staccasse dalla cima del Monte aperto una gran pietra, e s'andasse a posar nel mezzo del vano con positura tale, che non s' averebbe potuto far meglio dall' arte, affinchè vi si potesse fabricar sopra la Cappella del Crocifisso in memoria della sua sagrata Passione.

In tempo che la finestra dietro l' Alta-

tare del Crocifisso stava senza cancello, vi fu messa una fanciulla dalla sua madre, per poter più comodamente orare. Casualmente fu data una spinta alla cesta, in cui stava la bambina, e cadde a mare, e per grazia di N. S. fu ritrovata la cesta nuotante colla fanciulla viva.

Poco dopo, sopra la Cappella suddetta stava un uomo a contemplar l'apertura del Monte, e sentendo dire da'circostanti, che 'l monte s'aprì nella morte di Cristo, disse, toccando il monte: tanto è vero quel, che dite, quanto che questo monte s'ammolisca, e riceva l'impressione della mia mano. Il monte si rese tenero alla durezza dell'incredulo, e ricevè l'impressione della destra. In memoria di ciò fu fatto il seguente distico di sotto:

Improba mens verum renuit, quod fama fatetur
Credere; at hoc digitis saxa liquata probant.

Quando si principia a calar per l'apertura del monte, si trova una grossa palla di ferro, posata in una parte del monte, in segno, che Dragutte Capitan de'Turchi fece sparar un cannone contro Malta da lui assediata, dentro di cui era la mentovata palla: a preghiere de' Fedeli permise la Santissima Trinità, che la palla colpisse in un sasso, li cui pezzi ferissero a morte Dragutte, e poco dopo fu liberata l'Isola dall'assedio.

A dì

A dì 28. di Maggio 1615. Il Marchese di Santacroce Generale delle Galee di Napoli riposava, mentre passava dinanzi a questo monte. Consigliò il Sottocomito, che si lasciasse il saluto collo sparo, per non isvegliarlo. Poco dopo venne una fiera tempesta, cadde una saetta, che spezzò l'antenna dell'albero della Galea, in cui riposava il Marchese, ed uccise il Sottocomito. Svegliatosi il Generale, ed informatosi del fatto, tornò in dietro, e con una fune al collo, e scalzo, portò sulle spalle il pezzo d'antenna reciso dal folgore.

Un Turco ispirato da Dio a farsi Cristiano, buttò a mare due monete di pezzi da otto in due volte, che per mare passò dinanzi a questo sagro monte, offerendole al Santissimo Crocifisso. Ambedue le monete furono ritrovate sopra l'Altare del Crocifisso. Venne poi il Turco limosiniere a questo santo Luogo, e ricevè da N. S. la vista perduta per infermità. E finalmente dopo essersi battezzato, morì in Napoli.

Circa l'anno 1630. ritornando da Spagna le Galee di Napoli, ebbero tutte a perire nella voragine del golfo di Lione; e specialmente quella di S. Margarita, il di cui timone si spezzò restandovi la parte di sotto, che non si potea levare. Camminò ore 14. senza la guida del timone in tempo di fierissima tempesta. Ma appena fatto voto da tutti alla Santissima Trinità,

ven-

venne un'onda con tant'impeto, che cavò quella parte del timore, e vi fu messo l'intiero.

Un Padre Carmelitano, Priore del Convento di Trapani, ove sta la miracolosa figura della Madre di Dio, si fece fare per sua divozione una statua a simiglianza di quella, per portarsela seco. Finito il Priorato intorno al 1622. giunse a Gaeta, dal cui porto partitosi verso Roma, gli convenne ritornar'in dietro tre volte; atteso il mare fortemente si turbava, quando col vascello giungea alla miracolosa apertura del monte. Conobbe allora quel Priore, che la Beata Vergine volea restar in questo luogo, che perciò fu ordinata una sollenne processione, e vi fu lasciata.

Nel 1666. il R. D. Francesco Bario Sacerdote di Sermoneta, venne a render le dovute grazie al celeste Medico per esser stato liberato dalla quartana, con pigliar con fede un poco della polvere di questo monte in un liquore nell' istesso giorno, che gli dovea venir la febbre.

Asserisce il P. Damiano del Castiglio, Prefetto de' Padri Ministri degl'infermi in Gaeta, che nel 1668. una serva di D. Carlo del Rio Milanese, dopo aver fatte molte divozioni alla Santissima Trinità per una sua fanciulla nata cieca, con gran fede diede a bere alla bambina un poco di polvere delle pietre di questo monte, e la sua figlia ricevè la vista. D.

D. Francesco di Melo destinato Vicerè di Sicilia, nel partirsi per quella volta, si vide in periglio di perir nel mare di Gaeta per causa di tempesta. Ma ricorso alla Santissima Trinità, fu liberato, ed in ringraziamento vi mandò una Galea d'argento lunga quattro palmi in circa.

Nella Cappella di S. Orsola stava nel 1664. un pezzo di tela impeciata, portata per rendimento di grazia da'Cristiani, che al numero di otto fuggirono dalle mani de' Barbari, dentro d'una barchetta fatta di tela impeciata (non potendo farla d' altro per non essere scoperti,) ch' avea per fondamento alcuni rami di fico.

Intorno all'anno 1636. calarono due ladri alla Cappella del Crocifisso, per rubar le limosine della cassetta ivi esposta. Fu preso il denaro, ma N. S. non permise, che li ladri si partissero col sagrilego furto, poichè nell' uscir dalla Porta della Cappella gli apparve un Dragone, che minacciava volerli divorare. Perlocchè spaventati i ladri, e divenuti quasi morti, restituirono il furto, e così disparve la visione del Drago.

I L F I N E.

INDICE

Delle cose notabili.

A

B

C

TABLE

Des choses plus memorables.

A

B

C

Ci-

D

E

F

G

I

L

M

Ma-

I

L

M

N

O

P

Re-

N

P

R

S

T

R

S

T

V

FINE.

CA-

V

CATALOGO

De' Libri, che in maggior numero si tengono da Saverio Rossi Libraro accosto il Campanile di S. Chiara di Napoli.

LA Guida del Forastiero per Napoli del Sarnelli figurata in rame in 12.

Il Corriero veridico, o sia nota delle Poste di Europa in 12.

Vignola, Architettura, con rami corretti coll'originale dell'Autore e con molte aggiunte, stampato in Roma: in 4.

Vita di Robinson di Cosruè tom. 2. in 8. tradotta dal Francese.

Istituzioni Canoniche in versi sciolti, fatte da Monf. Ganini Arcivescovo di Santa Severina, in 8.

Institutiones Justiniani in 12.

Sannazaro del Parto della Vergine, tradotto in ottava rima in 8.

Epistolæ S. Hieronymi in 12.

Il Compasso di proporzione figurato di Giovanni Pagnini in 4.

Elementi della Lingua Latina, e Toscana del Benvenuti in 12.

La vera sorte o sia il Sognatore non fallace per facilmente vincere al giuoco del Lot-

to

to, detto della Beneficiata in 12. figurato.

Il Gran Cabalifta, o fian offervazioni fopra il Giuoco del Lotto figurato in 12. nuovamente dato alla luce.

Buffier Geografia in 12. figurato in rame.

Officio de' Sette Dolori in 12. figurato con molte belliffime figure incife in rame in 12.

La Via Crucis del P. Leonardo da Portomaurizio figurato in rame in 12.

Gramatica Francefe, ed Italiana, a modo di Dialogo.

Officio de' Sette dolori in 12.

Stampe incife in Rame di Paolo de Matteis, celebre Pittore Napoletano.

Soffitto di S. Francefco Saverio di Napoli in tre figure di carta imperiale a traverfo, incifi da Pietro d'Aquila.

I quattro SS. Francefco in quattro Rami di mezzo foglio di carta imperiale a lungo, cioè di Paola, Saverio, Borgia, ed Affifi alla Pittorefca, incifi dal Magliaro.

Ercole a foglio imperiale a traverfo incifo dall' Aquila a bolino.

Europa in foglio reale a traverfo pittorefco, incifo dal medefimo Aquila.

S. Francefco Saverio predicante in carta reale a traverfo.

Guercino ed accademia in 16. rami mezo foglio di carta imperiale a lungo dell' ifteffo de Matteis per impararfi a difegnare.

S.

S. Bartolomeo, mezzo foglio di carta reale a lungo.

Di altri Autori.

Guglia dell'Immacolata Concezione eretta avanti la Chiesa della Trinità Maggiore di Napoli in due pezzi di carta imperiale a lungo incisa da Monsù Cotier.

Guercino di 16. pezzi di mezzo foglio di carta Francese di Annibale Caracceli.

Esemplare di Caratteri bellissimi all' uso moderno del Tronte, ed altri di dodeci rami, mezzo foglio di carta Francese a traverso.

Altro esemplare più piccolo, di dodeci rami.

La Vergine col Bambino in seno, e S. Giuseppe, mezzo foglio di carta reale a traverso di Guido Redi.

S. Paolo, mezzo foglio di carta reale.

Quattro diversi ventagli di bel disegno.

Carte diverse indorate, ondate, marmoresche, persiana, colorite &c.

Ed altre figure alla Pittoresca.

Assortimenti bellissimi di varj pensieri Chinesi da cento e più pezzi di rami assortiti.

Bellissimi assortimenti di carte Geografiche di tutte le quattro parti del Mondo.


PIANTA DI POZZOLI, E
SUO TENITORIO
1. Entrata della Grotta, e Sepolcro di Vergilio.
2. S. M.a del Parto, e Sepolcro di Sannazzaro.
3. Lago d'Agnano, e Grotta del Cane.
4. Astroni caccia Reale.
5. Bagno di Gioncara.
6. Bagnoli.
7. Bagno della Pietra 7 B. di Calataro
3. Bagno sott'al Ponte.
9. Città di Pozzoli
10. Molo antico.
11. Solfatara, e Capuccini.
12. Coliseo.
13. Pescine antiche.
14. Tempio di Diana.
15. Tempio di Nettuno.
16. Sepolcri antichi nella via di Campana.
17. Monte Barbaro.
18. Monte nuovo.
19. Lago Lucrino.
20. Lago di Averno, e Tempio di Mercurio.
21. Tempio di Apollo.
22. Grotta della Sibilla.
23. Bagni di Sergiani.
24. Sudatorj di Tritoli.
25. Bagno del Sole.
26. Porto di Baja.
27. Tempio di Diana.
28. Tempio di Mercurio detto Truglio.
29. Tempio di Venere.
30. Castello di Baja.
31. Strada antica sott' aqua.
32. Sepolcro di Agrippina.
33. Cento Camerelle
34. Mercato del Sabato, e Campi Elisi.
35. Piscina Ammirabile.
36. Mare morto.
37. Villa di M. Lucullo.
38. Grotta Dragonara.
39. Monte Miseno.
40. Villa di Vaccia.
41. Lago Coluccio ò Fusaro.
42. Villa di Mario Giulio.
43. Cuma.
44. Tempio del Gigante.
45. Lago di Licola.
46. Torre di Patria.
47. Arco Felice.
48. Isola di Procita.
49. Camaldoli
50. Pianura.
51. Isola di Nisita.
52. Chiopino, oggi Lazzaretto.
53. Gaiola, e Scola di Virgilio
44. Punta di Posilipo.
1 2 3 4
Scala di Miglia Quattro.